Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau cuộc thảo luận chính thức dài 2 giờ 20 phút lại còn gặp kín và riêng thêm 15 phút nữa

NIXON-GROMYKO THĂM DÒ NHAU VỀ VẤN ĐỀ HÒA BÌNH Đ.D

Năm Thứ 7 — Số 1.987 — Thứ Bảy 24-10-1970 (Ngày 25 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Đang thị sát binh sĩ Thổ tập trận ở biên giới Nga

Hai Tướng Mỹ bị Nga bắt cóc hay bị bay lạc qua đất Nga

★ Nga tuyên bố «cuộc hội kiến với Nixon rất hữu ích».

HOA THỊNH ĐỐN, 22-10 (AP).— Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon sáng nay đã hội đàm với Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko trước sự hiện diện của Đại sứ Nga Anatole Dobrynin, Ngoại trưởng Mỹ William Rogers, phụ tá đặc biệt Henry Kissinger và hai viên thông ngôn tại văn phòng Bầu dục từ 11 giờ sáng đến 13 giờ 20. Sau đấy TT Nixon đưa Gromyko sang Tòa nhà kế cận Bạch Cung để bàn chuyện riêng trong 15 phút.

Trong cuộc họp báo sau khi hội đàm kết thúc, phát ngôn nhân Bạch Cung Ronald Ziegler cương quyết yêu cầu ký giả đừng gạn hỏi về cuộc họp riêng ngắn ngủi giữa Tổng thống Mỹ và Ngoại trưởng Nga. Ziegler cho biết, Nga Xô đã nghi ngờ thiện chí của Nixon từ năm ngoái khi Tổng thống đến Liên hiệp quốc dự phiên họp Đại hội đồng thường niên nhưng quên không hội kiến với Gromyko. Muốn đánh tan sự hiểu lầm ấy, năm nay, NT Rogers đã rỉ tai ĐS Dobrynin rằng nếu Gromyko muốn yết kiến, Nixon sẵn sàng chấp thuận. Như vậy có thể nói rằng chính phủ Hoa Kỳ đã mời Gromyko đến hội kiến với TT Nixon.

Theo Ziegler, Rogers đã mời Gromyko cùng đáp phi cơ (Jetstar) riêng của Bộ Ngoại giao từ LHQ về Hoa thịnh Đốn vào đêm qua. Trong phần thảo luận chung tại Bạch Cung dài 2 giờ rưỡi tại Bạch Cung, hai bên đã thảo luận quan hệ Nga Mỹ, vấn đề an ninh Âu Châu, hội đàm chế tài võ khí chiến lược, vấn đề TĐ và vấn đề hòa bình Đông Dương.

Ziegler cho biết cuộc hội kiến đã diễn tiến trong một bầu không khí thân mật và rất hữu ích vì đây là lần đầu tiên từ ngày ông lên chấp chính năm 1969 đến nay, Nixon có dịp gặp mặt một viên chức cao cấp Nga để trình bày quan điểm của chính ông về các vấn đề trên và để dò hỏi thái độ của Điện Cẩm Linh đối với chánh sách «Thời kỳ thương thuyết» của ông và vì hội đàm này đã tạo được căn bản cải thiện bang giao Nga Mỹ. TT Nixon sẽ lên tiếng trước Đại hội đồng LHQ ngày 23-10 và phần lớn bài diễn văn của ông sẽ dành cho quan hệ ngoại giao Nga—Mỹ.

Bị gạn hỏi tơi bời, Ziegler xác nhận Gromyko không hề trao thư riêng nào của nhà cầm quyền Nga cho TT Nixon. Phần thảo luận chung tại Bạch Cung, hai bên không hề đề cập đến việc triệu tập hội nghị thượng đỉnh Nga — Mỹ hay chuyện Nixon có sang viếng thăm Mạc Tư Khoa hay không.

Ziegler nhìn nhận hai bên đã bàn đến vụ chiếc phi cơ Beechcraft chở hai tướng Mỹ đáp xuống lãnh thổ Nga nhưng vấn đề này phải tạm gạt sang một bên vì cả hai phe đều không có đầy đủ tài liệu và chi tiết liên quan đến vụ này. Ngoài ra, vấn đề Bá Linh cũng đã được nêu ra trong phần thảo luận này.

Được biết, trước khi Gromyko đến Bạch Cung hội kiến với Nixon, một đám thanh niên, phần lớn là sinh viên thuộc 5 viện đại học tại thủ đô kéo đến biểu tình ở công viên phía bên kia đường đối diện với Bạch Cung để phản đối Nga Xô ngược đãi người Nga gốc Do Thái.

Đến 3g chiều, sứ quán Nga tại Hoa Thịnh Đốn phổ biến tuyên ngôn của NT Gromyko nhận định «cuộc hội kiến giữa ông và TT Nixon rất hữu ích. Hai bên đã đề cập đến những vấn đề bang giao song phương, và nhiều vấn đề quốc tế quan trọng. Tôi thành thật hy vọng cuộc gặp gỡ này và những điều được đem ra thảo luận sẽ có ảnh hưởng cụ thể tốt đẹp đối với nỗ lực phát triển và cải thiện quan hệ Nga Mỹ».

Hai tướng Mỹ bị bắt hay bị lạc qua Nga

MẠC TƯ KHOA 22-10 (AP): Thông tấn xã Tass hôm thứ Năm loan báo một phi cơ Mỹ kiểu nhỏ chở hai viên tướng Hoakỳ đã đáp xuống Leninakan ở Armenia lãnh thổ Nga cách biên giới Thổ Nhĩ Kỳ 19 cây số.

Vẫn theo hãng Tass, trên phi cơ có 4 người tất cả đều khoẻ mạnh.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Không chấp nhận ngưng bắn, hết cách khoe khoang chiếm 4/5 đất 3/4 dân ở miền Nam

Hà Nội thú nhận Việt hóa đang thành công nhưng bảo CS sẽ chuyển bại thành thắng

★ Báo Times : Việt hóa thành công chắc chắn về quân sự, các mặt khác vẫn còn bấp bênh
★ Báo Telegraph: CS VN ồ ạt hồi chánh phải chăng nhằm xâm nhập nội bộ Việt Nam Cộng Hòa.

SAIGON, 23-10.— Việc CSVN bác bỏ đề nghị ngưng bắn tại chỗ của Hoakỳ và VNCH đã phá tan cái huyền thoại trong hàng ngũ cán binh CS rằng là CS kiểm soát 4/5 đất đai và 3/4 dân số ở Nam VN. Do đó, Hànội đã phải mập mờ thừa nhận rằng công cuộc Việt hóa đang thành công, nhưng lại cố giải thích cho cán binh CS rằng thành công đó chỉ là tạm thời, và với thời gian CS sẽ chuyển bại thành thắng.

Nỗ lực tuyên truyền theo đường lối nói trên của HN được thể hiện trong một bài bình luận dài 2000 chữ nhan đề là «Cuộc chiến đấu» dưới bút hiệu Chiến Binh đăng trên số báo ra ngày hôm qua, 22-10-70 tại HN của báo Quân Đội Nhân Dân, cơ quan của Tổng cục Chính trị Cộng quân VN.

Toàn văn bài báo được đài HN truyền thanh đêm hôm qua trước hết đã trình bày chiến lược Việt hóa là gì, quân đội VNCH thay thế quân Mỹ ra sao, công tác bình định và việc phát triển một cơ cấu chính trị vững mạnh phải được tiến hành như thế nào.

Gián tiếp thừa nhận sự thành công của Việt hóa, báo QĐND viết : «Trải qua hơn một năm rưỡi phát triển (chiến lược Việt hóa) Nixon vẫn còn bồn chồn lo lắng cho số phận VN hóa chiến tranh đã phải liên tiếp cử các phái đoàn điều tra sang nghiên cứu và đánh giá về sự thành công của chiến lược mới. Tập hồ sơ báo cáo về VN hóa của Nixon cao dần lên, đương nhiên là tất cả đều phải tạo cho Nixon một bản hòa tấu lạc quan».

Tiếp đó, báo QĐND nói là trích dẫn một số báo chí Tây phương tiết lộ một phần những bản phúc trình nói trên để cho rằng :

«Chính sách VN hóa chiến tranh của Mỹ đã vấp phải những thất bại quan trọng bước đầu, nhưng nhân tố thất bại ngày càng mở rộng, tính chất bấp bênh của nó ngày càng bộc lộ rõ rệt. Trải qua hơn một năm triển khai chiến lược mới, bọn xâm lược Mỹ vẫn chưa mò ra được đáp số trong một loạt vấn đề cơ bản do chính Nixon và giới cầm quyền Mỹ nêu ra.»

Không hề nhắc lại những luận điệu quen thuộc của CSVN trước đây, như là CS VN đã kiểm soát 4/5 đất đai và 3/4 dân số ở Nam VN, như là vùng CS ngày càng mở rộng, vùng VNCH ngày càng thu hẹp v.v. báo QĐND chỉ lý luận rằng :

«Đeo đuổi chiến lược VN hóa, Nixon hy vọng thời gian sẽ ủng hộ [illegible] chính Nixon là kẻ bị thời gian thôi thúc vì nhiệm kỳ tổng thống của y là có thời hạn nhất định, còn sự nghiệp cứu nước của Nhân Dân VN thì không bị bó buộc gì về thời gian, lại không phụ thuộc một tí gì vào nhiệm kỳ của tên Tổng Thống Mỹ ở tận bờ bên kia Thái Bình Dương.»

«Nixon còn tính rằng với tiềm lực kinh tế và quân sự to lớn, với ưu thế rõ rệt về phương tiện vật chất, với thời gian, Mỹ có thể xoay chuyển tình hình tạo nên thế mạnh để buộc Nhân Dân ta phải chấp nhận những điều kiện của Mỹ. Nhưng tiềm lực của Mỹ không phải là vô tận và không thể tạo ra cho Mỹ thế mạnh ở VN.

«Dù ngoan cố đến đâu Nixon cũng không thể không rút một bộ phận quân Mỹ ra khỏi miền Nam, do đó mà so sánh lực lượng trên chiến trường ngày càng không lợi cho bọn xâm lược.

«Dù liều lĩnh đến đâu, Nixon cũng không thể có điều kiện sử dụng lực lượng quân sự như Johnson khi hắn bắt đầu phát động chiến tranh cục bộ ở miền Nam và chiến tranh phá hoại ở miền Bắc.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Viện Gallup lại thăm dò

NHỜ ĐỀ NGHỊ 5 ĐIỂM Nixon được thêm 3 °/o dân ủng hộ

HOA THỊNH ĐỐN, 23-10 (TM) : Theo cuộc thăm dò dân ý của Viện Gallup bắt đầu từ ngày 9 tháng 10, hai ngày sau khi TT Nixon phúc trình trước quốc dân về đề nghị ngưng bắn của ông, tỷ lệ ủng hộ Tổng Thống đã gia tăng ba phần

1 XEM TIẾP TRANG 12

Lãnh tụ phe Mao bị Pháp kết án 18 tháng tù ở

BALÊ 22-10 (Reuter) : Giáo sư tiến sĩ vật lý Alain Geismar, lãnh tụ nhóm thân Mao tại Pháp bị tòa án xử 18 tháng tù vì tội «trực tiếp khiêu khích và gây nên những hành động chống đối các nhân viên công lực». Trước đó công tố viện đòi lên án tối đa 3 năm tù. Công chúng tới dự phiên tòa đã không có phản ứng gì khi tòa tuyên án như trên.

Sau khi bàn với Mỹ

Áo sắp thiết lập bang giao với TC

VIENNE, 22-10 (Reuter).— Nguồn tin hữu quyền hôm thứ năm cho biết chính phủ Áo nghiên cứu lại vấn đề thiết lập bang giao với TC, Ngoại trưởng Áo Kirchschlaeger sẽ đưa vấn đề này ra trước Quốc Hội Áo và ông cũng đã gặp

2 XEM TIẾP TRANG 12

Thủ tướng Lào: Tuy nói bác nhưng CSVN nghiên cứu kỹ đề nghị Nixon

CSBV suy nhược muốn thôi chiến tranh để cho VC đấu tranh chính trị với VNCH

★ Vấn đề duy nhất còn lại là TC có cho BV tự do không
◐ TT Cheng Heng sắp viếng Nhật và bệ kiến Thiên Hoàng

LIÊN HIỆP QUỐC, 22-10 (AFP).— Trong một bữa ăn trưa do Hiệp hội ký giả tại LHQ thiết đãi hôm thứ Năm, Thủ tướng Ai Lao Souvanna Phouma tuyên bố là ông có ý định khi trở về Vạn Tượng vào tuần tới sẽ mở lại cuộc tiếp xúc với phe Cộng Sản Pathet Lào mà ông hy vọng là sẽ đi tới một sự thỏa hiệp.

Hoàng thân Phouma nói ông sẽ sẵn sàng cứu xét lại những đề nghị mới của Pathet Lào trong đó có điều mà lãnh tụ Pathet Lào là Hoàng thân Souphanouvong yêu cầu họp với Thủ tướng Phouma với tư cách cá nhân chứ không phải là đại diện của chính phủ Lào.

TT Phouma thú nhận là BV có thể chiếm Lào nếu họ thực sự muốn nhưng làm như thế họ sẽ vi phạm hiệp ước Genève.

Còn về việc liệu ông có yêu cầu Mỹ ngưng oanh tạc Lào không, ông trả lời là ông có trách nhiệm đối với nền an ninh của dân và quân đội Lào, còn việc ngưng oanh tạc chỉ có thể có khi quân đội BV rút khỏi các vùng chiếm đóng ở Lào.

TT Phouma nói Ai Lao không thể có sự hợp tác quân sự với chính phủ Lon Nol vì như thế trái với hiệp ước Genève mặc dầu hai nước vẫn duy trì mối bang giao lân quốc.

Ông tán thành một cuộc ngưng bắn vì ông cho rằng cuộc ngưng bắn chắc chắn sẽ lan rộng sang Lào và giúp cho Lào phục hồi được hòa bình sau 25 năm chiến tranh.

Trả lời các câu hỏi về CS VN, Hoàng thân Phouma nhận định là tiềm lực quân sự của BV đã suy yếu và Hà Nội mong muốn chấm dứt chiến tranh trong khi để cho VC tìm cách thắng trận chiến trên bình diện chính trị.

Ông nói trong quân đội BV ngày nay có nhiều thanh niên không có tinh thần chiến đấu của những người đã hăng hái chiến đấu trong trận Điện biên phủ chống Pháp năm 1954.

TT Phouma nói CS sẽ thỏa mãn với thắng lợi chính trị tại VN và ông cho là đề nghị của TT Nixon đang được CS nghiên cứu sau hậu trường hòa đàm Balê mặc dầu HN công khai bác bỏ. Hoàng thân Phouma đã nêu ra câu hỏi không biết TC đã sẵn sàng tham dự 1 hội nghị (Genève) mới chưa và tất cả vấn đề là ở đó, và ông cho việc mở hội nghị đó tùy thuộc ở TC.

Tổng Thống KPC viếng Nhật

ĐÔNG KINH 22-10 (UP)— Bộ Ngoại giao Nhật hôm thứ Năm loan báo Quốc trưởng KPC Cheng Heng sẽ đến Đông Kinh vào ngày 27-10 trên đường từ Hoa kỳ về nước sau khi tham dự khóa họp của Đại Hội Đồng LHQ.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Cải chính tin đang vận động tái lập bang giao đầy đủ với TC

Ấn chỉ trích Mỹ miệt thị Thủ tướng Ấn trong chuyến viếng thăm Hoa Kỳ vừa rồi

◐ Đại sứ Mỹ xin lỗi vì ngủ quên không đi tiễn Thủ Tướng Ấn
◐ Qua hội đàm, hố ngăn cách Ấn-Úc đang thu hẹp dần

TÂN ĐỀ LY, 22-10 (UPI).— Chính phủ Ấn Độ hôm nay tỏ ý hết sức bất mãn vì chính phủ Hoakỳ đã không tiếp rước trọng thể Thủ tướng Ấn Indira Gandhi trong dịp bà công du Hoakỳ vừa qua.

Trong một cuộc tiếp xúc với báo chí, phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Ấn tố cáo HK đã không đưa đón bà Gandhi theo đúng lễ nghi ngoại giao. Ngày 20-10, bà rời Tân Đề Li đi Nữu Ước dự lễ Ngân khánh Liên hiệp Quốc và chính phủ Ấn nhận thấy ĐS Kenneth Keating nước Mỹ không ra sân bay Tân Đề Li tiễn chân bà cũng như không một chức viên Hoakỳ nào ra phi trường Nữu Ước nghênh đón bà. Chính phủ Ấn nghĩ rằng «Thủ tướng Ấn Độ đâu phải là một nhân vật không mấy quan trọng. Hơn nữa, phép lịch sự phải dạ nước chủ đưa ra chứ đâu đến nỗi khách phải đòi hỏi và cũng còn tùy thuộc quan hệ giữa con người với nhau nữa chứ».

Được hỏi «phải chăng sự tránh mặt của Đại Sứ Keating có nghĩa là Hoa kỳ muốn tỏ về không hài lòng vì TT Gandhi từ chối tham dự bữa dạ yến do Nixon tổ chức tại Bạch Cung ngày 24-10 tới đây», phát ngôn nhân giải thích rằng ngày hôm ấy bà Gandhi phải rời Hoa kỳ sang Le Caire hội kiến với Tổng thống Ai Cập Sadat và thân quyến cố Tổng thống Nasser.

Mặt khác, phát ngôn nhân sứ quán Mỹ cho biết hôm bà Thủ tướng lên đường sang Nữu Ước, Đs Keating đã ngủ quên và chức viên có nhiệm vụ đánh thức ông dậy cũng quên khuấy luôn.

Đại Sứ Keating đã ngỏ lời xin lỗi cùng Trưởng ban Nghi lễ Bộ Ngoại giao Ấn ngay sáng hôm ấy và gửi thư tạ tội với Thủ tướng Gandhi rồi. Sứ quán hiện đang đưa ra biện pháp trừng phạt nhân viên sứ quán đã không làm tròn nhiệm vụ đánh thức đại sứ đúng giờ.

Ấn với TC

TÂN ĐỀ LY, 23-10 (UPI) — Hôm nay, Bộ Ngoại giao Ấn đã cải chính một nguồn tin ở LuânĐôn nói TC đã âm thầm mời Ấn thảo luận về vấn đề tái lập bang giao đầy đủ giữa hai nước.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tịch thu dàn hỏa tiễn 240 ly và nhiều đạn dược ở Thủ Thừa

SAIGON, 23-10.— Nguồn tin quân sự sáng nay loan báo: Lúc 18 giờ 30 ngày hôm qua, 1 trung đội NQ khám phá 1 hầm trong khi lục soát vùng 6cs ĐB Thủ Thừa Long An. Lực lượng NQ tịch thu 1 súng cối 61 ly, 1 trung liên Đông Đức, 1 súng AK.47, 1 dàn phóng hỏa tiễn 240ly, 48 viên đạn súng cối 82ly, 7 viên đạn đại bác không giật, 35 thùng đạn AK 47, 225 khối chất nổ C.4, 227 đạn đủ loại, 8 mìn định hướng, 12 mìn chống chiến xa và 90 băng đạn AK47.

Ngày hôm qua, 2 Đại đội ĐPQ được trực thăng vận và chạm địch trong vùng 22cs Đông quận lỵ Thuận Nhơn Phong Dinh. Lực lượng bạn được trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 14 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 1 súng cộng đồng cùng 1 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Tại Thừa Thiên, hồi 20g30 tối

9 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến sự KPC

NAM VANG, 22-10 (AP) : Bộ Tư Lệnh cao cấp Kampuchea hôm thứ Năm loan báo binh sĩ Kampuchea đã giao tranh ác liệt suốt 2 tiếng đồng hồ với những lực lượng hùng hậu của Cộng quân tại 14cs Bắc Nam Vang.

Phát ngôn viên bộ Tư Lệnh cho biết cuối cùng phi cơ đã được gọi đến oanh tạc và xạ kích đẩy lui cuộc tấn công của địch.

Đây là trận giao tranh gần Nam Vang nhất kể từ hơn 3 tháng nay. Chưa có tin tức về tổn thất của đôi bên trong trận đánh này.

Mặt khác, binh sĩ chính phủ giao tranh với một lực lượng Cộng quân gần biên giới VNCH đêm 21-10.

Phát ngôn viên chính phủ, thiếu

4 XEM TIẾP TRANG 12

Hàng lậu bị mất cắp trở thành hàng ế

Ấn xác nhận cử người qua ĐD nhưng chỉ có tính cách thường lệ

TÂN ĐỀ LI, 22-10 (Reuter) — Phát ngôn nhân chính phủ Ấn Độ hôm nay chính thức xác nhận Thứ trưởng Ngoại Giao Ấn Eric Gonsales khoảng cuối tháng này sẽ từ thủ đô Úc ghé Saigon, Hà Nội và Vạn Tượng để quan sát tại chỗ tình hình biến chuyển tại Đông Dương và công tác của Ủy hội Quốc tế tại VNCH, BV và Ai Lao.

Theo phát ngôn nhân, Gonsalves hiện ở Canberra với tư cách nhân viên phái đoàn chính phủ Ấn đang hội thương với chính phủ Úc.

Ngay sau khi hội nghị Ấn-Úc kết thúc, Gonsales sẽ lên đường công du Đông Dương và chuyến đi này chỉ có tính cách thường lệ chứ không dính dáng gì đến đề nghị hòa bình ĐD mới đây của TT Nixon. Tuy nhiên, phát ngôn nhân nhìn nhận, nhân dịp này, Gonsalves có nhiệm vụ âm thầm dọ hỏi ý kiến các phe liên hệ đến chiến cuộc Đông Dương xem chiến tranh có triển vọng sớm chấm dứt được không. Để kết luận, phát ngôn nhân nhắc lại lời ngoại trưởng Ấn Swaran Singh tuyên bố tuần trước rằng «mặc dầu sáng kiến 5 điểm của Nixon và đề nghị 8 điểm của Thị Bình có vẻ trái ngược, chính phủ Ấn tin rằng vẫn có thể tìm ra một căn bản mang lại hòa bình cho Đông Dương qua đường lối thương thuyết ».

Tại Canberra, nguồn tin chánh quyền Úc cho biết «hội đàm Ấn-Úc về VN rất bổ ích và có kết quả tốt đẹp». Phái đoàn Ấn nhận xét rằng «khoảng cách giữa quan điểm Úc» tham chiến cạnh Hoakỳ tại VN «và lập trường Ấn» — duy trì vai trò phi liên kết (vô tư) trong chiến cuộc VN— «đang thu hẹp dần».

Chính phủ Úc nghĩ rằng «bất cứ một cuộc tiếp xúc nào có mục đích mang lại hòa bình đều đáng quí cả», nhưng nhận định «chặng ghé thăm Hànội của Gonsalves rồi ra cũng chỉ là một cuộc quan sát tại chỗ bầu không khí chính trị tại BV mà thôi».

Kampuchea mâu thuẫn, lúng túng về đề nghị Nixon :

Không nhường cho CS 1 tấc đất dù chịu ngưng bắn tại chỗ

● Đài Nam Vang : Quyết đánh đuổi hết quân CS VN
▲ Bộ Trưởng KPC : Chấp nhận giải pháp chính trị.

NAM VANG, 22-10 (AFP) — Chính phủ KPC hôm Thứ Năm đã cải chính nguồn tin nói KPC có ý định bỏ một phần lãnh thổ cho CS VN hoặc là tạm thời hoặc là vĩnh viễn để vãn hồi hòa bình tại đây.

Chính phủ KPC cũng phủ nhận đã mở những cuộc thương thuyết với chính phủ lưu vong Sihanouk và quả quyết rằng chính phủ KPC không bao giờ chấp nhận thỏa hiệp với CSVN. Lời cải chính này được các quan sát viên coi như một sự mặc nhiên xác nhận, vì Kampuchea đòi hỏi triệt thoái tất cả các lực lượng CSVN ra khỏi lãnh thổ, như là điều kiện tiên quyết cho mọi cuộc thương thuyết hòa bình.

Đường lối chính trị cứng rắn này xem ra trái ngược với lời tuyên bố chính thức của chính phủ chấp nhận và ủng hộ kế hoạch hòa bình của ông Nixon.

Một trong năm điểm của kế hoạch hòa bình này chủ trương một cuộc ngưng bắn tại chỗ, tại KPC, một cuộc đình chiến như vậy sẽ khiến CS có hơn một phần [illegible] lãnh thổ gồm [illegible]

[illegible]

quyền Kampuchea có ý định tạm thời bỏ những tỉnh miền Đông và Đông Bắc cho CSVN ngõ hầu thương thuyết vấn đề vãn hồi hòa bình.

Những vùng này đã nằm trong tay CS từ khi chiến tranh khởi diễn.

Bản thông cáo nói rằng những tin đồn đó vô căn cứ và chính phủ sẽ không nhượng bộ CS và cũng không để cho sự vẹn toàn lãnh thổ và chủ quyền Kampuchea bị xâm phạm vào trong những ranh giới biên thùy hiện tại.

Một bài bình luận trên đài phát thanh chính phủ cũng lập luận như trên và nhấn mạnh rằng chính phủ không bao giờ nhường, dù chỉ 1 tấc đất cho CSVN, và không một vùng nào bị bỏ cho địch quân dù là tạm thời. «Chúng tôi nhất quyết chiến đấu quân xâm lược cho đến ngày chúng bị đánh đuổi hoàn toàn và vĩnh viễn ra khỏi lãnh thổ Kampuchea».

Chấp nhận giải pháp chính trị

KUALA LUMPUR 22-10 (Reuter) — [illegible] Cung Châu Xeng Ua bộ

8 XEM TIẾP TRANG 12

BBC : Chấp nhận ngưng bắn thì chẳng còn gì cả

Đại biểu BV bực bội hung hăng VC loay hoay giành lại chủ động

LUÂN ĐÔN 23-10 (BBC) — Trong buổi họp hàng tuần tại cuộc họp ở Balê về VN diễn ra ngày hôm qua, đại diện BV là ông Xuân Thủy lại một lần nữa đã kịch kịch liệt những đề nghị hòa bình mới của TT Nixon, một trợ bút của đài BBC về Á Châu vụ bình luận như sau:

Những lời nói của ông Xuân Thủy phản ảnh cái giọng điệu bực bội mà người ta đã nhận thấy trong các lời bình luận ở Hà Nội gần đây khi nói đến phản ứng tốt đẹp ở Hoa kỳ và ở các nước khác nữa đối với những đề nghị hòa bình mới của ông Nixon.

Khi nói đến lời Hoakỳ tuyên bố rằng Hoakỳ sẵn sàng thương thuyết một chương trình để định rõ ngày tháng cho việc rút hết tất cả quân đội thì ông Xuân Thủy cáo giác đấy chỉ là một cách khác để nói rằng cả hai bên sẽ phải rút quân.

Sự thật thì trong phiên nhóm trước, đại diện VNCH đã hiểu lời Hoa kỳ đề nghị theo lối đó, nhưng trong lời tuyên bố của chính ông Nixon vào ngày 7 tháng này thì không nói thế.

Ông Xuân Thủy lại còn cái những đề nghị của ông Nixon là tỏ ra rằng Hoakỳ đã có thái độ đòi hỏi hơn nữa trong các điều kiện để đi tới một cuộc thu xếp.

Đại diện VNCH thì phê bình rằng BV hình như đã không còn nhìn nhận được sự thật nữa.

Trong hai đoạn bài nói của ông Xuân Thủy, ông giải thích ý ông muốn nói gì. Theo ý ông Xuân Thủy, một cuộc ngưng bắn lúc này ắt đưa đến kết quả là hợp pháp hóa sự hiện diện của hơn ba trăm ngàn

5 XEM TIẾP TRANG 12

VẤN ĐỀ ĐÔNG DƯƠNG tại phiên họp mật của HĐBA LHQ

LIÊN - HIỆP - QUỐC, 22-10 (AP).— Hôm thứ tư, Hội Đồng Bảo An LHQ đã triệu tập phiên họp mật vào hồi 21g15 quốc tế, cấp bộ trưởng, để duyệt xét tình hình quốc tế.

Ngoại trưởng Rogers đã trình bày về đề nghị hòa bình Đông Dương gồm 5 điểm của TT Nixon trong phiên họp và nói rằng đề nghị của ông Nixon rất công bình và không buộc đối phương phải chấp nhận hết hay bác bỏ hết. Hoa kỳ rất hoan nghênh mọi cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh liên quan đến đề nghị của Hoa kỳ.

Mặt khác, ngoại trưởng Anh Douglas-Home đưa đề nghị 4 điểm nhằm tăng cường khả năng bảo vệ hòa bình thế giới của LHQ như các nước hội viên phải thi hành nghiêm chỉnh quyết nghị của HĐBA, nới rộng quyền hành của HĐBA để hành động hữu hiệu hơn.

Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ chống xu hướng giảm quân viện

Mỹ phải tăng cường quân viện để dễ dàng rút bớt quân về

CHICAGO 22-10 (UPI): Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Mevin Laird hôm nay kêu gọi Hoa kỳ nên mạnh mẽ tăng gia viện trợ quân sự để chính phủ có thể rút thêm quân Mỹ ở nước ngoài về.

Trong bài diễn văn soạn sẵn để đọc trước Hội đồng Phát triển ngoại giao Chicago, BT Laird vạch rõ rằng năm nay Mỹ chỉ dành có 350 triệu Mỹ kim cho chương trình quân viện so với ngân khoản quân viện trung bình là 2 tỷ Mỹ kim mỗi năm trong thời kỳ trước năm 1967, và nhận định «nếu muốn đưa thêm quân về nước, chúng ta phải lật ngược trào lưu triệt giảm quân viện này ». Ông nhấn mạnh Hoa kỳ muốn rút bớt nhiều quân từ mọi vùng trên thế giới chứ không riêng gì từ ĐNÁ về nước vì Hoakỳ tin rằng «giúp quân trang hay hơn là giúp quân» chính sách «ít tốn kém» này «có lợi cho cả Hoakỳ lẫn nước nhận viện trợ quân sự» và giúp cho Hoakỳ «bớt phải đem quân sang nước ngoài đánh giúp trong tương lai».

Ông khẳng định Hoakỳ đang ở giai đoạn giao thời, từ chính sách quốc phòng lỗi thời cố hữu tiến dần tới chính sách mới là «san sẻ trách nhiệm». Ông nhấn mạnh Tây Âu và Nhật trước kia phải nhận viện trợ của Mỹ, nhờ Mỹ viện mà trở nên phú cường đến nay đã đủ sức trả bằng tiền mặt những món quân viện mà họ hiện thời nhận của Mỹ. Dầu sao chính sách giao thời mà Hoa Kỳ đang theo đuổi đâu có dễ tái hành vì các nước liên hệ, kể cả Hoa Kỳ, phải tìm cách sửa đổi bao tập quán và quan niệm cố định đã thành hình 25 năm qua.

Về chiến tranh VN, BT Laird tin rằng «chiến sự VN sẽ chấm dứt mau chóng nếu phe CSVN đồng lòng thương thuyết trên căn bản đề nghị 5 điểm của TT Nixon.»

Tin Điện

HÀ NỘI — Thông tấn xã BV loan tin một cuốn bách khoa Hán Việt viết tay do hoàng hậu Trịnh thị Ngọc Trúc, vợ vua Lê Thần Tông 1619-1643 soạn vừa được tìm thấy. Cuốn sách viết bằng 2 thứ chữ Hán và nôm bao gồm các môn như thiên văn, địa lý, hoa cỏ, muông thú, canh nông âm nhạc, văn chương, tang lễ v.v.

MOGHAYER, JORDANIE.— Quân đội chính phủ Jordanie loan báo có 3 tiểu đoàn du kích quân Palestine khoảng 1500 người đã từ Syrie vượt biên giới vào Bắc Jordanie và chiếm đóng các vị trí gần làng Moghayer.

MA NÍ: — Hội Hồng thập tự Phi cho biết ít nhất là có 938 người thiệt mạng, 912 người mất tích trong hai trận bão lớn vừa rồi ở Phi. Thiệt hại về vật chất lên tới 70 triệu đôla.

Hội đàm Ba Lê phiên nhóm thứ 89

BA LÊ. 23-10 (AP).— Phiên nhóm thứ 89 của cuộc thương nghị VN vào ngày hôm qua đã không có tiến bộ nào. Mỗi bên đã tố cáo phía bên kia là lặp lại các lý luận được đưa ra trước đây.

Đại sứ Hoakỳ David Bruce tuyên bố là Cộng Sản vẫn tiếp tục cái ông gọi là «chiến dịch khẩu hiệu tiêu cực ».

CS thì lặp lại rằng họ hoàn toàn và dứt khoát bác bỏ đề nghị gần đây của TT Nixon.

Nhưng ĐS Bruce cũng như ĐS VNCH Phạm đăng Lâm đều không coi lập trường của phía bên kia là tối hậu. ĐS Lâm nói là kế hoạch của TT Nixon cung cấp một căn bản đủ rộng rãi để thành tựu một giải pháp khả quan cho cả đôi bên tại ĐD. Ông Bruce thì nói là phe đồng minh sẽ tiếp tục tìm kiếm thành tựu thương nghị nghiêm chỉnh về những đề nghị hiện được đưa ra đó.

Ý KIẾN

THỊ-BÌNH CÔNG KHAI LIẾC TÌNH NIXON

Chung quanh các đề nghị hòa bình, dù các bên muốn nói gì thì nói nhưng tất cả những điều đã nói đó, phần lớn, chỉ là những biểu lộ huê dạng ra bề ngoài. Bề trong đã có một chút gì khác. Cũng như cục bi được búng quay tròn một chỗ, nhưng mà trong sự quay tròn cũng có cả sự chuyển dịch. Bên phía CS điều này đang dần dần lộ ra, từng tí, từng tí.

Kể từ sau khi Hoa kỳ tung ra đề nghị hòa bình 5 điểm, với tất cả sự tính toán kỹ lưỡng để đạt các mục tiêu ước muốn, ít nhất một mục tiêu quan trọng mà Hoa kỳ đã đạt được một cách ngon lành là được dư luận quốc nội cũng như quốc ngoại nhiệt liệt hoan nghênh, nội điều đó cũng đã đủ để làm cho CS xính vính. Vì lẽ đó, việc CS liên tiếp đưa ra các lời tuyên bố, từ chưa dứt khoát tới dứt khoát hẳn, từ không chính thức tới hoàn toàn chính thức, để bác bỏ các đề nghị hòa bình mới của Hoa kỳ. Phản ứng như thế tức là phản ứng một cách có tính toán. Có tính toán nghĩa là một mặt gián tiếp thừa nhận «điều bị mình bác bỏ đã có thế giá của nó, mình muốn bác bỏ phải bác bỏ cho khéo»; mặt khác gián tiếp cho thấy «phải phòng hờ một lối tháo lui nếu sự bác bỏ toàn diện không thành tựu và một sự bác bỏ toàn diện như thế chỉ có nghĩa dập đầu vô đá ». Và một sự tính toán như vậy đã biểu lộ trong cung cách bác bỏ của hai tiếng nói CS — tuy họ hoàn toàn chỉ là một.

(xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.

Câu chuyện hôm nay ●

Du-học và đại-học

● NGUYỄN-VĂN

Vừa có mấy tin mới về đại học và du học : cho thanh niên đi học nghề hoặc cải tiến nghề nghiệp;— sẽ chỉ cho xuất ngoại để theo các lớp cao học;— sẽ mở thêm 2 viện Đại học đã đưa số sinh viên lên 60 ngàn.

XxX

Mở rộng cửa cho đi học nghề, là một quyết nghị rất đáng hoan nghênh, ít nhất là về nguyên tắc.

Giáo dục kỹ thuật và chuyên nghiệp của ta còn rất chật hẹp, và những trường hiện có chỉ dành chỗ cho một thiểu số may mắn đặc biệt. Đó là một tình trạng rất đáng buồn, khi ta đang cần đào tạo người cho công cuộc tái thiết và phát triển.

Điểm đáng mừng nữa, là điều kiện tuổi rộng rãi hơn : cho tới 30 tuổi (học nghề) hoặc 45 tuổi (tu nghiệp).

Như vậy quân nhân giải ngũ sẽ có hy vọng đi dễ dàng hơn là học sinh mới có tú tài, để chuyển từ sinh hoạt quân sự sang sinh hoạt dân sự, mà có thể tránh nạn thất nghiệp.

Ngoài ra, những cựu sinh viên tốt nghiệp các trường chuyên khoa ngoại quốc, sẽ có dịp đi bổ túc môn học bằng cách thực tập trong nghề. Vì phải nhận rằng hầu hết các chuyên viên của ta, khi vừa thi ra khỏi trường, phải trở về nước ngay, nên chưa kịp gặt hái kinh nghiệm. Rồi họ phải phục vụ ở cả những ngành không hợp với học vấn chuyên môn, có khi còn phải nắm giữ trọng trách điều khiển. Hèn chi nhiều cơ quan của ta cứ bị lúng cúng về phương diện tổ chức và hoạt động. Nhưng cho tới nay, chưa có biện pháp nào cho phép họ cải thiện, tuy ai cũng thừa biết là trăm hay không bằng tay quen.

Cho nên, nếu biện pháp vừa ban hành được áp dụng đứng đắn, thì nhiều ảnh hưởng tốt có thể mong đợi.

Tuy nhiên, một thắc mắc cần được nêu ra : là Bộ Giáo dục căn cứ vào đâu mà cho học và chỉ cho học những ngành sau ?

Sửa TV, sửa các máy điện tử ngoại trừ radio, sửa và điều hành máy tính, ướp lạnh và tồn trữ thực phẩm, làm đồ hộp, viễn ấn, chuyên viên ngân hàng, khai thác hàng không, họa viên kỹ nghệ, sản xuất dụng cụ bằng chất dẻo, ngành thủy tinh.

Có thật là phải ra ngoại quốc mới học được cách sửa các máy trên hay không ? Có cần phải tốn ngoại tệ như khi học để thành kỹ sư cơ khí ?

Các lớp huấn nghệ của Bộ Lao Động và nhiều xưởng tư vẫn dạy sửa chữa được khá nhiều thứ máy. Chánh phủ nên cố khuếch trương các ban chuyên nghiệp đó cho một số đông, hoặc đòi các hãng xuất cảng như Sharp, Denon, v.v. cử người qua đây dạy sửa máy. Khó khăn tới mức nào mà phải ra ngoại quốc theo học ?

Chuyên viên ngân hàng ? chỉ có các lớp riêng do các ngân hàng mở để huấn luyện cho nhân viên của họ, không khác nào Trung tâm huấn luyện của Ngân Hàng Quốc Gia. Hoặc là học hẳn Cao đẳng Thương mại và chuyên về ngành ngân hàng, chứ sao đi học «chuyên viên» ? Nếu muốn cho ngân hàng ngoại quốc nhận tập sự, thì phải là nhân viên của ngân hàng VN đem gửi, và như vậy là tu nghiệp, không phải là trường hợp sinh viên 19 tuổi.

Học biến chế để sản xuất, thì lợi hơn. Nhưng tại sao chỉ có ướp lạnh, đồ hộp, chất dẻo và thủy tinh ? Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ hiện nay gồm 62 ngành, chưa kể những ngành sắp có hay cần có, dù chỉ tạm căn cứ vào Kế hoạch Kinh tế Hậu chiến ? Cả nước không có một người nắm vững mọi kỹ thuật ấn loát : có cho đi học nghề in không ? Cho học Thủy Tinh, sao không thấy kể Đồ Gốm ? Đồ cao xu ? Đồ ván ép ? thuộc da ?... và hàng trăm nghề khác thuộc các ngành kỹ nghệ ?

Trong phạm vi chuyên nghiệp này, không thể nào hạn chế số nghề được học.

Về tu nghiệp, cũng lại mấy nghề cho phép đi học, nên cũng có thể nhận xét như trên.

Bởi thế, vấn đề cần được xét lại. Nhược bằng muốn hạn chế vì lý do gì, thì phải định tiêu chuẩn lựa chọn, như căn cứ vào những nhu cầu gì của xứ sở? Vào tính cách cần thiết hay lợi ích nào ?

Về thể lệ du học, Bộ sở quan đã cho biết ; chưa có gì thay đổi, không có dự định nào cấm học sinh đậu Tú tài II xuất ngoại du học.

Có lẽ nào mỗi năm một lệ theo «chính sách vô chính sách», hoặc gây thiệt thòi cho lớp học sinh trung học sang năm ?

Chỉ ngại rằng ông Tổng khác lên thay ông Tổng này, thì ông mới lại đặt ra lệ mới, và sẽ theo một chính sách có chính sách, một kế hoạch có kế hoạch ?

Nỗi e ngại của con em sẽ chỉ tạm nguôi nếu Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục làm tròn nhiệm vụ, nghĩa là đưa ra giúp một chính sách và một kế hoạch vững bền mà cấp hữu quyền không thể bác bỏ, vì rất hợp lý và rất thiết thực.

Hai điều kiện này chỉ được hội đủ khi nào công cuộc đầu tư nhân lực đi liền với công cuộc đầu tư doanh nghiệp: cho học để hành, và tại cần hành mới phải cho học.

XxX

Mở thêm Đại Học ? Kể ra thì bao nhiêu ban hay lớp cũng không vừa. Và nếu đủ phương tiện mở mang, thì còn ai mong gì hơn.

Song ai cũng biết rằng phát triển Đại Học còn gặp nhiều trở lực rất lớn trên các địa hạt chánh trị, tài chánh, và hành chánh.

Mà vấn đề nan giải nhất, vì đòi hỏi nhiều thời gian nhất, khi muốn thiết lập những viện Đại học mới, vẫn là sự khiếm khuyết giáo sư.

Đã có người bỏ ra đi vì chán ngán quá, chán vì lương bổng không xứng đáng, vì tổ chức rất luộm thuộm, nhất là vì không khí tinh thần lắm phen nghẹt thở : xung đột, tranh đấu, hỗn loạn, trừng trị... Như thế, làm sao kêu gọi nổi bao nhiêu người đủ năng lực giảng dạy nhưng còn ở nước ngoài ? Vả lại, có ai thực tình kêu gọi ?

Trong khi chờ đợi một chính sách nào lôi cuốn được nhiều năng lực VN trở về VN, vẫn chỉ còn một cách giảm bớt khó khăn, là đành nhờ ngoại quốc.

(Xem tiếp trang 11)

GIAI TRÍ

Rex
Les Cinq Hu s La Loi, James Stewart, Henry Fonda, Sp. Màu, T. Pháp PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
L'or Mackenna Gregory Peck Omar Shrif, T. Sa ... Sp. Màu, T. Pháp PĐ Hoa Anh.

Kim Châu
Long Hổ Phong Vân với Tr. Kỳ Vương — Mã Địch — T. Trung Hoa Phụ đề Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
Người đi giữa Hoàng Hôn
Panny Chi, Chuan Kyo
Tohoscope, Phụ đề Việt-Hoa.

Đại Nam
Người đi trong giá buốt, Nhân Trần, Dương Quân, Lý Hồng, Màu, Showscope, PĐ Việt Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
Les Cinq H ... La Loi, James Stewart, Henry Fonda, Sp. Màu, T. Pháp PĐ Việt-Hoa-Anh.

Casino Saigon
L'Or du Sherif
Louis Mc Julian, Jacques Berthier, Eastmancolor, Phụ Đề Việt Hoa Anh

Victory Lê Ngọc
Người đi giữa Hoàng hôn
Panny Chi, Chuan Ky,
Tohoscope, Phụ đề Việt-Hoa.

Hưng Đạo
L'Or du Sherif
Louis Mc Julian, Jacques Berthier, Eastmancolor, Phụ Đề Việt Hoa Anh

Kiểm điểm: Giám Sát Viện và việc bài-trừ tham-nhũng

VÀI CUỘC KIỂM-ĐIỂM QUA NHỮNG VỤ ĐIỂN-HÌNH. — TỪ NHỮNG VỤ CÓ-LỎ ĐẾN VỤ HÀ-THÚC-NHƠN BỊ GIẾT Ở NHA-TRANG. — GIÁM-SÁT-VIỆN CÓ ĐẦY ĐỦ NHỮNG QUYỀN-HÀNH RỘNG-LỚN DO HIẾN-PHÁP VÀ LUẬT-LỆ ĐÃ GHI, NHƯNG CÒN BỊ NHỮNG KẸT NÀO KHIẾN CHƯA LÀM ĐƯỢC ĐẦY-ĐỦ TRÁCH-NHIỆM ?

Bài của **TRIỆU-VIỆT**

(TIẾP THEO)

Một vấn đề từng gây nhiều rắc rối

Vấn đề từng gây nhiều rắc rối, chính là vị trí của Giám Sát Viện trong cơ cấu Quốc Gia. Hồi Quốc Hội Lập Hiến thảo luận về cơ quan đó, các dân biểu Lập Hiến đều công nhận sự cần thiết của Giám Sát Viện, nhưng đã chia rẽ nhau về giá trị của nó trong cơ cấu Quốc Gia, không biết nên để cho nó thành một cơ quan độc lập (thành một đệ tứ quyền như trong Hiến Pháp Trung Hoa Dân Quốc) hay là một cơ quan lệ thuộc một quyền khác (ghép vào quyền Lập pháp, hay quyền Hành Pháp, hay quyền Tư Pháp).

Cuộc bàn cãi đã rất sôi nổi và có những ý kiến thật khác biệt nhau, nhưng các dân biểu hồi đó đã say sưa mà quên hẳn vấn đề «nhân sự» cần thiết hơn hết. Quốc Hội Lập Hiến đã đứng trên vấn đề các nguyên tắc mà thôi, và không nghĩ rằng các nguyên tắc dù hay mà nhân sự dở, thì cũng đành giơ hai tay lên trời mà chịu. Cũng vì chỉ biết đến nguyên tắc, cho nên các ông dân biểu đã quên những vấn đề «thắt chặt,» các ông đã để «thả lỏng» ra trong việc ấn định sự thiết lập một cơ quan có quyền tự trị thật rộng... và khiến cho những luật gia về sau đã kêu trời rằng kiểu ấn định như vậy sẽ khiến cho Giám Sát Viện một là sẽ trở thành một cơ quan đầu não trong việc cứu nước và đóng vai trò lịch sử lớn lao nhất của mình ; mà hai là sẽ đóng vai trò dở tệ nhất, ù lì nhất, nể sợ, tầm thường, nếu không phải là cũng thành một trung tâm tham nhũng tệ hại.

Đến ngày nay, sau mấy năm GSV hoạt động, khi người ta thấy rằng các ông GSV không biết đến những vụ tham nhũng tầy trời, hoặc biết đến mà không có được một quyết định nào, thì vấn đề trên lại phải được nêu lên, như là một vấn đề đặt ra hướng đến một cuộc sửa đổi Hiến pháp.

Dĩ nhiên, tất cả công dân VN đều mong rằng các ông Giám Sát đều là những Bao Công tái thế, làm việc không tư vị, không thù oán riêng tư; không phải là tay sai của Hành Pháp hoặc không nể sợ Hành Pháp; can đảm làm việc và biết liều chết trong việc diệt trừ tham nhũng; người ta cũng mong rằng các ông 10 người như một, đừng loạc choạc người thế này, người thế nọ; người ta mong cả trăm thứ khác nữa, vấn đề mà chúng tôi sẽ ghi ra hết; nhưng vì các vụ tham nhũng lớn đều không ra manh mối, và các cuộc điều tra đã bị chìm xuồng, hoặc là có những hành vi trong nội bộ đã có bày ra một vài sự thiếu tốt đẹp, cho nên mới có những dư luận không hay, để rồi có những vấn đề về vị trí của Giám sát viện cần phải được đặt lại.

Giám Sát Viện có quyền lớn (như chúng tôi đã ghi trong bài trước) là để xử dụng quyền mà làm được việc cho dân; nếu quyền lớn đó đã có mà Giám Sát Viện lại không làm được việc và gây nghi kỵ trong dân chúng, thì dĩ nhiên, vấn đề phải được đặt lại.

Các ông Giám Sát đừng nên vội thắc mắc trước vấn đề đặt ra như vậy, bởi chúng tôi cũng biết các ông có những kẹt, gặp những cản trở :

— Ở trong một Hội Đồng có 18 người khác nhau về chánh kiến và quyền lợi, là một thế kẹt.

— Gặp phải những thế lực lớn, nhất là khi những thế lực lớn lại có súng lớn súng nhỏ, là một thế kẹt khác.

— Thiếu khả năng chuyên môn, ngoài sự thiếu can đảm trong việc dẹp đổ các trở lực, cũng là một thế kẹt khác.

— Có những quyết định mà rồi lại bị cơ quan Hành pháp chống đối lại, cũng là một thế kẹt khác.

Và trước những thế kẹt ấy, điều mà người dân sợ là các ông Giám sát sẽ thu vào một thái độ thụ động ù lì, để rồi ngồi an hưởng các quyền lợi đã có. Các ông sẽ không thiết làm việc nữa, lòng can đảm của người dò sát có một chút chăng thì cũng sẽ đem chôn chặt trong đáy lòng. Khi đó thì cơ quan Giám sát sẽ bị tê liệt.

Trở về chuyện cũ...

Trở lại chuyện cũ, người ta nhớ lại rằng sau cuộc bàn cãi sôi nổi, Quốc Hội Lập Hiến năm 1967 đã biểu quyết không chấp nhận quyền Giám Sát như quyền thứ tư trong chế độ. Tuy nhiên, các dân biểu vẫn thấy sự hữu ích của một cơ quan Giám Sát; khổ một điều là họ lưỡng lự giữa một trong hai đường : «nếu một Giám sát viện có quyền hẹp, thì Viện đó sẽ bất lực trong việc bài trừ tham nhũng, mà nếu có quyền lớn, thì biết đâu Giám sát viện sẽ trở thành «một siêu chánh phủ giữ độc quyền tham nhũng ?»

Sau đó, Quốc Hội Lập Hiến lại biểu quyết thành lập Giám Sát Viện hệ thuộc vào Lập Pháp nhưng rồi lại đổi ý và không định rõ vị trí của viện đó đối với các quyền Lập Pháp, Hành Pháp hay Tư Pháp, Vấn đề trở lại Uỷ Ban, và Uỷ Ban Thảo Hiến, đã chủ trương một Giám Sát Viện Độc Lập. Nhưng trong Quốc hội Lập Hiến, các ý kiến chia rẽ nhau. Có những ý kiến sau đây :

1.— Giám Sát viện là cơ quan độc lập với 3 quyền kia, và có đủ các quyền lớn để thực hiện sứ mạng chống tham nhũng.

2.— Giám sát viện là một cơ quan hệ thuộc Hành Pháp, giúp việc cho Hành Pháp.

Việc bài trừ tham nhũng phải đặt trong thiện chí của Hành pháp, mới thật sự thành công được.

3 —Không cần Giám sát viện,—cũng như nhiều nước tân tiến hiện nay trên thế giới,— vì đã có quyền Tư Pháp và kiểm soát, quyền điều tra của Quốc Hội (nhất là Thượng viện).

Một vài ý kiến để ôn cố tri tân.

A) Những người chủ trương Giám sát viện có quyền lớn và là cơ quan độc lập với 3 quyền kia, đã tin rằng «phải có quyền lớn và phải độc lập, thì mới kiểm soát, thanh tra và điều tra hữu hiệu những nhân viên thuộc các quyền kia».

B) Những người chủ trương GSV trực thuộc Hành pháp, đã tin rằng điều cần là Hành pháp phải có chủ trương thanh toán nạn tham nhũng và lành mạnh hóa guồng máy chánh quyền, thì nạn thối nát mới thật hết được.

Trả lời về việc Hiến pháp Trung Hoa Dân quốc có quyền Giám sát độc lập, phái dân biểu này cho rằng «mặc dù Trung Hoa Dân Quốc có một quyền Giám Sát độc lập và nhiều quyền, nhưng chế độ Trung Hoa lúc đó lại vẫn thối nát tham nhũng đến nỗi phải dọn ra Đài Loan; nhưng bây giờ thì nạn tham nhũng ở Đài Loan đã thanh toán được, mà không phải là do ngũ quyền, không phải do Viện Giám sát nào, chính là do Hành Pháp đã thấy được nhu cầu phải giám sát các cơ quan của mình». Viện Giám sát chỉ hữu hiệu khi nó là cơ quan đầu não Hành pháp mà thôi, chứ không phải là cơ quan biệt lập.

C— Còn phái chủ trương không cần Giám Sát Viện, thì cho rằng Giám Sát Viện sẽ bất lực trước 3 quyền kia. Phái này bảo muốn tiêu diệt tệ đoan tham nhũng, cần có biện pháp và tổ chức để toàn dân được huy động mà tham dự vào, thì mới có hiệu lực. Còn nếu chúng ta đơn thương độc mã giao phó quyền hạn Giám sát cho một nhóm người không có hậu thuẫn, chỉ có 9 người, hoặc 15, 18 người, thì nhóm người đó sẽ bất lực. Giám sát viện trở thành một đệ tứ quyền mà không thể đứng thì thật là hỏng vậy ».

Đã có thể kiểm điểm được.

Ngày nay, người ta đã có thể kiểm điểm được việc làm của Giám sát Viện để tìm hiểu về 3 ý kiến trên, đằng nào đúng. Hoặc ít nhất cũng là để kiểm điểm xem lối tổ chức Giám Sát Viện như một cơ quan độc lập có nhiều quyền, có đạt được kết quả nào đáng kể không.

Chúng ta cũng nên ghi ngay rằng Giám Sát Viện thành lập với 18 vị, thuộc 3 thành phần : 6 vị do HP cử ra; 6 vị do Tư Pháp cử, 6 vị do Lập pháp cử. Việc bầu 6 vị ở Quốc Hội không bảo đảm nhu cầu cần người có uy tín và có can đảm, vì QH bầu theo thế vận động riêng tư, và không phải bằng đa số tuyệt đối để lựa người. Thành phần do Tư pháp chỉ định có khả năng luật pháp, nhưng chưa phải các vị hữu trách chỉ định những vị thật tình can đảm, yếu tố quan trọng nhất.

Còn thành phần do Hành pháp chỉ định thì đương nhiên phải bảo vệ những lập trường của Hành Pháp.

Sở dĩ nói rằng các vị này đương nhiên bảo vệ các lập trường của Hành Pháp là bởi vì chính lối tổ chức Giám sát Viện đã khiến cho Hành pháp phải có phản ứng tự nhiên...Nếu nhiệm vụ Giám sát đã không phải là của Hành pháp, thì Hành pháp tự coi như không có trách nhiệm gì trong việc chống tham nhũng, và do đấy tham nhũng có nảy nở, thì đó là trách nhiệm của Giám sát viện.

Các nguồn tin am hiểu thường cho biết về tình trạng ấy. Có những dư luận thấu đến tai chánh phủ về những vụ tham nhũng, và người ta muốn chánh phủ phải có thái độ. Thì những người ta cầm đầu hành pháp đã bảo : «Chúng ta đã có hiến pháp, việc trừ tham nhũng là do Giám Sát Viện. Để mặc cho Giám Sát Viện làm việc». Tức là Hành Pháp rũ trách nhiệm trừ tham nhũng.

Đành chỉ còn chờ ở Giám sát viện. Nhưng GSV chỉ khám phá được ít vụ tham nhũng nhỏ ; và nếu có thông cáo việc làm của mình, thì đó lại là những vụ cũ, từ viện Giám sát trước. Còn những vụ tham nhũng lớn thì hòa cả làng. Giám sát viện cố tình không biết đến hoặc là có mở cuộc điều tra, thì chỉ điều tra hạn chế, điều tra từ từ, như thể chờ cho dư luận dịu xuống rồi tất cả chìm vào dĩ vãng. Người ta cũng phải tự hỏi về những chướng ngại vật mà các ông Giám sát gặp phải, từ trong nội bộ mà ra, hoặc từ ngoài đưa vào.

Các ông đã gặp chướng ngại vật từ Hành pháp, các ông không nều gì mấy về các thế lực, không dám đụng đến tướng lãnh và những người cao cấp, các ông thấy dân biểu làm bậy mà cứ lãnh lờ đi, v.v..

Đó là những sự kiện cần nêu lên để làm một cuộc kiểm điểm. Dầu sao, người ta cũng đã có những nét chính qua những sự việc.

(Còn tiếp).

Diễn Đàn VẤN-ĐỀ THỰC-HÀNH CÁC VĂN KIỆN LẬP-PHÁP VÀ LẬP-QUI TRONG THỰC-TẾ

KỲ-QUỐC-DŨNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

6) Sự phát sinh ra một trường hợp đặc biệt, ngoại lệ : Cũng có thể có một luật lệ khi được thực hành lại vấp phải một trường hợp mà các giới chức có thẩm quyền không ngờ và vì vậy dân chúng nương theo ngoại lệ đó mà có những hành động có thể coi như chống lại luật pháp.

Đó là ít nhất sáu nguyên do tạo nên tình trạng thực hành các luật lệ ở thực tế khác xa với lý thuyết dự liệu, những nguyên do này có ít nhiều liên hệ tới nhau hoặc có thể hợp lại làm một nguyên do nhưng tựu trung vấn đề cũng là bởi những lý do đó mà luật lệ không đạt được hiệu quả của nó.

Trong thời gian gần đây, đúng hơn các đạo luật đã được làm ra trong thời đệ nhị Cộng Hòa có rất nhiều dư luận chống đối. Những luật Tổng động viên, Qui chế báo chí, Người cày có ruộng...đang gặp những sự chống đối vì va chạm với thực tế. Đó là không kể một đạo luật đang được Quốc Hội đặt vấn đề hủy bỏ dù rằng đạo luật đó chưa đầy 2 tuổi. Những lý do được đưa ra để phản kháng lại các đạo luật đó ngoài sáu lý do viện dẫn ở phần trên còn lý do quan trọng không kém. Thật vậy, nhiều đạo luật mang nặng tính cách chánh trị nhất thời ở bên trong. Vì muốn tạo uy tín để tranh cử trong tương lai mà một số tác giả dự luật đã tạo ra một tiền đề của dự luật thiếu sót hay sai lầm và quốc hội cũng vô tình hay bị lôi kéo bởi những ảnh hưởng bên ngoài mà chỉ soạn thảo dự luật bị hướng dẫn bởi tiền đề thiếu sót hay sai lầm đó. Luật lệ ở Việt Nam trong thời gian hiện tại mang một tính cách phức tạp.

Ở đây người viết xin đề nghị có thể xem như là một cách giải quyết tính cách «rối như tơ vò» của luật lệ. Như ai cũng biết các văn kiện pháp lý một khi ban hành, vấn đề sửa đổi hay bãi bỏ các văn kiện đó không phải là dễ dàng, phải theo một thủ tục phức tạp và vì thế những đạo luật và các văn kiện khác vẫn cứ mang nặng tính cách độc đoán hẹp hòi và vô lý của luật lệ. Một cách tổng quát thì một đạo luật chỉ có thể bị hủy bỏ bởi một đạo luật khác hay một cấp cao hơn, một sắc lệnh chỉ bị hủy bỏ một cách mặc nhiên hay minh thị bởi một sắc lệnh, v.v... Để tránh những thủ tục khó khăn, chúng ta sẽ có cách giải quyết vấn đề theo đề nghị sau :

Phần III : Sự cần thiết để thành lập các ủy ban cứu xét sự hiệu quả của các văn kiện pháp lý

Như đã nói ở trên ; Quốc Hội làm ra đạo luật, Hành pháp ra các sắc lệnh, nghị định...

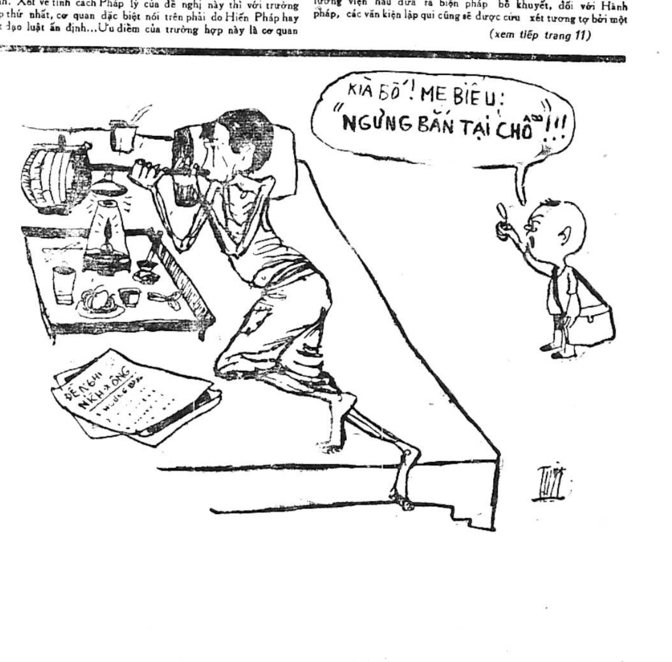
Một khi các bản văn đó được ban hành để áp dụng một thời gian sau đó những khó khăn thực tế của vấn đề được sẵn sàng chờ đợi để xem bản văn mới đó có đáp ứng tình thế hay không. Từ trước đến nay sau khi làm ra các đạo luật rồi để mặc cho Hành pháp áp dụng cho toàn dân. Khi gặp khó khăn, tâm lý quần chúng thường chĩa mũi dùi vào Hành Pháp. Hành Pháp và Lập Pháp thường vẫn cứ để nguyên tình trạng này và không sửa đổi hay bãi bỏ. Để tránh các khó khăn gặp phải đó, Hành Pháp cũng như Lập Pháp cần phải trù liệu các ủy ban «đặc trách theo dõi các đạo luật, quyết định hành chánh một khi thi hành». Có hai cách để theo dõi sự hiệu quả của các văn kiện pháp lý.

— Hoặc lập ra một cơ quan đặc biệt có nhiệm vụ theo dõi việc thi hành tất cả các văn kiện pháp lý từ Hiến Pháp là cấp cao nhất cho đến các quyết định của tỉnh, thị, quận trưởng; cơ quan này sẽ gồm những người ở trong ngành lập pháp và hành pháp theo dõi vấn đề; mỗi khi có một khó khăn nào thì Hội Đồng đoàn đó sẽ họp lại để cứu xét và đưa ra những khuyến cáo thích nghi cho các cơ quan đã tạo ra luật đó đang gặp khó khăn thí dụ một đạo luật gặp một trường hợp đặc biệt không áp dụng được, Hội đồng đoàn phải họp để đưa ra khuyến cáo.

— Trường hợp thứ hai có tính cách riêng biệt nhưng đôi khi cũng cần tính cách hỗn hợp. Trong trường hợp này, Quốc Hội (Thượng và Hạ Nghị Viện) sẽ lập ra một ủy ban liên viện bầu một số nghị sĩ và dân biểu có khả năng để đặc trách việc theo dõi các đạo luật khi áp dụng ở thực tế. Khi gặp khó khăn, Ủy Ban này sẽ họp để cứu xét khó khăn đó hoặc giải thích rõ ràng hơn hoặc đề nghị với cả hai viện nên bổ khuyết lại đạo luật, nếu quả thật Uỷ Ban thấy đạo luật bị khó khăn đó, thiếu sót hoặc cũng có thể đề nghị với lưỡng viện hủy bỏ đạo luật sau một thời gian tối thiểu là 10 năm nếu sự hủy bỏ này là cần thiết. Cũng tương tự, Hành Pháp cũng lập một Uỷ Ban có nhiệm vụ theo dõi hiệu quả các văn kiện do mình ban hành và áp dụng. Khi gặp khó khăn Uỷ Ban sẽ mời người ban hành tức tác giả văn kiện đó cho ý kiến tiên khởi về khó khăn đó và sau đó là sự góp ý kiến để giải quyết các trở ngại. Ngoài tính cách biệt lập, cũng cần thiết lập ủy ban hỗn hợp giữa Hành và Lập pháp để cứu xét vấn đề nếu thấy là cần thiết trong vấn đề thi hành. Xét về tính cách Pháp lý của đề nghị này thì với trường hợp thứ nhất, cơ quan đặc biệt nói trên phải do Hiến Pháp hay một đạo luật ấn định...Ưu điểm của trường hợp này là cơ quan đó có tính cách thống nhất (chỉ một cơ quan theo theo dõi mọi văn kiện của Hành và Lập pháp) nó cũng có khuyết điểm là một cơ quan như vậy cần phải được ấn định trong Hiến pháp mà điều này dĩ nhiên HPVN không ấn định. Một khuyết điểm nữa là dù rằng nó có tính cách thuần nhất nhưng chính vì tính cách thuần nhất đó mà cơ quan có thể không cứu xét kỹ lưỡng và hiểu biết vấn đề bằng một sự riêng rẽ tách bạch.

Thật vậy, đối với trường hợp thứ hai có nhiều ưu điểm. Việc lập ra một Uỷ ban Đặc biệt đó chỉ nằm trong nội qui của Quốc Hội, nó tránh được việc thành lập một cách khó khăn trong trường hợp thứ nhất. Nếu thấy sự cần thiết này, chắc chắn hai viện sẽ mau chóng lập ra Uỷ ban Đặc Biệt Liên Viện này. Ưu điểm thứ hai là chắc chắn vấn đề sẽ được cứu xét cẩn thận bởi sự biệt lập giữa Lập và Hành Pháp. Đối với Quốc Hội, Uỷ Ban này cứu xét và đặt vấn đề một cách mau chóng với lưỡng viện hầu đưa ra biện pháp bổ khuyết, đối với Hành pháp, các văn kiện lập qui cũng sẽ được cứu xét tương tợ bởi một

(xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

D.B. Huy khui những việc lem nhem của các ông to đầu tại Hạ Viện

● Tới bây giờ mà ông Huy còn lo cho cái uy tín của Hạ Viện sẽ bị sụp đổ !

SAIGON 23-10.— Dân Biểu Phan Xuân Huy, Hội Kế Viên kiểm soát ước chi của Văn Phòng Hạ Viện sáng nay đã tiết lộ nhiều vụ lem nhem trong hàng ngũ các dân biểu khiến cho tất cả các bạn đồng viện đều phải mang tiếng xấu.

Vụ thứ nhất là Dân Biểu Phan huy Đức, nguyên Đệ nhị Phó Chủ Tịch HV, và hiện là Trưởng Khối Độc Lập, hôm 15/10/1970, đã nhờ ông Chủ Tịch Nguyễn bá Lương ký cho một phiếu trưng vận, nhưng lại để trắng không viết gì vào đó cả. Sau đó, Ông Đức đã ghi vào phiếu trưng vận vé máy bay đi chu du vòng quanh thế giới. Vụ này bị đổ bể, Hạ Viện phải gửi văn thư đi các nơi chận lại. Mặt khác, Ông Lương yêu cầu được mật đàm với Dân Biểu Phan Xuân Huy để xin ông này bỏ qua, và hứa rằng anh em sẽ «phải chăng» với ông. DB Phan Huy Đức sáng nay cũng gặp Ông Huy để giải thích rằng «nguyên tắc giấy tờ tại HV từ bao lâu nay vẫn thế, cũng giống như trường hợp của DB Nguyễn Quang Luyện xuất ngoại dẫn vợ con theo..»

Vụ thứ hai là DB Trần Thanh Đình, Đệ tam Phó Tổng Thư Ký, có tới 4 sự vụ lệnh xuất ngoại. Sự vụ lệnh chót ghi đến 60 ngày, mà lại đi trong khóa họp là sai nguyên tắc. Ông Đình lại dẫn vợ con theo và chỉ đi có 30 ngày thôi. Ông Đình giải thích là phải xin thêm 30 ngày để kiếm tiền chữa bệnh ở Thái Lan. Ông Nguyễn văn Nhuệ hiện là Tổng Thư Ký, cũng ở trong trường hợp như ông Đình và cũng giải thích như vậy.

Ngoài ra, có một số dân biểu xuất ngoại từ 125 đến 141 ngày nhưng chưa được giải thích lý do. Riêng trường hợp DB Trương Gia Kỳ Sanh lãnh hai lần phụ cấp dưới danh nghĩa 2 ủy ban, trong khi chỉ được lãnh 1 lần.

Lần thứ nhất ông Sanh lãnh 128.325đ dưới danh nghĩa UB Kinh Tế. Lần thứ hai, ông Sanh lãnh 88.500 dưới danh nghĩa UB Phát Triển Sắc Tộc. Hội Kế Viên Kiểm Soát Ước Chi đang đòi DB Sanh trả lại số tiền này cho Quốc Hội. Ông Huy cũng cho rằng những việc làm u tối này của Ông Lương là hành động vô tình hay cố ý ăn cắp công quỹ một cách bỉ ổi, và nếu không ngăn chặn kịp thời trong niên khóa chót, uy tín của Hạ Viện pháp nhiệm 1 sẽ sụp đổ vô phương cứu chữa.

Trong cuộc chạm mặt sáng nay, Ông Lương đã gây gổ với ông Huy về việc ông này kiểm soát lại các hồ sơ cũ, ông Huy bảo là ông có quyền đó trong khi ông Chủ Tịch bảo không được làm như vậy.

Ngoài ra, đã có nhiều cú điện thoại mạo danh một vài ký giả nghị trường hăm dọa sẽ chơi DB Huy sát ván nếu ông ta khui các vụ lem nhem kể trên. Trước một số áp lực, DB Huy tỏ vẻ chán nản trước đống hồ sơ «u tối» tại Hạ Viện. DB Huy tin rằng Ông Chủ Tịch Lương sẽ tìm cách loại ông ra khỏi Hội Đồng Công Vụ để Ông Chủ Tịch dễ thao túng

Cúp trợ cấp DB Châu

Trong phiên họp văn phòng chiều hôm qua, Hạ Viện đã quyết định chấm dứt trợ cấp cho Dân biểu Trần Ngọc Châu kể từ 22/10/1970. Hai DB Phạm Thế Trực và Hoàng Hồ cũng sẽ được truy lãnh tiền trợ cấp mỗi tháng 45.000đ cho đến ngày 22/10 giống như DB Châu.

Các DB Hồ Văn Minh, Trần Vạn Phiên, Lê Tài Hòa, Phan Xuân Huy thì muốn cho 3 DB trên tiếp tục hưởng trợ cấp cá nhân. Các DB Nguyễn Quang Luyện, Nguyễn văn Nhuệ, Trần Thanh Đình, Nguyễn văn Chuyên thì muốn cúp ngay. Mỗi bên 4 phiếu đồng đều. Sau đó, phiếu của ông Chủ tịch quyết định cúp trợ cấp của 3 DB trên.

Việc thảo luận tu chính ngân sách 1970 được hoãn lại đến sáng thứ Hai 26-10 để các DB có đủ thì giờ nghiên cứu kỹ lưỡng.

Ô. Trần Ngọc Liễn «nói lại» về tin tiền trợ cấp gạo lọt vào tay các ông lớn

SAIGON 23-10.— Trong số báo ra ngày 22-10-70, chúng tôi có tường thuật lại một lời tuyên bố của ông Trần Ngọc Liễn về việc tiền trợ cấp gạo miền Trung đã lọt vào tay các ông lớn, nhỏ từ mấy năm nay. Nay ông Trần Ngọc Liễn gửi văn thư tới cho biết ông không có tuyên bố như vậy. Theo lời yêu cầu của ông, chúng tôi xin đăng nguyên văn lời cải chính dưới đây :

Trong số báo ra ngày thứ năm 22-10-1970, quý Báo có đăng vào trang 3 lời tuyên bố của tôi về vụ gạo ở miền Trung.

Thật sự, tôi đã nói, đại ý như sau :

Vì thiếu sự phổ biến rộng rãi nên đồng bào miền Trung mấy lúc nay được trợ cấp gạo mỗi tạ 900đ mà không biết. Lúc Chính phủ cắt đứt trợ cấp này thì dân chúng có những phản ứng không tránh được. Như đối với gạo miền Tây được chở ra miền Trung, hiện nay CP đang trợ cấp phí tổn chuyên chở, và chắc rằng người mua gạo không mấy ai biết đến. Nay mai, vì một lý do nào đó, Chính Phủ không trợ cấp tiền chuyên chở, thì một lần nữa, chắc chắn đồng bào sẽ có những phản ứng tương tự.

Tôi xác nhận, cũng như ông Tổng Cuộc Trưởng Tổng Cuộc Tiếp Tế đã xác nhận trong cuộc họp báo tại Đà Nẵng rằng số tiền trợ cấp ấy đồng bào miền Trung đã hưởng thật sự, vì người dân mua gạo tiếp tế với giá 2.500đ một bao, trong lúc giá thật sự là 3.400đ. Như vậy, không có vấn đề «trợ cấp 900đ ấy đã vào túi ông lớn, ông nhỏ».

Về vấn đề xi măng, tôi cũng xác nhận, sau khi quan sát tình hình ở các tỉnh, giá xi măng trên thị trường tự do có lúc đã lên đến 900đ một bao, nhưng nay đã hạ xuống dưới 600đ, và có chiều hướng xuống thêm nữa.

Vậy xin quý Báo đăng lời cải chính của tôi trong số báo sau để tránh sự hiểu lầm.

Nay kính,
TRẦN NGỌC LIỄN
Tổng Quản Trị Chương trình Phát Triển Kinh Tế Vùng I Chiến Thuật

tin cần biết

Ứng viên được Học bổng của Tân Tây Lan cần bổ túc gấp hồ sơ

— Hai mươi ứng viên đã được chấp thuận hưởng học bổng của chính phủ Tân Tây Lan cấp trong niên khóa 1970-1971 sẽ lên đường vào ngày 1-11 tới đây. Nha Học Bổng và Du Học hôm nay cho biết những ứng viên này phải liên lạc gấp với Nha tại số 64 đường Lê Thánh Tôn Saigon để bổ túc hồ sơ.

29-10 Khai giảng Khóa I Ngành Cao Học tại Đại Học Sư Phạm

— Trường Đại học Sư phạm Saigon sẽ khai giảng lớp đầu tiên khóa I ngành Cao học vào lúc 15 giờ ngày thứ Năm, 29-10-70 tại giảng đường nhà trường. Theo thông cáo của Trường Đại học Sư phạm, nếu vì lý do công vụ hay một lý do nào khác, những giáo chức không thể tham dự khóa I này có thể theo học một khóa học khác được tổ chức vào hè 1971, lập lại chương trình của khóa I.

29.10: SV tốt nghiệp khóa I/1970 giáo sư Trung học Đệ Nhị cấp chọn nhiệm sở

— Các Sinh viên tốt nghiệp Khóa thứ Nhất năm 1970 Ngành huấn luyện Giáo sư Trung học Đệ nhị cấp sẽ chọn nhiệm sở vào lúc 9 giờ sáng thứ Năm, 29-10-70, tại Viện Đại Học Saigon, số 3 Công trường Chiến sĩ. Theo thông cáo của Trường Đại học Sư phạm Saigon, đối với sinh viên vắng mặt, nếu không có giấy ủy quyền cho người thân thích chọn dùm, thì Hội Đồng sẽ chỉ định nhiệm sở và sau này không được khiếu nại.

MẤT TIN TƯỞNG HỘI ĐÀM BA LÊ, T.T THIỆU TIÊN ĐOÁN :

Cánh cửa hòa bình có ngày đóng lại không có 1 triển vọng nào về ngưng bắn

- TT Thiệu e ngại việc kỳ thị tôn giáo tại TV vì «nó nguy hiểm quá!»
- Tối Cao Pháp Viện cũng có trò mua bán phiếu bầu V.P. ?

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 23-10.— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã biểu lộ rõ rệt sự mất tin tưởng của ông đối với hội đàm Ba Lê và tiên đoán sẽ có ngày cánh cửa Hòa Bình ấy đóng lại.

Trong cuộc tiếp tân của Tối Cao Pháp Viện tối hôm qua, TổngThống Thiệu vừa lắc đầu vừa cho biết không có một triển vọng nào về ngưng bắn hết. Được hỏi ý kiến về lời tuyên bố của P.T.T. Kỳ tại Ba Lê rằng nếu CS vẫn tiếp tục ngoan cố, cánh cửa hòa bình sẽ đóng lại, TT Thiệu suy nghĩ vài giây và đáp : «Tôi không nói rõ là ngày nào, nhưng nếu CS tiếp tục cái đà này, sẽ có lúc phải đến như vậy». T.T. Thiệu cũng xin được miễn bình luận, không tuyên bố gì về nguồn tin cho rằng có 30.000 điệp viên CS tại VNCH, vì «không ai tin nổi điều đó».

Tiếp xúc với một số Nghị Sĩ, Tổng Thống cho biết ông hết sức e ngại về điều gọi là kỳ thị tôn giáo tại Thượng Viện vì «nó nguy hiểm quá». Ông xin các Nghị Sĩ hãy suy nghĩ lại xem điều đó có thật hay không. Riêng ông tin là chỉ có vấn đề cá nhân thôi.

Được hỏi về vấn đề cải tổ Nội các, Tổng Thống lắc đầu nguầy nguậy và bảo : «Hỏi nào có, sẽ cho hay. Mà sao mấy ông nhà báo bữa nay cứ bao vây tui hoài vậy cà?» Các ký giả nhìn nhau cười và đành phải dạt ra hai bên để Tổng Thống đi bắt tay các quan khách.

Tổng Thống đã đàm đạo vui vẻ và khá lâu với Ông Bà Cựu Quốc Trưởng Dương văn Minh, Cựu Tổng Thống Costa Rica và các quan khách khác.

Phe ký giả chia nhau đi lục lại tin cải tổ Nội các, nhưng cả các ông có tên trong danh sách được đề cập cũng tuyên bố không biết gì cả. Chỉ có một vài Dân biểu không có mấy thẩm quyền lại tiếp tục tung ra các bảng phong thần mới, nhưng khó tin quá.

Big Minh an ủi cụ Huyền

Tối hôm qua, Nghị Sĩ Nguyễn văn Huyền đã gặp gỡ các nhân vật quan trọng để phân trần về những tai tiếng mà Ông bị gán trong mấy ngày qua. Trong cuộc tiếp xúc với Tướng Dương văn Minh, Trung Tướng đã vỗ vai an ủi cụ Huyền : «Một người làm, năm bảy người phá, thật khó lòng. Nhưng đó là một thử thách, mong cụ ráng vượt qua».

Vận động bầu Văn phòng TCPV

Một viên chức thẩm quyền tại Tối Cao Pháp Viện tối qua tiết lộ là đã có những dấu hiệu cho thấy Hành Pháp đang mở chiến dịch mua bán phiếu trong buộc bầu cử lại Văn phòng TCPV niên khóa mới. Ông Chủ Tịch Trần Minh Tiết cho hay ông không hề biết gì về việc này, và quả thật như vậy là một điều rất đáng buồn. Ông nói thêm : «Nếu có mua chuộc, thì người bị mua chuộc chắc không phải là tôi».

Một Dân biểu hiện diện trong cuộc tiếp tân cho hay mỗi lá phiếu trong cuộc bầu Chủ Tịch TCPV mới theo ý Hành pháp có thể từ 10 triệu đến 15 triệu. Tuy nhiên, lời nói của ông Dân biểu này không có một luận cứ hoặc bằng cớ nào xác đáng để có thể tin được.

Tuy vậy, giới quan sát ghi nhận rằng Hành Pháp cũng đã bối rối không ít trước 3 phán quyết nặng như búa bổ của TCPV về vụ Trần Ngọc Châu, Thuế Kiệm Ước và Tòa Mặt Trận vi hiến, và dĩ nhiên, Hành pháp không muốn bị bối rối như thế. Hơn nữa, sang năm, vị Chủ tịch TCPV sẽ nắm giữ một vai trò quan trọng trong việc cứu xét hồ sơ các ứng cử viên Tổng Thống.

Sau đó, trong cuộc tiếp xúc với một Dân Biểu, ông Trần minh Tiết xác nhận là ông đang gặp rất nhiều khó khăn trong việc tái tranh cử chức Chủ tịch TCPV kỳ này, vì có đến 4 trong 9 thẩm phán ra tranh cử.

NIXON - GROMYKO THĂM DÒ NHAU về vấn đề hòa bình Đ.D.

(TIẾP THEO TRANG 12)

Có mặt trên phi cơ là Trung Tướng Edward Scherger, Trưởng phái bộ quân sự Hoa Kỳ tại Thổ Nhĩ Kỳ, và Thiếu Tướng Claude Mc. Quarrie, Trưởng Phân Bộ Lục Quân thuộc phái bộ nói trên, thiếu tá phi công James Russelle và Đại tá Cevat Denli, sĩ quan liên lạc Thổ Nhĩ Kỳ.

Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ cho hay là các tướng lãnh nói trên đương bay trong khuôn khổ của chuyến thị sát thường lệ các binh sĩ Thổ Nhĩ Kỳ tại Đông bộ Thổ thì chiếc phi cơ nói trên bị lạc.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao nói Hoa Kỳ không biết rõ hoàn cảnh của những Sĩ quan cao cấp nói trên sau khi phi cơ chở họ hạ xuống lãnh thổ Nga.

Trong một cuộc họp báo, phát ngôn viên King cho biết tòa đại sứ Mỹ ở Mạc Tư Khoa đã yêu cầu được tiếp xúc với các sĩ quan nói trên để biết về tình trạng của họ.

Được hỏi hiện chính phủ Hoa Kỳ có yêu cầu thả ngay những nhân vật nói trên không, ông King nói theo ông cho đến nay chưa có lời yêu cầu đó. Ông nói sáng nay Tòa Đại Sứ của chúng tôi đã thông báo cho Bộ Ngoại Giao Nga là chiếc phi cơ bị lạc và có thể hạ xuống lãnh thổ Nga.

Theo tin Pháp Tấn Xã thuật lại những nguồn tin đáng tin cậy ở Ankara, chiếc phi cơ «U8» của Hoa Kỳ đang bay trên không phận Thổ thì có hai khu trục cơ Nga buộc phi công phải bay theo về lãnh thổ Nga và buộc phải đáp xuống Leninakan. Lúc đó phi cơ Mỹ đang bay trên độ cao 4000 thước, trên khu vực đồn quân sự Zigos của Thổ.

Nga đuổi phái viên Newsweek

MẠC TƯ KHOA 22-10 (AP) — Hôm nay, Thông tấn xã Tass Nga Xô loan tin Chính phủ Nga đã ra lệnh trục xuất ông John Dornberg, Trưởng phòng tạp chí Mỹ Newsweek tại MạcTư Khoa.

Ông Dornberg là ký giả Mỹ thứ sáu bị Nga trục xuất trong 3 năm qua. Ông bị buộc tội là có liên can vào vụ biểu tình «khiêu khích chống Liên Xô» của một nhóm thanh niên Pháp và Thụy Điển trong tuần qua tại MTK. Hãng Tass cho hay là Dornberg đã tham dự vào việc quay ronéo các truyền đơn chống Nga mà nhóm biểu tình phân phát.

Ký giả Dornberg đã không được thông báo tin bị trục xuất trước khi tin này do hãng Tass loan báo. Ông không biết ông sẽ được ở lại Nga trong bao lâu để thu xếp và ông đã phản đối những lời buộc tội của Nga.

Tại thủ đô Stockholm, Cô Anneli Koppel người Thụy Điển vừa bị trục xuất khỏi Nga Xô đã cải chính là cô không có liên lạc gì với Ký giả Dornberg và những truyền đơn là do cô mang từ Thụy Điển tới và không có ai được đọc trước khi cô phân phát tại nhà ga ở Kiev.

V.H.Đ Ấn Quang *lại họp kín*

SAIGON. 23-10.— Giữa tiếng chuông ngân liên hồi trong cơn mưa tầm tã, lưỡng viện Hội đồng Viện Hóa Đạo Ấn Quang sáng nay đã mở phiên họp kín trên lầu Chùa Ấn Quang để «bàn việc Phật Sự».

Phiên họp được dự định cử hành vào lúc 9giờ sáng nay, nhưng vì mưa to nên đến hơn 10 giờ mới bắt đầu, cho tới 12giờ trưa hôm nay vẫn chưa kết thúc. Được biết trong ngày hôm qua T.T. Viện Trưởng Thiện Hoa đã cho biết rằng có thể trong phiên họp này Hội ĐồngVHĐ sẽ nghiên cứu giải pháp Hòa Bình mà TT Thiện Minh đã đưa ra tại ĐH Tôn giáo HBTG cũng như sẽ đề cập đến vấn đề Liên Danh Phật Giáo tại Thượng Viện.

Nguồn tin thân cận khác cho rằng cũng trong phiên họp này Hội Đồng VHĐ Ấn Quang cũng sẽ đề cập đến việc những thành phần nào của khối ẤQ có thể tham gia vào nội các mới nếu được lời mời.

Theo THT cho đến 12 giờ trưa hôm nay khi các ký giả chờ đợi phỏng vấn các Thượng Tọa Ấn Quang về đề nghị Hòa Bình của T.T. Thiện Minh thì Đ.Đ. Nhật Thường báo một Đ.Đ. khác đi mua một tờ báo để xem nội dung 6 điểm T.T. Thiện Minh nói gì.

CÁO LỖI

Vì một lý do bất khả kháng hoàn toàn ngoài ý muốn của tòa soạn, Nhật báo Chính Luận số phát hành để ngày thứ sáu, 23.10-1970 đã thiếu 4 trang Mai Bê Bi.

Nhật báo Chính Luận xin thành thật cáo lỗi cùng quý bạn đọc.

Nhật báo CHÍNH LUẬN

Tin tưởng vào Lực lượng Nhân Dân Tự Vệ 100.000 người,
Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm lạc quan tuyên bố :

Bất cứ Sư đoàn CS nào xâm nhập đều bị quân của ông đánh tan ngay

- TƯỚNG LÃM SẼ ỦNG HỘ TƯỚNG THIỆU HAY TƯỚNG KỲ TRONG CUỘC TRANH CỬ TỔNG THỐNG NĂM 1971 ?

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

ĐÀNẴNG 23-10.— Trước khi tham dự 1 hội nghị quan trọng tại Vũng Tàu, trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho phái viên Chính luận tại Bộ Tư Lệnh Quân đoàn một hôm qua, Tướng Hoàng Xuân Lãm đã giải thích về nguồn tin tình báo Mỹ nói có 30.000 cán bộ Cộng sản trong guồng máy chính quyền. Theo Tướng Lãm thì tin đó không đúng, và chăng nếu có thì cũng chỉ có sự lầm lẫn bởi sự liên hệ gia đình của một số viên chức bên này với cán bộ bên kia.

Sự liên hệ đó không ảnh hưởng gì đến lập trường tranh đấu của mỗi người trên chiến trường. ngay cả chính tôi, Tướng Lãm nói, cũng có một ông cậu đang ở phe bên kia và nhiều viên chức xã ấp cũng có sự liên hệ như vậy, nhưng lập trường quốc gia chống Cộng của chúng tôi đã dứt khoát.

Thay quân toàn diện

Mặt khác Tướng Hoàng xuân Lãm xác nhận ông đã được lệnh của Chính phủ chuẩn bị và thực hiện chu đáo một kế hoạch thay quân toàn diện tại Vùng I Chiến thuật và kế hoạch đó đã được xúc tiến có hiệu quả thật tốt ở giai đoạn đầu.

Vị Trung Tướng đã có ngót 5 năm lãnh đạo Quân đoàn I quả quyết rằng, nếu ngưng bắn nguyên vị xảy ra, thì tất cả Lực lượng CS chỉ ở một vài vùng rừng núi giáp Ai Lao, còn 96% đồng bằng trung nguyên Trung phần đều được ta kiểm soát bảo vệ.

TrungTướng Lãm không chịu tiết lộ kế hoạch thay quân toàn diện đó nhưng ông cho biết, hiện ông đã võ trang cho trên 100.000 Nhân Dân Tự Vệ và kiện toàn hàng ngũ Địa phương quân, Nghĩa quân. Trong khi quân đội Hoa Kỳ rút hết gần 2 Sư đoàn, thì 100.000 Nhân Dân Tự Vệ cầm súng thực sự được xem như quân số tương đương của 3 Sư đoàn. Tướng Lãm không cho biết con số của binh đội Hoa Kỳ còn lại tại Vùng I hiện nay là bao nhiêu, tuy nhiên số còn lại ắt còn đủ khả năng tham dự những trận đánh lớn.

Chấp nhận lãnh thổ tại biên giới

Tướng Lãm đã có đủ yếu tố để lạc quan rằng, từ đây bất cứ 1 Sư đoàn VC nào xâm nhập, đều bị quân của ông đánh tan ngay, vì đã hai năm qua, ông đã buộc đối phương chấp nhận lãnh thổ chiến đấu tại biên giới Lào-Việt. Ông nhất quyết không để cho địch tràn xuống đồng bằng, như trường hợp 2 Sư đoàn 304 và 324B bị đánh tan ở phía Bắc và 2 Trung đoàn khác bị tiêu diệt ở phía Nam trong mùa nắng vừa qua.

Tướng Lãm nói ông không thấy có dấu hiệu nào chứng tỏ VC có thể đánh lớn trước ngày 3-11 là ngày bầu cử Quốc Hội Mỹ nhưng ông xác nhận, mức độ xâm nhập của VC qua biên giới Lào vẫn từ 3000 trở lên trong 1 tháng.

Tướng Lãm cũng phủ nhận nguồn tin nói rằng, binh đội VNCH đã sang chiến đấu trên đất Lào, mặc dù theo nguyên văn lời ông, tôi rất muốn, nhưng lệnh của Chính phủ cấm, mặc dù quân Cộng vẫn tiếp tục xâm nhập Lào để bất thần đánh phá ta.

Chuẩn bị ngưng bắn ?

Theo Tướng Lãm thì hiện Bắc Việt đang có hai phe tranh chấp, một chủ trương tăng quân xâm nhập tiếp tục chiến tranh, một chủ trương rút về củng cố miền Bắc, trong lúc quân đội ta đã đủ mạnh nên hòa bình trong chiến thắng có thể đến vào khoảng năm 1972-1973. Tướng Lãm đã tránh trả lời thẳng vào câu hỏi có dấu hiệu nào chuẩn bị để ngưng bắn, và ông hỏi lại ngưng bắn như thế nào và trong những điều kiện nào thuận lợi cho chúng ta ?

Trong khi đó, một chiến dịch mệnh danh «Hoàng Diệu» đã được phát động trên toàn lãnh thổ Vùng I từ chiều hôm qua. Chiến dịch đã mở một cuộc tổng lục soát sâu rộng nhắm vào cán bộ cơ sở VC và các thành phần bè bối như chiến dịch «Vì Dân» trong Nam đã phát động.

Một nguồn tin cao cấp trong chiến dịch đó tiết lộ, đây là chiến dịch nhằm mục đích chuẩn bị cho một cuộc ngưng chiến có lợi cho ta sắp tới.

Mong Tướng lãnh đoàn kết

Tướng Lãm phủ nhận nguồn tin ông sẽ giữ một chức vụ quan trọng hơn ở Trung ương, ông nói nhiệm vụ của ông ở ngoài này còn nặng nề và sau này có hồi hưu với Tư lệnh Quân đoàn cũng vui, tuy nhiên chuyện nhà binh có khi thay đổi từng phút.

Điều mà Tướng Lãm mong mỏi hơn hết là các Tướng lãnh nên đoàn kết để cùng chống giặc giữ nước, ông nói ông sẽ yêu cầu cho được điều đó.

Khi được hỏi, trong trường hợp năm 1971 cả hai Tướng Thiệu-Kỳ cùng ra tranh chức Tổng Thống thì ông sẽ bỏ phiếu cho ai, Tướng Lãm cười rất xã giao nói, chuyện đó bí mật.

Tuy nhiên sau đó Tướng Lãm nói rằng, trước đây hai ông Thiệu Kỳ đã được toàn thể quân đội ủng hộ và sự ủng hộ đó đã không phí, bằng cớ là TổngThốngThiệu đã thành công, hơn hết là nâng tỷ lệ bình định lãnh thổ từ 60% lên 95%.

Vì vậy, Tướng Lãm tin rằng, TT Thiệu sẽ có nhiều may mắn để đắc cử năm 1971 nếu ông ra ứng cử.

CẢI TỔ CÁC Tòa Hành Chánh *Tỉnh, Quận*

SAIGON (VTX) 23-10.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, hôm 19-10, đã ký sắc lệnh số 130/SL/NV ấn định việc cải tổ hệ thống tổ chức các Tòa Hành Chánh Tỉnh và văn phòng Quận.

Theo sắc lệnh trên, các Tòa Hành chánh Tỉnh được tổ chức theo hai mẫu, ấn định cho các tỉnh loại A và các tỉnh loại C. Các tỉnh loại B tùy nghi tổ chức theo một trong hai mẫu này. Việc phân loại tỉnh căn cứ theo tiêu chuẩn về dân số, đã được quy định do nghị định số 970-NĐ/NV theo đó tỉnh loại A có dân số trên 325.000 dân, loại B, từ 100.000 đến 325.000 và loại C, dưới 100.000 dân.

Tổ chức Tòa Hành chánh các tỉnh loại A gồm có : Văn phòng,

XEM TIẾP A TRANG 10

Phế Binh bước sang giai đoạn 2 tranh đấu

10 người tình nguyện chặt ngón tay 20 người tuyệt thực 48 giờ

● TÂM CHUNG

SAIGON 23-10.— Cuộc tranh đấu giai đoạn II của của Phế Binh bắt đầu từ sáng nay và có khoảng 20 người đã tuyệt thực ngay tại Trụ sở Hội PB, trong số đó có 5 Quả phụ tử sĩ khu Mội Tàu (Phú Lâm). Theo ông Nguyễn văn Quởn Phó Tổng Thư ký thì giai đoạn II này chỉ «dành riêng» cho Ban Chấp Hành Hội và Ủy ban Tranh đấu Thống nhất Quyền sống PB thôi. còn những người khác là họ tự nguyện đến, nếu trong vòng 48 giờ sau mà Chính quyền vẫn không chịu giải quyết họ có thể tuyệt thực thêm 48 giờ nữa. Đối với vấn đề tự thiêu mà Hội PB đề cập trong mấy ngày trước, không thấy ông Quởn nhắc gì tới nữa, tuy nhiên về số người tình nguyện chặt ngón tay đã lên tới gần 10 người. Trong số này có cả Tổng Thư Ký Đinh Trung Thu.

Lực lượng Cảnh Sát Dã Chiến và áo trắng sáng nay đã được báo động để phải đến tăng cường trước Hội Phế Binh khá đông và ngay tại đầu đường khúc Nguyễn Thông Kỳ Đồng và Nguyễn Thông, Yên Đỗ, những cuộn kẽm gai đã được chuẩn bị để sẵn sàng kéo ra, nếu các PB tranh đấu xuống đường.

Mặt khác, theo nguồn tin Hội PB : Hồi 15g30 chiều qua, 40 đại diện PB khu Saigon Gia định đã về họp tại trụ sở Hội để nhận chỉ thị và trong cuộc họp này còn có 2 Nghị viên Đô thành là Hà Thế Ruyệt và Nguyễn Tấn Khang.

Tin từ khu hội PB Miền Tây cho biết : 8 giờ sáng 22-10 đã làm lễ xuống tóc khắp 14 Tỉnh Hội và Khu hội sẽ tuyệt thực 48 giờ tiếp theo cuộc tuyệt thực của Trung ương.

Riêng tại Cà Mâu, Hội PB tố cáo : Đại Tá Lê chí Cường, Tỉnh Trưởng đã dùng xe tăng ủi các khu nhà và khu Thương mại của PB. C[illegible] Định Tường Tỉnh Hội Trưởng báo cáo : Tất cả các PB liên lạc với Saigon lấy sổ cấp dưỡng đã bị ngăn cản, bởi các nút chận của Chính quyền để chận đứng sự di chuyển của PB về Trung ương tham dự tranh đấu.

Chủ tịch UB Thông Tin HV yêu cầu Bộ Thông Tin giải thích việc... đục báo

SAIGON 23-10.— Chủ tịch Ủy Ban Thông Tin Chiêu Hồi Hạ Viện DB Lê văn Diện, đã gởi đến Bộ Thông Tin một văn thư yêu cầu giải thích việc các báo bị đục bỏ trắng trong những ngày vừa qua.

Theo DB Diện, sự kiện này đã gây cho những độc giả cử tri của ông mối nghi ngờ rằng việc đục trắng đó là một hình thức kiểm duyệt của Bộ Thông Tin và có thể hiểu lầm quyền tự do báo chí đang bị xâm phạm nặng nề.

Trong văn thư gởi ông Tổng Trưởng Thông Tin, DB Lê văn Diện cũng nói rõ rằng «cần để báo chí tự do phát biểu, và nếu báo nào đăng sai thì sẽ bị truy tố ra tòa chứ không nên bắt đục trắng». Dân biểu Diện nhấn mạnh «nhưng dù bất cứ hình thức kiểm duyệt nào được tái lập cũng đều xâm phạm đến quyền tự do báo chí». (TV)

TỔNG HỘI S.V. SAIGON *dọa làm dữ*

SAIGON 23-10.— Sáng nay THSV Saigon đã ra một tuyên cáo phản đối Chính quyền đã đe dọa toàn thể SVHS bằng cách bắt cóc Nữ SV Văn Khoa Huỳnh kim Chi và 10 HS khác tại nhà riêng vào ngày 21-10-70 vừa qua.

THSV đã yêu cầu Chánh quyền phải trả tự do tức khắc cho nữ SV Huỳnh kim Chi và 10 HS, và đòi chính quyền phải chấm dứt mọi hình thức «Hội đồng Kỷ luật» «Truy tố ra tòa»

Bản tuyên cáo này còn cho biết là nếu Chính quyền vẫn tiếp tục đàn áp, SVHS sẽ phát động phong trào tranh đấu «chống đàn áp và trả thù» trong những ngày sắp tới.(THT)

Chứa vũ khí trong nhà làm đồ kỷ niệm một Mỹ kiều bị 3 tháng tù giam

SAIGON 23-10.— Trong phiên xử việc quả tang ngày hôm qua đã xử phạt Mỹ Kiều Wenar-Ray-Jarher 3 tháng tù về tội tàng trữ vũ khí bất hợp pháp như sau : Theo lời trình bày của Công tố Viện và lời khai của bị can, thì bị can là con rể của 1 vị cựu công chức lớn tại Đô Thành, cư ngụ ở đường Trương minh Ký 56 vũ khí tìm thấy trong phòng của bị can gồm 1 khẩu AK.47, 1 tiểu liên M.13, 1 carbine và 90 băng đạn. Bị can khai số vũ khí đó của các bạn y mua giữ làm kỷ niệm, nhưng vì đi xa không tiện đem theo nên đưa tới gửi y giữ dùm. Bị can chối không nhận giữ súng đó với mục đích buôn bán. Trái lại, Công tố viện thì cho rằng sự phạm pháp đã quả tang, dù bị can có ngoan cố viện dẫn lý do gì nữa cũng không phủ nhận được sự việc, bởi người muốn giữ súng đều phải có giấy phép và ngay cả nhân viên công quyền cũng vậy. Vì thế người ta có thể suy luận rằng đây là 1 tổ chức mua bán vũ khí và bị can đã đóng 1 vai trò trung gian cất giữ nên mới có một số vũ khí như vậy trong nhà để yêu cầu Tòa lên một bản án thích nghi đối với ngoại kiều này ngõ hầu chặn đứng những cơ cấu khác đang thầm kín hoạt động gây nguy hại cho nền an ninh công cộng.

Tiếp sau lời bào chữa của luật sư Nguyễn khắc Chính cho bị can, tòa đã tuyên phạt như trên và truyền tịch thu tang vật. (THẠCH VŨ)

Giáo Hội Phật Giáo BỬU SƠN KỲ HƯƠNG VN *thanh minh*

SAIGON 22-10.— Chính Luận vừa nhận được một «Bức thư thanh minh» của «Ban Trị Sự Trung Ương Giáo Hội Phật Giáo Bửu Sơn Kỳ Hương Việt Nam» lên tiếng về việc ông Nguyễn Tấn Đạt tự xưng là Giáo Chủ Bửu Sơn Kỳ Hương. Để rộng đường dư luận, chúng tôi xin đăng nguyên văn lá thư ấy dưới đây :

Chúng tôi đọc qua nhiều báo chí thấy Ông Nguyễn Tấn Đạt tự xưng là Giáo Chủ Bửu Sơn Kỳ Hương. (không biết ai cho Ông làm Giáo Chủ ?) nên bắt buộc chúng tôi phải Thanh Minh :

Từ trước tới nay chúng tôi noi theo di tích cổ truyền hệ phái Giáo Hội Bửu Sơn Kỳ Hương do Đức Thầy Phạm Thanh Quang (Ông Bảy Tịnh Khẩu) truyền giáo năm 1941.

— Chúng tôi chỉ biết Đức Thầy Phạm Thanh Quang truyền giáo di tích đạo Bửu Sơn Kỳ Hương.

— Ngoài ra chúng tôi không thừa nhận Ông nào là Giáo Chủ Bửu Sơn Kỳ Hương của chúng tôi nữa.

— Những hành động, và tự xưng Giáo Chủ Bửu Sơn Kỳ Hương là việc cá nhân của ông Đạt mà thôi.

Ban Trị Sự chúng tôi xin Thanh minh cùng toàn thể Tín Đồ theo Giáo Hệ Phật Giáo Bửu Sơn Kỳ Hương toàn quốc, vì đạo Bửu Sơn Kỳ Hương chỉ biết học Phật, Tu Nhân và làm những việc lành thiện.

Nay chúng tôi gởi bức thơ này cho anh chị em tín đồ Giáo Hệ Phật Giáo Bửu Sơn Kỳ Hương toàn quốc, chớ nên ngộ nhận Bửu Sơn Kỳ Hương của ông Đạt.

Trung Ương ngày 19 tháng 10
năm 1970
Ban Trị Sự Trung Ương
Ban Thường Vụ
Hội Trưởng : Trần văn Seai
Phó H.T. : Nguyễn Minh Châu
Tổng Thư Ký : Trần Minh Đăng

từ QUÊ ra TỈNH

10 người cư trú bất hợp pháp bị bắt

SAIGON.— Đêm 22 rạng 23-10, nhà chức trách mở cuộc hành quân các đường Nguyễn thiện Thuật, Hồng thập Tự, Trần quí Cáp để khám xét tờ khai gia đình. Kết quả bắt 10 người vừa đàn ông, đàn bà, thanh niên, thiếu phụ, cư trú bất hợp pháp đưa về bót sưu tra lý lịch gặp 1 thanh niên trốn quân dịch. (CC)

Vi phạm Kinh Tế, 1 Siêu Thị bị lập biên bản

SAIGON.— 21-10, nhân viên ban Kinh tế mở cuộc kiểm soát các tiệm buôn có bắt gặp tại tiệm bán lò Gaz số 411 đường Hai Bà Trưng buôn bán không lập sổ sách, không nêu bảng giá và không hóa đơn hợp pháp. Cùng ngày nói trên nhân viên ban Kinh Tế cũng đến khám xét Siêu Thị số 30 đường Trương minh Giảng bắt gặp bày bán hàng hóa của QTV. (CC)

Bán quá giá bị bắt

SAIGON.— 9 giờ sáng 21/10, anh Đặng N. (28 tuổi), ngụ ở đường Mai xuân Thưởng, đến tiệm bán vỏ ruột xe Honda hiệu H.P ở đường Hậu Giang mua một vỏ xe. Chủ tiệm này bán với 1.700đ khác với giá chánh thức 680. Anh này liền đến bót trình nhà chức trách. Bà chủ tiệm Trần thị H. được mời về bót. (AH)

9 gái mãi dâm trong khách sạn bị bắt

SAIGON.— Cách đây gần tháng, Cảnh sát đã khám xét khách sạn T.Đ. đường Tổng Đốc Phương, kết quả lần thứ nhứt 30 cô bị tóm. Mặc dầu chứa gái mãi dâm bị bắt, nhưng vẫn không chừa. Lúc 11 giờ đêm 21-10, Cảnh sát lại khám xét khách sạn này, kết quả bắt được 9 chị em ta. Tất cả các cô bị bắt về bót. (AH)

Cảnh sát cũng bị ăn cướp

SAIGON.— 9g đêm 21-10, ông Nguyễn văn H. (31t) Cảnh sát tùng sự tại Quận 7, vừa đi tới góc đường Thuận Kiều—Tổng Đốc Phương, thì bị một tên tiểu yêu giựt chiếc đồng hồ bỏ chạy. Ông H. rượt theo bắt được, y khai tên Trương kim Ph. (13t) nhà ở đường Tổng Đốc Phương. (AH)

Trộm xe Honda, để lại xe đạp

SAIGON.— Đêm 21 rạng 22/10, quân gian phá cạy cửa, vào nhà ông Trần hồng D. ở đường Minh Phụng, lấy một xe Honda và một số đồ đạc trị giá vài chục ngàn. Tên trộm để lại một chiếc xe đạp và một đôi dép. Mãi sáng chủ nhà mới hay liền đến bót trình nhà chức trách. (AH)

Đạn M.79 bay lạc, 2 người bị thương

KIẾN HÒA.— Khoảng 3 giờ sáng 21-10, một viên đạn M79 không rõ từ đâu bay lạc rớt xuống cạnh nhà ông Nguyễn văn L. ngụ tại ấp Phước Hậu, xã Phước Mỹ (Kiến Hòa) nổ tung làm cô Nguyễn thị Tr. (15t) con gái ông L. và Nguyễn thị K. (22t) con dâu ông L. ngủ trong nhà bị thương. (CC)

Tai nạn khủng khiếp : 2 chết, 1 bị thương nặng

GIA ĐỊNH.— Khoảng 7g20 sáng 22-10, một tai nạn lưu thông rùng rợn đã xảy ra trên hương lộ 32 thuộc ấp Bình Thái xã Phước Long nơi đang xây dựng làng Phế Binh Thủ Đức.

Được biết vào giờ nói trên, chiếc vận tải chở đất số EP. 5131 do tài xế Nguyễn trung C. lái từ ngoài Xa lộ chạy vào Làng đó thì có một số lao công xin đi nhờ và đeo dây hai bên hông xe. Khi đến công trường không hiểu tài xế C. bất cẩn thế nào lại đụng phải một vận tải khác số EB 3045 do tài xế Hùng văn B. lái ngược chiều, khiến 6 người té lộn xuống đường. Tai nạn quá bất ngờ, 2 tài xế không sao thắng kịp nên cán phải 2 lao công tên Trần thị Tỵ (27t) ngụ nhà số 183/179D/6 bến Vân Đồn, Nguyễn thị Út (27t) vợ quân nhân, ngụ ở Trại Gia Binh Tiểu Đoàn 3 TQLC Thủ Đức chết dẹp tại chỗ, và gây thương tích nặng cho cậu Nguyễn văn L. (15t), ngụ nhà số 494/150B ở Bến Hàm Tử. Hai tài xế đã bị nhà chức trách mời đến cơ quan để điều tra về tội ngộ sát. (PV)

Hỏa hoạn lớn tại trại Gia Binh đường Ng. tri Phương

SAIGON.— 1 giờ 20 sáng 23-10, hỏa hoạn đã xảy ra tại trại Gia Binh đường NguyễnTri Phương nối dài gần sở cứu hỏa Quân Đội, thiêu rụi nguyên một dãy trại Gia Binh 11 căn, sự thiệt hại về vật chất khá quan trọng, vì lửa cháy trong lúc mọi người đang ngủ ngon nên chưa rõ căn nào phát khởi đầu tiên, cũng chưa rõ vì nguyên nhân nào mà gây ra hỏa hoạn, khi mọi người thấy lửa cháy lên cao chỉ kịp tri hô và bồng bế con cái ra khỏi biển lửa, rất may là về tánh mạng không gây thiệt hại cho ai, chỉ có 5 người chữa lửa bị thương nhẹ vì tôn cắt đứt chân và tay. Nội vụ An ninh Quân đội đang tiến hành cuộc điều tra. (CC)

Một Cảnh sát viên bị lạc đạn

SAIGON.— Khoảng 8g20 22-10 giữa trục lộ lưu thông ngã tư Hai bà Trưng và Phan thanh Giản, xe cộ đang lưu thông, thì 1 thanh niên cỡi xe gắn máy vượt đèn đỏ, bị Cảnh sát thổi còi bắt lại, trong lúc thanh niên nọ ngưng lại, cảnh sát biên phạt vì vi phạm luật lưu thông, không ngờ thanh niên nọ cãi qua, cãi lại rồi nhảy lên xe định tẩu thoát. Cảnh sát thổi còi nhưng y vẫn chạy buộc lòng phải nổ nhiều phát súng, trong lúc súng nổ thì có 1 cảnh sát chạy ngang bị lạc đạn trúng vai phải, tên Lê văn L., tùng sự tại quận Ba. Còn thanh niên nọ thấy súng nổ liền ngưng xe lại không dám chạy nữa, bị bắt đem về bót, tên Lã văn S. (19t). Sinh viên ngụ ở Phú Thọ. (CC)

Chở bài cào đi đâu ?

SAIGON.— 5 giờ chiều 21-10, Cảnh sát đi tuần trên đường Mai xuân Thưởng, thấy một thanh niên chở trên xe một số hàng hóa khả nghi. Cảnh Sát chận lại xét, bắt gặp 500 cỗ bài cào lậu thuế. Thanh niên này bị bắt khai tên Cầm Sĩ Tr. (24t.), nhà ở đường nói trên. (AH)

Bạn quý đời nay !

SAIGON.— Cách đây 3 ngày, anh Nguyễn văn Ch. (26t.), nhà ở đường Lê thánh Tôn, có người bạn quen tên Nguyễn văn Đ. (25t.) đến chơi. Thừa lúc anh Ch. đang bận việc ông bạn quý liền đớ nhẹ đồng hồ và nhiều vật trị giá gần 200.000đ bỏ trốn. Ông Ch. liền đến bót trình nhà chức trách. Chiều ngày 21-10, Cảnh sát đã bắt được tên Đ. đem về bót, bị cật vấn tên này thú nhận có lấy những đồ vật kể trên nhưng đã đem bán cho người lạ mặt lấy tiền xài hết. (AH)

Ăn quịt còn đập phá quán, bị bắt

SAIGON.— 10giờ đêm 22.10, ông Trần hoa T. (48t) chủ quán nhậu ở đường 46, thấy 6 thanh niên vào quán kêu la ve và đồ nhậu ra ăn uống. Sáu người ăn hết trên 1.000đ đứng dậy không trả tiền. Chủ quán lại hỏi, thì bọn này đập phá quán bỏ chạy. Chủ quán liền tri hô lên, Cảnh sát đi tuần tới nơi bắt được một tên đem về bót, y khai là Phạm văn B. binh nhì đào ngũ. (AH)

Tổ chức trộm xe ở Gia Định bị phá vỡ

GIA ĐỊNH.— Hôm 20-10, nhà chức trách Cảnh Sát Bà Chiểu đã khám phá được 1 tổ chức trộm xe Honda đưa ra miềnTrung để tiêu thụ, tổ chức này đã làm cả giấy tờ giả mạo rồi đưa xe lên xe hàng cho tải ra miền Trung. Cơ quan an ninh đã phát giác kịp và chận bắt được 2 chiếc xe Honda số SS50 V.104482 và C50 V.314197 Tên tài số xe này là Nguyễn văn Gh. (16 tuổi) nhà ở Lái Thiêu bị bắt. Hiện nội vụ đang còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (DL)

Đi tịch thâu hàng lậu suýt bị trộm vồ

SAIGON.— Trưa 21-10, Cảnh sát tới khám xét một số tiệm buôn ở đường Đỗ Thành Nhân và Trịnh Minh Thế, bắt được một số thuốc lá ngoại quốc, liền tịch thâu đem ra xe để lập biên bản đem về bót. Không ngờ trong lúc đang lập biên bản, có một tên gian manh đi qua leo lên xe khênh một số thuốc lá bị chận bắt đem về bót, y khai tên là Võ văn M. (16t) nhà ở đường Đỗ Thành Nhân. (AH)

CHỢ BẾN THÀNH SẮP lên 6 tầng lầu

SAIGON 23-10.— Nguồn tin thân cận Hội Đồng Đô Thành cho biết : trong những phiên họp vào tuần tới, một số Nghị viên sẽ đưa ra đề nghị phá bỏ hai cây cầu bắc ngang Công trường trước chợ Bến Thành. Tuy nhiên theo một số Nghị viên thì việc phá hủy hai cây cầu này lên đến ba triệu bạc, nên khó lòng có thể thực hiện được điều này.

Theo Nghị viên Phó Chủ tịch Hội đồng Đô thành thì hiện đang có dự án chỉnh trang chợ Bến Thành và chợ này sẽ được xây cất với 6 từng lầu, cây cầu nổi trước chợ sẽ được bắc vào từng lầu thứ hai của ngôi chợ Bến Thành trong tương lai.

Cũng theo nguồn tin hành lang HĐĐT cho biết, hiện giới bán vải tại chợ Bình Tây đang xôn xao trước việc chánh quyền địa phương dự định cho xây cất và hợp thức hóa thêm 70 sạp vải. Giới bạn hàng chợ Bình Tây cho rằng sẽ có xáo trộn nếu quyết định này được chấp thuận. (THT)

VẬN ĐỘNG HỘI QUỐC GIA 1970

TỪ 23.10-70 ĐẾN 29-10-70 TẠI VẬN ĐỘNG TRƯỜNG CỘNG HOÀ ĐƯỜNG NGUYỄN KIM CHOLON

Lễ khai mạc lúc 14 giờ 30 ngày 24-10-70 có biểu diễn Thể Vận Nam và Nữ, Thể Dục đồng diễn, Võ thuật, Máy Bay Vô Tuyến Điều Khiển, Thả Diều và Túc Cầu Quốc Tế

Bóng Tròn : tại sân Cộng Hòa
Bóng Rổ : Sân Tinh Võ đường Nguyễn Trãi CL
Vũ Cầu : Hội quán Quang Triệu
Điền Kinh : Sân Cộng Hòa
Bóng Chuyền : tại sân 75 Phan đình Phùng
Bóng Bàn : Phòng Khánh Tiết Tòa Đô Chánh
Bơi Lội : Hồ tắm Nguyễn bỉnh Khiêm
Nhu Đạo : 37 Hồng Thập Tự

CA ĐOÀN TINH THẦN ĐỔI MỚI

Kể từ nay sẽ do L.M. NGUYỄN-TỰ-DO điều khiển. Ban điều hành cũ đã được từ chức.

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

1) Muốn có 1 chiếc áo dài tay RAGLAN, áo đầm, quần tây hợp thời trang, bạn hãy đến

Nhà May NGUYỄN-KIM

130 NGUYỄN KIM CHOLON

Bạn sẽ hài lòng vì may khéo, kỹ, đẹp.

2) Muốn trở thành người nội trợ đảm đang, một nhà may lành nghề, hoặc thi bằng khả năng chuyên nghiệp, bạn hãy ghi tên học tại

Lớp Nữ Công NGUYỄN-KIM

Bạn sẽ thấy kết quả mỹ mãn vì do một số giáo sư tốt nghiệp Cao Đẳng Sư Phạm Kỹ Thuật và nhóm thợ chuyên môn đảm nhiệm

- Phương pháp giảng dạy dễ hiểu.
- Hướng dẫn tận tâm
- Trường cung cấp vật liệu cho học viên thực tập tại chỗ.
- Học phí nhẹ
- Dạy cắt theo Catalogue

3) Muốn chọn hàng vải tốt, hợp thời trang, không sợ lầm

Bạn hãy đến 130 NGUYỄN-KIM

Bạn sẽ vừa ý vì có nhiều loại hàng mới, đẹp, dễ chọn lựa, giá hạ.

ĐẶC BIỆT : Giảm 10o/o cho nữ sinh.
Giảm 20o/o cho nữ sinh Trung học Quốc Gia Nghĩa tử.

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (dồi dài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COUROIR TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin dề cho quí bạn một dây chính gốc OKTYO với giá 500đ.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG** mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Cần sang 1 căn nhà. Số 41 lô R Cư Xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn HàngPhân.

Sang phố vùng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18/K. Lý văn Phức Dakao.

Chợ Tân Định

Vì không người trông nom cần sang gấp 1 căn phố buôn bán khu thương mại cạnh chợ Tân Định. Hỏi nơi 22C Trần văn Thạch trong giờ làm việc.

Dịp may Sang nhà buôn bán nơi thị tứ nhất hỏi : Ô. Thọ 99 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần sang gấp 2 căn nhà 1 căn trệt 1 căn lầu 2 lô A 3m50x12m, đủ tiện nghi và đá sửa đẹp trong Chung Cư Nguyễn thiện Thuật. Hỏi 764 Phan đình Phùng Saigon.

Sang, bán hoặc hợp tác

1 cơ sở 2 tầng gần Ngã Bảy Cholon mặt tiền đường 16mx20, điện thoại điện nước, tiện mở nhà bảo sanh, nhà in, tiểu công nghệ, trường học v.v... Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon

Sang hoặc bán

2 căn liền nhau 8mx10m gần Ngã bảy Cholon, mặt tiền đường, điện nước, tiện mở tiểu công nghệ, nhà in, buôn bán. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon

Cần sang, mua, mướn 1 sở đất hay nhà mặt lộ vùng Gia định, độ 15mx20m, giá vài triệu. Hỏi 145/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) Cư Xá Thanh Bình. Ông Nam ngoài giờ làm.

320.000đ sang 1 căn phố từng dưới 3thx10th, tiện nghi. Tiền phố 2000đ mỗi tháng. Hỏi 197 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần sang gấp 1 Gian hàng Thương mại địa điểm đẹp, đông khách (tầng trệt) Thương xá Tam Đa (Crystal Palace) Xin hỏi bà Vân 258. Gia Long Saigon ĐT 90.231.

Cần mướn hay sang với giá cao nhà hay cửa hàng mặt tiền để buôn bán tại đường Phan thanh Giản hoặc là tại Quận 3, 10, Saigon. Xin tin cho ông Hồng 664 Phan thanh Giản Saigon.

Sang gấp 800.000đ. Một căn nhà đẹp, trên lầu, tiền nhà 1.000đ 1 tháng. Tại số 124 đại lộ Cách Mạng Saigon nếu cần sang luôn đồ đạc. Hỏi Ô. Huề (trên lầu).

Vì bận đi xa, sang tiệm uốn tóc. Hỏi tại số 443/40 Phan thanh Giản.

Sang 1 sạp bán dép đường Lê thánh Tôn (gần chợ Bến Thành). Địa điểm tốt, nhiều lợi tức. Hỏi 174/82 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang gian hàng bán tạp hóa trong chợ Tân Định. Hỏi 14 Trần khánh Dư.

Sang mặt tiền, phố thương mại, có ĐT, gấp đ. Thủ Khoa Huân và Gia Long. Hỏi cô Lan 32D Thủ Khoa Huân giờ làm việc. Miễn trung gian.

Sang nhà mặt tiền 3,6x24 gần chợ, nhà thờ trường cửa sắt, lưới muỗi, garage xe, Hỏi 41 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp gần Cô nhi viện.

Sang nhiều cửa hàng tiện cho đủ mọi nghề buôn bán hoặc văn phòng. Hỏi 146bis Pasteur Saigon.

NHÀ ĐẤT

Bán phố lầu đúc 2 tầng, 6 phòng, sân thượng, garage đủ tiện nghi, còn chỗ có thể cất thêm căn nữa, đất thuê vĩnh viễn khu công chức, láng giềng lịch sự, giá 2T8. Hỏi 8/4A Lê văn Duyệt khu Ô. Tạ (ngang nhà giấy thép gió Chí Hòa, lối vào trường Trung học An Học).

Nhà mặt tiền, mới đúc luôn đất, tiện buôn bán mọi ngành, gần chợ và Trường Trung Học Hồ ngọc Cẩn. Hỏi 92A (1458) Lê quang Định Gia Định.

Nhá bán 4mx7m đủ tiện nghi, vách tường có gác cây. Hỏi 327 Phan Thanh Giản nơi ông gác cổng xe lửa.

NHÀ BÁN TÂN ĐỊNH

1 khu riêng biệt yên tĩnh, rào cửa sắt, tường gạch bông, douche máy nước nóng, lavabo, Compteur điện nước riêng, có chỗ để xe 4mx18m. Mời bà trả 2T200 đến thương lượng tại 38/10/22G Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhà bán và xe Camionnette chở mướn nơi tin cậy. Số 520 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán mới xây sửa 3m20x12m đủ tiện nghi cầu Ẳng Lê tầm bông sen, điện nước đầy đủ. Hỏi 115/1E Bùi thị Xuân hẻm nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ.

Vì đi xa cần bán gấp nhà 2 căn có gác suốt có vách tường lót gạch bông trên dưới đầy đủ tiện nghi đèn nước quạt trần trên dưới gần đường trường học, chợ nhà thờ 88/30Bis Bà Huyện Thanh Quan Saigon giá 860.000đ, mua xong nhà trống giao liền.

Bán nhà ngói gạch bông 3,6x25 sân trước sân sau đủ tiện nghi. Hỏi số 25/1 hẻm 215 cư xá Chu mạnh Trinh Chi Lăng PN chỉ dẫn.

Bán nhà đất mặt tiền. Tại 91 Trần quý Cáp Saigon dài 44x11m và nhiều cây cũ, cửa cũ và mới với đồ điện, và vật liệu kiến trúc còn mới chưa xài.

Bán gấp nhà xây tường đủ tiện nghi, số 469/58 đường Gia Long Gò Vấp nhờ nhơn viên trong trụ sở Ấp Cộng Hòa 7 Gò Vấp chỉ dẫn, hoặc liên lạc Trần ngọc Ánh Ty Cảnh sát Quốc gia quận 6 phòng kiểm soát an ninh miền trung gian.

3T8 nhà cư xá K.O.C Tân Định 4thx20th đầy đủ tiện nghi và Villa 370 thv, Trần cao Vân PN BK riêng 5 phòng ngủ 1 khách 1 ăn 2 WC giá 10T. Hỏi Ô. Rự 23-25 Hàm Nghi ĐT. 20.075.

Phố lầu bán

2 phố (ba tầng lầu) mặt tiền Phan Đ Phùng (gần Cao Thắng) 6mx37m có bằng khoán đất 224m2 bán 20triệu Hỏi Hiệp Hưng, 282 Cống Quỳnh Tel : 90.167.

1T5 nhà mới cất 3,7x16, đà, cột đúc, luôn đất, tiện nghi khu Nguyễn văn Thoại, đông Mỹ kiều, tiện buôn bán. Hỏi 136/1 Thánh Mẫu Chí Hòa, cạnh Tịnh tâm viện Bêtania.

Cần bán 1 căn nhà đủ điện nước. Hỏi 46/4 Lý Trần Quán Tân Định

Phố thương mại 3 tầng mới cất, đủ tiện nghi, có huê lợi, số 257 Trương minh Ký GĐ.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10g-20g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Nhà bán 700.000đ luôn đất đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 141/44 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (buổi chiều).

Bán 1 căn phố đủ điện nước. 141 Phạm Hồng Thái ngã ba Ông Tạ.

Bán nhà lầu, nền lót gạch bông, có điện nước (luôn cả đất) gần trường học, chợ giá 1.500.000đ Hỏi 528/15/62 Trương minh Giảng Saigon.

800.000đ nhà 4mx8m, gác suốt, tiện nghi. Hỏi 16/102F Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phú Lâm B nhà bán giá rẻ hướng Đông Nam 4mx22m5, compteur điện nước riêng, có gác. Hỏi 22E Cư xá Phú Lâm B.

Bán nhà số 200 đường Lê văn Duyệt Saigon. Mặt tiền, tiện buôn bán, đủ tiện nghi.

NHÀ PHAN THANH GIẢN

lầu đúc chắc chắn, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản SG. (Xem nhà cả ngày).

Bán đất Quận 9 tiện làm cư xá công chức quân nhân, có sẵn họa đồ dự án chỉnh trang và phân lô cư xá. 12 mẫu giá 250đ th.v. Xin do bà Sang 213 Tự Do Saigon (phòng 24 lầu 2) ĐT.21.218.

Bán hay sang nhà lầu đúc mặt tiền, buôn bán. 4m,x30m. Hai xe Daihatsu EP Còn mới đang chạy Rodage qua ngả Tư Bảy Hiền. Hỏi số 20l2 quốc lộ 1. Trước Trường Trung Học Đắc Lộ.

Sang tên nhà đất

Nhận lãnh thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để trước bạ sang tên Động sản và Bất động sản, khai mọi sắc thuế. VP. HƯNG ĐẠT 153 Trần quang Khải. Tel 90.524.

Bán gấp lò bánh mì

luôn nhà (4,2mx15m) có điện nước đủ tiện nghi, hiệu «Mỹ Hương» số 165C Đỗ thành Nhơn nối dài, giá 1.500.000đ. Hỏi Tòng Ký 318A Bến Hàm Tử.

450.000đ Bán gấp căn nhà nhỏ xinh xắn có đủ điện nước, Gần đường chợ, nhà thờ trường học. Hẻm rộng xe hơi ra vô. Địa chỉ : 16/9C đường Kỳ Đồng Saigon.

Bán đất Vũng tàu đường đi Bãi sau 1380m2 1350đ 1m2. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật, Saigon hoặc quán Thần Phong 9 Quang Trung Bãi trước Vũng Tàu.

Bán lầu đúc 3mx10m, kiến trúc mới, công tơ điện nước, hẻm rộng, xe hơi vào tận trong nhà. 59/4 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán đất mặt tiền xa lộ mới qua khỏi cầu Băng Ky ngã 5 Bình Hòa đi lên lộ 100m2 và 200m2 bán 2.500đ 1m2. Hỏi 178/10 Chi Lăng Phú Nhuận GĐ.

Nhà bán Ngã tư Trương minh Ký, Nguyễn huỳnh Đức. Ấp Tây 3 1423A 3m50x15m, 2 lớp cửa ngoài sắt trong lá sách, vách tường, lót gạch bông, có điện nước, đủ tiện nghi bán giá 950.000đ. Nhà trống.

Nhà Thủ Đức

1 Villa biệt lập (bán giá phải chăng) Nhà đẹp, 4 phòng, nhà bếp riêng, 2 khu vệ sinh, luôn 250 thước đất. (Giấy tờ hợp lệ). Có nhà xe, đồng hồ Điện, Nước riêng, sân trồng hoa. Tọa lạc Hương lộ vào Trường Bộ Binh, cạnh Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Số 23, Cư Xá Trần văn Ba đối diện Bệnh Viện Ngô Quyền vào mỗi buổi chiều và suốt ngày Chúa Nhựt.

Phố lò bánh mì điện bán hoặc phố riêng sát chợ Hòa Hưng, 2 tầng lầu đúc 4m50x27m. Điện 110V, 220V, nước riêng, phố 13 triệu, lò 5T5. Hỏi 537Đ Lê văn Duyệt SG. Xin nhận chuông.

Vũng Tàu Bán khách sạn bốn từng lầu gồm 32 phòng đầy đủ tiện nghi và 1 restaurant kiến trúc đẹp địa điểm tốt trông ra bãi trước. Hỏi 202 Hồng thập Tự Saigon ĐT 25.170.

Nhà mặt tiền bán

Ngay Bến Xe An Đông đi Lục tỉnh, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi Tiệm vàng Kim Sơn 198 đại lộ Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán căn bìa hai mặt đường đủ compteur nước điện, giao nhà trống. Hỏi 18M Cư Xá Phú Lâm A (Đường Lục Tỉnh Chợ Lớn) từ 1 giờ trưa đến tối.

Bán tiệm và nhà

1) Nhà xây 4x14m có gác, đầy đủ tiện nghi, điện nước, gần chợ TMG và trường học số 351/564 Trương Minh Giảng Saigon. 2) Trên 3x33m gần chợ Thủ Đức, bến xe Lam, đường v.v... phố buôn bán, mặt tiền đường Hoàng Diệu số 4 Thủ Đức.

Bán 2 căn mặt tiền vách tường gạch bông, có gát giá 900.000đ. Hỏi 52 Thái lập Thành Phú Nhuận.

PHỐ NHA TRANG BÁN

Lầu 3 tầng, tiện mở buôn bán, mở rạp hát hoặc ciné. Hỏi 15C, ô. Quán Nha Trang ĐT.2045.

Bán gấp 2 căn nhà đúc nóc bằng có gác lửng, mỗi căn 3m20x19m, có điện. Số 865, 866 Hương lộ 15 Phú Thọ Hòa Gia Định. Hỏi Trần Huỳnh bán vật liệu xây cất ngay trước mặt.

Nhà bán Tiện lập cơ sở thương mại hoặc văn phòng có điện thoại. Hỏi 211 Trần Bình Trọng. Tel 50800.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu (diện tích chung 4500m2) mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc 7 phòng, cửa hàng sẵn điện 4 giây, địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi 4mx17m Hỏi 146/1Bis Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán nhà trệt 4m50x22m có sân để xe, đầy đủ tiện nghi. 308 Tôn Đản Khánh Hội.

400.000đ phố mới cất bán luôn đất thật rẻ, sân trước nhà, đang xin điện. Đã xây xong 1 dãy, nơi yên tịnh. Sau hồ tắm Ngọc Thủy Thủ Đức.

Bán căn lầu đúc 3mx10 đủ tiện nghi. Đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa 157F Lê văn Duyệt GĐ

Nhà bán từng trệt mặt tiền đường Bà Hạt compteur nước điện riêng. Hỏi 027 Lô A Chung Cư Ấn Quang (đường Bà Hạt Cholon). Mời bà trả 1.800.000đ, lại thương lượng.

Nhà bán 2 căn liền nhau 4x16 và 4,5x12. Riêng sân trước và sau 100m2. Có điện, nước, cầu tiêu, gạch bông, khu yên tịnh (Vĩnh Hội), rộng, mát, xe hơi ra vô tận nhà. Giao nhà trống. Giá nhứt định 1T7. Hỏi 128 Trịnh minh Thế Saigon, từ 4 giờ chiều sẽ chỉ dẫn hoặc ĐT 92.780.

Nhà bán 57/1, Hẻm 10 đường Hùng Vương GĐ tiện cho Gia đình đông người đủ điện nước xe hơi vô tới nhà, giao nhà liền. Vespa Super bán gấp, Hỏi 276 Gia Long Saigon.

1T6 nhà mặt tiền, mặt chợ, cửa sắt ngõ hậu tiện buôn bán 3m80x20m. Hỏi 71 Dương Bá Trạc Quận 8 Saigon.

1.700.000đ nhà lầu xinh xắn bán đủ tiện nghi, 101/8 Trần khắc Chân Tânđịnh. Xem nhà buổi chiều.

Vì đi xa cần bán gấp 1 biệt thự 16mx16m có 1 phòng khách, 6 phòng ngủ, 3 nhà vệ sinh, 2 nhà bếp, có trồng cây ăn trái. Gần trường học chợ, nhà thờ, chùa, tiện đường xe lam. Xin kiếm bà Thủy giáo viên trường Tiểu học Lữ Gia, hoặc tại 2/38 Cư xá Lữ Gia (tạp hóa Thanh Ngọc).

Bán gấp Villa 1 lầu 15x17 luôn đất. Máy lạnh, điện thoại, đồ đạc, khu yên tịnh, mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PN (cư xá Chu Mạnh Trinh).

Villa trệt đủ tiện nghi, điện nước, nước nóng, Lavabo douche, 3 ngủ, 1 khách, bếp, khu lịch sự, yên tĩnh, nhà để xe, cây ăn trái. Xem nhà tại 587/5 Võ di Nguy nối dài ngang công Pacific, giá 4000.000.

76 Pétrus Ký

(gần Trần hưng Đạo) bán nhà mặt tiền gần bến xe đò rất an ninh gác suốt tiện mở phòng mạch bar thuốc tây. Giao nhà trống. Mời ông trả 2T2 lại thương lượng.

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối 355/46 Phan thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá xin hỏi 214. Nguyễn công Trứ Sg ĐT. 92.956.

Nhà cư xá

Bán 2 căn số 475/3B và 475/13B. KT : 15x4 có cầu tiêu, nhà tắm, hồ nước riêng. Hỏi 475/13B hay 475/15B đ Lục Tỉnh Phú Lâm (trước cổng đài ra đa Phú Lâm).

Nhà bán 68/282C Trần Quang Khải tại trường Văn Hiến, gần rạp Văn Hoa gần chợ, có điện nước, tiện buôn bán. Hẻm lớn xe hơi vào tận nhà. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tânđịnh

Đổi đi xa bán 1 căn nhà 3 từng đủ tiện nghi có đồ đạc, chỗ để xe và có huê lợi hàng tháng, giá 4 triệu. 178/28 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán rẻ 2 căn nhà 4x32m. Giá 450.000đ một căn, đủ tiện nghi điện nước. Hỏi ông Huyền 210A/5 và 6 Võ Tánh. Tân Bình (vùng Lăng Cha Cả).

Nhà bán 3 tầng mặt tiền

ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại **36 ter Nguyễn Trãi Saigon**

Nhà bán 2 căn. 1) 1 triệu 750.000đ, 1 căn phố lầu đúc, khu Mỹ kiều, gần nhà thờ, trường học, điện, nước Đồng Nai, gạch bông trên dưới, quạt trần hiện đang bán hàng rất đông khách. Địa chỉ đi đường Nguyễn văn Thoại từ Saigon lên Bảy Hiền, phía trên trường Nhân Chủ tới. Số 48A, 48B, 48C quẹo đường Nghĩa Phát, coi và hỏi số 4A. 2) 1 gian phố đang xây giờ giang số 162C Nguyễn văn Thoại, bán 5.000.000đ cũng hỏi địa chỉ trên.

3.800.000đ một căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, hướng Đông-Nam, 6phòng rộng mát, có điện nước và 1 cơ sở chăn nuôi đang thu lợi gồm có : 2 hồ cá, chuồng heo, vịt và 40 cặp chim bồ câu, giống tốt đang đẻ.

1.100.000đ lô đất lớn, đủ xây một Villa đẹp hoặc chia nhiều lô nhỏ, mỗi lô 4thx16th, giá 280.000đ hay 4thx12th, giá 210.000đ

Máng cho gà ăn bằng tôn, dài 0m40 đến 1m20 bán nửa, giá thị trường. Xin hỏi HÙNG CƯỜNG nhà bán vật liệu xây cất ngay bờ sông đầu cầu Phan thanh Giản Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở điều kiện dễ dàng. Hỏi tại số 604 đường Sư vạn Hạnh trước cửa bệnh viện Nhi Đồng ngó qua

Bar Hotel cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, 2 cô thâu ngân buổi tối, 3 bồi bàn. Hỏi 209A Võ Tánh nối dài

Bar Hotel lớn, có nhạc sống chủ mới đang trang hoàng, hoàn toàn mới cần nhiều nữ chiêu đãi bao ăn ở, 1 nữ tiếp viên biết khá Anh văn. Bên cạnh viện uốn tóc Thảo Ly 60-62 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Phú Thọ bar 96 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở có thưởng

Lotus bar đông khách tiền chia hàng tháng cao cần thêm nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Cần chiêu đãi viên và ca sĩ lương hậu. Xin hỏi quán Huỳnh Mai 137 Cao Đạt quận 5 Saigon

Cần chiêu đãi viên lương hậu. Xin liên lạc quán Nhụy Lan 143 Cao Đạt quận 5 Saigon

Saigon Bar 43 Tự Do Saigon cần gấp nhiều chiêu đãi viên lương hậu

Bar đông khách có nhạc sống C.B.C nổi tiếng cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi ông Sơn Kim-Kim Bar 34 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định

Miami bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại số 142 có mũi tên chỉ vào 50m tới).

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi bar Mai Lan 133A Nguyễn văn Thoại Cholon hoặc bar Hoàng Long 479, Trần quý Cáp Saigon

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh chỗ sang trọng có lương Villa 117 Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Cần mướn nhiều chiêu đãi viên tại Rosiés bar 78 Tự Do Saigon

Cần 15 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh tuổi từ 18-28 bao ăn ở cô nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ đến cổng xe lửa Trần quý Cáp. Hỏi hẻm 291 Trần quý Cáp vô độ 15m. Hỏi số 408/635 Hồng Thập Tự Saigon nhờ chỉ hộ

TV-RADIO

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

SX1500 TD (70 ngàn, nguyên thùng) SP2000 (72 ngàn). Akai M8 (50 ngàn). Máy chụp lấy liền Polaroid (4 ngàn). Số 2 Hồng Thập Tự (nhà số 1C, ngoài giờ làm việc).

Bán 1 Akai X1800SD nguyên thùng. Hỏi 233/23 Võ Tánh Saigon. Bán 1 tủ lạnh.

Dư xài bán TV Sanyo 20'' meuble có chân cửa lùa còn thùng. 847 Hậu Giang CL.

Akai 1800SD, Sanyo 2 loa rời. TV 19'', 16'', 12''. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Trọn chaine nhạc tuyệt vời :
— Chaine I : Ampli SX9000 -|- Teac 6010 -|- Loa CS99 -|- Pickup PL50. — Chaine II : Ampli 5000A vỏ cây-|-Teac 4010S-|-Loa SP2000 -|- PL41. — Chaine III : Ampli Sansui 4000 -|- Akai 200D -|- Loa CS88 (hoặc 77A) -|- Pickup Garrad 95B1. — Chaine IV : Ampli Sansui 2000-|-Sony 355-|-Loa SP200 (hoặc CS77). Giá thật rẻ, có thợ đến điều chỉnh và ráp tận nhà. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

CS88 Ampli Pionner 440. Sony 355. Honda TN 360 Pick-up. Địa chỉ 475/41 Lê văn Duyệt Saigon.

052G Akai 1800SD, X355. Teac 1500A, SONY 230W, Panasonic General, Sansui 2000, Pioneer SX2000, Denon (FM -|-2 loa). Loa Coral BX1200 200w AR4X. 052G đường Sư Vạn Hạnh SG (chung cư).

Bán Sony TC630, TC330 chạy băng lớn và Cassette 4 loa Akai 1800SD, 200D, Dokorder 8010, Teac A1500W, Ampli 1000 TW, Loa CS99. Hỏi 210/2 Trương minh Ký.

SONY 530 Ampli và loa Nivico (80wx2) tất cả toàn bảo. Xem máy 475/41C (sau đình Chí Hòa) Lê văn Duyệt Saigon.

Độc Đáo Nhứt

Ampli Sansui 5.000A 2 lớp rõ (vỏ thiết ở trong vỏ gỗ ở ngoài). Ampli Pioneer SX 9000, 1500TD, 1000-TW, Kenwood 140X, Teac 7010, 6010, 4010, 2010, Akai 360D 1800 SD, 1710, Loa Sansui SP 5.000.SP3000 SP2.000.Loa Pioneer CS99A, CS99, CS88A CS88, CS-77A CS77 và độc đáo hơn mới có 1 cặp loa ở Việt Nam lần đầu Pioneer CSA50 (1 cặp 100W). Máy quay đĩa PL50, PL41 Garrard 95 B-1 quí vị xem máy sẽ ngạc nhiên ngay hỏi 528/15/48 Trương minh Giảng Saigon.

Pentax Spotmatic 1.4 -|- 1 close up leus (chụp các vật nhỏ như tem, các vi trùng v.v...) mới tinh chất giá 45.000đ. miễn trả giá. 426 Minh Mạng CL.

Sansu 5000A mới toanh bán rẻ. 201 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 1 Akai X1800SD, giá 75.000đ. Hỏi 37/12 Ng. Phi Khanh (Đakao).

Loa SP-1500 - Sony 630

1800SD AR 4, bán gấp giá thật hạ. Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định (Trương Minh Giảng).

TV Sony 9' chưa khui bán rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán CS88, AS401, Teac A20. Hỏi 170 Công Lý Saigon.

Bán Cassette hiệu Sanyo còn mới. 50bis Ng-b-Khiêm.

Teac 6010 4010-S, Sony 630, 330, (dùng 2 loại băng Cassette, và lớn) deck 366, 230, Akai 360D, 1800SD 200D, X-2000S (kiểu mới nhất dùng cả 3 loại băng) Ampli SX-9000 1500TD, 1000TW, 5000A (gỗ) 4000, Kenwood 140-X, KR 100. Loa CS-99, 88, 77, 44, AR-4X SP 2000. Quay dĩa Sansui 2020. TV Sony 9,' Chưa khui bán gấp. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán gấp TV Sanyo 16'' xách tay 48 ngàn TV Denon 12'' 38 ngàn, magné Philipe Stéréo 25 ngàn magné Sharp M no băng 1800Fet 16 ngàn. Hỏi Radio Thanh Tùng 36/328 Lê quang Định Đông Nhì Gò Vấp).

Về chung cư cần tiền bán gấp 1 TV Motorola, 1 TV Zenith 19 inch 1 thâu băng Sharp, 1 PW, Stéreo ! tủ lạnh Sanyo 127L Trung tâm tam cư Pétrus Ký đường Lý thái Tổ vô cửa quẹo tay trái khu J số nhà J49.

Akai 1800SD 150Đ 1710w 200D TK88 TK-100 Sansui 1000A 1 a AR4X Pioneer 700 bán giá cũ 15/6 Nguyễn Trãi SG.

Bán Akai X1800 SD và cặp Loa Coál BX.9 478 Hai bà Trưng ST.

Ampex - 1467

(kiểu mới) Tape Recorder, Auto Reverse, đem từ Mỹ về V.N. đọc nhứt. Chưa dùng. Sansui 5000A (gỗ) Teac. 6010S. Loa, Fisher 6 (120w). Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Saigon) Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

X2000S, 360D

Teac 6010, Ampli SX9000, X2000S (dùng được 3 loại băng), deck 360D Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Không lên giá

Sansui 5000A Vỏ gỗ. SX9000. 1000TW, Akai M10 1800SD. SX1500, Sony 630, 230, 366, 155. Deck 630A. Teac A4010S. Graig Deck. Loại mới. Tivi đủ loại. Cassette xe hơi. Loa AR 3A, AR 4X. SP2000 SP1500, SP30, CS99, CS 77A, CS33, Quay dĩa PL50.PL41. Garrard 95B. PE 2020. Tất cả chưa khui. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan thanh Giản).

Mua nhiều TV cũ

342 Thành Thái Cholon

Đi xa bán giá rẻ 1 TV 12 1 máy may tình trạng tốt Hỏi 490 Lý thái Tổ SG.

Bán 1 bộ nhạc Ampli Denon tuyệt đẹp 72W, AM-FM, dùng được 2 cặp loa, Tape deck Sony 250 mới, quay đĩa Dual 1019 của Đức và cặp loa Sonics có 5 loa mỗi bên. Tất cả 130 ngàn. Hỏi 30 HồngThập Tự (đi ngõ sau).

Bán một bộ Tape Recoroler Aiwa và hai loa SS.110 giá chung 45.000đ. Một tủ lạnh Panasonic mới 42.000đ. Một Loa Mỹ EMI 50 Watt giá 55.000đ. Hỏi 411 Lê văn Duyệt (Saigon) ĐT. 40580.

TÂN ĐÔNG Á — T.K

216 Đinh Tiên Hoàng Saigon
Điện Thoại 20.297

Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy.

TIVI - TAPE RECORDER

- Nhận thâu băng nhạc : tiền chiến thời trang, cổ nhạc, ngoại quốc, bài học Anh ngữ.
- Bảo đảm đầy đủ phụ tùng thay thế Chuyên viên đến tận tư gia sửa. Giao máy 24 giờ.

Hoàn's Recording Center

6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định
Cầu Sắt Đakao

Một địa chỉ thâu băng luôn luôn thay đổi các loại máy tối tân nhất của Mỹ và Nhật đã bảo đảm phẩm kỹ thuật cho quý bạn. Xin mời bạn quen và các bạn mới lại nghe thử phần âm thanh tuyệt hảo.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNS đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

VÀNG THIỆT - VÀNG CŨ

KHỎI LO

LẠ NHẤT !! 1B Cao Thắng Lầu 1 Saigon.

CHIỀU TÍM thâu băng «Recording Senter» nhanh nhất nhạc mới đủ loại và rẻ nhất.

— Quý bạn hãy ủy thác cuốn băng cho phòng thâu băng CHIỀU TÍM, bạn sẽ yên lòng với kỹ thuật điều chỉnh âm thanh do nhóm chuyên viên Đài Phát Thanh thực hiện. Một phòng thâu băng duy nhất có 1 thính phòng máy lạnh với những giọng ca ấm áp qua cặp loa AR3a bạn sẽ được thưởng thức thỏa mãn và tự do, những bản nhạc mà quý bạn muốn chọn lựa. Tập trung những tape nhạc mới nhất trên ca trường. Lãnh làm mater tape cho các tiệm lấy ngay sau 6 giờ giao phó, tiếp dãi văn nghệ.

— Đặc biệt có cho mượn băng khỏi phải mua.

CHIỀU TÍM Thâu Băng kính mời 1B Cao Thắng - Lầu 1, Phòng 2

Sansui 4000A, loa Pionneer CS-77, mới nguyên 253/5 Bạch Đằng, Gia Định (cạnh phòng mạch BS Đặng Tất Khiêm)

Teac 4010S Teac 6010 Teac 1500w nguyên thùng, bán giá thật rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TV Sony Solid State 9inc mới nguyên chưa dùng, Xài Pin và điện có luôn máy sạc điện 629/14 Phan đình Phùng

LOA AR3A

Fisher XP6, SP200 (42). TEAC 1200, 1500W. Sony 560DA, 355. Ampli Kenwood, TK140X (250w). TV Nec 19inch. (Bán 30 cuộn băng nhạc ngoại quốc thật hay, băng mới thâu 1800F 1.200đ 1 cuộn). Sansui 5000A (gỗ) bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Sg Trương Tấn Bửu cũ (PN).

Loa CS77, Sonics. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Tivi National 20 inch cửa lùa. Denon 20 inch. Tủ lạnh Sanyo model 157, Panasonic 55L. Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng.

Akai 150D Survolteur T.V tự động. Hỏi ông Chín kế số 219/13 Phạm ngũ Lão Saigon, giờ làm việc.

De luxe Dùng bộ máy Teac 6010-|-ampli SX9000 và loa CS99 thì hách nhất thủ đô. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Turntable Sansui 2020 mới tinh 26.000). 97 Thiệu Trị (cổng số) Ô. Chính

Bán 1Cassette Ampex 85 (40.000đ) và 1 TV Sanyo 16 in. Hỏi 04 Trần quý Cáp Saigon.

Sang băng nhạc

Master tape (băng cái) Jo Marcel, P. M. Cường, Shotguns. Akai X2000S tạo ra cuộn băng Cartridge Cassette Stéré, mono (âm thanh độc đáo). 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Akai 1800SD, 360D, X200D, Sony 630, 330, 230, 366. Sansui 1000X, 2000A, 3000A 4000, 5000A gỗ. Pioneer 1500TD 1000TW, SX9000, CS99A, 88A, SP.1500, Teac 6010, 4010S Nivico Cartridge và băng giá rẻ. 175 Hoàng Diệu Kh/Hội đi vô 50m bên phải số nhà 139 Lô i, khu tái thiết.

TEAC 6010 -|- CS-77-A

4010-S, Akai 200-D, 1800-SD, 330-D, M-10, 2000-S (dùng 3 loại bande). Cartrigde deck Nivico 250-U (thu phát). Sony 630, 330 (2 loại bande), Ampli 5000-A, 5000-A(gỗ) 4000 (gỗ), 2000-A (gỗ), 1500-TD, 1000-TW, 250 (đèn), Loa AR4X, Fisher XP-7-B, XP-55-B, CS-99, 88-A, 77-A, 44, SP-2000, 50, 1500, BX-1200. Quay lia Lab-95, PL-41, PE-2010, TV Nec 16'', RCA 19'. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN. (sát hãng xe buýt vàng).

BÁN RẺ 4 MANEQUINS

2 lớn, 2 nhỏ ngoại quốc mới đem về. 1 tủ lạnh Sanyo 150L nguyên thùng. EE11 cư xá Sĩ quan Chí Hòa

MÁY TỦ LẠNH

Nhường lại 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa. Tiện dụng cho nhà hàng, 624 Phan Thanh Giản Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150L Hitachi 100L Panasonic 150L chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn cờ Saigon

Bán tủ lạnh Hitachi, National Sanyo 47L, 158L, 120L Hỏi 847 Hậu Giang Cholon

Tủ lạnh Sanyo kiểu tuyệt đẹp. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon

Bán 1 máy lạnh Worthington 10x10. 655A Lê quang Định Gia Định

MÁY MAY MIỆNG BAO

Cần mua 1 máy may miệng bao giấy (như bao xi măng) máy mới cũ cũng được (còn tốt). Do nơi 106 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 1 máy lạnh Fedders 2 ngựa 1 máy lạnh Westinghouse 1 ngựa rưỡi còn thật tốt ít xài. Hỏi 286/39/1 Trương Tấn Bửu PN.

Bán Máy thêu Necchi 53-90 lo mới, lô H 10 Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG

Freezer Hiệu Sanyo kiểu năm, cửa kiếng 104 lít và 168 lít, còn mới. Hỏi 232 Nguyễn tiểu La (Chợlớn) hoặc 130 Nhựt Tảo Chợlớn.

Cần mua 1 máy Transit của Đức, 1 máy Level của Nhật hay Đức, 1 Hộp Leroy 1 thước máy vẽ Họa Đồ. Liên lạc 268 Bến Vân Đồn (Vĩnh Hội).

Máy quay phim, máy chiếu hiệu Canon 814 mới nguyên thùng. Hỏi 539 4 Trần-h-Đạo Sg.

Tủ lạnh Sanyo 150L, National 115L, TV Nec 19inch rẻ và 1 bộ máy gồm 1 ampli 1 deck, 1 cặp loa (60w) giá 60.000đ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Sg Trương Tấn Bửu cũ PN.

Bán rẻ tủ lạnh Hot Point 2 cửa và máy điều hòa hai ngựa còn mới. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Photocopy bán máy và giấy làm photocopy 1 ại điện tử tự động hiệu Apeco — Ricoh BS.1 Văn Minh 26 Đồng Khánh Chhlon

70.000 đi lính nhường rẻ một máy chụp hình loại nhà nghề, rất đẹp và tối tân, hoàn toàn tự động mới nguyên thùng hiệu Nikomat, F : 1,4. Xin hỏi tại 351/13 Trương minh Giảng Saigon từ 9g-18g

Máy may Sinco

có 5 cái mới nguyên cần bán, 312 Đỗ thành Nhân Xóm Chiếu

Để lại rẻ 1 máy giặt National 5kg5 xấy khô tự động và máy bộ Lavabo Combinaison tất cả còn mới. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Saigon

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Dư dùng bán gấp

máy lạnh Hiệu General Electric mới tinh 6000 BTU, 11 Trương Minh Giảng.

Hiếm có bán 1 máy lạnh 5000BTU 110V hiệu Sears Coldspot, bảo đảm bl c Origine. 242A Nguyễn Minh Chiểu Tân Sơn Nhứt.

Bán máy xay lúa hiệu Crossley 35 ngựa còn gần 4 cối đủ bộ. Tại số 45 Tạ Dương Minh (Thủ Đức).

Deck Akai 200D còn nguyên thùng bán gấp rẻ 1 quạt bàn Sanyo còn mới toanh. Hỏi ông Mộ 5P Hưng Phú Chánh Hưng (Ngang biệt thự 604) từ 23h 20h.

Máy răng dư dùng máy răng cũ hiệu S.S. White. 198 Pétrus Ký Sg.

Bán 1 máy giặt Norge 5K điện 110V tự động, giặt vắt. 4 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận

Sửa máy tủ lạnh

Nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm lành viễn, Gọi **ĐỒNG TÂM** ĐT 23.417 84 Trần quang Khải

Dư dùng bán 1 máy giặt National 3ký 500 mới 1 tủ lạnh Hol point 2 cửa mới (Tại 241/1 Nguyễn Kim).

Cần tiền bán rẻ 3 tủ lạnh Hitachi, Toshiba Panasonic 140L, 58L (mới nguyên) Y ta, 847 Hậu Giang Cholon

Bán gấp tủ lạnh Hitachi 120L, Nec 75L (mới nguyên) có Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon

Minolta máy quay phim loại Auto Zoom 8 và 1 máy chiếu phim Eumig P.8 Impérial Cần bán gấp với giá rẻ. Hỏi 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Bán 2 máy chữ Swift Corona mới chữ Việt 473 Võ di Nguy Phú Nhuận ngoài giờ làm việc

Đi xa bán gấp, giá rẻ 1 tủ lạnh Sharp 170L, 1 máy chữ Remington, 1 máy nước nóng Sadial cỡ lớn, 1 máy nước bánh mì, 1 máy xay trái cây National, 1 máy hình Fujica, 1 giường, 1 bàn Formia. Tất cả đều hoàn hảo. Hỏi 339/24A Trương Minh Giảng Sg (hẻm đối diện trường Tiểu học Trương Minh Giảng).

Tủ lạnh Hitachi 140, Sanyo 150 TV Denon 12 inc, xài điện và bình acus dư dùng bán, 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Dư dùng bán thật rẻ một tủ lạnh Hot Point 400 lít 2 cánh cửa tình trạng hoàn hảo. Hỏi Cô Nga 46/5, hẻm 10 Cầu Kinh Thị Nghè.

Máy Chiếu bóng Victor 16m/m có hệ thống âm thanh. Phim đen trắng và màu, hỏi tại Prince Hetel số 187 Phạm ngũ Lão Saigon Giá 85.000đ.

Bán Tủ lạnh 50L 30.000 mới 210/2 Trương minh Ký.

Bán 1 máy điều hòa 220 Volt 50 cycle. 1 ngựa rưỡi. Mới nguyên. Hỏi 257/6 Nguyễn-v-Thoại (dãy sau Pharmacie Lữ Gia)

Dư dùng Bán 1 máy lạnh Westinghouse USA tình trạng nguyên thủy. 1 tủ lạnh Frigidaire 200 Lít. Hỏi 261/67/2E Trương minh Ký G.Đ.

Fedders 1CV.5 Hỏi 16/46 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận.

Máy Dokorder kiểu 7050 Auto Reverse cần tiền bán gấp 210x Bến Chương Dương Saigon.

Sweden máy crème của Mỹ -|- Freeger Algor. 240 Lít. Hỏi 78 Phan đình Phùng Dakao.

Bán rẻ một tủ lạnh National Hyperwall 170L mới nguyên 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 25084. Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim. Nơi tín nhiệm của các nhà nhiếp ảnh chuyên nghiệp và tài tử. Phú Sơn 219 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 21.775

Sửa máy ảnh

Nhận sửa đủ loại, bảo đảm. Do Thiện Photo 359/3 Mai Lan Photo 386/2A Trương m. Giảng (Saigon)

Mua Máy Giặt

Máy giặt mua lại hết cơ một loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng mới cũ với giá cao.

Bán và Đổi các loại máy giặt mới cũ, có thợ sửa máy Mỹ.

Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Đ.T. 41014.

Tủ lạnh máy lạnh, máy giặt, lò gas, mua, bán, đổi các loại máy kể trên. Lãnh bảo trì, sửa chữa sơn. Lãnh quấn đủ loại moteur, có lãnh đến sửa tại nhà. Mua lại máy cũ giá cao. **186 Đinh tiên Hoàng Dakao, Đ.T. 25.910.**

THIÊN NGA

77 Đinh Tiên Hoàng Saigon

Compressor Ammonia 8'x8' đã về, mời quí vị đã đặt hàng đến thanh toán số còn lại để nhận máy. Máy kéo Crummins 250, 190, 175 mã lực và đầy đủ phụ tùng sửa chữa.

Bán 1 bộ 3 máy tăng điện Trans Former ASA C57 12KWA 30 HV 2400/4160 Y Total WT kg 131 hiệu Mitsubishi Electric và một tủ lạnh Sanyo 140L mới nguyên trong thùng Model 158SL kiểu 1971. Hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon.

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.826

mai · bê · bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

ĐI DƯỚI MƯA

CON ĐƯỜNG ĐỔ LÁ

(cho Lá đỏ muôn chiều - My nguyên Thi cho Anh - Phương thương)

EM cúi đầu bước dầu dưới cơn mưa nhỏ. Khuôn mặt em đẫm nước. Chiều nay đi học về chẳng có bố đến đón. Chiếc áo mưa màu đỏ bị mất mũ, nên em đành để mái tóc ướm nước mưa. Lúc nãy đi học em nghe lời anh Bảo mặc áo đầm trắng nên chừ đỡ luộm thuộm. Những vũng nước nho nhỏ đọng lại trên mặt đường làm vướng bước chân em. Từ lâu lắm rồi, chừ em mới có dịp đi dưới cơn mưa. Mọi lần khi mây xám mới giăng trên bầu trời, bố đã đem xe đi đón em rồi. Thế nên chả bao giờ em thực hiện được ý thích dầm mưa. Để rồi chiều nay bố đi ăn tiệc em được đi bộ trong làn nước đang rơi.

Những giọt nước từ tít trên cao rơi xuống. Nước đọng trên trán em làm thành những giọt dài chảy qua má. qua môi làm cho em có cảm giác thinh thích. Những giọt nước khác đọng trên đuôi tóc em trông như những viên kim cương lóng lánh. Cả chiếc áo mưa đỏ của em đính đầy những viên kim cương những viên ngọc trong suốt em khẽ gỡ tay hất mái mái tóc ra sau. Những sợi tóc ướt dài xòa xuống ngoằn ngoèo.

Đường về nhà em tuy xa nhưng thật đẹp. Con đường giải nhựa nho nhỏ có hàng me chạy dài những giọt nước mưa rơi trên lá me làm cho em có cảm tưởng cây me tươi tốt hẳn ra.

Trong cơn mưa, hàng cây sẽ làm thành chiếc lọng thiên nhiên che cho em đỡ ướt. Nhưng khi cơn mưa tạnh, thì nước đọng trên lá cây sẽ làm ướt em khi có làn gió thổi qua Vừa bước em vừa giang tay quệt vào các thân cây sần sùi. Đôi giày em đã đọng nước. Dựa cặp vào góc cây, em ăn xuống cởi giày. Xách giày đi bộ bằng chân không dưới mưa chắc thích thú hơn. Đôi chân em mát lạnh trên mặt đường ẩm ướt. Em biết về nhà thế nào cũng bị anh Bảo mắng, nhưng em thích thế. Anh Bảo sẽ la chút ít thôi. Anh Bảo thương em lắm mà ! Một chiếc xe chạy vụt qua làm bắn những tia nước vào cặp em.— Gớm làm gì đi nhanh thế ! Em khẽ nhủ thầm. Nhưng em chợt cười- Người ta đâu có thích mưa như mình

Con đường em đi thật vắng Đằng xa tít có vài người mặc áo mưa đi bộ, nhưng họ đi thật mau bỏ lùi mình em ở đằng sau. Nhưng không sao, càng vắng người càng thú vị. Một mình một đường đi rộng thênh thang, Hai bên đường những ngôi nhà thật to, cổng đóng im lìm. Nhà em ở mãi cuối phố. Nhưng em không dám đi mau sợ làm ngắn lại đường. Chắc giờ này ở nhà anh Bảo đang học thi. Tội nghiệp. anh Bảo ghê, học gầy người mà vẫn lo không đậu. Nếu không, anh Bảo đã đi đón em. Và sẽ làm em mất dịp đi mưa.

Cơn mưa hình như càng lúc to hơn. Những hạt mưa lớn ra, đọng lại thành những bong bóng trong vũng nước. Trong những bong bóng nước, Em chợt nhớ đến câu chuyện cổ tích Cô công chúa thích có chiếc vòng bằng bong bóng nước.

Em cũng mơ ước có một cái. Giá có phép em sẽ kết tặng cô ấy một vòng và em đeo một chuỗi. Em lại lẩm cẩm rồi ! Chà thì cơn mưa ào mạnh xuống. Ngôi nhà em cũng vừa hiện ra trong tầm mắt. Em bước nhanh hơn. Em sợ dầm mưa nhiều quá bị ốm, làm khổ bố, làm nhọc anh Bảo.

Em với tay rút chốt cổng mở ra đi vào sân. Anh Bảo nghe động chạy ra. Chúa ơi ! Sao ướt thế này ! Em nhoẻn miệng cười... Sao bé không gọi xe ? Em lắc đầu. Bé thích đi như vậy cơ ! Anh Bảo giúp em cởi áo mưa. Em biết anh Bảo đâu có la hết em. Em khẽ nói. Đi dưới cơn mưa dễ thương. thật đẹp, anh Bảo ạ !

* * *

DÌ HỒI

CHU NGỌC SƠN

MÁY đời bánh đúc à có xương a, mấy đời à dì ghẻ á mà thương a con chồng à.

Nghe thằng Vinh nghêu ngao đọc câu ca dao trong quyển «quốc văn toàn thư» tự nhiên Quang thấy lòng mình như được vuốt nhẹ và nỗi tức tối cũng dịu bớt.

« Câu đó đúng quá, cũng giống như dì Hồi đối xử với nó vậy» thằng Quang nghĩ vậy và nó liếc nhìn dì Hồi đang ngồi vá áo ở góc nhà. đầu dì cúi thấp hơn từ khi nghe thằng Vinh đọc câu ca dao đó Một nét lo âu pha lẫn thất vọng thoáng hiện trên mặt dì.

Ngoài sân mặt trời đã đứng bóng thẳng chiếu trên mái tôn của căn nhà thấp lè tè, càng tăng thêm vẻ nóng nực của căn phòng chật hẹp này. Trẻ con chòm xóm đã được bố mẹ chúng khua cả vào nhà nên ngoài ngõ vắng tanh. Thỉnh thoảng chỉ có một bóng chạy vụt từ trong căn nhà nào đó ra với dáng điệu vội vàng, rồi bóng chúng mất hút ngoài đầu ngõ. Chắc là mấy đứa trẻ trốn bố mẹ đi chơi đánh đáo, hay bắt dế gì đây.

Thằng Vinh sau khi gào mãi lên để học bài thuộc lòng, bây giờ bắt đầu mệt và lăn ra ngủ. Trong gục nhà chật chội không đủ cho nó duỗi thẳng chân nên nó cứ phải co quắp lại như con tôm, nó co chân tay kẹp giữa đùi, nằm trên cái nền xi măng ẩm ướt và nứt nẻ vì tráng vội. Đàn muỗi vo ve bu quanh nó, tấn công nó tới tấp lưng để trần còn cái quần đùi đen bạc phếch, ngắn ngủn, và nhiều chỗ không đủ che chở cho nó khỏi bị muỗi đàn áp. Thỉnh thoảng nó lại trở mình quơ tay đập con muỗi đang đậu ở chân hay ở má, những con muỗi này tránh rất tài, bao giờ nó cũng đập hụt.

Quang nhìn thằng Vinh ngủ mê thấy thương em nó nhiều hơn, tội nghiệp thằng bé năm nay đã 10 tuổi mà nó không lấy một bộ quần áo lành lặn, nó toàn là mặc áo cũ của anh. Những bộ quần mà thằng Quang nó mặc đã chật và thải ra cho em thì ít nhất phải vá một vài chỗ, đó là kết quả sau những trận đánh nhau với phe thằng Hạnh, thằng Sáu ở bờ sông hay ngay trong lớp học.

Bị Thằng Vinh xua đuổi, đàn muỗi lại quay về phía thằng Quang và Nó cũng phải hoạt động tay chân luôn luôn, mới tránh được những con muỗi đói đó.

Sau trận cãi nhau với dì nó từ sáng đến giờ không ai nói với nhau một lời nào. Bây giờ nó nghĩ lại chuyện đó mà vẫn còn thấy tưng tức.

Mẹ nó qua đời khi thằng Vinh mới biết bò, cha nó sống vậy trong cảnh gà trống nuôi con được mấy năm. Rồi vài năm gần đây tự nhiên cha nó rước một người đàn bà lạ mà thằng Quang chưa gặp bao giờ về ở chung và bắt chúng nó kêu bằng dì, tức dì Hồi bây giờ. Được ít lâu cho nó phải đổi đi làm xa và giao chúng nó ở nhà cho dì Hồi. Thỉnh thoảng cha nó mới về thăm được một vài bữa rồi lại ra đi.

Nhà nó dần dần sa sút, trước nó ở đầu ngõ, cái nhà ngói ba gian thật là rộng rãi cho chúng nó nhảy nhót leo trèo Nhưng sau này quá túng dì Hồi bán luôn nhà và đồ đạc cho ba thằng Lâu rồi dọn vào đây. Thằng Quang ghét cay ghét đắng cái căn nhà này, thật ra thì nó cũng không đúng là một căn nhà, mà chỉ là cái chái của bà Chín cho dì nó mướn. tháng phải trả trăm bạc, Bốn mặt bằng tôn lại thấp lè tè, nóng bức kinh người nhất là vào những buổi trưa, còn về mùa mưa trên mái thì dột, dưới lại bị lụt, đến khi nước rút thì dọn cũng khổ, rác rến đầy nhà thằng Quang thật khổ sở vì căn nhà này.

Rồi con Út ra đời, làm gia đình nó đã nghèo lại càng nghèo hơn, năm nay thằng Quang học đệ lục mà không tiền mua sách nên nó luôn bị thầy phạt về tội lười biếng, dốt nát, tất cả chung qui chỉ vì cái nghèo mà ra.

Sáng nay nó xin dì Hồi 200 để đóng tiền học mà dì ấy nhất định không, nó phải mất cả buổi sáng ở nhà vì sách thì còn mượn được chứ học phí thì phải đóng đầy đủ cho nhà trường. Nó là đứa hay bị kêu lên văn phòng vì tội đóng tiền trường trễ nhất trong lớp. Nó biết lắm bao nhiêu tiền bu nó gửi về dì Hồi cất dấu hết, còn mỗi lần xin dì tiền học thì cứ khất năm lần bảy lượt mới cho

Chợt con Út khóc ré lên. dì Hồi buông nhanh cái áo đang vá dở, quẹt mau những giọt mồ hôi lấm đọng trên trán và chạy vội lại bế con Út bên ru khẽ. Ở góc nhà thằng Vinh lại trở mình và đang khua muỗi.

— Nè, bây giờ dì có cho tui tiền không. Sớm mới đến giờ tôi phải nghỉ đọc đó. Thằng Quang chợt lên tiếng.

— Tiền trong nhà hết rồi Quang à. Con để thủng thẳng dì xoay đã, có dì đưa con liền hà.

(Xem tiếp trang 8)

Buổi sáng trên đồi

Trên một ngọn đồi cao
Mây trắng giăng đỉnh đồi.
Những cây thông xanh mướt
Màu xanh thật dễ thương.
Giòng sông xanh uốn khúc.
Lượn chung quanh ngọn đồi.
Những chiếc lá vàng úa
Rơi trên mặt nước sông.
Giòng sông lững lờ trôi.
Cuốn những chiếc lá đi
Một khu rừng gần đó.
Cây cối thật um tùm.
Chim chóc hót líu lo.
Đón chào một buổi sang.
Bầu trời rộng bao la
Xanh ngắt cả một màu.

Nắng bây giờ đã lên.
Chan hòa khắp mọi nơi
Khu rừng bừng sức sống

NGỌC TRÂM
(L.V.Đ)

* * *

Chiều tà

Nắng chiều nhàn nhạt đó đây.
Mục đồng ca hát quần quây về làng
Nàng đồng tay cắt lúa vàng.
Mồ hôi nhễ nhại bên hàng chân mây
Mặt trời sắp lặng phương tây
Chim non cất cánh vut vây ngày đi.
Cây xanh gặp gió vu vi.
Mỉm cười như nói ngày nì sắp tàn

NẮNG HỒNG (SG)

Cho em

Cho em nhìn
Lại một lần nụ cười đó
Trên đôi môi em dịu hiền
Cho em nghe
Lại một lần câu hát đó
Ngời trong sáng của mẹ hiền
Ru em ngủ buổi chiều tà
Cho em ngắm lại ai
Lại một lần. bàn tay thon
Mềm dịu dàng vuốt tóc em.
Trong cơn mộng giấc êm đềm
Cho em nhìn
Đôi mắt ấy của ngày xưa
ngắm em hoài những buổi chiều
em tung tăng hái bướm hoa
nhưng mãi mãi còn đâu
Lời nguyện cầu đơn sơ
Đành chôn kín ngàn đời
Theo mẹ hiền vào giấc thiên thu

HÀ GIAO GIAO

Truyện cổ tích

TẤM DA LỪA

DUYÊN LỆ TRINH kể

(TIẾP THEO)

Rồi chàng lại tự hứa nếu lần sau còn gặp, chàng sẽ không ngần ngại mà không làm vậy. Nhưng hỡi ôi. làm gì còn được lần sau nữa, bởi vì ngay đêm đó, vì quá si mê Duyên Dáng mà hoàng tử đã lâm bệnh nặng nằm mê mang trên giường...

Đã là bệnh tương tư thì trên đời này làm gì có thuốc chữa, nên hoàng tử càng ngày càng ốm yếu bao nhiêu thuốc uống vào chẳng khác nào nước đổ ra sông. Các ngự y trong triều các vị danh y trong nước, đều bó tay trước chứng bệnh của hoàng tử.

Đức vua chỉ có mình hoàng tử là con, nên rất thương mến chàng .... Vua không kỳ quản bất cứ một việc gì không làm để cứu lấy đứa con trai yêu dấu đó. Cả hai, Vua và hoàng hậu đều đi cầu khẩn ở những nơi linh thiêng, tin tưởng rằng nếu thuốc trần gian không chữa nổi bệnh hoàng tử, thì xin các vị thánh thần hãy gia ân cứu sống hoàng tử. Hiển nhiên vua và hoàng hậu buồn vô cùng.

Một hôm th[illegible] tiều tụy quá, hoàng hậu liền hỏi hoàng tử :

— Con thân yêu, xưa nay con là 1 đứa con hiếu hạnh. Vậy con hãy cho cha mẹ biết những nỗi đau khổ cũng như những ước muốn của con.

Hoàng tử thấy mẹ hỏi, liền rưng rưng nước mắt nói :

— Thưa mẹ, nếu mẹ muốn biết những uẩn khúc trong lòng con, thì tất sự con cũng khó diễn tả được. Nhưng ước gì bây giờ mẹ bảo cô gái Da lửa làm cho con 1 chiếc bánh ngọt thì hay quá.

Bà hoàng hậu nghe cái tên kỳ cục ấy ngạc nhiên và hỏi lại bá quan xem có ai biết cô gái Da lửa là ai không.

Một tên nội thị đáp ngay :

— Tâu lệnh bà ! Con đã có lần được nhìn thấy cô gái Da Lửa và cô ta chỉ là một con dơ bẩn và hôi hám hiện giữa việc quét dọn chuồng gà và heo trong một trang trại ngoài thành.

— Mặc kệ con bé ấy dơ bẩn thế nào ta không biết...nhưng nếu quả là có con bé da lừa thì mi hãy bảo nó làm ngay cho hoàng tử một chiếc bánh ngọt nghe chưa ?

Tên nội thị vội vã chạy ngay tới trang trại tìm đến phòng nàng Duyên Dáng và bảo nàng hãy làm ngay một cái bánh ngọt cho hoàng tử dùng.

— Có nhiều người biết chuyện này đã cho Duyên Dáng biết việc hoàng tử nhìn trộm qua lỗ khóa.

Duyên Dáng cũng đã nhận biết nên để ý theo dõi và nhìn thấy hoàng tử ở trong sân trại. Nàng liền có cảm tình ngay với chàng thanh niên quí phái trẻ và đẹp trai đó. Dù thế nào đi nữa thì ta cũng phải công nhận là trước khi nhận được lệnh phải làm bánh cho hoàng tử, nàng Duyên Dáng cũng đã biết mặt và có cảm tình với chàng. Vì thế trước khi làm bánh, nàng đóng kỳ cửa phòng lại, trang điểm thật lộng lẫy phục sức thật sang trọng rồi mới bắt tay vào việc.

Trong khi nhào bột, chẳng hiểu vì vô tình hay cố ý mà chiếc nhẫn ở ngón tay út của Duyên Dáng tụt ra, lẫn vào đám bột mà nàng không hề hay biết ?

Khi nướng bánh xong Duyên Dáng lại khoác tấm da lừa lên người rồi mở cửa đưa bánh cho tên nội thị. Nàng định hỏi thăm dòi cứu về hoàng tử nhưng gã nội thị đã hấp tấp đem bánh về phòng hoàng tử ngay.

Vừa thấy bánh là hoàng tử đã cầm lấy ngấu nghiến ăn ngay. khiến ngự y đều lo ngại. Họ cho đó là một dấu hiệu xấu, có cái vẻ như là hoàng tử ăn miếng bánh cuối cùng trong đời để rồi sửa soạn sang thế giới bên kia.

Quả nhiên vì quá hấp tấp, hoàng tử suýt bị gãy răng khi nhai phải chiếc nhẫn. Chàng lập tức nhả chiếc nhẫn ra và say mê ngắm nghía đến độ quên ăn tiếp chiếc bánh.

Hoàng tử mân mê chiếc nhẫn nhỏ xíu trên có gắn một viên ngọc xinh xinh và rồi tưởng tượng đến bàn tay nhỏ bé của chủ nhân chiếc nhẫn.

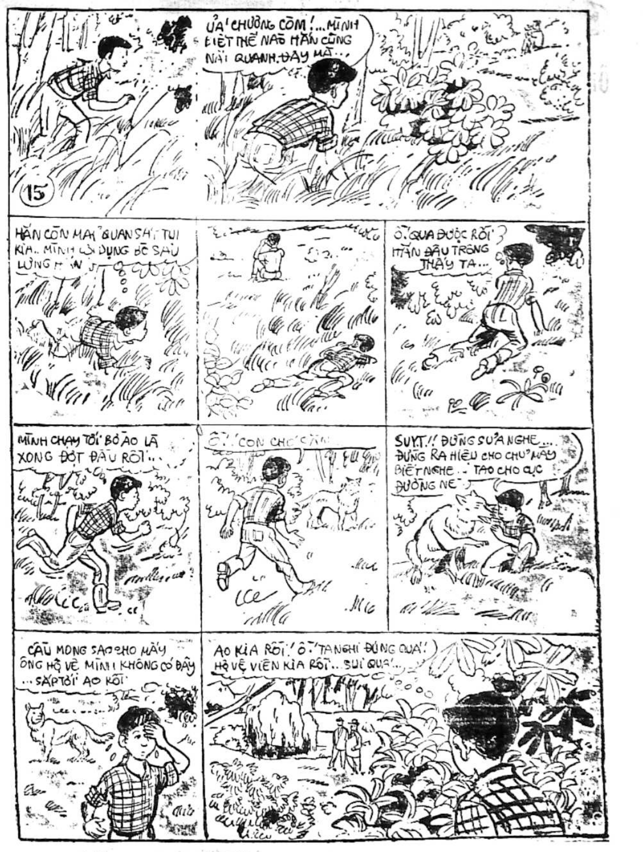
Hoàng tử giấu chiếc nhẫn đi, thỉnh thoảng lại đem ra xem. hôn hít và tưởng tượng đến người mình yêu mến. Càng ngày chàng càng si mê hơn, và lẽ dĩ nhiên bệnh chàng trở nên trầm trọng.

Một hôm. vua và hoàng hậu vào thăm con, hỏi :

— Con ơi mẹ buồn khổ về chuyện gì thì cứ nói cho cha mẹ biết, cha mẹ sẽ làm đủ mọi cách cho con được toại ý.

(Còn 1 kỳ)

Lâu đài bí mật


Ủa! CHƯỜNG CÒM!... MÌNH BIẾT THẾ NÀO HẮN CŨNG NÃI QUANH ĐÂY MÀ...
15
HẮN CÒN MẢI QUAN SÁT TỤI KIA.. MÌNH LỢI DỤNG ĐỂ SAU LƯNG HẮN
Ô! QUA ĐƯỢC RỒI HẮN ĐÂU TRÔNG THẤY TA...
MÌNH CHẠY TỚI BỜ AO LÀ XONG ĐỢT ĐẦU RỒI...
Ô!.. CON CHÓ CÂM
SUỴT!! ĐỪNG SỦA NGHE.... ĐỪNG RA HIỆU CHO CHỦ MÀY BIẾT NGHE .. TAO CHO CỤC ĐƯỜNG NÈ
CẦU MONG SAO CHO MÀY ÔNG HỘ VỆ MÌNH KHÔNG CÓ ĐÂY ... SẮP TỚI AO RỒI
AO KIA RỒI! Ô! TA NGHĨ ĐÚNG QUÁ! HỘ VỆ VIÊN KIA RỒI... SUÍ QUÁ!...

(Số 109)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô-Ngọc

Người Nhật càng ngày có thiện cảm thêm với Lượm, Ông ta sống cô đơn trong nhiều năm tháng, ít gặp người này người nọ, mà có lẽ ông ta cố tình tránh né những người xung quanh thì đúng hơn... Bởi lẽ, những người ở trong rừng ngoài một số thổ dân cũng có tính ẩn náu như ông ta ra, còn những người khác hầu hết đều là bọn buôn lậu cướp rừng.. Những người như vậy thì ông ta làm sao thân thiện được. Bây giờ, trường hợp Lượm thì khác hẳn... Lượm là đứa bé chân thật nhưng cũng không kém phần nhanh nhẹn và khôn ngoan. Đó là đứa bé «chơi được». thứ nhất là Lượm không tham lam, hay nói cho đúng ra không biết giá trị của các món bảo vật để mà tham lam Nhưng dù thế nào mặc lòng, như thế cũng đã quý lắm rồi... Người Nhật khoái nhất câu nói chót của Lượm vừa thốt ta...

Cho nên người Nhật bèn đáp lời :

— Phải ổng trong rừng tự do, không bị ràng buộc gì cả Sống như vầy sướng hơn tiên rồi.

Nói xong, ông ta ngửa mặt lên trời và cười ha hả một tràng.

Lượm trố mắt nhìn người Nhật này điên điên khùng khùng thì phải...

Mà, có lẽ người đó khùng thật. Ông ta bỗng quăng cây súng xuống đất. chạy tới cạnh Lượm, bế thốc cậu bé lên.

Mặc dầu Lượm còn ít tuổi, nhưng vì sống hoạt động, nhiều nên người nó cũng thuộc loại to con, thế mà người Nhật bế xốc nó lên nhẹ nhàng như bế một con mèo, mặc dầu người ông ta không lấy gì làm cao lớn cho lắm. Lượm kêu oai oái gì bị nhột nhưng người Nhật có vẻ thích chí quá, cứ giơ cao Lượm lên khỏi đầu rồi vừa đi vừa cười một cách khoái trá.

Con khỉ đang ở cổ Lượm, nó vội truyền xuống cổ người Nhật... Con Tý Tẹo tuy là loài vật mà tinh khôn đáo để. Nó biết chủ nó bị người Nhật đùa rỡn, nên nó cũng tìm cách đùa rỡn lại.

Con khỉ thò tay xuống gãi vào nách người nhật. Nó gãi rất khéo, làm cho người Nhật nhột nhạt vô cùng...

Ông ta vừa cười vừa nói ;

— Mẹ bố mày lắm. ông nhột quá trời !

Nhưng con khỉ vẫn không chịu buông tha. Nó lợi dụng hai tay người Nhật giơ chủ nó lên, thì nó cứ cù léc vào nách người Nhật. Chịu không nổi thủ pháp cù léc đó, người Nhật phải hạ Lượm xuống đất, cười sằng sặc :

— Bé con có con khỉ khôn lắm. Nó cù léc ta không chịu nổi nữa !

Lượm mỉm cười. Trong lòng nó thích thú vô cùng... Có lẽ từ nhỏ tới lớn, nó chưa hề được ai đùa nghịch với nó như vậy. Cha mẹ nuôi nó thì chẳng bao giờ làm vậy cả mặc dù hai người rất thương mến. Còn Anh Hai thì khi đi khi ở bất thường. Nay được đùa nghịch với người Nhật, nó cảm thấy khoan khoái vô cùng. Lại thêm sự phụ họa của Tý Tẹo nữa, thành thử việc lọt vào trong thung lũng này hóa ra một điều may mắn cho nó là đằng khác..

(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

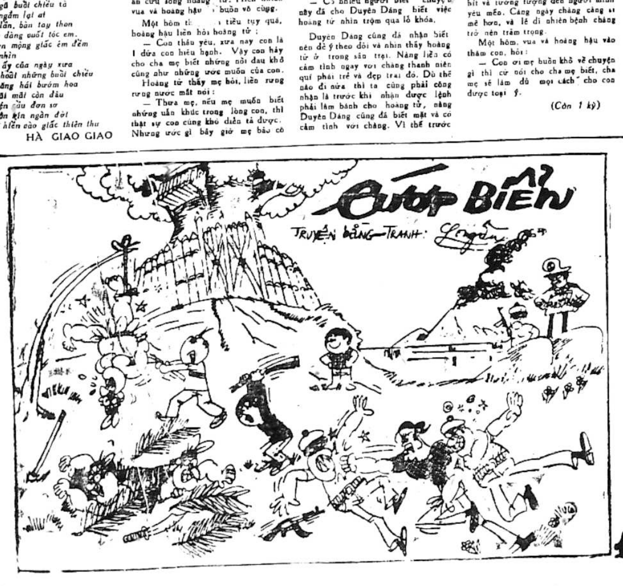
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

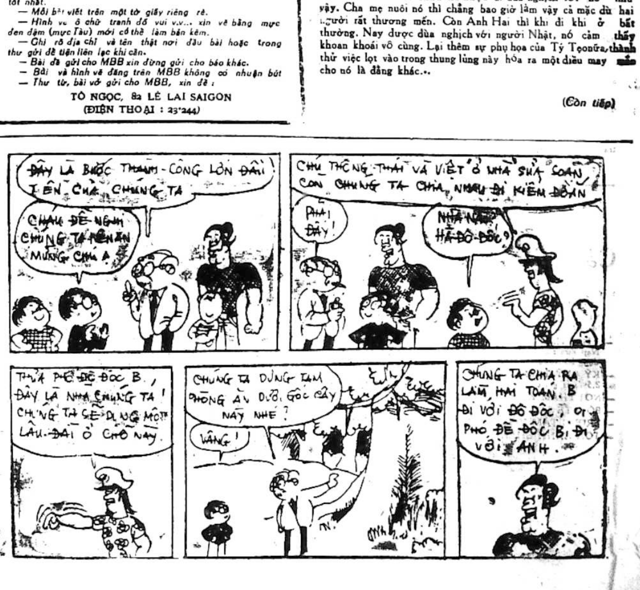
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

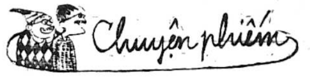
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)




ĐÂY LÀ BƯỚC THÀNH-CÔNG LỚN ĐẦU TIÊN CỦA CHÚNG TA
CHÁU ĐỀ NGHỊ CHÚNG TA NÊN ĂN MỪNG CHÚ A
CHÚ THÔNG THÁI VÀ VIỆT Ở NHÀ SỬA SOẠN CƠM CHÚNG TA CHIA NHAU ĐI KIẾM ĐỒ ĂN
PHẢI ĐÂY!
NHƯ NÀO HẢ ĐÔ ĐỐC?
THƯA PHÓ ĐỀ ĐỐC B, ĐÂY LÀ NHÀ CHÚNG TA! CHÚNG TA SẼ DỰNG MỘT LÂU-ĐÀI Ở CHỖ NÀY.
CHÚNG TA DỰNG TẠM PHÒNG ĂN DƯỚI GỐC CÂY NÀY NHÉ?
VÂNG!
CHÚNG TA CHIA RA LÀM HAI TOÁN. B ĐI VỚI ĐÔ ĐỐC, CÒN PHÓ ĐỀ ĐỐC B ĐI VỚI ANH.



Ôi song hành, ối song hành

HỒNG-HUÊ

Hôm nay, chiều thứ bảy, một buổi chiều lý tưởng cho những kẻ thừa tiền dư bạc chứ còn đối với tụi tui, một lũ Sinh viên nghèo tài thất [illegible] chẳng có gì là thú vị cả, nhất là bóng dáng ông kiệm ước lúc nào cũng kè kè bên cạnh như thần hộ mạng.

Cơm nước xong xuôi, tôi mở dài truyền hình VN ra nghe để giải trí và cũng để cho qua thời giờ. Được mấy phút, hai tên bạn của tôi lò mò đến chơi, ý hẳn mấy tên này cũng đang rỗng túi. Tôi nhìn tụi nó cười,

—Sao không đi chơi thứ bảy mà ?

Ly, cô bạn trước kia nổi tiếng ăn diện lên tiếng:

—Kiệm ước mà mi ! Ấy vậy mà nhờ kiệm ước, dạo này ta lại được mọi người khen ngoan, thứ bảy chủ nhật cứ ru rú ở nhà.

Tôi phụ họa :

Ừ, vậy mà hay tụi bay ạ ! không chừng nhờ ông kiệm ước, tụi mình lại trở thành những người con gái VN gương mẫu nhất đó.

—Không biết có gương mẫu không chứ, dạo này ta biết vá quần áo đẹp lắm à ; bây giờ quần áo rách là ta cứ lấy vải ngũ sắc ra ta vá, biết đâu lại chẳng là cái mốt, tụi bay nhỉ .

Chúng tôi nhìn nhau cười. Ông kiệm ước ơi ! ông phải biết ông sung sướng và hân hạnh lắm, ông biết không ? Ông lên sân khấu chưa được mấy ngày, hát được có mấy câu mà ông đã nổi tiếng như sóng cồn. Ông được khắp nhân gian nhắc nhở và tên ông được cả những chiếc miệng xinh đẹp của mấy cô bạn tôi nhắc đến một cách thật vô cùng «thân ái»

Quỳnh, cô bạn mơ mộng của tôi, nói một câu mơ ước:

—Phải chi tên ta là kiệm ước nhỉ, để đi đến đâu cũng nghe thiên hạ nhắc đến tên.

Tôi cười ngắt lời hắn :

—Thôi, tiếc mà chi ! Mai mốt, chừng nào mi có con, mi đặt tên cho nó là Nguyễn thị kiệm Ước. Coi bộ hay ạ !

Tụi tôi lại nhìn nhau cười.

Bỗng chúng tôi hơi giật mình vì tiếng kêu của con nhỏ Lý :

—Chết rồi tụi bay ơi ! Hung thần, hung thần xuất hiện.

Tụi tôi nhao nhao:

—Cái gì hung thần ? hung thần ở đâu ?

—Bộ Ti vi hôm nay chiếu phim truyện ác quỉ Darcula hả ?

Mặc tụi tôi hỏi han, ngơ ngác, hắn tỉnh bơ chỉ vào màn ảnh Ti vi.

—Kia kìa, nhìn kia thì biết •

Tụi tôi cùng nhìn vào màn ảnh truyền hình vừa đúng lúc ngài Tổng Trưởng tài chính, mà bạn tôi gọi là hung thần, đang cúi đầu chào khán thính giả. Đã bao tháng nay, không được thấy dung nhan ngài xuất hiện, dân chúng đã mừng, tưởng rằng ngài đã đi tu để chuộc lại phần nào tội lỗi ngài đã gây cho dân chúng bao nỗi điêu linh khổ sở, mất ăn mất ngủ vì ngài. Vậy mà hôm nay ngài lại tái xuất giang hồ, ngài thay họ đổi tên. Hôm nay ngài không mang tên kiệm ước nữa, ngài mới đổi giấy khai sinh vì nào ngài muốn trốn quân dịch vì lương lính làm sao sống nổi với những sắc thuế mà ngài ưu ái tặng cho. Ngài mang cái tên mới là Song Hành, quý vị ạ.

Ôi ! Song Hành ! cái tên nghe êm ái và khủng khiếp quá ! Êm ái vì theo lời ngài Tổng Trưởng thì luật song hành không hề ảnh hưởng đến mực sống hiện tại cũng như ngày xưa ngài đã vịn vào lời nói của mẹ ngài về giá cả để chứng minh rằng luật kiệm ước không làm vật giá leo thang. Dù giọng nói sang trọng quí phái của ngài vẫn tiếp tục cố gắng giải thích để làm an lòng dân chúng, nhưng mọi người nghĩ rằng luật song hành là một đòn cay nghiệt khủng khiếp thứ hai bò lên đầu họ trong khoảng thời gian chưa đầy một năm trời. Họ lo sợ nghĩ đến ngày mai. Một tương lai đen tối đang sẵn sàng chờ họ. Hình ảnh những bữa cơm dần dần thiếu chất sinh tố, hình ảnh những đứa con nheo nhóc rách rưới, và việc học hành tương lai của chúng nữa. Bao nhiêu lo âu chồng chất làm nặng chĩu những khuôn mặt người chủ gia đình.

Trước tình trạng như vậy, không biết chúng tôi có còn đủ can đảm tiếp tục học hành nữa không ? Hay là đành phải phá ngang đi làm ! Mà làm gì bây giờ với mớ kinh nghiệm nhỏ bé, với mớ kiến thức trừu tượng mơ hồ mà nhà trường đã đào tạo ? Ôi ! tương lai sinh viên VN đen tối như vậy sao !

Tôi nhớ, mới đây trong một cuộc hội thảo của sinh viên về đời sống và thảm trạng của sinh viên VN trong cuộc sống hiện tại, các sinh viên đã bàn luận thật sôi nổi và sau đó là một phong trào đòi quyền sống sinh viên xuất hiện, không biết rằng cuộc tranh đấu này có thành công không ? và đến bao giờ đời sống và tương lai của sinh viên mới được chăm sóc bảo đảm ? Nghe vài người bạn du học ngoại quốc về nghỉ hè kể lại cuộc sống sinh viên bên nước ngoài mà thấy buồn cho nước mình. Biết đến bao giờ sinh viên VN mới đạt được cuộc sống như vậy ? Biết đến bao giờ sự kiếm việc làm thêm để lấy tiền đi học không còn là một sự quá khó khăn cho sinh viên ? Biết đến bao giờ hả quí bạn khi chiến tranh còn kéo dài, và những sắc thuế như kiệm ước, song hành.

Tôi thở dài nhìn vào màn ảnh Ti Vi cũng vừa lúc ông Tổng Trưởng tài chánh gật đầu chào khán thính giả để chấm dứt bài giải thích của ông về luật song hành. Nhìn sang Ly. Cô bạn hay cười và dí dỏm của tôi, không còn hay cười nữa.

Hắn nói:

—Chắc điệu này tụi mình phải hoãn đám cưới quá. Anh ấy nghèo, lại thuế má tăng thế này...

Nói đến đó, đôi mắt cô bạn chớp nhanh và khuôn mặt xinh đẹp ấy vội quay nhanh ra chỗ khác.

Và chúng tôi nhìn nhau, lần này chẳng tên nào cười được nữa. Những khuôn mặt vui vẻ nghịch ngợm mọi khi hôm nay trầm hẳn xuống.

HỒNG HUỆ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA
ĐỊNH TƯỜNG

Cáo thị đấu thầu công khai

Cung Cấp thực phẩm chín cho Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Định Tường trong năm 1970.

- ƯỚC LƯỢNG CUNG CẤP : 14.465.096đ00
- NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Ngày thứ hai 9 tháng 11 năm 1970 lúc 10 giờ ban mai tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Định Tường.
- THỜI HẠN NẠP ĐƠN XIN DỰ CUỘC ĐẤU THẦU : Nạp đơn xin đấu thầu tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Định Tường 48 giờ đồng hồ trước ngày đấu thầu.
- KÝ QUỸ TẠM :
- 2,5o/o trị giá ước lượng 361.000đ00
- NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
- BỘ Y TẾ SAIGON.
- TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA ĐỊNH TƯỜNG
- TÒA HÀNH CHÁNH TỈNH ĐỊNH TƯỜNG

Mỹ Tho, ngày 19 tháng 10 năm 1970
Giám Đốc Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa
Định Tường

BS. CHU BÁ BÀNG

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Tại sao lại có quá nhiều người MÊ DANH CA NGHỆ SĨ ?

TRỌNG TẤU

— LỤC CHỦ NGŨ TẠNG CÁC DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ LẠ HƠN CỦA NGƯỜI THƯỜNG KHÔNG ? — LỤC CHỦ NGŨ TẠNG CÁC ÔNG CÁC BÀ MÊ DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ KHÁC THƯỜNG KHÔNG ?

(Tiếp theo)

— Sau lại lừa ạ.

— Thì ít ra 1/2 giờ sau ông ta mới biên xong giùm cái giấy phạt chớ làm sao nữa.

Ông bác sĩ lại nói thêm :

— Ngoài ra những ông có phận sự phải làm tài xế Taxi không công như vậy cho các nữ danh ca, lại rất sợ Sư tử Hà Đông đón đường để biểu diễn Karaté hoặc Nhu đạo.

— Nhưng như vậy thì có liên quan gì đến đôi mắt chớp chớp ?

— Có chớ ! Vì sợ sư tử Hà Đông nhận được ra chiếc xe của mình, cho nên giống như những tay thiện xạ vác súng đi săn đêm, ông «mê ca sĩ» sẽ không bật đèn xe ở đầu mũi xe lên mà chỉ xử dụng đôi mắt phát ra 1 luồng ánh sáng đặc biệt trong đêm tối, nghĩa là đôi mắt «sáng hơn đèn». Khi nào cần sáng thì nó mới phát ra (như trường hợp lỡ gặp bịnh chẳng hạn) còn không thì thôi..

Tôi hỏi :

— Đôi mắt có ánh sáng đặc biệt này chỉ có tác dụng để lái xe hơi không thôi hay là còn dùng được vào việc gì nữa thưa bác sĩ ?

Ông bác sĩ giải thích :

— Còn nhiều thứ khác nữa chứ! Theo sự phân chất của tôi thì con mắt đặc biệt này cũng không khác gì bộ phận phát ra ánh sáng của loài đom đóm, trong đó nó có một chất hóa học được gọi là «luciférine» hoặc «luciférase», tùy theo nó là con đực hoặc con cái. Những chất hóa học nói trên, một khi có sự hiện diện của chất át-xít adénosine triphosphorique (viết tắt là A.T.P) sẽ phát ra ánh sáng. Có thấy rằng những ông mê nữ ca sĩ hoặc các nữ ca sĩ được mê đều rất sợ các chai át-xít mấy bà vợ lớn không ?

— Dạ thấy ! Tôi thấy khá nhiều lần rồi.

— Ờ, nếu anh đã có thấy rồi thì tôi cũng dễ giải thích. Chính sự hiện diện thường xuyên của những chai át xít ấy, tuy có làm cho người ta sợ thật, nhưng nó lại cũng có tác dụng làm cho hai bên càng mê nhau hơn. Cũng giống như loại đom đóm khi bắt tình với nhau, thường dùng các dấu hiệu ánh sáng để đánh mooc cho nhau biết, dẫng này, ca sĩ và thương gia, với sự hiện diện của át xít cũng sẽ có thể phát ra được những luồng ánh sáng ở mắt để báo hiệu cho nhau.

Ông bác sĩ cầm đôi mắt của ông thương gia trên tay ngắm nghía một hồi lâu rồi mới lại nói;

— Các nhà khoa học đã coi chất át xít adénosine triphosphorique, hay A.T.P., như là sự sống, và một khi sự sống đó tiếp xúc được với các chất «luciférine» hoặc «luciférase» thì nó sẽ phát ra cái mà người ta gọi là «tia sáng cuộc đời». Bởi vậy cho nên, nếu những bà vợ lớn đi đánh ghen lại dùng át xít để hủy diệt mối tình «yêu ca sĩ», thì họ lầm lẫm vô cùng. Chất át xít chỉ có thể làm cho «tia sáng cuộc đời» loé mạnh hơn lên, nghĩa là nó làm cho tình yêu tăng thêm cường độ chứ không hề làm cho suy giảm được.

Tôi hỏi :

— Kính thưa bác sĩ, những chất «luciférine» và «luciférase» do thường phát ra những luồng ánh sáng để «ri nhau» với nhau vào những trường hợp nào nhiều nhất ạ ?

— Chẳng hạn như khi nàng đang hát ở trước máy vi âm và khi chàng chàng đang ngồi ở dưới hàng ghế «anh dự dành riêng cho các quan ơn» Nhờ sự hiện diện thường trực của át xít ATP bên cạnh (tức là bà lớn) chàng có thể dùng chất «luciférine» của mình để ngầm thông tin với chất «luciférase» của nàng như 1 cặp đom đóm tâm tình với nhau mà không bị ai biết cả. Và trong rất nhiều trường hợp tương tự, người ta đã xử dụng lối làm tình ấy của loài đom đóm.

(Người viết cũng xin minh xác rằng các chất nói trên cũng như hiện tượng làm tình của loài đom đóm là có thật chứ không phải là chuyện phịa).

(Còn nữa)

Cười tí chút

Trực thu và gián thu

Mợ buông tờ báo xuống bàn, đột nhiên hỏi cậu :

— Mình nè ! Mình làm ơn giảng cho em nghe nào là thuế gián thu và thế nào là thuế trực thu ;

Cậu tủm tỉm cười trả lời :

— Giản dị lắm, có gì mà không hiểu. Thuế trực thu là...là lúc em hỏi anh để xin tiền, Còn thuế gián thu là lúc em không hỏi han gì hết, cứ tự tiện móc lấy tiền ở ví anh.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

Sống đời sống mới

Ai là thủy tổ ngành sưu tập tem thư ?

(Tiếp theo)

Trong đó hơn 150.000 chiếc tem được xếp hạng và định rõ giá trị. Mỗi con tem, không phân biệt, đều do Théodore Champion định giá cả từ bộ tem bốn con màu đỏ son 1 phật lăng tới các con tem phát hành ở các xứ hải ngoại thuộc Pháp.

Tại văn phòng của Théodore, càng ngày càng nhiều tài liệu chất đống. Mỗi năm Théodore lại tính lại giá của từng con tem một, không một ai phụ tá trong việc này ! Théodore phải cắm cụi làm việc suốt 6 tháng mới hoàn thành xong công tác khổng lồ ấy.

Theo nguyên tắc thì luật cung cầu sẽ định giá trị của chiếc tem, nhưng thương chương Théodore qui định giá cả theo ý mình không bao giờ lầm lẫn. Trong suốt 300 tháng trời làm việc mệt nhọc đó, khiến cuốn Tổng mục Yvert Tellier Champion từ hơn nửa thế kỷ nay đã trở nên 1 cuốn sách bán chạy nhất trong ngành xuất bản pháp, sau cuốn Thánh kinh đồng thời công lao do Théodore Champion —quốc tịch Pháp— trở nên một ông tổ của ngành sưu tập bưu hoa thế giới:

Các cựu hoàng Alphonse XIII ở Tây-ban-nha, Carol ở Lô-ma-ni, Louis ở Monaco, Fouad (bố Farouk) ở Ai-cập ông Paul Minabaud (giám đốc Pháp-quốc ngân hàng) và nhiều nhân vật trong giòng họ Rothschild, là những tay chơi tem «cha truyền con nối», từng là những khách hàng khó tính nhất của Théodore.

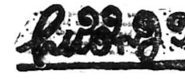
Có một con-lếch-xông tem mỗi lần nhắc lại vẫn làm Théodore hồi hộp, đó là bộ tem của hoàng đế Goerge V nước Anh, mà Théodore đã có lần bán cho nhà sưu một vài «con tem quý nhất trên thế giới». Théodore thường kể câu chuyện sau đây cho bạn Hữu nghe vào những dịp họp mặt thân mật:

— Một hôm, có một chú bé bán một cuốn an-bom tem cũ, bề ngoài không có vẻ giá trị gì hết, cho một tiệm ở ngoại ô thành phố Luân Đôn, Người chủ tiệm lơ đãng dở từng trang, bỗng ông giật mình : giữa những con tem tầm thường ông thấy một chiếc tem một xu màu đỏ tươi phát hành tại xứ Guyane (thuộc địa Anh) vào năm 1856 mà nhiều người muốn mua nhưng không sao tìm thấy. Vào trường hợp đó Théodore vẫn giữ được vẻ thản nhiên, nhưng viên chủ tiệm nọ lại quá sung sướng để lộ ra nét mặt. Ông ta vội vàng lấy kính hiển vi xem xét từng ly từng tý... Đúng là con tem một xu duy nhất trên thế giới.

Ông ta hồi hộp trả giá với chú bé 10.20 rồi sau chót là 50 bảng Anh. Thấy thế chú bé lấn cả bàn đòi lại cuốn an bom, nhưng chủ tiệm không trả. Chủ liền gọi cảnh sát can thiệp. Nhà chức trách phải đưa ông chủ tiệm nói trên vào dưỡng trí viện vì sau khi mua trượt con tem ấy ông đã phát điên ! Chiếc tem được mang bán đấu giá, chính hoàng đế George V sau khi trả cao hơn Théodore đã mua được viên ngọc quí của ngành bưu hoa ấy với giá 1.000.000 phật lăng ! Thật là một số tiền khổng lồ vào năm 1913 !

Théodore có một sưu tập tem quí, cất trong một ngôi nhà tráng lệ tại đại lộ Haussmann ở Paris. Rất ít người được hân hạnh chiêm ngưỡng sưu tập đó. Các cuốn an bom đều cất trong tủ sắt lửa không làm cháy và kẻ trộm mất nhân ! Théodore có đủ những con tem, gồm tất cả các con dấu của các nhà bưu điện có vài dấu đóng từ thời Louis XI những con dấu về thời kỳ viễn chinh của hoàng đế Nã phá luân đệ nhất, trong đó có dấu «Nhìn thấy Mạc tư khoa», kỷ niệm khi Nã phá Luân tiến tới thủ đô Nga cùng các dấu bưu điện hết sức khan hiếm đóng vào thư tín do chim bồ câu mang tới các thành phố bị bao vây.

(Còn nữa)



NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Số 158

Nguyên tác : ANNE FRANK
✱ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Thứ năm 27 tháng 6 1944

Kitty thân mến.

Tinh thần đã chuyển sang một hướng khác. Tất cả đều êm thấm. Cherbourg, Witebsk và Slobin đã bị chiếm bữa nay rồi Rất nhiều tù binh và rất nhiều chiến phẩm. Giờ đây người Anh có thể đổ độ tất cả những gì mà họ muốn, dụng cụ và tất cả mọi thứ, bởi vì họ đã có một bến tàu rồi. Họ đã nắm trọn Cotentin, sau ba tuần lễ, đổ bộ những người Anh này ! Thật là 1 kết quả tốt đẹp. Trải suốt 3 tuần lễ, kể từ ngày N. không có một ngày nào là không mưa bão, ở đây cũng như ở Pháp. Tuy nhiên cảnh xấu trời đó vẫn không cấm cản nổi được người Anh và người Mỹ chứng tỏ sự hùng mạnh của họ. Mặc dầu hỏa tiễn V2, món vũ khí bí mật, đã nhảy vào vòng hoạt động, nhưng chuyện đó vẫn chỉ có nghĩa là một vài thiệt hại nho nhỏ ở Anh Quốc và một vài đề tài cho báo chí Đức. Nhưng Đức sẽ còn run sợ nhiều hơn nữa khi nhận được ra là « mối nguy Bôn Sơ Vích » không còn xa.

Tất cả những người đàn bà Đức ở miền duyên hải, không làm việc cho Đức Quốc Xã đều được di tản về Groningue, Friesland và Guetdre. Mussert đã tuyên bố rằng trong trường hợp có đổ bộ ở chỗ tụi này thì ông sẽ mặc một bộ đồ lính.

Ông sẽ đi đánh trận với bộ quân phục đó chăng ? Lẽ ra ông phải đi dự chiến sớm hơn thế nữa tại Nga mới đúng. Tại Phần Lan, người ta đã từ chối những lời đề nghị hòa bình và những cuộc hội đàm sơ bộ đã bị cắt đứt. Chắc chắn là những kẻ ngu này sẽ phải hối tiếc.

Mình có thể biết được là ngày 27 tháng 7 sẽ ra sao không

Chào bồ.

ANNE

Thứ sáu 30 tháng 6 năm 1944

Kitty thân mến,

Trời xấu, và Radio loan tin như sau : Bad weather at a Stretch to the 30th of fune.

Bồ đã thấy là mình cừ chưa ? Dĩ nhiên là mình có thể tự hào về những tiến bộ của mình trong môn sinh ngữ Anh. Một bằng cớ là mình đang đọc cuốn An Ideal Husband với một cuốn tự điển bên cạnh. Những tin tức mới rất tốt đẹp : Bobroisk, Mogilef và Orsja đã bị thất thủ — rất nhiều tù binh.

Ở chỗ tụi này thì,,, All right. Tinh thần lên rõ rệt. Những kẻ lạc quan có vẻ thắng thế. Elli đã thay đổi lối làm đầu, chị Miep được nghỉ một tuần lễ. Đó là những tin cuối cùng.

Chào bồ.

ANNE

Thứ Năm 6 tháng 7 năm 1944

Kitty thân mến,

Khi nghe Peter nói rằng sau này chàng có thể trở thành quân bất lương hoặc gian thương, mình thấy lòng mình se thắt lại: Mặc dầu là mình biết rằng chàng muốn đùa, nhưng mình vẫn có cảm tưởng rằng tính yếu đuối của chính chàng đã làm cho chàng sợ. Cũng giống như chị Margot, Peter thường nói với mình như sau :

«Phải chi Anh mà được dũng mãnh và can đảm như em, nếu anh mà được can trường như em...

Mình tự hỏi là không hiểu rằng không để cho bị ảnh hưởng có phải là một đức tính hay không ? Hiện giờ thì mình đang đi rất đúng theo con đường của lương tâm mình dẫ rồi ...xem mình đúng hay sai.

(CÒN NỮA)

---

(56)

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 14

— Ồ, lương tâm của nó còn khá nhiều răng nhọn cần phải mượn tay mấy ông nha y sĩ mài bớt đi, nếu cần để quách đi cả hàm.

— Ngựa măng báu đá mà ! Ăn cái giải gì đâu mà nhiều thiện chí thế không biết !

— Nè, Chuyên ơi, tao khuyên mầy ém sát lương tâm của mày đi, hay ít ra cũng thiêu mẹ nó đi. Cả nước này đã bán lương tâm cho Mỹ lấy đô la đỏ, đô la xanh, còn mình mày giữ nó để làm gì ? Bộ quý lắm sao ?

— Con còn khổ nhiều, con ơi ! Con cứ khư khư ôm lấy cái lương tâm thối tha, lôi thôi là con còn có ngày chết mất xác đó.

Khôi phải vì những lời phê bình, mỉa mai ấy mà chàng quyết định chia tay với lương tâm. Nhưng, thật ra, tư cách của các quan lớn trong ngành giáo dục đã làm chàng thất vọng. Chàng thấy họ cũng chả có bao nhiêu lương tâm nếu không muốn nói là chả có một tý lương tâm nào. Cả cái «biển» giáo dục rộng lớn này, một mình chàng không bằng nửa giọt nước cũng không làm gì nên chuyện gì hết. Vậy thì điều nhứt là ngủ quách đi cho xong.

Tuy nhiên, trước khi bước ra ngoài ranh giới của lương tâm, dù đã được khuyến khích nhiều, chàng vẫn phải trải qua 1 cuộc tranh đấu nội tâm kịch liệt. Sau nhiều ngày suy nghĩ, chàng đi đến 1 quyết định rụt rè đầu tiên là dành nhiều giờ nghỉ ngơi đọc sách hơn là chấm bài cho học sinh. Trước kia, cứ mỗi tuần chàng có thể chấm 1 bài cho 1 lớp, nhưng bây giờ 1 hay 2 tháng mới có 1 bài được chấm - 1 cái sơ sài. Khi nào không có hứng dạy, chàng lại bắt học trò làm bài, rồi về vất xấp bài đó vào 1 xó nào đó cho chuột gậm, cho dán nhấm.

Nếu chẳng may có đứa học trò nào nhất tới thì chàng lại quắc mắt, nạt nộ cho nó im đi. Sau thời gian lười biếng, chàng thấy cuộc sống dễ chịu hơn, mà cũng chẳng có ai rầy trách gì. Không những thế, chàng bắt đầu có nhiều bạn hơn. Đã có đôi khi, những bạn này rủ rê chàng ngồi vào chiếu bạc hoặc tham dự trò chơi giải trí khác. Chàng đều từ chối, Chàng muốn bắt chước Trọng và Hồ, sống một cuộc đời dượm vẻ vừa triết học vừa lãng mạn mà người khác cho là gàn gàn dở dở.

Trọng và Hà đã trốn tránh thực tế bằng mơ mộng, bằng những điều triết lý vụn vặt. Thế rồi một niên học nữa qua đi. Lễ phát phần thưởng được tổ chức vào buổi học cuối cùng. Chỉ có một số rất nhỏ giáo sư tham dự thôi. Người ta còn lo về Saigon với gia đình hoặc phóng sang Cần Thơ để du hí. Chuyên không đi đâu cả, nhưng cũng không tham dự lễ phát thưởng. Chàng nằm nhà ngủ vùi và đọc sách. Trọng và Hồ cũng vậy. Trọng luôn luôn có vẻ trầm tư mặc tưởng còn Hồ thì ngâm thơ suốt ngày. Mỗi người có một lối sống riêng, không ai làm phiền ai.

Sau ngày bãi trường ít lâu, các kỳ thi trung học bắt đầu. Chuyên nhận được giấy cử về Saigon coi và chấm tú tài phần hai. Chàng chờ đến sát ngày thi mới rời nhiệm sở cùng hai bạn. Bao nhiêu tháng xa Saigon rồi mà nay trở lại chàng vẫn không thấy một chút háo hức nào. Lòng chàng rất dửng dưng. Chàng cũng thờ ơ là với việc cho thi chấm thi. Chả có một thích thú nào trong những việc ấy hết Thế mà mấy ông mấy bà chánh phó chủ khảo cứ vác mặt lên trường là ghê gớm lắm, Có ông bà lại luôn luôn giữ vẻ mặt hầm hầm đối với ngay cả các đồng nghiệp. Chàng chỉ luôn cười và thương hại bọn này chứ không khinh không ghét họ.

Nhưng một việc tình cờ thích thú đã làm cho chàng mất hết thờ ơ với việc coi thi. Chàng đã gặp Quỳnh ở hội đồng giám thị, Quỳnh được cử làm thư ký cho trung tâm này. Vừa nhìn thấy chàng, nàng đã nhoẻn miệng cười, gật đầu chào chàng rồi nói:

— Tôi biết thế nào cũng được gặp anh bữa nay.

Chàng ngây người ngắm nàng mấy giây đồng hồ. Ngày nay, nàng đẹp hơn trước nhiều, đẹp một cách lộng lẫy, quyến rũ. Chàng khẽ chào lại :

— Bà phó tỉnh trưởng !

Nàng cau mày, nguýt chàng một cái :

— Cái anh này ! Phó tỉnh trưởng cái gì !

Chàng lấy lại tự nhiên, hỏi :

— Chị từ miền Trung vô đây ?

— Nàng vui vẻ đáp ;

— Dạ. Tôi tình nguyện xin vô Saigon làm thư ký hội đồng

— Lạ nhỉ ! Tôi cứ ngỡ chị bỏ nghề dạy học rồi chớ. Làm bà phó tỉnh trưởng ngồi mà đếm tiền hết ngày này qua ngày khác cũng không hết, tội gì phải lăn lóc với lũ con nít mất dạy, mất dạy từ bố mẹ mất dạy xuống.

Nàng chợt có vẻ buồn :

— Tôi không hợp với nhà tôi vẫn thích nghề gõ đầu trẻ hơn. Đếm tiền có ngày vô tù mà đếm.

— À, chị được cháu nào chưa ?

Nàng hơi đỏ mặt, lắc đầu :

— Chúng tôi.., cố giữ càng chậm càng tốt... có con khổ lắm, anh ạ.

— Nhưng tôi nghe nói con là sợ dây buộc chặt hai vợ chồng lại với nhau.

Nàng nửa đùa nửa thật:

— Nếu tôi muốn nới lỏng sợi dây ra thì anh nghĩ sao ?

Trong khi nàng nói, đôi mắt nàng long lanh, cái miệng chúm chím, trông thật tình tứ, khiến chàng thoáng nghe xao xuyến ở trong lòng. Ngoài mặt, chàng giữ vẻ thản nhiên đáp:

— Tôi chả nghĩ sao hết. Hay nói đúng hơn, tôi không tin.

Nàng nói như oán trách ;

— Anh thì có bao giờ tin cái gì. Anh vô tình lắm.

Đây là lần thứ hai chàng bị nàng trách là vô tình. Lần đầu đúng vào lúc chàng đang sửa soạn rời nhiệm sở cũ.

Chàng tìm lời nói lảng :

— Chị về Saigon thì ở đâu ?

— Tất nhiên là tôi ở với ba má tôi, bộ anh tưởng tôi nằm đầu đường xó chợ à ?

Chàng cười ngượng ngùng :

— Tôi quên khuấy đi mất điều ấy.

Nàng nheo mắt :

— Anh thì cái gì cũng chóng quên lắm.., Tôi ở ngoài Trung mà vẫn biết anh gặp những chuyện rắc rối gì.

Chàng ngạc nhiên :

— Tại sao chị biết ?

Nàng chợt buồn, khẽ thở dài ;

— Thấy không ? Chỉ có anh là người vô tình thôi. Lúc nào tôi chả theo bước anh đi. Dù xa anh ngàn dặm, tôi vẫn...

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 22 —

Nhơn nói !

— Mình có hưởng tiền bạc gì đâu !

Phó hương quản Ất nắm tay Nhơn kéo lại :

— Ngày mai, nghe không ! Tôi tới thăm thầy giáo Có chuyện vui lắm nhưng cũng buồn lắm. Hồi ông chủ Hạnh còn trẻ tôi là tá điền, chèo ghe cho ông ra chợ Rạch Giá, phen đó, ông chủ Hạnh tới gặp thầy bói.

— Gặp ở đâu thầy bói nói sao ?

— Dông dài lắm. Thầy bói đó mù loà, lớn tuổi chắc là chết rồi. Thầy tiêu doán, cách đây 30 năm, sao tôi thấy y lặt. Đúng là ông thánh sống.

Vì nóng nảy muốn biết chi tiết thêm nên Nhơn đành đứng lại, van nài :

— Bác cho cháu nghe bây giờ....

— Thì,,, Chuyện dài lắm. Ngày mai mình gặp Đại khái là ông thầy bói so sánh cuộc đời ông chủ Hạnh như chiếc tá, sống dai lắm, bám trên nhánh, tới khô cũng còn dính, gió thổi không làm rụng được.

— Vậy thì năm nay ông chủ chưa chết. Thôi tôi đi...

— Thầy giáo ở lại, nghe tôi nói tiếp chớ. Thầy bói nói rằng ông chủ sống dai rồi chết. Nhưng đó chưa phải tà lá rụng một lần thứ nhì,..

— Khó hiểu quá.

— Cái gì mà khó hiểu, thầy giáo. Tôi sợ rồi đây thầy với tôi khó sống yên. Hai được cho rằng tôi với thầy sang đoạt tài sản. Nghe đâu ông chủ Hạnh còn nhiều vàng bạc, bạc trắng thì chôn đôi ba hũ. Ai ăn đâu, rột cuộc tôi với thầy mang tiếng. Cậu Ba Thắng hằng ngày không một xu dính túi, con gái tôi phải đi cấy mướn, tôi thì nhà dột cột xiêu, Cậu thấy chớ,

— Tôi cũng vậy...

Tâm trí Nhơn thêm bận rộn, Chuyện Út được ông chủ cho nhiều vàng bạc đã thấu tai ông phó hương quản Ất rồi chăng ? Hay là ông ta bày chuyện để hỏi chặn đầu.

Nhơn đến bờ đìa. Út ngồi sẵn đó, ngã lưng vào gốc cây mù u, gương mặt nàng như già hơn mấy hôm trước,

xXx

Ông chủ Hạnh nằm đó, mắt nhắm lại day vào vách. Thầy Nhựt thở dài khi thấy cậu Hai Được và cậu Ba Thắng tiếp tục chửi nhau.

Cậu Hai nói :

— Mầy tới đây làm gì ? Mở giấy nợ đâu ? Mầy mở tủ sắt mà không cho tao biết ! Tao là con trưởng nam đáng lý ra tao hưởng tất cả gia tài, nhiều hơn mầy, Tao còn lo trang trải nợ nần còn lo tống táng khi ba nhắm mắt. Mầy mở tủ sắt, con Út mở cái tủ kiếng. Còn tao ? Tao giết mầy.

Cậu Ba Thắng vuốt tóc ngược lên ;

— Anh là thằng nghe lời vợ. Vợ nói gì, anh nghe nấy. Con đàn bà đó hốt thuốc để giết cha chồng !

Ông thầy Nhựt cúi mặt :

— Cậu ba nói vậy, tội nghiệp tôi Tôi hốt thuốc bổ cho ông chủ...

Ba Thắng nổi giận, chụp cái dĩa ném về phía ông thầy Nhựt. Ông né được. Cái dĩa tan ra từng mảnh nhỏ. Ba Thắng chụp cái ghế ném tiếp theo, Lần này vì cái ghế quá to nên dầu có tránh né, ông khó được an toàn. Khi ông ngồi hụp xuống để tránh đòn thì cái ghế rơi xuống. Khiến trán ông sưng lên. Ông kêu lớn :

— Chết tôi. Xin cậu Ba thương dùm cho tôi về.

Ba Thắng nói :

— Mầy bị bắt quả tang vì tội giết cha tao. Ai cho mầy tới đây ?

Hai Được nói :

— Tôi rước thầy Nhựt tới !

— Anh là người không đàng hoàng. Vợ anh rước chớ đâu phải anh ? Đồ hèn. Anh em ruột trong nhà này trở thành kẻ thù chỉ vì con mẹ đàn bà đó,

Hai Được đến gần B. Thắng :

— Trong tủ sắt có món gì ? Xấp giấy nợ đâu ? Ai dạy mầy lấy mớ giấy đó ? Thằng cha vợ mầy là thằng Ất. Nó là tôi tớ trong nhà này. Nó bày mưu cho mầy.

— Nói láo ! Không ai là cha vợ tôi hết !

Hai Được vung tay, tát mạnh. Ba Thắng chụp tay anh vặn tréo. Hai được nghiêng mình cho bớt đau. Cậu té xuống đá mạnh nhưng Ba Thắng mạnh khoẻ hơn, không chịu buông tay...

Ông chủ Hạnh kêu rề rề

— Tao chết. Tụi bây làm xấu tao.

Ba Thắng nói .

— Tôi giết con mẹ chị dâu mất dạy đó.

Ông chủ Hạnh day lại :

— Trời ơi ! Để tao nằm yên. Tụi bây về hết đi.

Ba Thắng buông tay ra, Hai Được chửi đổng :

— Tao giết thằng phó hương quản Ất. Mầy bảnh bao quá, mê con gái tá điền,

Ba Thắng chỉ vào mặt anh ;

— Mầy mê cờ bạc, Mầy nghe lời vợ !

Thừa lúc Hai được và Ba Thắng chửi nhau, ông thầy Nhựt bước rón rén ra cửa. Ba Thắng quát to :

Mầy ở lại. Tao đem mầy tới công sở

Thầy Nhựt nhìn qua ông chủ Hạnh :

— Xin ông nói một tiếng cho tôi được giải oan. Hôm rày, tôi có hốt cho ông thang thuốc nào đâu.

Ông chủ Hạnh mỉm cười, bí mật :

— Lại đây, ngồi bên tôi. Không ai dám đụng tới ông đâu.

Rồi ông chủ khoát tay :

— Được ơi ! Thắng ơi ! Về đi. Con Út đâu rồi?

Ba Thắng và Hai Được nhìn nhau. Cả hai có lẽ đồng ý nhau ở điểm là nên hiệp tác nhau để hạch hỏi về Út.

Hai Được ra ngoài :

— Tao giết con Út.

Ba Thắng đáp:

— Làm gì thì làm. Tôi không biết gì hết. Con trưởng nam thì hưởng phần hương hỏa, hưởng căn nhà cây với miếng vườn sau hè. Con gái Út thì có của riêng. Tôi đây... hưởng cái gì !

Hai Được quát to :

(CÒN NỮA)

HABEAS CORPUS

AN-ĐỨC

Trước hết, kẻ viết bài này xin được tự minh xác rằng đầu của luôn luôn hớt cao, hắn sẽ không bao giờ để dầu dài. Đây là một quyết định tự nguyện, vì hắn thích thế. Tuy nhiên vì chiến dịch Vì Dân, vì các Bạn Dân và vì các Bạn Của Hắn mà hắn xin phép được nói lên dôi điều. Gần dây, thỉnh thoảng người ta có thể bắt gặp tại công lộ cảnh một nhóm bạn dân hoan hỉ, khoái trá săn sóc dân bằng cách dùng dao cạo hớt tóc hộ những anh con trai trót dại, để tóc dài, với lý luận : «Mái tóc dài không những tạo cho người thanh niên vẻ ủy mị, yếu đuối mà còn làm mất vẻ mỹ quan trong thành phố» (lời Ngài Đô Trưởng). Những «tội nhân bất ngờ» đã không dám phản đối, hay nếu có cũng chỉ sơ sơ vì sợ phải nghe những lời âu yếm cũng như những mũi súng thân thiện của nhân viên công lực đang thi hành nhiệm vụ. Tuy vậy chắc chắn họ sẽ mang một nỗi hận, cũng như một mặc cảm không cùng đối với những gì tượng trưng cho mỹ quan thành phố.

Tuy không bao giờ tội nhân lại cho rằng mình có tội, nhưng dù sao trước một hình phạt mới được thi hành, chúng ta cũng nên xét xem nguồn gốc và cách hành xử quyền trừng phạt có chính đáng chăng.

Trước tiên ai cũng thấy rằng trong Hình Luật Canh Cải Hình Luật Bắc Hình Luật Trung, Hình Luật Pháp Quốc, Hoàng Việt Hình Luật, Luật Hồng Đức, Luật Mãn Thanh, Luật Đường không hề có một điều khoản ngăn cấm công dân để tóc dài và nếu trái luật thì bị hớt một cách nham nhở ngoài công lộ. Về phần Dân Luật, chỉ quy định những vấn đề liên quan đến sự giao dịch của các tư nhân, tư nhân và những hiệp hội tư, tư nhân hoặc hiệp hội tư với một số hoạt động của cơ quan hành chánh.. lẽ tất nhiên cũng không quy định một điều khoản nào về dầu dài, dầu ngắn. Vậy trong những bản dân lập pháp được biểu quyết và ban hành theo thể thức ấn định bởi Hiến Pháp, hoặc Hiến Ước của quốc gia không hề trù liệu 1 điều khoản nào về vấn đề này.

Qua những bản văn lập quy, hình như chưa hề có một sắc lệnh hay nghị định nào đặt ngoài vòng pháp luật những mái đầu lả lướt của các thanh niên trong tuổi chi phối của luật tổng động viên.

Tuy vậy rất có thể Tòa Đô Chánh vừa lập ra một «điều luật» hoặc «bộ luật» để thi hành trong cương giới lãnh thổ Saigon (điều này người viết chưa được tỏ tường). Nhưng dù rằng có 1 bản văn lập quy cấm để tóc dài thì ta thấy ngay bản văn này quy định một hình phạt bất hợp pháp. Vì vi phạm những bản văn lập quy của Hành Pháp chỉ có thể bị phạt bằng một hình phạt vi cảnh mà thôi, chứ không thể có một hình phạt thể nhục hình được. Hơn nữa, với nguyên tắc Habeas Corpus mà bất cứ quốc gia nào cũng chấp nhận trong nền pháp lý của mình, một người công dân có quyền được bảo toàn thân thể dù phạm bất cứ tội gì cho đến khi tòa tuyên xử chung thẩm lên án tử hình và đơn xin ân xá bị bác. Ngoài ra y không hề bị tra tấn, đánh đập cũng như xâm phạm vào thân thể với mục đích gây thiệt hại, trừ những phương tiện giam giữ để chờ phán quyết của tòa án. Trong các loại hình phạt, ngoài hình phạt bác đoạt sự sống tuyên cho những tội hình xấu xa, còn với bất cứ hình phạt giam hay khổ sai nào thì thân thể và sức khoẻ của tù nhân cũng phải được tôn trọng. Vì thế mới có chế độ kiểm soát dinh dưỡng trong nhà lao, mới có bệnh xá, bác sĩ nhân viên y tế trong nhà tù. Thân thể của một tội nhân đối với xã hội, còn phải được tôn trọng đến thế, thì [vì] lẽ gì trong một chế độ cộng hòa, với đủ các quyền hiến định, trong đó có quyền sống Tự Do lại có thể có cảnh nhân viên công lực xâm phạm đến thân xác và danh dự những người dân vô tội 1 cách trắng trợn đến thế.

Người viết đã luẩn quẩn hơi nhiều trong vấn đề pháp lý, nhưng lập luận của Tòa Đô Chánh là : bảo vệ vẻ mỹ quan trong thành phố. Về phương diện này, có lẽ Tòa Đô Chánh còn nhiều việc cần làm trước :

— Với bức tượng «dãy mông» : Bốn cái mông thật to của hai chiến sĩ đưa ngay vào mặt những người đi từ Công Trường Lam Sơn về phía Hạ Viện có lẽ mất vẻ mỹ quan hơi nhiều (ở đây người viết không dám chạm đến mục đích cao quý nhằm tri ơn các chiến sĩ, chỉ xin bàn về vấn đề thẩm mỹ mà thôi).

— Những ông cùi, bà hủi ngồi lù lù tại những đại lộ, đưa những bàn tay thiếu ngón ra để khất thực có lẽ không đem lại vẻ mỹ quan mà còn đe dọa sức khoẻ của dân chúng hình như vẫn được các thầy bạn dân làm lơ.

Những đống rác lù lù ngoài đường, trước cửa các tư gia như đống rác đầu cầu Trương Minh Giảng nhiều khi lan ra quá nửa đường có mang lại mĩ quan chăng, hay vừa gieo bệnh, vừa cản trở lưu thông.

— Những con đường, lề đường đầy rác, đầy cát rất dễ gây tai nạn lưu thông, không bao giờ được quét dọn tử tế.

— Hai cây cầu nổi vô duyên, bắc gần Chợ Bến Thành vừa vô ích vừa tốn tiền mà còn chật cả trời lẫn đất nữa, không biết có phải tượng trưng cho những bộ óc đầy sáng kiến của các vị cầm quyền ở Thủ Đô chăng ?

Đó là những chuyện hoàn toàn hại mĩ quan thành phố và hại đến quyền lợi công cộng nữa, sao chưa thấy quí vị giải quyết Còn về cái đầu của con nít, thật ra điều đó liên quan đến óc thẩm mỹ cá nhân và quan niệm về thời trang rất tương đối và dễ thay đổi. Trước đây các cụ ông Việt Nam cũng để tóc dài, còn để cả móng tay dài nữa, cũng như bây giờ các cô ưa để tóc thật ngắn. Có gì là quan trọng đâu ? Jupe mini của mấy cô, ngắn chán rồi dài ra : mini rồi maxi, chống hay bênh rút cục đến lúc mấy cô chán thì mấy cô cũng tự động thay đổi. Vì thế quí vị an tâm, dài chán sẽ ngắn, rồi còn có thể trọc nữa cơ !

Đến cái cớ tóc dài tạo cho người thanh niên vẻ ủy mị. Cũng xin quý vị xét lại : trường hợp Sam son với mái tóc dài thậm thượt có chi là ủy mị chăng ? Lập luận của quí vị vì thế chỉ có giá trị tương đối.

Nếu muốn ngăn cấm ủy mị thì xin bắt hết mấy ông nhạc sĩ đang làm nhạc lính trước, bắt luôn mấy ông mấy cô ca sĩ rên rỉ «yêu lính» vì «lính khổ» đi đã. Còn nhiều cái tệ hơn cả «mái tóc ủy mị», âm nhạc ủy mị như : tạp chí cởi truồng, «đô la», «xúc cù là», những tuần báo dạy phụ nữ, thiếu nữ biết đồng tình luyến ái, biết ăn vụng, ăn mảnh với những bài vở sặc mùi dâm đãng, sao không thấy quí vị để ý ?

Còn một lý lẽ vẫn được nhân viên công lực dùng tới: đầu dài là du đãng; điều này cũng xin xét lại. Chúng tôi không chối rằng có 1 số du đãng để dầu dài, nhưng không phải mọi người để dầu dài là du đãng. Vả lại nếu hớt dầu một tên du đãng chưa chắc gì hắn đã hoàn lương. Nhưng nếu gọt dầu một tên lương thiện thì rất có thể quí vị sẽ tạo thêm một tên du đãng. Lập luận rằng tất cả những kẻ dầu dài là du đãng cũng tức cười như : những kẻ ăn trộm có hai tay vậy những người có hai tay đều là ăn trộm. Những người công xúc tu xỉ, xâm phạm tiết hạnh thường là đàn ông, vậy tất cả đàn ông đều phạm tội công xúc tu xỉ, xâm phạm tiết hạnh.

Có lẽ đến đây cũng tạm đủ để «giới chức có thẩm quyền» cũng như «hải nội chư quân tử» đồng ý rằng : quyết định hớt tóc của các đấng choai, hippies là một việc không cần thiết và còn phạm pháp, phạm nhân vị và quyền tự do của con người, trong lúc đó còn quá nhiều công việc để tòa Đô Chánh lo lắng. Nếu thực hiện được, Tòa Đô Chánh sẽ diệt được phần lớn vẻ ủy mị và sự mất vẻ mỹ quan thành phố như quí Tòa mong muốn.

AN ĐỨC

ĐI THĂM TRƯỜNG CÂM ĐIẾC LÁI-THIÊU

Phóng Sự của THU-AN

Chiều thứ bảy, nắng thật chói loà nền trời xanh trong vắt, vài cụm mây trắng lờ lững trôi đầy hứa hẹn một buổi chiều đẹp cho những kẻ yêu nhau. Thế mà, mới hai giờ hai mươi lăm phút ba sao, lúc «cái tôi» dừng chân ngoài thềm thư viện, các đấng sinh viên đã đến xí chỗ cả rồi. Thấy thiên hạ quyết tâm học tập quá mà mình lại toan tính đi chơi, tôi bèn cảm thấy lương tâm nó cắn.

Thế nhưng thật may mắn thay có chữ «nhưng» này, tôi đành thuyết phục tôi rằng :

— Chiều nay là chiều thứ bảy, không những ta có quyền mà còn có bổn phận đi chơi, phải không ạ ?

— Học nhiều quá hóa điên mất (thật đấy không tin bạn cứ thử đi).

— Hơn nữa, đây là cuộc đi thăm các em trong trường câm điếc. Lâu lâu phải đổi không khí bạn nhỉ nói chuyện với nhau bằng miệng mãi nhàm rồi ; bây giờ phải tập nói chuyện bằng tay chân, để nhỡ may sau này gặp mấy thằng Tây con, Mỹ con mình còn ba hoa xích thố chứ.

Thế cho nên tôi hết cả thắc mắc, hăng hái tiến lại chỗ các bạn đang tụ họp chờ giờ khởi hành. Nổi bật giữa các cô áo xanh áo vàng, áo nâu,.. là cái áo trắng của Cha Giám Đốc trẻ tuổi, đẹp trai, học giỏi, con nhà... Chúa ! (nghe vậy, chắc các bạn nổi máu tò mò lên rồi, phải không ? I can you !) Cha rất lịch sự, mời các chị lên xe ngồi cho mát, xe có gắn máy lạnh đàng hoàng. Thế là cả bọn lũ lượt kéo nhau lên chiếc xe bus của Mỹ.

Thú thật, mọi khi tôi chúa ghét mấy cái xe này. Nó to lù lù choán hết cả đường phố. Mà các vị tài xế trẻ ông tài chở chúng tôi đi hôm nay lại hách xì nữa, cứ ỷ mình lái xe to rồi coi thiên hạ không có ký lô nào cả. Vậy mà dưới con mắt cận thị 5 diop rưỡi của tôi hôm nay, nó dễ thương chi lạ ! Ngồi êm như ru và mát lạnh tê cả người đi. Xe mỹ có khác ! Đông đủ mọi người. Xe chạy. Một lúc sau ông tài xế mới cho biết máy điều hòa không khí không chạy làm tôi ngượng quá xá, vì quá tí nh tôi đã quảng cáo với bạn về cái sự mát lạnh của nó hơi nhiều. Mọi người bắt đầu hát. Trời nắng chang chang khát khô cả cổ mà quí vị ấy vẫn hát vang lừng. Tôi bèn lấy làm phục lắm ngồi vểnh tai lên nghe.

Xe đến đầu cầu, thấy Lốp 1 cái, mọi người hoảng cả vía. Mấy chị lao xao đòi chui xuống gầm xe nằm. Thì ra ông lính gác cầu không biết khoái chí cái sự gì mà nổ chơi 1 phát. Xe lại tiếp tục chạy. Một anh sinh viên Vạn Hạnh đưa ra câu đố vui để học là tại sao các anh tham dự buổi đi chơi này ít hơn các chị. Những câu trả lời như sau :

— Vì các anh mắc học thi (thì các chị cũng học thi).

— Vì các anh mắc đi chơi với đào(thì các chị cũng mắc đi chơi với kép chớ bộ).

— Vì vì.. chẳng vì sao cả-

Tiếp theo anh trình bày bản «nồi cơm hết» như sau :

«... Cô nhớ cho nồi cơm đã hết rồi. Nồi cơm đã hết cô nhớ cho, nồi cơm đã hết cô nhớ cho. Nồi cơm đã hết, đã hết rồi cô nhớ cho. cô nhớ cho đôi chúng ta sẽ chẳng còn ăn cơm nữa. Trên cõi đời này, trên cõi đời này Từ nay mãi mãi không có cơm. »

Mọi người cười bò. Tội nghiệp Phạm Duy, nếu ông ta nghe được chắc anh bị khổ đầu quá. Hay PD sẽ thổi cho anh ta vài nồi, cơm để anh ta có thể làm quen với người đẹp trong quán ăn mà không phải gân cổ hát «nồi cơm hết» như vậy.

Nhờ tài pha trò và hát của anh, mọi người quên đi đường dài, quên đi nóng bức. Chẳng mấy lúc bảng «Trường câm điếc Lái Thiêu» đã hiện ra xe chạy vào 1 con đường đất đỏ ngoằn ngoèo và đậu ở sân trường.

Độ vài chục em trong trường chạy ra chỉ trỏ múa may với nhau. Tôi chợt sợ cho cái tay chân loạng quạng của tôi, lỡ mấy em tưởng tôi đến rủ các em ra thi võ thì nguy to. Soeur Giám Đốc ra đón chúng tôi và cho chúng tôi biết về ngôi trường này. Đây là trường nữ sinh câm và điếc, do các Soeur dòng St. Paul điều khiển. Trường được chính phủ trợ cấp, nhưng rất ít (một Soeur cho tôi biết mỗi em được chính phủ cho có mười mấy đồng mỗi bữa cơm) phần lớn tiền phí tổn do các tổ chức tư nhân đài thọ, hoặc được các phụ huynh học sinh đóng góp tùy hoàn cảnh mỗi người có em được nuôi ăn và được dạy học không mất tiền chi cả. Trường nuôi và dạy trên bốn trăm em nữ sinh tuổi từ 6.7 trở lên, bị tật từ nhỏ hoặc sau một cơn bệnh. Seur cho biết việc dạy học cho các em rất khó khăn, cần rất nhiều công phu và kiên nhẫn gấp trăm việc dạy trẻ em lành mạnh vì sự liên lạc giữa ý tưởng và chữ viết mà không có lời nói rất khó đạt được.

Thí dụ : Muốn dạy em chữ « đi » các Soeur đưa ra một hình người đang đi. Có em hiểu ngay, nhưng có em lại nghĩ là cái hình người ấy tên là đi.

Hay các em khó phân biệt được câu hỏi và câu phủ định ; như em đi không và em không đi vì cả hai câu cùng có ba chữ như nhau. Có lẽ vì tuy họ hiểu nghĩa từng chữ nhưng vì không bao giờ được nghe câu nói nên các em thường xếp đặt lộn xộn các chữ trong câu. Thí dụ Em học nghỉ (Em nghỉ học). Ân tên em (Em tên Ân).

Trường chỉ dạy các em đến lớp nhất. Các Soeur cho biết việc dạy toán cho các em cả là một vấn đề nhất là tính đố về mua bán lời lỗ... Nhưng các em lại rất thích học sinh ngữ. Một cô gái mười tám tuổi cho tôi biết cô mới học lớp ba nhưng rất giỏi Anh ngữ, bút đàm với sinh viên bằng tiếng Anh trên bảng rất lâu. Ngoài việc học chữ, học nói, các em còn được dạy học may vá, thêu thùa và cả đan len bằng máy nữa.

Mỗi tối các em đều được xem ti vi từ bảy đến chín giờ, và chỉ xem đài mỹ thôi, vì đài Việt nam toàn là tin tức thông cáo, điểm báo bình luận giới thiệu chương trình hôm sau... các em chẳng hiểu gì cả.

Soeur Giám đốc cho biết bà đã làm việc ở đây ngót ba mươi năm và Soeur đã được huấn luyện ở Pháp về môn giáo dục trẻ câm điếc. Soeur than là bao nhiêu kiến thức kinh nghiệm thâu lượm được ở bên Tây khó đem áp dụng ở đây vì thiếu thốn đủ mọi bề ; máy móc, dụng cụ, nhân viên v.v và việc dùng máy cho các em cũng là một «mission impossible» và có cậu nào nổi máu trương phì lên, mà các em này thì rất dễ cáu, đập bể một chiếc là tốn sơ sơ cũng vài chục ngàn. Hơn nữa, trường cũng không có chuyên viên để đo độ điếc cho các em và điều chỉnh máy thường xuyên. Con số các em được may mắn chữa khỏi có thể đếm trên đầu một hai ngón.

Có tới bốn trăm em gái ở với nhau mà không có tiếng cãi nhau bao giờ. Các bạn đừng có vội tưởng các em không có cái thiên tính lắm điều của đàn bà đâu, mà chỉ vì các cô thích nói chuyện bằng tay chân hơn, không bằng ông nhau là choảng nhau liền, hổng có văn hoa mát mẻ, văn chương lai láng ướt át như tụi mình đâu nhé.

Đến đây tôi xin mở một cái dấu ngoặc, để nói nhỏ với quí vị liền lông chẳng may lấy phải bà vợ đa ngôn rằng kiếp này rảng ăn ở phúc đức đi để kiếp sau đến đây kén một ý trung nhân khác nhé. Xin giữ bí mật dùm, kẻo bà nhà mà biết thì quí vị và tôi lại điếc tai bi giờ. Cơ khổ !!!

Thế nhưng lại nhưng nữa rồi thường thì ít người lành mạnh lấy người mang tật này vì cái phút ban đầu tìm hiểu nhau khó lắm chẳng lẽ cứ bút đàm hoài còn giữa những người cùng bệnh họ dễ thông cảm nhau hơn đồng bệnh tương lân mà phải không quí vị ? Cho nên ban giám đốc hai trường nữ và nam cũng ở gần đây thường cho các em sang chơi với nhau để họ có dịp quen biết và tìm hiểu nhau. Nhưng lại nhưng việc này có phần hơi nguy hiểm, vì nếu cả hai cha mẹ đều tật bẩm sinh, con cái họ rất có triển vọng bị di truyền.

Giờ thì đến lúc chúng tôi nói chuyện với các em. Một cô gái viết lên bảng.

— Chúng con xin chào cha và các anh các chị. Cha và các anh các chị từ đâu đến ?

Cha Giám đốc trổ tài tếu :

— Chúng tôi từ bên Tàu qua.

Các cô bé khác quơ chân quơ tay phản đối cha kịch liệt còn cô gái kia liền viết :

— Nói xạo.

Một anh hỏi :

— Các chị có mạnh không ?

Cô ta liếc các sinh viên 1 bàn :

— Chúng chị mạnh lắm.

Cô bé rất giỏi tiếng Anh. Gặp chị Dao, sinh viên ĐHSP [illegible] văn nên 2 người đấu Anh văn ra rít. Mỗi đứa chúng tôi đỡ 1 em [illegible] để nói chuyện bằng cây bút và mảnh giấy. Tôi rủ được em bé tên Truyền ra 1 phòng vắng. Em có đôi mắt thật đẹp, và khuôn mặt [illegible] dễ thương, nhưng hơi nhát, và tôi phải gật gật gù gù ra dấu mãi em bé mới OK. Nhưng em bé chắc đã giận tôi rồi, vì lúc em viết hỏi tôi về Saigon có nhớ Truyền không, tôi mải nói chuyện với các soeur nên không biết Truyền hỏi mà trả lời.

Mãi đến giờ ngồi xem lại tờ giấy tôi với Truyền nói chuyện với nhau tôi ân hận quá Truyền ơi, cho chị xin lỗi nhé, chị vô ý quá đi. Chị nhớ Truyền mãi chứ.

Sau đó chúng tôi lên xem phòng ngủ của các em : Sạch và đẹp quá chừng chừng.

Cuộc thăm viếng đã hơi lâu, đến giờ mấy em đi nhà nguyện. Cha Giám Đốc giơ tay chỉ trỏ ra dấu cho chúng tôi lên xe. Có chị hãy còn lưu luyến nên lại xuống xe để lòng thòng tâm sự.

Tiếp tục cuộc hành trình, chúng tôi sang trường nam sinh. Soeur Giám Đốc mở cuộc thuyết trình chớp nhoáng và dẫn chúng tôi đi xem trường. Với mọi dè dặt như thường lệ, tôi xin phép được nghĩ rằng có lẽ liền ông con trai quen tính ẩu tả, nên quí vị nam sinh trường này gầy gò và lôi thôi hơn các em bên nữ nhiều. Soeur Giám Đốc mới ở Pháp về, còn đầy một kho kinh nghiệm và lý thuyết học tập được bên đó. Soeur say sưa giảng giải rất lâu về những phương pháp dạy dỗ. Chúng tôi nghe rất nhiều nhưng hiểu chẳng được bao nhiêu.

Nhưng ai cũng khâm phục công phu học tập và sự hăng hái tận tụy của Soeur. Soeur gọi một em trai lại nói chuyện với em cho chúng tôi xem. Cử chỉ hai người dẻo dai như múa vậy. Soeur bảo em chào chúng tôi, em bập bẹ được «con chào cha. Soeur hỏi cậu bé tên gì em giơ ngón tay cho vào miệng.

Soeur giảng cho chúng tôi biết mỗi em đều có 1 tên chữ và 1 tên bằng dấu hiệu. Các em tìm những tật của mỗi bạn mình để đặt tên cho nhau. Thí dụ bạn hay cắn ngón tay, tên bằng dấu hiệu của bạn sẽ là cắn ngón tay. Muốn hỏi ai tên gì, bạn chỉ việc đặt 2 ngón tay trỏ theo hình chữ -l- rồi chỉ vào họ.

Vừa học được cách này, tôi vội thực hành liền một em bé trả lời tôi bằng cách di di hai ngón tay lên trán. Tôi chẳng hiểu gì cũng gật gù làm ra ta đây biết, xong tôi bèn đứng thộn ra vì chẳng biết làm cách nào để hỏi thêm nữa.

Soeur kể chuyện một cậu bé câm điếc rất vị tha cậu đòi các Soeur dạy cho cậu đánh đàn. Soeur hỏi để làm gì, con có nghe thấy đâu. Cậu trả lời là để cho mọi người nghe được nghe, cho mọi người vui. Chúng tôi bùi ngùi cảm động vì tấm lòng nhân hậu của cậu bé và thấy xấu hổ vì chưa có được một tâm hồn cao thượng, hoàn toàn hướng về người khác như vậy.

Trời đã chiều, chúng tôi xin phép Soeur ra về các anh sinh viên được một người đẹp ở cạnh trường tỏ lòng ưu ái nặng nề, hái tặng cho cả mấy mũ khế và chanh chua thiệt. Các anh quên cả về Bác tài xế phải bấm còi dục mãi các anh mới bịn rịn chia tay với người đẹp. Người đẹp dặn với theo:

Ăn khế nhớ kẻ hái khế nghe !

Làm một anh cảm động quá đòi cha cho ở lại.

Các chị còn lo hái hoa, hái lá, hái cành và hái cả kiến [illegible]. Lúc kiến cắn cho kêu oai oái trên xe.

Đến đền thờ đức mẹ Fatima, xe dừng lại. Theo gương của nhiều đồng bào tú tài, tôi vào nhà thờ cầu nguyện Đức mẹ xá tội ham chơi của tôi mà phù hộ cho cái tên xấu xí của tôi lọt vào bảng vàng trong kỳ thi tới.

Gió chiều từ dưới sông thổi lên mát rượi rượi, làm tiêu tan bao nỗi mệt nhọc trong người. Nhìn làn nước phẳng lặng đang lờ lững trôi, tôi chợt dùng mình ớn lạnh, biết bao «má hồng mệnh bạc» đã vùi thân dưới làn nước trông rất hiền lành kia ???

Chúng tôi lên xe ra về. Cha giám Đốc đã phải kiểm soát kỹ càng coi có ai mến cảnh mến người mà quên về chăng, hay lại muốn mở thêm cuộc thăm viếng Hà Bá cho vui vẻ cả. Trên đường về, các anh hùng xem chừng vẫn chưa thấm mệt, nghêu ngao hát cho đến lúc xe vào thành phố.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 66

Huyết trích tử, một quái vật giết người

Nói đoạn, Trung quay đi. Tuấn thang thả bước về trước, ra khỏi những lùm hoa, quả nhiên thấy một tòa đại sảnh, 4 mặt đều có cửa kiếng có bao lơn bao quanh ngang dọc gẫy gọn và có đặt rải rác đó đây rất nhiều chậu kiểng, bồn hoa rất quí. Bước vào trong đại sảnh, Tuấn thấy trên vách tường 4 mặt đều vẽ với phong cảnh rất u nhã, chen lẫn những bài thơ chữ viết đẹp như cắt. Tuấn vốn người đọc sách, hễ thấy chữ, thấy thơ là thích, là quí, cho nên Y liền gắn mũi vào tường đọc hết bài thơ này đến bài phú nọ.

Giữa lúc đọc khoái đến như mê, Tuấn bỗng nghe có tiếng quát ồm ồm từ xa vọng lại. Tuấn giật mình, ngẩng mặt lên nhìn qua ngách cửa sổ. Tuấn thấy mấy tên nội giám đang khiêng một Cỗ noãn Kiệu đi tới, trong Kiệu ngồi một người đàn ông có vẻ oai vô đáng sợ. Tuấn nghĩ là hoàng thượng giá tới hoảng hồn bạt vía, tự cảm thấy đôi chân bỗng mềm ra như bún, muốn run mà run không nổi, muốn bước đi để trốn mà không bước nổi nữa. Đã đến lúc liều, Tuấn cố lết. Tuấn Tuấn thấy giữa sảnh có một chiếc sập lớn, Tuấn vội lết vào dưới gầm sập, để tai hướng ra phía ngoài nghe ngóng. Một loạt tiếng giầy lộp cộp bước từ ngoài vào. Rồi một người leo lên ngồi trên chiếc sập. Trong sảnh lặng lẽ như tờ, ngoài những sột soạt của bộ quần áo mới chạm va vào nhau. Một phút im lặng...

Tuấn bỗng nghe người ngồi trên sập lên tiếng nói :

— Đem tụi chúng lên đây cho ta.

Tiếng nói của người này hết sức lớn, có một âm hưởng dữ tợn đáng sợ. Tiếp đó, có vài ba người khác xuất hiện. Rồi những tiếng xích sắt rổn rảng vang trên nền nhà. Ba người vừa mới xuất hiện, bị bắt quì trên nền gạch. Trong đó 1 có một người tỏ vẻ quật cường hết sức. Mặc cho bọn thị vệ tả hữu quát bảo y quì mà y vẫn thản nhiên bất chấp. Đã thế, y lại còn lớn tiếng quát rầm lên :

— Dận Nhưng ! Mi là một đứa lòng lang dạ sói, vô cùng hiểm độc. Ta với mi vốn anh em cốt nhục chứ chẳng xa lạ gì ! Mi cưỡng chiếm ngai vàng làm hoàng đế, việc đó ta chẳng thèm nói tới làm chi ! Ngay đến tính mạng của bọn ta, mi cũng chẳng chịu dung tha, nhất định mưu hại cho kỳ được. Ta hỏi mi chứ 2 vị ca ca Dận Dị, Dận Đường tội gì mà mi bắt gọi là chó là heo ?

Đã thế mi lại giam cầm tù đày. Còn ta đây, tên Dận Đề này, từ lúc phụ hoàng còn tại thế, ta đã từng để binh mã nam chinh bắc phạt, lập biết bao công lao cho quốc gia, thế thì nay dù không luận công hành thưởng chăng nữa, cũng không đến nỗi phải tù đày giam cầm như một tên tử tội. Ta nói thực để mi biết cái ngai vàng hoàng đế của mi hiện nay chính là của ta chứ đâu phải của mi. Mi mới thông quốc cữu Long Khoa Đa lên đến sửa chiếu chỉ, đổi câu : « truyền vị thập tứ hoàng tử » ra « truyền vị vụ tứ hoàng tử » để cướp ngôi báu của ta. Mi tưởng những hành động gian lận xảo trá đó dễ không ai biết đó chăng ? Hừ ! Hừ ! Dận Trinh ! Cái ruột sói, phổi chó của mi rồi đây khó toàn thây được đó con ạ

Người ngồi trên sập bị kẻ kia chửi bới một phen quá xá, bất giác! máu hỏa bốc lên, quát rầm trời ra lệnh :

— Bất tất nói nhiều ! Bay đâu ? Đem hóa chúng thành tro ngay cho ta !

Bọn thị vệ tả hữu dạ ran, vâng lệnh. Tuấn ghé mắt qua lỗ hổng dưới chân sập, chỉ thấy một vật gì như cái chiếu trải trên mặt đất, được cuộn lại mở ra mấy lần trong chốc lát rồi chỉ nghe bọn thị vệ báo cáo rằng ba thân vương đều đã hóa thành tro cả.

(CÒN NỮA)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 24-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 25-10-70 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn-Văn-Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	CHOLON
— Trương-Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	GIA ĐỊNH
— Phan-Đông-Tùng	84 Bùi Chu	SAIGON

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 24-10-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Hình ảnh tuần qua
17g40 Tin ngắn
17g45 Nhạc Tuấn Khanh (phát lại)
18g40 Phim thiếu nhi Tí và Tèo
19g00 Thông Cáo
19g05 Thể Thao
19g20 Tạp diễn Tùng Lâm
20g00 Tin Tức
20g20 Tạp diễn tiếp
21g10 Bình Luận
20g20 Kịch « Duyên kỳ ngộ » Vũ Đức Duy
22g10 Tin cuối cùng
22g16 Thoại kịch tin
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Andy Williams
1300 News
1305 Hee Haw
1405 Sports
1630 Info rmation
1700 News
1700 Wild kindom
1730 Julia
1800 Bewiched
1830 Lloyd Bridges
1900 Firdt tuesday
1930 News
2000 Here come the Brides
2105 News
2200 Burke's Law
2300 News
[illegible] drive

thắc mắc
nguyện vọng

20 gia đình Phế binh đã được cấp sổ gia đình, nay lại bị giải tỏa

Kính thưa Tổng Thống và Phó Tổng Thống. Thủ Tướng quý vị Chủ Tịch và quí vị Nghị Sĩ, Dân Biểu, Nghị Viện, Đại Tá Đô Trưởng và Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Đặc Khu 3.

Chúng tôi đồng ký tên dưới đây là 20 gia đình phế binh và quả phụ hiện cất nhà tại hẻm 384 ven bờ sông Công Lý, xin quý vị khẩn xét và can thiệp cho gia đình chúng tôi một việc như sau :

Nguyên trước kia chúng tôi ở nhà thuê tận trong các hang cùng ngõ hẹp với bao nỗi khó khăn vì nạn khan nhà, với bao nhiêu nỗi nhục nhằn xì đồng lương và tiền cấp dưỡng eo hẹp không theo kịp đà vật giá leo thang, tiền thuê nhà cũng tăng theo, chủ nhà làm khó dễ đủ điều. Bất chợt phong trào thương phế binh trỗi dậy đòi quyền sống và cất nhà nhiều nơi trong đô thành và tỉnh Gia định.

Vì phải chịu bao nỗi gian truân trong cuộc sống khó khăn và một mái nhà thuê để trú ngụ, sau đó chúng tôi bị lôi cuốn bởi phong trào tranh đấu đòi quyền sống mà chính quyền đã cho là hợp tình, hợp lý, nhưng chúng tôi đã bao lần đắn đo suy nghĩ không dám chiếm những đám đất ngon lành để cất như một vài khu khác ở Saigon, Gia định mà chúng tôi chỉ rất khiêm nhường chiếm một gia đình một mảnh đất bề sâu chỉ có 3 thước hoặc trên một vài đống rác không lồ trên bãi sình lầy dọc theo bờ sông Công lý với ý định cũng cất một mái nhà như những thường dân đã cất nhà của họ dọc theo hai bên bờ sông Công Lý.

Sau đó, xuyên qua lời hứa của Tổng Thống là sẽ cho hợp thức hoá những khu nhà thương phế binh đã cất, mà không phạm phải những tiêu chuẩn do toà Đô Chánh đề ra rồi trong một buổi họp tại toà Đô Chánh vào ngày 3-8-1970 gồm có tất cả các đại diện khu Phế binh ở đô thành, Đại Tá Đô Trưởng có nêu lên bốn nguyên tắc căn bản :

1 — Không làm mất an ninh, 2 Công ích, 3 Lộ đường, 4 thẩm mỹ, để dựa theo đó mà giải quyết. Đến lượt khu Công Lý xét ra không phạm phải những tiêu chuẩn trên nên Đại Tá Đô Trưởng đã hứa cho gia đình chúng tôi ở, và cấp tờ khai gia đình như những gia đình thường dân khác đã ở và tự hậu không có giải tỏa. Tuy nhiên, có 5 gia đình phế binh đã táo bạo làm nhà trên khoản đất trống ở số 290 đường Công Lý, chúng tôi thầm nghĩ cũng quá đáng, nên chúng tôi đã vâng lệnh Đại Tá Đô Trưởng và Trung tá Chỉ Huy Trưởng Đặc Khu 3 tự giải tỏa để xuống tá túc cùng với anh em chúng tôi trên vũng sình bờ sông Công Lý. Sau khi chúng tôi đã được Đại Tá Đô Trưởng cũng như Đại Tá Lập, đặc trách thương phế binh hứa cho ở lại không giải tỏa, chúng tôi rất lấy làm yên tâm và đội ơn vô cùng. Nhưng bất chợt ngày 15-9-70 chúng tôi được lệnh giải tỏa, chúng tôi có năn nỉ xin Trung tá Phú, Đặc Khu Trưởng Khu 3 thương tình ngưng giải tỏa cho đến nay.

Hơn nữa, mới rồi trên đài phát thanh, truyền hình và báo chí đều có loan báo thông cáo của tòa Đô Chánh cho tạm ngưng giải tỏa nhà thương phế binh đến khi nào có chung cư hoặc nhà cấp cho thương phế binh. Như vậy là đã có lệnh ngưng giải tỏa nhà của thương phế binh, nhưng sáng ngày 13 10 1970 chúng tôi bất ngờ được Trung Tá Đặc Khu Trưởng Khu 3 báo cho chúng tôi biết là phải giải tỏa những căn nhà trên bờ sông Công lý ở hẻm 384 để dọn đi nơi khác thật là một tiếng sét đánh ngang tai làm chúng tôi bàng hoàng lo sợ không biết phải đi đâu bây giờ, sau khi cả cái gia sản cuối cùng phải bị giải tỏa ? Chúng tôi không dám kể công với tổ quốc dân tộc, mà chúng tôi rất mong chính quyền vì lòng nhân đạo, vì lẽ công bằng nghĩ đến thân phận chúng tôi như những thường dân chẳng may tàn phế, cũng như chính quyền đã đặc ân cho một tổ nhà thường dân đã cất bất pháp sau kỳ tết Mậu thân sắp được kiểm kê, rồi hợp thức hóa và đóng thuế cho Chính Phủ (theo thông cáo của Đặc Khu 3 đăng trên báo Đuốc Nhà Nam ngày 13 10 1970) hoặc như những thường dân đã cất nhà trên hai bên bờ sông Công Lý, hay hơn nữa cũng như những nhà của những anh em thương phế binh đã cất bên kia bờ sông Công lý ở hẻm 2 đường Cao Thắng (cư xá Cách Mạng 1/11) đã được tòa H.C. tỉnh Gia Định cấp giấy hợp thức hóa.

Xin quý vị 1 lần nữa vì tình thương nhân loại và lẽ công bằng đoái thương gia đình chúng tôi là những phế binh chân chính hay ít ra cũng là 1 thường dân tàn phế vô tội, cho ngưng giải tỏa nhà của chúng tôi theo lời hứa của Tổng Thống và nhị vị Đại Tá cũng như tinh thần thông cáo của Tòa Đô chánh vừa rồi, hoặc ít ra cho phép chúng tôi tự giải tỏa khi nào chúng tôi đã kiếm được 1 mái nhà cho thuê để dọn về.

Đồng ký tên :

TRẦN LÂN, NGUYỄN KHOA TÍN, ĐOÀN VĂN KHAO, PHẠM VĂN ĐỨC, NGUYỄN TRUNG CAN, PHẠM VĂN QUÝ, ĐINH ĐỀ, TRẦN VĂN TÔN, NGUYỄN VIẾT, NGUYỄN ANH, NGUYỄN HÀ UÔNG, NGUYỄN VĂN MINH, BÙI VĂN THANH NGUYỄN HÙNG MẠNH, HOÀNG THỊ THAY, TRẦN VĂN BẢO, NGUYỄN HOA, NGUYỄN CO, LÊ THỊ CHI, HOÀNG TRAI,

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1— Trả lời Bà Dương thị Huê ở Gia Định.

HỎI : Chúng tôi có 5 người con : 3 gái 2 trai. Con trai lớn của tôi là cựu quân nhân trình diện tái ngũ hồi trước tết Mậu Thân đã bị tử trận. Con trai thứ của tôi nhập ngũ hồi tháng 6-1968 và phục vụ trong Địa phương quân. Xin quý báo cho biết con trai còn lại của tôi có thể xin giải ngũ để nuôi dưỡng tôi lúc tuổi già sức yếu không ? Nếu không, cháu có thể xin về phục vụ gần nguyên quán để săn sóc cho tôi không ?

TRẢ LỜI : Trong tình trạng Tổng Động Viên hiện nay, mọi vấn đề giải ngũ đều đình chỉ ngoại trừ giải ngũ vì lý do sức khỏe, do đó con trai bà không thể xin giải ngũ vì lý do gia cảnh được. Tuy nhiên con bà có thể xin phục vụ gần nguyên quán để chăm sóc mẹ già, nhất là đã có 1 người anh hy sinh vì Tổ Quốc.

Đơn xin phục vụ gần nguyên quán phải kèm theo đầy đủ giấy tờ chứng minh cần thiết về tình trạng gia cảnh và gửi theo hệ thống quân giai về Bộ Tổng Tham Mưu (Phòng Tổng quản Trị) KBC. 4002 để cứu xét.

Luật gia TRẦN-VÕ phụ trách

Ông Phạm quang Thục (Gia định)

HỎI Tôi cho người khác thuê một căn nhà để buôn bán căn nhà này xây cất trước năm 1947 người thuê ấy có quyền lưu cư không ? Nếu tôi không tôi có thể đòi lại nhà trong những điều kiện như thế nào ?

ĐÁP Chỉ riêng đối với các căn nhà thuê dùng để ở nếu xây cất trước 1 7 1947 thì người thuê được hưởng quyền lưu cư đối với nhà thuê dùng để buôn bán thì thời gian xây cất căn nhà không có ảnh hưởng. Mặc dầu như vậy chủ nhà chỉ có quyền đòi lại nhà trong một của những trường hợp sau đây :

1) Xây dựng lại bất động sản.

2) Nới rộng gấp đôi diện tích có thể dùng được của nhà chính công việc này cần người thuê phải dọn đi.

3) Phá hủy bất động sản theo lệnh của nhà chức trách.

4) Thực hiện nhiều sửa chữa lớn lao cần thiết khi tồn phí sửa chữa này quá số tiền 12 tháng tiền thuê chính, trừ phi người thuê nhận đảm đương các sửa chữa đó thì không kể.

5) Đòi lại bất động sản để vợ mình hoặc để cho vợ hay chồng tôn thuộc hay sơ thuộc của mình kinh doanh về thương nghiệp hay kỹ nghệ.

4) Hứa bán hay hứa mua cho 1 người khác mà người này khai sẽ viện dẫn trong các duyên cớ chính đáng để từ chối không tái tục.

7) Người thuê không tuân theo các điều khoản và điều kiện của khế ước hoặc khiếm khuyết quá đáng về các trách vụ thông thường mà người thuê phải tuân theo.

Nếu thuê nhà có khế ước thì người cho thuê phải báo thị bằng văn thư ngoại tư pháp 3 tháng trước khi mãn hạn, cho người thuê biết ý định đòi lại nhà. Nếu thuê không làm giấy người cho thuê cũng phải báo thôi ba tháng trước.

Crème Lisa
NGUYÊN LIỆU THỤY-SĨ
Bảo đảm
NẮNG GẮT CŨNG KHÔNG ĐEN DA
NHỜ THUỐC PARSOL
NUÔI DA VỚI NƯỚC CỐT NHAU
(EXTRAIT PLACENTAIRE)
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY VÀ MỸ PHẨM
MỸ PHẨM ĐẠI DIỆN CÔNG TY
49, BÙI-THỊ XUÂN, SAIGON ĐT 25.135

CON NÍT:
BAN NÓNG, CẢM SỐT, HO GÀ
SƯNG PHỔI - THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

MÙA CƯỚI

Qui ông quí bà háy chọn ngay NAM ĐÔ TỬU GIA 199 – 205 Đ.L Nguyễn thái Học Saigon đặt tiệc cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp – Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tối đa 360 thực khách. Võ văn Ửng tự Bầu Ửng kính mời.

Cáo - Thị Đấu - Thầu

(HẠN CHẾ)

I.— NGÀY GIỜ và NƠI NHẬN HỒ SƠ DỰ THẦU :
Ngày 18 Tháng 11-1970 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng – Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Thực hiện công tác sửa chữa cầu nổi cho BTL/Hải Quân, trị giá ước lượng : 1.515.000đ00 thuộc ĐLS số 7051/MD/MƯ/3 ngày 07-10-70.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 3). 163 đại lộ Chi Lăng – Phú Nhuận (Gia Định).

GIA ĐỊNH, ngày 16 Tháng 10-1970
CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Số 19376 – BYT/UBXC BỘ Y TẾ

Cáo Thị Gọi Thầu

— MỤC TIÊU VIỆC GỌI THẦU.
— Công tác « Tu sửa Trại Sanh B2 và B4 tại Bảo Sanh Viện Hùng-Vương Saigon. »
Ước lượng công tác 995.485đ00
Ký quỹ tạm 16.000đ00
— NGÀY GIỜ và NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU và KHUI ĐƠN CHỊU THẦU.
Ngày 05-11-1970 lúc 9 giờ tại Bộ Y Tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gởi đến Bộ Y Tế (Ủy Ban Xây Cất) số 59 Hồng Thập Tự Saigon, ít nhất là 2 ngày trước ngày mở thầu. Nếu gởi theo Bưu điện đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ trước ngày mở thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi Điều 6 của Điều kiện sách riêng của công tác.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ.
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Văn Phòng Thường Trực Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.
— Văn Phòng Ô. Giám Đốc Bảo Sanh Viện Hùng Vương đường Hùng Vương Saigon

Saigon, ngày 20 tháng 10 năm 1970
GIÁM ĐỐC NHA NHÂN VIÊN VÀ TÀI CHÁNH

Thơ mời họp Đại Hội Thường Niên Công Ty Kỹ Nghệ Giấy Việt Nam

Trân trọng mời Quý Vị Cổ Đông đến họp Đại Hội Thường Niên tại Bộ Kinh Tế, 59 Đường Gia Long Saigon, ngày 5 tháng 11 năm 1970 hồi 9 giờ để thảo luận về việc bầu cử hai Quản Trị Viên thay hai Quản Trị Viên hết nhiệm kỳ.

Saigon, ngày 17 tháng 10 năm 1970
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
COGIVINA
PHẠM KIM NGỌC

ANH VĂN Chiều và Tối

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

118—C Nguyễn Huỳnh Đức – PHÚ NHUẬN

KHÓA MỚI 4-11-1970

- Các lớp căn bản từ vỡ lòng đến lớp 12
- Học sách ENGLISH FOR TODAY I, II, III và IV
- Giáo sư Việt — Mỹ tốt nghiệp Đại Học

Lớp Triết CD (buổi chiều)

GS : Vĩnh Đề và Lê Tấn Lộc

ghi tên Trường Tân Việt 204 Yên Đỗ

26-10 chiều tối lớp toán lý hóa

GS. NGUYỄN TẤN DẦU
Phòng 104 – Lầu I Building Lê Ngọc 130 Pasteur Saigon
— Phòng học có máy lạnh (ngang rạp Casino Saigon)

12 AB – 11 AB – Đặc biệt Luyện thi Tú Tài I AB và NLS dạy từ đầu Đệ tam B – THĐIC trắng niên dạy từ đầu Đệ thất.

Anh Pháp Đàm Thoại NAMKYM

Số 5 Yên-Đỗ (Hai-Bà-Trưng) Số 38 Đặng-Tất (Hàng sáo Tân-Định)

LỚP MỚI NGÀY 2 và 3-11-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI

ANH-VĂN : 1) Đàm-Thoại Thực-Hành I. II. III. và IV. (H.S. Current Conversation English)
2) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí (H.S. Interpreter and Press Translator).
3) Lớp Hùng-Biện và Văn-Chương Anh-Ngữ (H.S Eloquence and English Literature).
4) Lớp Anh-Văn Thương-Mãi (H.S. Commercial English).
a) — Tổ chức điều hành và Quản Trị xí nghiệp
b) — Dịch vụ ngân hàng
c) — Thị Trường Chứng khoán
d) — Xuất nhập cảng
e) — Thư từ khế ước Thương Mãi

PHÁP-VĂN : 1) Lớp Pháp-Văn Đàm-Thoại I II. III. và IV (H.S. Conversation Courante Française).
2) Lớp Khảo-Sát và Văn-Phạm (H.S. L'art D'étude de Texte),
3) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí (H. S. Interprete et Traducteur de Presse).
4) Lớp Pháp-Văn Thương-Mãi (H. S. Français Commercial)

CHÚ Ý : Các lớp trên đều do Giáo Sư NAM-KYM D [illegible] C.D.U.E.L P.E.S. Phụ trách.
Hãy ghi tên và giữ chỗ trước. Sĩ số giới hạn.

Dì hồi

(Tiếp theo trang 5)

— Xoay... hừ.

Thằng Quang lặp lại tiếng xoay bằng một giọng hằn học :

— Thôi được dì hồng cho tui, để tui viết thơ xin ba cho dì coi.

— Nghe nhắc đến chồng dì Hồi tái mặt đi, dì khẽ thở dài và nói với thằng Quang :

— Bây giờ con đi học đi, cố khất với ông thầy, chiều dì cố vay tiền được dì đưa cho con.

— Ừa, tui đi học, chiều dì phải có tiền cho tui đó nghe.

Thằng Quang vừa nói, vừa quơ vội mấy quyển vở mà nó nhét dưới gầm giường và đi thẳng. Sau lưng nó dì Hồi ngồi cho con Út bú, trên nét mặt khắc khổ và nhẫn nại của người đàn bà suốt đời khổ sở về tiền bạc và chồng con đã lại càng buồn thêm.

✠

Chiều học về, thằng Quang chắc rằng ở nhà đã có sẵn số bạc 200 cho nó rồi. Vì theo kinh nghiệm thì mỗi lần nó dọa mét ba thì dì Hồi đều phải cho nó tiền ngay, dì Hồi sợ ba nó lắm mà, thằng Quang chợt mỉm cười với ý nghĩ đó.

Nhưng ơ kìa vừa đến đầu ngõ nó đã thấy trẻ con bu nghẹt ở trước cửa và tiếng ồn ào từ trong nhà nó vọng ra vào gần đến nhà thằng quang giật mình vì tiếng ghế đổ trong nhà nó và tiếng con út hét lên kèm theo tiếng năn nỉ của dì Hồi.

— Ừa chuyện gì đây cà mình đứng đây nghe thử coi hồng đó đa nữa Thằng Quang nghĩ như thế và dừng lại đứng lắng nghe. Một giọng nói rít lên :

— Bây giờ mày không giả cho tao phải không đồ ăn quịt hai tháng nay tao không nhận được 1 đồng xu nào của mày đồ ăn cướp.

— Để cho con khất lại vài hôm nữa mà bà Tư.

— Khất, khất cái thằng cha mày, lúc vay của bà thì mày tử tế lắm, mà giả thì khó khăn, đồ muốn vay mà không muốn trả thì đừng vay nữa, lần này bà không cho mày vay một đồng xu teng nào nữa chứ 200 à.

— «Bà Tư thương con mà bà Tư, tháng này ông hổng thấy gửi tiền về, mà tiền học thằng Quang 2 tháng nay hổng có, bà Tư cho con vay tháng sau con thề sẽ trả đủ cho bà Tư, bà Tư làm phước cho con trời phật phù hộ cho bà Tư, con lạy bà Tư thương con...

Rồi dì Hồi nấc lên và bật khóc. Thằng Quang lặng người đi, bây giờ thì nó hiểu hết tại sao mà dì Hồi cũng lo buồn, ba nó ham mê cờ bạc không gửi tiền về nên nhà nó mới túng thiếu. Từ trước đến giờ nói đối xử tệ với dì Hồi nó nghĩ dì Hồi cất dấu tiền, hỗn láo với dì thù hằn dì, ôi tội nó đối với dì thật lớn, bây giờ nó hối hận lắm, nó thấy thương quá dì thật nhiều. Trời ơi bây giờ nó phải làm gì để giúp dì Hồi đây nhỏ như nó thì làm [illegible] gì, làm sao bây giờ. Không muốn nghe giọng nói thiết tha buồn rầu của dì Hồi cứ như xoáy vào đầu nó cũng hết hạn thêm thằng Quang vụt bỏ chạy sau lưng vẳng còn văng vẳng tiếng cằn nhằn chua của bà Tư.

Hôm đầu ngõ nó gặp thằng Sáu thằng này kêu nó lại và rủ nó đi oắt dế, thằng Quang kẻ lắc đầu và chạy thẳng bỏ thằng Sáu đứng ngẩn ra và ngạc nhiên ./.

Đỗ Hữu

6-11 chiều 3g, tối 7g Toán Lý Hóa IIB, IIA (2, 4, 6)

TOÁN : Nguyễn d. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ

Ghi tên ông Luy hay cô Long Châu chiều, tối, (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

---

Anh Ngữ Đàm Thoại Bảo Đảm

Tại 2 Trung Tâm { số 29, Trần quang Khải, Đakao (gần Cầu Bông)
145, Ngô tùng Châu, Saigon (gần trường Nguyễn-Bá-Tòng)

Chuyên dạy Đàm Thoại Thông Dịch và Luyện thi BẢO ĐẢM Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI : VỠ LÒNG CĂN BẢN ĐÀM THOẠI, PHIÊN DỊCH VÀ ĐỌC BÁO ANH NGỮ v.v... Chúng tôi dạy Bảo Đảm Kết Quả. Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không NÓI VIẾT, DỊCH được nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có Phương Pháp Riêng (Sư Phạm Mới của ÂU MỸ ở VN chưa ai áp dụng), và dành Điều Kiện Đặc Biệt (học thật nhiều giờ) cho Lớp BẢO ĐẢM Có GS MỸ, Anh đứng tuổi, xuất sắc phụ trách ; Bài vở thật thực tế được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục và chặt chẽ. Đến với chúng tôi, quý vị sẽ hiểu học như thế nào cho có thực tài, học sao để tự mình có thể NÓI, VIẾT, DỊCH một cách lưu loát bất cứ vấn đề gì khi cần tới, (không học những câu tầm thường có sẵn hoặc Đọc Nói những câu tiếng « Bồi » lều lão chỉ tự làm mất giá trị của mình) Mời quý vị đến nhận THỜI BIỂU gặp và học thử chừng nào thấy thích hợp rồi mới đóng học phí **Tổng Khai giảng : Ngày Kg 3 và 4-11-70**

LỚP TỐI CỘNG HÒA

335/4 Phan thanh Gián S.G
Đ.T. 92.459

3-11 19 giờ Khai giảng lớp mới : NHỊ A NHỊ B LT. Tú Tài IAB. Dạy từ đầu chương trình mới

---

Anh Văn Cấp Tốc

Tại BIỆT THỰ số 320 Phan-Thanh-Giản, Saigon. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần, 1 tuần đọc 6000 chữ mới, 1 tháng nói 3000 câu để đi làm, buôn bán) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (1 tháng nói 4000 câu quan trọng để xử dụng suốt đời, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (giúp cho học viên đủ năng lực để du học, xuất ngoại, kinh doanh, áp dụng phương pháp triệt tự). Luyện dịch báo chí, văn phạm Ghi tên tại Biệt thự 320 Phan thanh Giản. Sáng : 8 giờ đến 11 giờ 30. Chiều : 2 giờ 30 đến 8 giờ tối. ANH VĂN DU HỌC DO G.S HOA KỲ PHỤ TRÁCH.

ĐẶC BIỆT : GIÁO SƯ TÔNG chuyên nghiên cứu Anh Văn 28 năm, dạy Anh Văn 18 năm liên tục tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng Phòng học lịch sự, yên tĩnh, mát mẻ, sân rộng để xe hơi, xe Honda, máy luyện giọng tối tân nhất do GIÁO SƯ HOA KỲ điều khiển, lớp học ít người. NHẬN DỊCH : Anh, Pháp, Việt, Nhật chuyên về thư tín giao kèo, đơn xin việc, khiếu nại, tài liệu y khoa, luật, kinh tế, kỹ thuật. Học viên mời liên lạc GIÁO SƯ LŨY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại ÚC ĐẠI LỢI, Tiến sĩ BANc Giáo sư cố vấn. Riêng học viên Quận 2 và Quận 4 có thể học tại 201 NGUYỄN VĂN SÂM, gần bót Quận 2

Ngẹt mũi, sổ mũi, sưng mũi,
khi cảm cúm. Dùng ngay **RHINYL**

PHONG NGỨA, MỀ ĐAY ? HÃY UỐNG **ULTRALERCAN**

5-11 Sáng 9g30, Chiều 2g **Khai giảng**
TOÁN LÝ HÓA 12B 12A
TOÁN LÝ HÓA 11B, 11A
TOÁN : Nguyễn - d - Đại LÝ HÓA : Nguyễn - v - Vỹ
TÂN - [illegible] Tùng Châu Gia Định

PHÁP - VĂN

VỠ LÒNG [illegible] 2.MAUGER [illegible] I. MAUGER II Bài 39. [illegible] Trung Hiếu 25 năm kinh [illegible] Đi đường Hồng thập Tự [illegible] vào đường Nguyễn thiện Thuật [illegible] 21/8) hoặc 575/100 Phan đình Phùng, Bàn Cờ (khu yên tịnh thanh lịch)

CẦN GẤP

THỢ TIỆN GIỎI BIẾT TIẾNG ANH LÀM VIỆC TẠI CAM RANH. XIN LIÊN LẠC PHÒNG NHÂN VIÊN, ALASKA BARGE AND TRANSPORT, 171-175 ĐƯỜNG HÀM NGHI, SAIGON, XIN MANG THEO GIẤY TỜ CHỨNG MINH KHẢ NĂNG VÀ KINH NGHIỆM.

Thư Mời Họp

Trường Kỹ thuật phụ nữ RIGINA – PACIS

Nhân dịp khánh thành ngôi trường mới vào ngày 30-10-70, mời tất cả các cựu học viên có mặt đông đủ và tới dự phiên họp ngày 25-10 tại 42, Tú Xương, Saigon để chuẩn bị cho buổi lễ. Soeur Nicole

---

TÌM VIỆC

— Cô giáo tận tâm, kinh nghiệm đã dạy học 3 năm. Cần tìm chỗ dạy tại tư gia từ học tiểu học đến đệ tứ. Xin hỏi số 311/5 Phan đình Phùng Saigon.

---

cosx
C² H⁶ OH
sinx
Y, A x 3
b² - 4ac
(a - b)²
bổ óc
số kế toán
lỗ lã %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán
Thuốc
Bồi bổ óc và TRÍ NHỚ.
CERVOTONIC
HADZER
SIO/BYT/QCDP, NGÀY 22-10-63

CẢM MẠO
CÚM
nhức đầu
nhức răng
PHONG THẤP – NHỨC MỎI
đã có thuốc viên
RHUMEX
HIỆU CON VOI ĐỎ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
Viện bào-chế BIOFARMO

Hết đau
BAO-TỬ
thuốc nhập-cảng
ĐỨC-QUỐC
Ulgastrin
HIỆU CON RẮN
Ulgastrin : trị ung loét bao-tử, ợ chua, đau lói bao-tử.
Ulgastrin : trị đau bao-tử KINH NIÊN và CẤP TÍNH
đau bao-tử vì lo nghĩ quá nhiều
THƠM NGON DỄ UỐNG
Ulgastrin : công-hiệu chắc-chắn
Đã được tín-nhiệm lâu năm.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán một căn nhà mặt tiền tiện buôn bán và mở cửa hàng dài 18m x 4m. Hỏi tại 179 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán giao trống phố lầu Tạ Thu Thâu, Lê thánh Tôn, Bùi thị Xuân, Pétrus Ký, Nguyễn Kim Cholon, Trương minh Giảng trước chợ. Nhiều lô đất An Khánh quận 9 và An Phú cạnh Xa Lộ tiện lập Cư xá. Cần mua Villa Hồng thập Tự từ Lê văn Duyệt đến Nguyễn thiện Thuật. Hỏi Minh Sang 145bis Ngô tùng Châu Saigon.

Dịp may, bán rẻ
Cần tiền bán rẻ một sở đất 116m2 (23m50x5m), có bằng khoán và vừa đóng thuế xong, và một căn nhà còn đang xây cất, tọa lạc tại Ngô tùng Châu Gia Định. Hỏi 77/166/5 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định (gần cây xăng, sau chợ Phú Nhuận).

Nhà bán mặt tiền, địa điểm thương mại, gần chợ, trường học, nhà 6mx25m, có chỗ để xe du lịch, có cửa hông. Compteur điện nước. Liên lạc số 150/4 ấp 7 Hùng Vương (Cầu Sơn) Thị Nghè, ngoài giờ làm việc vào buổi chiều.

Bán nhà tốt, giá phải chăng 4mx25m, 1 từng lầu đúc, chỗ để xe hơi, đủ bàn ghế tân thời, 3 phòng ngủ, 3 tắm luôn WC, phòng khách rộng. Q. III, rất an ninh. Coi nhà 339/52 Trương minh Giảng, giá cả nơi 75 Thủ khoa Huân Saigon.

Đường Lộ Công Lý
3 tầng, béton cốt sắt, 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Nhà bán 1T.800 ngang 5mx10m có lầu đèn nước đủ tiện nghi căn bìa xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan Thanh Giản Saigon Trung tâm Thủ Đô.

Nhà bán 5mx15m tiện nghi điện nước, số 233 (gần Hotel Wado) hẻm 42 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ coi nhà từ 2h 5h: muốn hỏi chi tiết 342C Lê văn Duyệt Saigon mỗi sáng.

200.000đ nhà tôle, vách ván, nền ciment, cầu tiêu. Rộng 4m20x12m, đất trống 4m50x12m. Đối diện kho tồn trữ Thủ Đức xa lộ. Hỏi tiệm uốn tóc Mỹ Trang xa lộ chỉ dẫn.

Vũng Tàu Thiếu người trông nom, cần bán một quán ăn hiện đang hoạt động với đầy đủ vật dụng đáng giá như 2 Freezer đứng lớn để ướp thịt và làm bia đặc, 1 máy thâu băng Akai, 10 bộ bàn ghế và tất cả đồ làm bếp. Dài 18m, ngang 4m luôn đất, sân rộng có thể kê thêm 4 bàn ăn nữa. Nơi thị tứ, có khách sẵn, mua xong hoạt động ngay. Giá nhất định 800.000đ. Hỏi quán Lính số 10/1 Nguyễn an Ninh Bến Đình Vũng Tàu.

Nhà bán tại số 211/7 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngang 4m sâu 12m. Tiện nghi điện nước, 2 quạt trần, 2 lavabo 2 WC. Hỏi tại địa chỉ trên.

Nhà bán lầu đúc, mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, gần trường học, nhà thờ, chùa, công phi trường, lợi tức 100 ngàn mỗi tháng, rất tiện mở tiệm buôn, mua xong, giao nhà trống ngay. Hỏi 123 Võ Tánh nối dài Gia Định (Lăng Cha Cả).

Nhà ngói bán 4x20m đủ tiện nghi có vườn rộng chu vi 8x25m. Hẻm lớn xe vô ra dễ. Giá 1.700.000đ. Hẻm 195 số 17 Hùng Vương.

2T5 Nhà 4x12 Gác suốt, căn bìa. Điện nước riêng 114/2 Đề Thám Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đồ đạt hai từng 339/3 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán gấp cửa hàng rộng 3th80x16th50ngày ngã tư đường. Hỏi số 145 Nguyễn An Ninh Vũng Tàu.

370 ngàn bán gấp, căn nhà nhỏ, có gác suốt gần chợ, trường học, khu Lăng Ông Bà Chiểu. Hỏi 1289 hẻm Phước Đông Gia Định.

Nhà bán mặt tiền căn bìa cư xá Phú Lâm B Bà Hom, số B.14 dài 25m ngang 8m có lầu sau.

Bán gấp nhà 4mx20m có gát hẻm rộng xe vô tận cửa giá nhất định 2 Triệu đường Thiệu Trị. Hỏi tại 177 Đề Thám Saigon.

Bán phố 4 tầng mặt tiền Phan Thanh Giản có ĐT, hiện mở Pharmacie gần nhiều Bác sĩ giá 14T5. Hỏi 542 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng, đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82, Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán rẻ
Ngang 3mx14m điện, nước, cầu đủ lầu cây. Số 119/16 Phạm Thế Hiển (dốc cầu chữ Y). Hỏi cô Mỹ Lệ.

Bán nhà lầu đúc, có hẻm đầu nhà, điện nước, cửa lưới vệ sinh rất tiện nghi, xe hơi vô tận cửa. Hỏi 118/54 Trần quang Diệu Sg

Bán nhà mới cất 1 hay 2 căn liền nhau đủ tiện nghi, xe hơi vô được. Coi nhà 220/164 (căn số 8 và 10) đường Trương minh Giảng (Đại Học Vạn Hạnh vô).

Dịp may hiếm có
Bán căn phố lầu đúc có đất, 4x22m có chỗ để xe. Coi nhà tại 26/3 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán nhà 900.000đ hẻm Ngô tùng Châu Saigon điện, nước riêng, 2,5m, 11m có gác suốt. Hỏi 151A Ngô tùng Châu Sg.

Bán nhà 4mx12 đủ tiện nghi có thuế đất, hẻm rộng. 612/90 Phan đình Phùng (Bàn Cờ)

PHỐ LẦU MẶT TIỀN
khu thật đông dân và an ninh. Đầy đủ tiện nghi. Buôn bán thật tốt hiện mở quán rất đông. Sắp đi xa, bán gấp giá rẻ. Xin hỏi 104 Trương-m-Ký hoặc 536 Nguyễn-h-Đức nối dài (12-22giờ, và trọn ngày nghỉ).

Nhà bán hoặc đổi xe 2CV vùng Chợ Quán đường Nguyễn Biểu số nhà 55/103. Cần bán gấp, giá rẻ coi nhà ngoài giờ hành chánh nơi từ 11g30-14g chiều 17g30-19g.

Nhà bán 2T5 Nhà lầu mặt đường 4m50x22m điện nước riêng, khu đông ngoại kiều số 35 đường Nghĩa Phát (hướng từ Tân Sơn Nhất qua ngã tư Bảy Hiền đến cuối dãy Bar Mỹ gặp cây xăng Esso dụng đường Nghĩa Phát quẹo trái độ 100m nhà bên mặt).

1.300.000 bán rẻ, vùng đang phồn thịnh căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, lầu suốt gần chợ, trường học, có sân để xe hơi, đủ tiện nghi, kiến trúc đẹp. Do 27/14 Âu dương Lân Quận 8.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

870.000đ nhà Xa Lộ mới xây cất xong rất mát và xinh đẹp, lầu đúc, tường xây, nền gạch bông 3mx9m bếp riêng 3mx5m. Có sân để xe. Hỏi số 56/12 ngang máy biến điện Xa Lộ bên cạnh vựa cây XuânVinh.

Nhà bán lầu đúc 4mx14m đủ tiện nghi. Hỏi Văn Sỹ 16 Nguyễn bá Tòng NgãTư Bảy Hiền.

Bán một căn phố 4 tầng mới cất 4mx25m, có điện nước riêng, điện thoại hiện đang bán thuốc tây, số 516 Trương M-Giảng 16Tr.

Nhà đúc bán 5mX11,m5 Lý - Thái - Tổ 16615/22 giáp chung cư Lô B Nguyễn thiệt Thuật.

Nhà bán 72 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội 4x25m. Hẻm rộng đủ tiện nghi.

1.500.000đ 1 căn nhà, có lầu 3m60x9m gần trường chợ, đủ tiện nghi, điện nước. Hỏi 68/35 Trần Quang Khải Tân Định.

Sở vườn bán
Tọa lạc tại xã Tân Thới Trung Hốc Môn tiện việc cất chùa hoặc lập trại chăn nuôi. Hỏi chủ số nhà 252/24 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán mới sửa lại, gác suốt đủ tiện nghi, gần chợ vườn chuối. Tại 404/27 Phan đình Phùng Saigon.

Villa bán 316m2 (12x26). Số 4 Nguyễn thành Ý Đakao Sg. Liên lạc 3g tới 6g.

Bán 1 mẫu vườn quốc lộ (Bình Điền) 2T2 tiện ở, lập xưởng. Hỏi 20/2 Bà Hom Phú Lâm.

Bán 1 căn phố lầu, hai mặt tiền 5m30x15. Kiến trúc hợp thời, đầy đủ tiện nghi, gần trường học, nhà thờ, chợ. Xem nhà 267/62A/6 Trương minh Ký GĐ. Xin hỏi chi tiết tại 672 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi. 96 17 lô D Cư xá Trương minh Giảng. Hỏi nhà bên cạnh số 2047.

Villa Dalat
Bán Villa mặt tiền kiểu đẹp, luôn cả đồ đạc, khu an ninh, đất rộng 2140 thước, có sân chơi trẻ em, trồng đủ loại hoa đẹp địa thế đẹp mắt, xin hỏi số 4 Phan chu Trinh Dalat, hoặc 46 Lê Lai Saigon ĐT 21519.

BÁN NHÀ THƯƠNG MẠI
số 383B đường Minh Phụng (CL) 4m,10x9m,50 mặt tiền, ngã tư, đầu chợ Bình Thới, giá 2T8 (mời bà muốn mua 2 căn, đồng ý bán cả 2 căn mặt tiền liền nhau) hoặc đổi lấy xe hàng trọng tải.

Nhà bán đủ tiện nghi 4/5T. 11T, số nhà 541/4B Phan Thanh Giản Saigon.

Bán hoặc sang 2 căn phố Thương Mại, luôn đất. Xin Hỏi 77 Yên Đỗ Saigòn.

NHÀ BÁN 1.450.000đ
mặt tiền chợ buôn bán đèn nước riêng tường xây lót gạch bông, nhà tắm, cầu, bếp, đều cẩn gạch men. Có máy nước nóng. Ngang 14m dài 3m80 tiện cho Việt Kiều hồi hương. Hỏi 44/6. Nguyễn văn Nhàn. Xế dốc cầu Thị Nghè.

Đặc biệt cần tiền bán nhà thật rẻ. Có lầu, xung quanh rào lưới, bên trong gọn, đẹp, thoáng, tiện nghi. Khu Cách Mạng. Giá 950.000đ. Hỏi 128 Cách Mạng. ĐT : 41.145.

NHÀ ĐẤT BÁN
1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn, lộ có đường dây điện, giếng thọc ống có nước dồi dào, bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn th. Thuật Saigon.

Nhà bán (8mx18m) trước chợ tiện mở tiệm ăn hay tiệm buôn. Đèn nước riêng. giá 3 tr 2. Hỏi 45 Hòa Hưng Sg.

Nhà bán sau 230X Bến Chương Dương. Quận 2, có gác, gạch bông (mới ông trả 690.000đ đến thương lượng).

450.000đ 1 căn nhà lầu 14mx 3m5, tường đúc, gạch bông, có sân, điện nước, hẻm rộng. 52/457 Ấp Cộng Hòa III đường [illegible] quang Định Gò Vấp (lối và [illegible] lửa Gò Vấp, cạnh đường [illegible]

Đất An Phú Xã bán 7.650thv gần kho Mỹ. Bà Sang phòng 24 lầu 2. 213 Tự Do Saigon Tél : 21.218.

Gần chợ cá Chánh Hưng
Nhà bán 1.000.000đ. 28/255 Bến Nguyễn Duy Saigon.

Bán Nhà lầu đúc.Đủ tiện nghi. Hỏi 399/24 Phan-đ-Phùng Saigon.

Bán nhà địa điểm đẹp nhất để buôn bán xe gắn máy và phụ tùng và 1 nhà trong hẻm đủ tiện nghi Xin hỏi 74/8 Ngô-tùng-Châu Saigon chỉ dẫn từ 3 đến 7giờ chiều.

Phòng tiện nghi, khu an ninh. 8000đ-10.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho mướn nhà mặt tiền 2 tầng số 574bis Trần Hưng Đạo. Hỏi 617 Trần Hưng Đạo ĐT 51.503

Cho Ngoại Kiều
mướn phòng—nhà ở xe hơi. Bán xe Simca Versailles lộng lẫy xin liên lạc 185B Trương minh Giảng nối dài Đ.T. 41.946.

Cho mướn Gấp mặt tiền để mở phòng mạch địa điểm thuận lợi. Hỏi địa chỉ 9A Lê văn Duyệt Gia Định.

Cho thuê Phòng lầu đúc đủ tiện nghi 5mx8m. Tại 348 Thành Thái SG.

Cho mướn 2 tầng lầu đủ tiện nghi 16H Cư xá Lữ Gia.

Cho thuê 1 căn nhà vùng chợ VườnChuối 20.000đ/tháng. Hỏi 275/477B Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mướn 1 căn nhà mặt tiền. Có điện thoại. Vùng Saigon—Cholon. Liên lạc ô. Phương 14 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. ĐT. 90.200 và 98823.

Nhà trọ cho sinh viên học sinh. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 141/97 Trương T. Bửu Phú Nhuận. Liên lạc từ 15 giờ 30 đến 19g mỗi ngày. Chủ nhật trọn ngày.

Nhà cho mướn
Nữ Sinh Viên, công, tư chức. Hỏi : 81/1 Trần Văn Thạch Sg.

Ngoại kiều dân sự, cần mướn Văn phòng có máy lạnh, điện thoại, địa điểm tốt xung quanh Saigon, đường 2 chiều. Trả giá cao. Hỏi Ô. Jim 12 bis Chi Lăng GĐ. ĐT : 23.637

Phòng Cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 68/31A Trần Quang Khải.

Cho thuê 1 phòng đôi đẹp WC lối riêng 10.000đ - 15.000đ. Hỏi 436/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Tin ở trọ nhà đủ tiện nghi (Vùng Cư Xá Đô Thành) cho thuê từng giường. Chỉ nhận nữ công tư chức độc thân và không phương tiện di chuyển. Hỏi 524/376 lô F Phan đình Phùng Sài Gòn.

Cho 1 hay 2 nữ công tư chức độc thân thuê 1 phòng xinh không nấu ăn 10 ngàn 1 tháng. lấy trước 5 tháng.Hỏi ông Dũng 248/1 Nguyễn-h-Đức PN ngoài giờ làm việc.

Cho mướn 1 nhà in lớn có 3 máy 65x100, 1 máy 65x50, pédale, máy cắt, lò đúc. Hỏi 25, Tạ Thu Thâu ĐT 20.678.

Cần gấp nhà hay biệt thự có đồ đạc. có 2, 3 phòng. có điện thoại xin gởi hộp thư 1007 Saigon.

Bán P.403 du lịch có Radio, quạt hoàn hảo. Hỏi nhà bán nhạc số 335 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Fiat 124 EH.4... tình trạng origine toàn hảo radio. Hỏi 193/6A Công Lý Sg (hẻm đạo Bahai's đi vô).

Dauphine Alfaroméo ED-6. 8 nút 4 số tới, màu trắng tốt bán 534A Hồng thập Tự Sg Đ.T. 92.957.

Bán rẻ 1 Traction 11.L chủ lái. Tình trạng tốt. 1 403 Camette hoàn hảo. Hỏi 3M cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ hoặc 102 Phạm hồng Thái (gần chợ Ông Tạ).

Mazda 1000 El Famillial Radio, băng, kiến mới bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92057.

Bán 1 xe Toyota 800 Fam. EH 6526. Hỏi T.K. 26/44 Nguyễn cảnh Chân gần Nhà ĐôThành

Bán xe Mercedes 220 đời mới toàn bảo màu trắng ĐT 24224 buổi sáng giờ làm việc.

TOYOTA MARK II DELUXE
Cáo cạnh, màu trắng máy lạnh, radio đầy đủ giấy tờ để đóng thuế. 40/18 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Tél 50159

Vauxhall Super 101 đời 68 toàn hảo. Hỏi 44/6 Ng. văn Nhàn, Thị Nghè (kế dốc cầu Thị Nghè).

Bán Daihatsu Fellow dòng du lịch rất đẹp, mới nguyên, 9 nút. Hỏi 464 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Anglia fourg. băng kiến EB Hino Camtte. EC. Simca 9 NBH. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

P.404 EH. 9... Super Lux số 1 lên máy lạnh radio anten tự động. Hỏi 126 Tháp Mười Cholon.

Toyota Mark II Familial
EO Daihatsu EP bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm Café).

P.403 Đời EB. bán. Hỏi 199 Lê đại Hành CL.

2CV Vận tải nhẹ EB tình trạng hoàn toàn tốt, tu bổ đầy đủ kiểu mới, bán. Tại 212 Lục Tỉnh Cholon.

2CV du lịch 6kiếng Jeep capot cao, Singer NBV nguyên thủy bán tại 398 Phan-đ-Phùng Sg.

Toyota 800 du lịch đời EH, nhiều xe dư dùng, ít đi, do chủ lái, mới nguyên như trong hãng, bán rẻ. Hỏi 93 Phạm hồng Thái, Gia Định Ngã 3 Ô. Tạ Tiệm vàng Chính Thành.

Bán rẻ Opel Fam EB 77. Hỏi 170B Nguyễn văn Thoại trước kho hàng Phú Thọ.

P.404 EC du lịch, 1 chủ, dòng sơn vỏ mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Sg.

Toyota Mark II Familiale
Sơn trắng, kiến nhỉ quây, thùng đóng hãng Thông Lợi. Radio A-T tựđộng quạt máy chạy được 8500cs. Hiện mang số FB 6165, hóa đơn tháng 10-69, cở EO 7 dầu, muốn bán hoặc đổi xe du lịch loại nhỏ cũng được. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon, Điện thoại số 93.299.

Traction 11N đời NBK thiệt. 553 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe Nhựt hiệu Isuzu vận tải nhẹ rất tốt rẻ. 680 Phan thanh Giản Saigon.

Volkswagen du lịch, toàn hảo. 1 chủ ít đi, radio bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà SG.

Bán xe vận tải nặng International EE. Hỏi 13 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán gấp Peugeot 203 đời NBC 550.000đ. Consul 480.000 Hỏi 330 Lý Thái Tổ Sg. Vespa Super.

Taxi Dauphine đời EB. thiệt toàn hảo, cần tiền bán gấp Xem xe tại số 358 Bà Hạt từ 9g đến 12g.

Dư dùng vì không chỗ để, bán thật rẻ 1 trong 2 chiếc Anglia Fourgonnette EB và OPEL Familial EB băng kiến sơn nệm, máy toàn hảo cam đoan mua xong khỏi sửa. Số 93 Nguyễn Thái Học Saigon ĐT.21.894.

Bán Ford Zephir EM. NBQ (cũ) Hỏi Đ.U. Thọ. ĐT : 51.900 (QS) 41.739 (DS) hay 9E Cư xá hỗn hợp Phú Thọ Cholon.

Bán Vauxhall
Super Deluxe đời NBS/EM thiệt tốt. Giá rẻ Hỏi 156 Cộng Hòa Saigon.

Xe Ford vận tải bán hoặc cho thuê, vỏ ruột tốt. Bán thùng xe hàng. Hỏi 3 lô R cư xá Bến Vân Vồn.

Bán gấp 1 xe Peugeot 404 EE5. rất tốt giá 3 triệu. 1 Volkswagen vận tải nhẹ, kiến nguyên xứ EC. vừa đổi máy EJ, rất tốt giá 1 triệu. 1 Volkswagen EN vận tải nhẹ loại thùng, máy mới làm, giá 530 ngàn. 1Ford Vedette du lịch 420 ngàn. Hỏi Kỹ nghệ Lạnh Vinh Hùng. 1/12 Vườn Chuối Saigon (đi đường Vườn Chuối gần đến Phan thanh Giản đến quán Thanh Tâm, rẽ mặt 50 thước).

Renault 1T4 tiện chuyên chở hàng nhà và học sinh. Vauxhall du lịch Victor cả 2 hoàn hảo như mới. Bán 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán xe Taxi Renault 4CV. Hỏi ông Xuân nhà số 106/15 Hương lộ 14 Phường Cầu Tre Quận 11 (gần chợ Bình Thới vô hẻm Chùa Bạch Vân).

Bán Taxi 682/96 Phan thanh Giản Saigon.

TOYOTA 800 DU LỊCH
Trắng, thật tốt, bán hoặc đổi các loại xe khác, bù tiền 249 Bà Hạt Cholon.

Volkswagen EI (ED) bán 87 Trần Quốc Toản Saigon xem xe ngày Chúa Nhật.

Toyota Corona
EO.4... Cần tiền bán gấp, một đời chủ. Xem xe 31 Lê Văn Duyệt Sg.

Vauxhall super de luxe NEV, radio, máy, đồng, sơn, nệm, da, 2 bộ áo nệm, toàn hảo, bán gấp giá hạ. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Daihatsu Pickup 360 có Cabine. Hỏi Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng GĐ.

Bán xe International 1700 (Beane) thay đồ 1.800 còn tốt. đời EH.1... Hỏi 117/12 Công Quỳnh Saigon.

Hino Contessa
1300 EE nguyên thủy bán. Ô. Lâm xăng Shell Ngã Sáu Saigon (gần bến xe Tây Ninh).

Bán Daihatsu Hijet P.U. EO.3.. đã làm mui cửa lưới thép, băng nệm chắc đẹp, tiện chở hàng, khách. Hỏi nhà số 378/2 Hẻm 16. Hương lộ 14 ấp Phú Trung 3 Phú thọ Hòa (chỗ vườn cao su Phú Thọ cũ).

Opel Rekord 1.700 đời EF ít đi chủ lái còn như mới bán giá rẻ. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigòn ngoài giờ làm việc.

Vỏ Good Year
Nhường lại rẻ 4 vỏ Good Year 1100x20 mới tinh Nylong 16ply. Hỏi Ô. Ân 7-J Cư xá Phú Lâm B. Cholon.

Honda N.360 du lịch EI-8. Màu trắng, cần bán. 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Honda Pick-up EO. Coi xe tại tiệm thuốc Tây Minh Nhựt 135/7 ấp 6 đường Hùng Vương (Thị Nghè) GĐ.

Peugeot 203 đời NCB, vận tải nhẹ. Hỏi 77-i Bùi thị Xuân Saigon.

Daihatsu Pick-up 1000 EO. Mui vải, băng ghế, bán rẻ. 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Austin (Harley-Sprite) EB5. mui sập, màu trắng, mui nệm còn hoàn toàn origine, bánh hông trắng, loại xe của tài tử giải nhân lả lướt. Chỉ có 1 tr. 200. (Chịu đổi xe du lịch bù tiền). Ô. Sinh 194 Lý Thái Tổ.

Contessa 1300 ED6... radio, toàn hảo cần bán. 238 Võ Di Nguy PN.

R8 EB 8 Vauxhall Super NBU hỏi 128/8 Bàn Cờ Sg.

Taxi Bán hỏi 150-152 đường Ngô tùng Châu Gia Định Coi xe 12giờ đến 15 giờ hỏi Tâm Tương.

HONDA N 360 DU LỊCH
EI thật mới, kỳ độc đáo, xuống ai bán gấp thật rẻ. Tại 57 Lê văn Duyệt (Saigon).

Bán gấp xe 2 CV du lịch 6 kiến máy đồng sơn mới coi xe trọn ngày 136 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

DAIHATSU • KIỂU JEEP
EO9 mới, tốt hơn cả EP. Dư dùng bán gấp. 161 đường Hòa Hưng (ngay trước cửa khám Chí Hòa). Xem xe chiều thứ bảy và cả ngày chủ nhật.

Honda N360 du lịch EI-59 xe còn mới nguyên bán. Hỏi 446 Phan Đình Phùng Sg

Bán phố thương mại đường Huỳnh thúc Kháng 4 tầng. Đ.T. 20.806. số 53 ở Saigon. Hỏi Bà Võ.

Đà Nẵng Bán nhà lầu ở chợ HòaThuận buôn bán có 1 không hai đủ tiện nghi, đất tư. Hỏi TẢN LẬP Bà Bé, 173 Trưng Nữ Vương.

Bán góp rẻ 3 căn phố luôn đất kiểu tân kỳ vừa cất xong gần ngã tư Xa lộ (khu Caltex) giá riêng, đặc biệt cho vị nào mua bao hết để bán lại. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà nhà đúc 1 lầu luôn đồng hồ điện nước, có thể bán TV, tủ lạnh, bếp ga và đồ dùng trong nhà. Xem nhà 7g30 đến 8g30 sáng, chiều 7g đến 10g, hẻm 322/2C Trần hưng Đạo, Chủ nhật suốt ngày.

Bán Villa nhỏ luôn đất rộng 165m2 có bằng khoán đất. Hỏi 7B Quang Trung Nha Trang hay 154/11 Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 nhà máy cưa cây có compteur Forte 100 Ampères, có nhà 12 căn lợp tole, tiền đất mỗi năm 1.200đ ở tại số 2423 đường Nguyễn văn Học Gia Định gần cầu Băng ky có giấy phép đủ, bán giá rẻ 2.500.000đ. Hỏi số 73A đường Hồng Thập Tự Saigon.

Bán phố lầu 3 từng rưỡi 4mx 18m mặt tiền, căn bìa, đầy đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng và đang thu lợi hàng tháng. Xin hỏi số 317 Trương minh Giảng Saigon.

NHÀ MỚI LUÔN ĐẤT
645.000đ rộng, đẹp điện nước, xe hơi vô tận nhà. Xem qua rồi mới biết thật rẻ. Cách trả tiền dễ. Có một căn 265.000đ Hỏi Bà Thu Phương 759/2, đường Hậu Giang Chợ Lớn 9g-16g. (vô hẻm, bên mặt Hãng Công Đức).

Bán 1 căn phố lầu đúc đủ tiện nghi, Cư xá Trương minh Giảng. Ấp Tây III. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký GĐ.

Phố buôn bán và nhà ở 3,4x 11m. có lầu, điện nước riêng. Do 71 Bàn Cờ Saigon.

Nhà bán mặt tiền, lầu suốt gần chợ, khu thương mại. Mới xây đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 555 Lê văn Duyệt Sg. 190 rất tốt bán gấp.

Nhà lầu mặt tiền, đầy đủ tiện nghi. khu vực thương mại cạnh trường Trung Tiểu học chợ, nhà thờ. Giá 6 triệu đồng. Hỏi 275 Phạm hồng Thái Gia Định (Tiệm La ve Hồng Thái).

Nhà bán 4mx20m đầy đủ tiện nghi. Hỏi 118/4 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán gấp biệt thự 2/36 cư xá Lữ Gia. ngang 24m. dài 16m có garage để xe rộng rãi, vườn bông hồ cá cây ăn trái giá phải chăng. Xin liên lạc lại địa chỉ trên... Sáng 11h đến 12h. Chiều 17h đến 19h. Hoặc 119 Nguyễn Du từ 21h đến 24h. ĐT 51056.

Nhà bán 1.600.000đ luôn đất 4mx20m, có gác, đèn, nước 2 hệ thống. 2 nhà cầu. Lavabo xe hơi vô tận nhà, khu yên tịnh. Hỏi 227/352 D Hẻm Lê Quang Định GĐ (Sau Ciné Đại Đồng).

Bán 1 căn nhà xây tường trên có lót ván dầu 3m2x7m. Số 52/8 Huỳnh quang Tiên Trương Minh Ký Phú Nhuận.

2.300.000đ căn nhà đúc 4thx 22th luôn đất có bằng khoán. Rất tiện nghi, có Compteur nước, điện 110V và 220V. Xem nhà tại 159B Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán 1 triệu 2. 3m80x 14m, có gác suốt. gạch bông, đèn nước, gần trường học, gần chợ. Xin hỏi 2/3 Cao Thắng Saigon.

Bán Phố lầu đúc 3 căn 2 từng mới xây cất xong, điện, nước, luôn cả đất. Hông trường học Nhân Chủ. 175/931 đường Nguyễn văn Thoại.

Bán căn phố lầu đúc 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi, hỏi 18/8E Trần Diệu Saigon 2T5.

Bán nhà luôn đất tư 112 m2, có lầu béton sau, đủ tiện nghi điện nước, có chỗ để xe hơi, giao nhà ngay. Hỏi 136/25 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

1.800.000đ nhà mặt tiền 6m 20m tiện buôn bán. đủ tiện nghi. có lầu, có garage 5 phòng. Tại 79/1A Bùi thị Xuân Ông Tạ GĐ.

Phố bán mặt tiền tiện buôn bán đủ mọi ngành. Phố đẹp. Đủ tiện nghi, giá bán 2.100.000đ. Hỏi tại số 141 Phạm thế Hiển (cách cầu chữ Y 40m).

1.600.000đ nhà lầu đúc 3m2x9m có Compteur điện nước. Hẻm rộng gần trường Bàn Cờ, đường Phan Đình Phùng Saigon, chỉ dẫn 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Villa bán đường Trương minh Ký lầu đúc rộng 7m80x18 5 phòng ngủ đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi, điện, nước Đồng Nai. Tiếp tục cho ngoại kiều mướn hay lấy nhà trống. Hỏi 90 Pasteur Saigon (buổi chiều).

Bán 1 biệt thự trệt, rộng 450 m2, đầy đủ tiện nghi gần chợ. Có thể mở tiệm ăn hay buôn bán. Giao nhà trống hay thu huê lợi.Giá phải chăng.Hỏi số 62 Trịnh Phong, Nha Trang.

Bán nhà luôn đất 100m2 có bằng khoán. Nhà đẹp, có compteur điện nước riêng, 1 sân để xe hơi, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ. Đủ tiện nghi Hỏi và xem nhà 58/9A hẻm 385 Trương minh Ký PN từ 15-18 giờ.

Thị Nghè nhà bán, đường Hùng Vương, hẻm 64, vô 100m số 15/4B đầy đủ tiện nghi gác suốt. Giao nhà ngay, giá 890.000đ.

Villa bán luôn 250m2 đất có bằng khoán : 4 phòng ngủ, 2 nhà tắm, cầu tiêu, có sân thượng gần nhà thương Bình Dân Phan Thanh Giản. Giá 9 triệu 2. Hỏi 318C Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán gấp nhà gạch đủ tiện nghi (12x18m) gồm 3 căn nhà tôle hẻm rộng xe vô tận cửa, tiện mở trường học tiểu công nghệ giá 780.000đ hoặc bán từng căn từ 130.000đ đến 450.000đ. Hỏi tiệm may Minh Hiếu. 213 đường Bà Hom. Phú Lâm B Cholon.

Lầu đúc Bán, 2 triệu. Hỏi 76A/5A ThiệuTrị Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 đầy đủ tiện nghi.

Nhà lầu đúc 2 tầng có sân thượng cửa hậu, mặt tiền, nơi buôn bán giá 5 triệu. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán rẻ Lô 13 nhà số 1 đường Vườn Chuối Sg (bên hông Chợ Vườn Chuối) dài 10m ngang 3,5m nhà có gát cửa hậu, đủ tiện nghi giá 1.200.000đ.

Nhà bán tường xây tôle 4m10m gạch bông điện nước, số 1941E. Đường Nguyễn huỳnh Đức, hẻm 11 ấp Tây Ba Phú Nhuận 630000.

Nhà bán mặt tiền gần trường học, có điện nước riêng, tiện buôn bán mọi ngành trang hoàng sạch sẽ 493 Bà hạt Cholon.

Bán nhà có đất luôn 40m, nhà ngói gạch bông ngang 5m dài 16m, nơi mát mẻ, đang chăn nuôi, có huê lợi sẵn, giá đặc biệt. Hỏi ông Chín Xuân số 231/99 Khóm 2 đường Dương Bá Trạc Quận 8 Saigon.

Bán nhà 4mx12m, tường gạch mái tôn, nền xi măng tiện nghi hẻm rộng xe vô tới nhà, Hỏi số 126/5 Hẻm 175 Nguyễn văn Thoại ấp Phú Trung 3 Phú Thọ Hòa (Chỗ vườn cao su Phú Thọ cũ).

Nhà bán Lầu 2 tầng, điện nước, có cửa hậu. Ngang 3m,5. dài 15m : 167 Triệu Đà (Cholon).

Bán nhà chung cư Ấn Quang số 020 Lô E đườngVĩnh Viễn tầng trệt đã sửa nhiều giao nhà ngay.

Nhà bán xin hỏi 207 Lô A Chung Cư Nguyễn Thiệt Thuật Saigon,

Đất Xa Lộ khu ngân hàng, bán Nguyễn Mẫu và nhiều Lô nhỏ. Hỏi 135 Nguyễn Thông Sg.

Bán nhà mặt tiền tiện buôn bán 101 Thoại ngọc Hầu.

Nhà bán gấp
giữa Đô Thành một ngôi nhà 6mx20m có gác mái hiên dọc theo chiều dài lợp Tôle lánh ban luôn đất đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 612/105 Phan đình Phùng Bàn Cờ (Sg)

Bán gấp vì đổi đi xa, nhà gác suốt, rộng rãi khu yên tịnh, hẻm lớn Compteur điện nước. Số 242/109/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon (đến số 82 Bàn Cờ dễ tìm hơn).

Bán phố Thương mãi luôn đất mặt tiền đường Hiền Vương Sg giao phố trống liền. Hỏi 54B Nguyễn Huệ (PN) GĐ.

Bán gấp giá rẻ
Gia Định. Bán 1 căn nhà gạch cột đúc, lầu. 2 plafon gạch bông. điện nước, douche lavabo 4mx15m. Rất đẹp. Hỏi 1855 đường Nguyễn Duy Gia Định.

Bán phố lầu đúc ngang 5m-|-1m hẻm đi riêng 4 phòng ngủ riêng biệt -|- 2 phòng tắm -|- phòng khách. Có Compteur điện nước.Hẻm lớn xe hơi vào được coi nhà và hỏi tại 182/1 Trương minh Ký PN.

Nhà bán luôn đất
Nhà mới 2 từng tầng lầu đúc dài 11x3m50 có điện, nước giá mỗi căn 1.100.000đ Nguyễn văn Thoại vô 100m hỏi 301 Lý Thái Tổ Saigòn.

Đất bán 2 nền nhà, mỗi nền 4mx dài 11m giá 220.000đ mỗi nền. Đường Nguyễn văn Thoại vô 100m. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Garage đủ dụng cụ luôn đất hoặc đất trống. Hỏi ông Minh 130A Chi Lăng giờ làm việc.

Bán gấp 1căn nhà dựađường vách tường. lót gạch bông đầy đủ tiện nghi dài 30th ngang 4th. tại số 142 đường Bùi hữu Nghĩa (Gia Định). Muốn thương lượng tại địa chỉ ghi trên sáng từ 10 giờ đến chiều mỗi ngày.

Thương Xá (ciné Cầm Vân cũ) (Võ di Nguy PN) vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng thật đẹp từng trệt. Hỏi 218 Lê Lai ĐT 22.845.

Nhà bán phố thương mãi đầy đủ tiện nghi ở mặt đường. Hỏi số 178 Nguyễn văn Thoại (Gia Định).

Bán nhà 5mx32m có điện nước, có lầu sân rộng và mát. Số 299 Tôn Đản.

Nhà bán 1T2. Gác suốt. Điện nước. Gần chợ Bàn Cờ, trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán nhà lầu đúc song lập kiến trúc tuyệt mỹ mới cất 4 phòng chính máy tắm nóng lạnh đầy đủ tiện nghi giá 2 triệu 4 luôn đất. Xem nhà 61/8F Bùi thị Xuân Giađịnh Trương minh Ký Saigon tới Trương minh Ký Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân. Mua xong giao nhà liền.

Bán biệt thự song lập có lầu, đất tư ngoài 1000mv. nhà phụ thuộc rộng rãi. Hỏi số 54 Hai bà Trưng Dalat.

NHÀ THUÊ

Cần thuê appt hay Villa đẹp. khu lịch sự, có tel, máy lạnh, nước nóng, garage, đồ đạc, với giá cao. Liên lạc 128 Cách Mạng. ĐT : 41.145.

Nhà có nhiều phòng. cho Ngoại Kiều thuê, mặt tiền, đủ tiện nghi có chỗ đậu xe vùng Cách mạng TSN. Hỏi 2A Trương quốc Dung Phú nhuận.

Quán cho thuê bán thức ăn cả ngày. 612/123 Bàn Cờ Saigon.

Cần nhà, phòng
BIỆT THỰ, XE

nhiều hãng tư chăn hậu chiến, cần thuê phòng, phố. Biệt Thự khu vực SaiGon. I, II, III. Giá từ 20.000đ. Đến 400.000đ mỗi tháng. Và xe. Du lịch. Vận Tải. Trả dài hạn. Ô. Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần Q. Cáp. Saigon Đ.T. 90.689. Chuyên lo dịch vụ Thương Mại hậu chiến. Mở cửa cả. Lễ, Chủ Nhật.

R-10 một đời chủ mới chạy được 4.000 cây số — có Radio entenne tự động. Đời EO 5... dầu. Xin hỏi 122 Phạm Hồng Thái Ngã ba Ông Tạ. Gia Định.

Mazda Pick up 1000 mới hết rodage, xe còn mới toanh, mui vải bán gấp. Coi xe cả ngày tại 767 Ng. Trãi Cholon.

TOYOTA COROLLA. Bán hoặc đổi Toyota 800 hay Mazda 1000 đời EH Hỏi 17 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Mua xe giá cao
SAIGON AUTO SALON
181-183-185 Hàm Nghi Saigon Mua giá cao xe du lịch cở nhỏ và Pick UP. Gởi tính hoa hồng nhẹ, bán giá phải chăng, đổi xe dài dài..

Dauphine xe nhà toàn hảo bán gấp. 92 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

DATSUN 1600
Bán Datsun 1600cc số X... Model 1968, có Radio, máy lạnh, nguyên thủy, còn thật tốt, bán bao thuế. Địa chỉ liên lạc 153 Trần qu. Khải giờ làm việc.

Mazda 1500cc EO, máylạnh Radio-Cassette, Toyota 800 Pickup mới tinh. 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taunus 17M de luxe dư dùng không chỗ để cần bán. Hỏi 16E Trương Quốc Dung (ngang Cách Mạng TSN).

Bán Mazda 1000 EA 9 nút. 31 Võ Tánh TSN từ 12g-18g. Xe còn tốt như mới.

Bán xe Daihatsu du lịch EP chưa đi. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ Saigon.

Dauphine EB 1 đời chủ, hoàn toàn mới. thử xe sẽ vừa ý. Bán rẻ 940.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Renault 8 EH mới chạy 15000kms. Bán 1T750. 23, Trần hoàng Quân Saigon. Xem từ 8g đến 19giờ.

Bán Honda du lịch El.6, đúng giá 1T2. 169 Chilăng PN

Daihatsu 360
Chưa số đóng du lịch bán. Hỏi Garage Trường Sơn (cầu Phan thanh Giản Saigon) Xa Lộ.

BEDFORD thực dụng 7000đ, đẹp gọn. Hỏi càphê Liên Hương 19 Nguyễn văn Thành GĐ.

Bán gấp Toyota Corona de luxe. Hỏi 54 Kỳ Hòa Cholon.

Jeep Willys Capot cao còn Rodage bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

Xe hàng Fargo P600, đời EG.65... 1 triệu 550.000đ, sơn, đồng, máy hoàn toàn. Xem xe tại 21 Nguyễn Khắc Nhu Saigon, Đ.T. 23.509 Đ/Úy Hiệp.

Bán 1 xe Peugeot 203 du lịch và 1 xe Citroen 11 cốp vuông. 2 xe đều toàn hảo. 1 trong 2 xe đều bán. Hỏi 87/5 Nguyễn Hoàng Cholon.

Fiat 850 Berline EC 9 nút toàn hảo. Hỏi 99B Hiền Vương Saigon 12 đến 19g.

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EB9, số máy 2.99 dòng nệm máy toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon

Bán 1 xe Renault 8 có Radio tự động EO. Hỏi 14 Bác Sĩ Yersin Saigon.

Taunus 12M 395.000đ. hoàn hảo. ÔngPhúc 98 Nguyễn Huỳnh Đức. Gần cây xăng Shell. Cầu Công Lý.

Cần thuê xe
Nhiều ngoại kiều dân sự cần mướn xe hơi đủ loại giá cao, có bảo đảm Hợp đồng ký lưỡng, lâu dài. Xin liên lạc giờ làm việc. 153 Trần quang Khải. Tél 90524.

Vauxhall xe đời EN tình trạng còn tốt bán gấp giá 250.000đ. Hỏi 367 Phạm ngũ Lão Saigon.

Peugeot 404 EB 4665 bán 18 Võ Tr Toản Gia Định.

Dauphine EC xe nhà, sơn đồng toàn hảo. Bán tại 500 Lý thái Tổ SG.

Morris EC 1100 toàn hảo bán 1.250.000đ hỏi 151 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Xe Buýt bán
Hiệu Isuzu, băng ghế sắn. hộp số và embrayage mới. Cần tiền bán gấp Hỏi 22 Phạm Hồng Thái Saigon.

Bán Peugeot du lịch 203 nhà thương dưỡng lão (Thị Nghè) từ 8g đến 10g mỗi ngày.

TOYOTA 800 DU LỊCH
Bán 1 trong 2 chiếc. EG9300 radio AT. tự động, sơn màu xanh lợt nệm xanh EI. 47 dầu sơn màu trắng. nệm đỏ, radio A-T tự động. xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại. 93.299.

Volkswagen du lịch NBR thật tốt .Austin Minivan EB. Máy, đệm, sơn, mới bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Ford Taunus 12m. EC.8, chắc 1T. Xem 81/86 Phan văn Trị GĐ (gần ngã 5 Bình Hòa).

Desoto 300 mới chưa rodage đã đóng thùng. 226 Hòa Hưng Saigon.

Chán đời bán gấp xe Mazda 1.200 vừa hết rodage, màu trắng xe như mới Hỏi 477 Trần quý Cáp Saigon.

Dư dùng Bán 1 chiếc xe Peugeot 403 Camionette đời EE Origine ít dùng Xem xe tại 250 Bis Trần-h-Quân Chợ Lớn.

FORD CUSTOM 500 EC
Bán xe Ford Custom 500, màu đen Model 1967 6 máy. số thượng, có Radiô, máy lạnh nguyên thủy, tình trạng còn như mới. Xin liên lạc 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

Toyota 800 EI PU 8 dầu và Mazda 1000 EO. Bán gấp 1 trong 2, xe ít đi còn thật tốt. Hỏi 70 Bùi Viện Saigon.

Bán xe Nissan số X. 1500 Prince Deluxe cần đi xa bán gấp. Hỏi 905 hẻm 9 cư xá TMG.

Peugeot 400 EI Famillial 4 cửa nguyên xứ. một chủ màu trắng tốt bán 534A Hồng thập Tự S.G ĐT. 92957.

Chevy II bán Aut. 2 cửa 6 máy Compact 1T4 và Belair 1956 coi xe tại 441-A Hồng Bàng Cholon ĐT 51.949

Daihatsu Familial mới cần tiền bán rẻ xem xe tại 215B Võ Tánh Sg.

Mazda 1200 số X
kiểu 1969 có Radio đi chưa hết rodage. Hỏi 256 Công Lý Sg chỉ dẫn

Bán gấp xe Traction ondormal, máy, sơn đồng vỏ ruột mới. Coi xe Garage Chung cư Cô Giang.

Mazda 1500 Deluxe EP
Radio FM, máy lạnh. 40/18 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, Tel 50.159.

Số X... DATSUN 1300 Model 68, capot cao đã đóng thuế PSQB. TOYOTA Corona Deluxe 69, đèn nhỏ, bán một trong 2 xe. 692A Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định (sau Ty Thông Tin và Trụ Sở Phế Binh).

404 FAMILIAL TOYOTA
Crown, Việt kiều hồi hương và Falcon 66, radio cassette, máy lạnh. Peugeot 203 số Saigon bán. Hỏi 77/11 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Bán Volkswagen du lịch EM, bàn, ghế, giường, tủ còn mới. 16 Trần Quang Diệu nối dài. Từ 7g đến 9g sáng.

Bán Dauphine xe nhà EC thiệt thắng đĩa. ít đi như mới. 196 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận

Vauxhall bán rất tốt, máy êm, bán rẻ. Hỏi ô. Huê số 124 trên lầu Cách Mạng Saigon.

P2O3 Berline số máy 1tr.85 đời NBS thật. toàn hảo. Demarreur nhấn nút. Bán 800.000đ. Xem xe suốt ngày 12/27A Phan Bội Châu Gia Định.

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur Saigon (Chợ Cũ Quận 1).

Nissan EO Du lịch de luxe, kiến màu radio Cassette còn mới bán 534A Hồng th Tự SG. ĐT.92957.

Bán Traction 11N, cốp vuông, toàn hảo. 5A. Trần Quang Diệu (nối dài) Saigon. ĐT 40.338.

Bán Toyota Mark II Familial EI.9.... Toyota Corona du lịch EH.5... Traction 11N cốp vuông 34A Yersin Saigon.

2CV du lịch EA.9. ít đi. sơn đồng, nệm, vỏ thiệt tốt. Cần bán gấp. Hỏi 70 Yên Đỗ. Sgn. ngoài giờ làm việc.

Toyota 800 Famili EF cần tiền bán gấp 187 Trương tấn Bửu PN.

2CV du lịch EB thay đồ mới hoàn toàn mới hoàn toàn 202 Trương tấn Bửu PN.

Bán 1 xe Volkswagen Microbus EG cần tiền bán rẻ 140A Trần quang Diệu Saigon.

Mazda 1000 EH Delux
Du lịch Radio màu xanh nguyên Thủy ít đi 494 Lý Thái Tổ Sg.

Bán gấp xe hơi hiệu Austin Cambridge đẹp như Peugeot 404. Sơn đồng nệm toàn hảo. Xin hỏi 42-44 Nguyễn Hoàng.

Daihatsu EP Pick-Up thùng nguyên xứ. mui tôle, lưới sắt, băng nệm toàn hảo bán gấp. Hỏi 141 Võ Tánh P.N.

P.403 số cũ NBW số mới EL bán xe toàn hảo. Hỏi 626 Pétrus Ký. ngay bến xe đò Đà Lạt.

DAUPHINE EC số thật, xe nhà của Luật Sư, giữ kỹ, rất tốt, đổi đi xa, cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi số 463B/72 Lê văn Duyệt Saigon.

TOYOTA MARK II EO
Familial 4 cửa đồ toàn Origial vừa hết rodage tình trạng còn như trong hãng có máy lạnh hiệu Mark VI và radio ent tự động bán gấp Xin hỏi tại 127E Tôn thất Đạm Saigon hoặc liên lạc với Tel 92370.

La Dalat cần mua một xe La Dalat hoặc 1 bon. Hỏi 245A Trương M. Ký Gia Định, từ 17h30 đến 20h.

3 CV Ami 6 EB. 9 nút. Xe toàn hảo băng nệm, vỏ ruột, máy, đồng, sơn mới, Bán gấp vì đổi đi xa giá 980.000đ. 651 Pétrus Ký Saigon.

Daihatsu Hijet EO. xe nhà ít đi bán rẻ 577/64 Trần Hưng Saigon

ID 19 EA thật tốt. Hỏi 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

P.404 EA toàn hảo. Hỏi 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Peugeot 403 Camionette EP. 5743, mui tôle, toàn hảo, bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe International Scout Hillman. 287 Trần Quốc Toản Saigon.

D.K.W. Berline F 12 tình trạng hoàn toàn mới, bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa - Trần Quốc Toản.

2CV Du lịch bán gấp rẻ. Hỏi 553 Phan đình Phùng Sg.

Toyota 800 Famle thật tốt. 553 Phan đ. Phùng Saigon.

Xe Taxi nhà 4CV còn tốt hai đời chủ. Hỏi 451/18 Hai bà Trưng Saigon.

Taxi Renault 4CV BO, đang chạy, khỏi sửa, thật tốt, đường Nguyễn văn Thoại, hẻm 175 cạp hông trường học Nhân Chủ, thẳng vào 100m, nhà số 203.

Peugeot cần tiền bán 1 Peugeot 203 máy mới làm Complet toàn đồ Origine chưa hết Rodage, sơn, đồng, nệm, vỏ ruột toàn hảo. 346 Lý th. Tổ Sg

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay x Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Volkswagen 1500EH xe thật tốt, dư dùng bán. Đ.C 347/171 Lê Đại Hành.

Nhắn tin yêu cầu người đang xử dụng chiếc xe Yamaha 100cc số EF.5089 lại gặp ngay bà Hương số 162 Minh Mạng Cholon để giải quyết gấp

Hậu tạ tôi làm rớt 1 xách tay trong đó có thẻ căn cước, bằng lái xe, 2 xâu chìa khóa, không có tiền, trên khoảng đường Trương minh Giảng-Yên Đổ Xin đem lại 336 Trương minh Giảng Xin hậu tạ

Chuộc xe mỗi chiếc bốn mươi ngàn đồng
1) Honda SS.50E (loại 72) số sườn 315291, số máy 109700.
2) Honda dame số sườn 032991 số máy 292578. Hai xe trên bị thất lạc gần 1 tháng. Ai có mua lầm xin đem lại số nhà 112 Lê đại Hành Saigon. Xin cam đoan sẽ giao tiền ngay và không làm khó dễ

Cần gặp ông bà LÝ HỒNG THỊNH và Cô NGUYỄN THỊ DUNG là thân nhân của LÝ KHÁNH HỒNG liên lạc Bà Nguyễn thị Phượng số 215 Phạm hồng Thái Tân sơn Hòa Gia Định Đ.T 40191 hoặc 230/4 Tân Định Hai bà Trưng Saigon

Tôi Lê Trung Nguyên (Quân nhân) KBC 3198 có đánh mất một cái ví trong rạp hát REX trong có nhiều giấy tờ quân nhân chiều 18-10-70. Ai nhận được xin mang lại 46/19 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon Xin hậu tạ.

Lê văn Minh

có mất 1 cái bóp lộ trình từ thành đủ Lê văn Duyệt Saigon về Thủ Đức không có tiền 1 giấy căn cước số 19002074 cấp ngày 28-8-1969 GĐ, 1 giấy hợp lệ quân dịch số 337.330.SĐV3, 1 bằng lái xe ba dấu 1 chứng minh thư, 1 nhân dân tự vệ. Ai lượm được đem đến Điện lực 12 Hồng thập Tự. Xin hậu tạ.

Tìm con ông NGUYỄN QUỐC KỲ đã từ trần ngày 19-9-70 ông bà nào đang nuôi các cháu
Nguyễn Hồng Yến 10 tuổi
Nguyễn Tú Uyên 7 tuổi
Nguyễn Quốc Nguyên (Quân) 6 tuổi
Xin liên lạc ngay với bà Phú Hoài 256 đường Trương m Giảng Saigon Xin đa tạ

Bố cáo gần đây dư luận giáo sư học sinh xôn xao về tin ông Nguyễn hòa Quang Giám Đốc Trường Trung Học Tư Thục Đồng Nai bị cơ quan an ninh bắt giữ về tội xử dụng chứng chỉ hợp lệ quân dịch giả mạo (theo báo Độc Lập 14-10-70). Đây là hành động cá nhân ông Nguyễn hòa Quang, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về những hành động của Ô. Quang Hiệu Trưởng Trung Học Đồng Nai
VÕ HIẾU LIÊM

NỘI KHOA THẨM MỸ

Đau khổ ưu buồn làm cho dung nhan, tiều tụy, tươi trẻ tàn phai, sức lực hao mòn. Khoa Tâm bệnh, Tâm sinh bệnh, Tâm phân học bảo đảm đem lại tươi đẹp và sức khoẻ. Bác sĩ Nguyễn thị Thanh, Y Khoa Đại học Monction NB Canada 320 Phan thanh Giản 92.807. Sáng 8—10g chiều 4—7g Chúa nhật nghỉ.

LÀM VIỆC LẠI
B.S PHẠM VĂN HẢI
Giải phẫu Thẩm Mỹ 26 Trương Minh Giảng.

Hậu tạ 20.000đ.
Học sinh nghèo, mất xe Honda C50 Dame màu xanh. Số sườn 072.717. Số máy 270.827. Ai chỉ hoặc tìm lại xe mang lại 269Ter Phan thanh Giản Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

HỌC

Sinh viên Y khoa Bacc Math cựu J.J Rousseau, kinh nghiệm kèm về Math Physique từ Terminale trở xuống. Hỏi 331/26 Trương minh Giảng Sg

S.V II kỹ sư Hóa học nhận dạy Toán Lý Hóa từ đệ I trở xuống. Hỏi Cô Thủy Đ.T 24168 hay 90929 (xin số 32) trong giờ làm việc hoặc Ông số 22/25 Cư xá Lữ Gia Saigon

Math Première et Terminale nhận kèm tư gia luyện thi Tú Tài Pháp hoặc vào Đại Học Hỏi 274 Hai bà Trưng Tân Định

Professeur dame Francaise donne leçons particulières de conversation et prefectionnement à étudiants ou élèves présentés par les parents — Cours d'adultes. Ecrire Boite Postale 1007 Saigon.

MẪU GIÁO — SƠ CẤP
CHIÊU ANH
(hẻm Cây Điệp) số 90/88F Phan Đình Phùng Đakao Saigon.
— Nhận các em sanh từ năm 1967
— Dạy chương trình Việt-Pháp.

Nhận kèm trẻ em lớp 1 đến lớp 5 của các trường Lê quý Đôn, Hồng Bàng, Rạng Đông Régina Mundi vv tại 370 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90.315.

S.V Cao học Vật lý. Chuyên luyện Toán Lý Hóa Tú tài I, II, Premiere, Terminale liên lạc với Tân 2X Tô hiến Thành cư xá hỏa hợp Phú Thọ (Quán nhỏ).

KHIÊU VŨ
Dạy riêng từng người, Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

LỚP T.V.
3-11-1970, 10g-12g khai giảng lớp mới, nhận HS đã biết Radio. Dạy thật kỹ, thực hành nhiều. Do trường có giấy phép dạy V.T.T.H.
TRƯỜNG AN
770, Phan đình Phùng Saigon
Hiệu Trưởng : GS. ĐẶNG SĨ HỶ
Chiều 4g-6g. Có lớp Radio.

Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Nhật ngữ
Dạy Chính văn Nhật ngữ. Sáng, Chiều, Tối, tại Trung Tâm Nhân xã 2 Nguyễn văn Thinh S.G Khai giảng 1-11-70.

Anh-Pháp Đàm thoại căn bản. 67/12C Hồng Bàng 88/29A Trần bình Trọng.

Dạy Khiêu Vũ
Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắng. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

SV KỸ SƯ PHÚ THỌ
Hai SV Kỹ sư hóa học nhiều kinh nghiệm học tập, nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa tại tư gia từ lớp 9 đến lớp 12 theo chương trình mới. Liên lạc Ô. Triều Phòng Ban Đại Trường Cao Đẳng Hóa Học, Phú Thọ, buổi sang.

Dạy khiêu vũ
Dạy giờ, riêng từng người, nhận dạy phái nữ muốn đi làm, sẽ dạy rành các điệu bảo đảm 2 tuần các cô đi làm được. Điệu Valde sẽ chỉ dẫn rành rẽ bước nhỏ quây đẹp, nhẹ nhàng, dễ nhảy những chỗ đông người, Tango sẽ làm vừa ý các bạn những bước kiểu bay bướm. Do bà Ngọc đảm nhận. Địa chỉ 338/66B Phan đình Phùng vô hẻm căn thứ 3 tay phải.

Dạy bánh Père Noel
Ô mai - Đu đủ xanh đỏ
437, Phan Thanh Giản SAIGON (Ngã tư Cao Thắng)
Thứ Bảy 22, Sáng : Lạp xưởng -|- Pâté Foie. Chiều : Bánh lăng hoa -|- Bri che aux Fruits Confist.
Chủ Nhật 23, Sáng : Bánh mì ổ -|- Bánh mì ngọt. Chiều : Père Noel -|- B nhonne de Neige.

GIÁO SƯ DO
Thời buổi mới. Muốn khỏi bị chê cười là lạc hậu. Muốn tiến bộ và theo kịp người. Dầu nam hay nữ. Không thể không biết VŨ. Nhưng muốn VŨ đúng và đẹp. Mời Quí Vị quá bộ tìm đến G. Sư Do. Với Phương Pháp mới của G. Sư. Nói tới đâu, Quí Vị đã nắm vững tới đó và chỉ sau vài giờ Quí Vị đã VŨ được dễ dàng. Ghi tên 14, Phan Văn Hùm. Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh). Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste-Tailiste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Khai giảng 02-11. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại **311 Phan thanh Giản Sg.**

DẠY CẮT MAY
Thành công và nhanh chóng nhất. Đủ môn : Âu, Việt, Đầm, Thêu tay, Thêu máy. Đủ lớp : SÁNG, CHIỀU - TỐI. Do Hiệu Trưởng nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn từng người một. Tại **216 Đề Thám Saigon.** Nhận học viên mỗi ngày.

Các bạn Thanh thiếu niên nam nữ muốn có 1 nghề bảo đảm. Xin đến
KỸ NGHỆ LẠNH
HƯNG QUỐC
618 Lê Quang Định (gần cầu Hang Gò Vấp) Ghi tên gấp.
26.10 : Khai giảng 2 lớp mới. Nhận học viên có hạn.

Lớp nhạc 379 Trần quốc Toản Cholon N.S Tuấn đảm trách Guitar, trống Organ. Ca v.v...

Lưu ý dạy lớp cấp tốc cắt may mặc liền bảo đảm thành nghề 3 tuần. Đo cắt may đủ kiểu y phục phụ nữ, đồ đầm, thêu máy tay, kèm các thứ bánh mứt, nấu ăn có nội trú. Trường đã đào tạo rất nhiều học sinh mở tiệm may. Trường được tín nhiệm nhứt
Thanh Vân nữ công học đường 54/52 Ký Con trên lầu Saigon

Dạy khiêu vũ
Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC
Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN-KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng ngày thứ hai 26-10-70)

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp Văn — Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài — S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học : L'Art de Prendre la Parole 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Lớp gia chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh TĐ
Thứ Hai 26-10.— Sáng 9 giờ : Khóa 10 món 1500đ bánh trái cây : Mận -|- Khế. Chiều 3g : Phở Bò tái mỡ gầu.
Thứ Ba 27-10.— Sáng 8g30 : Bánh Cây Thông Noel (Arbre) -|- Con Thiên Nga (Majesté). Chiều 3g : Hải Sâm hầm vịt -|- Vi cá xào trứng
Thứ Tư 28-10.— Sáng 9 giờ : Thạch bông cúc -|- Bánh bông lan chuối. Chiều 3g : Cơm Pháp : Velouté à la carotte -|- Bar Théodora.

Lớp KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY CHỮ
(Thu học viên mỗi ngày)
KẾ TOÁN do G.S. Kế Toán nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.
ĐÁNH MÁY đủ máy Anh Pháp Việt. Hướng dẫn chu đáo.
Trường THÀNH-ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Sg
Trường THANH LONG
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)
Sửa soạn tiến cung.

Từ lúc bị Hải Lão Công hạ độc, trong ngực trong bụng Tiểu Bảo cứ luôn bị đau ngấm ngầm, lúc sau này cơn đau nhiều lúc kéo tới dữ dằn, cũng may là những cơn đau như thế hành thật dữ nhưng tan cũng thật mau, cứ đau một cơn toát mồ hôi rồi lại hết ngay. Sau này bị Thái Hậu đánh một chưởng vào lưng nội thương càng thêm trầm trọng.

Nhưng với Tiểu Bảo một là tuổi nhỏ chưa biết chuyện lợi hại của cơn bịnh, hai là tính vốn bụng thùa không chuyện nào hắn để ý cho lâu, nhưng nay nghe Trừng Tâm nhắc đến, hắn nhớ lại vùng rơi nước mắt :

— Đó là do hai con người hung ác hại tôi, một bỏ thuốc độc một thì đánh trọng thương...

Lặng thinh một lúc, Trừng Tâm hòa thượng khẽ nói :

— Từ đây về sau tiểu thí chủ cố mà làm nhiều chuyện tốt may ra sẽ gặp dữ hóa lành giải độc trị thương, thảng hoặc không hết được thì nên đến Thiếu Lâm Tự để bần tăng cố đem hết sức mình mà trị giúp cho thí chủ.

Tiểu Bảo mừng quá sụp lạy tạ ơn, Trừng Tâm lật đật đỡ hắn đứng lên và cùng với chúng tăng cáo biệt.

Nghe hai người nói chuyện, Song Nhi lo sợ hết sức, nên khi mấy nhà sư Thiếu Lâm vừa đi khỏi thì nàng vội hỏi :

— Thiếu Gia, trong mình của thiếu gia như thế nào ? Có đau lắm không ? Có khó chịu lắm không ?

Tiểu Bảo chưa trả lời thì nước mắt cô ta đã tuông rơi lả chả...

Tiểu Bảo cười :

— Hừ, sao cô lại khóc ? Tôi không có khó chịu chút nào cả đâu !

Vừa nói hắn vừa lấy tay áo của mình lau nước mắt cho nàng.

Mặt Song Nhi ửng đỏ và nàng nói thật nhỏ :

— Thiếu Gia, sau ít ngày mình đến Thiếu Lâm Tự nhờ đại hòa thượng trị thương mới được.

Tiểu Bảo gật đầu :

— Hay lắm, Tiểu Hòa Thượng Trừng Thông rất thích nói chuyện với tôi lắm, nhất định sẽ đến đó chơi một chuyến.

Trong số Thập Bát La Hán, có Trừng Thông là nhỏ tuổi nhất, vị Hòa Thượng này chỉ khoảng hăm ba hăm bốn tuổi, con người thiên tư dĩnh ngộ mà võ công cũng thật là cao, cho nên chỉ bằng vào tuổi ấy đã được vào hàng Thập Bát La Hán. Trên khoảng đường đi đến Bắc Kinh, Tiểu Bảo và Trừng Thông nói chuyện rất tâm đầu ý hợp.

Từ giã mấy nhà sư Thiếu Lâm, Tiểu Bảo dẫn Song Nhi và bọn Vu Bát nhập thành. Cảnh đẹp đẽ hùng tráng của Bắc Kinh đối với Song Nhi thật là lạ mắt, ngồi trên xe nàng nhìn đến há hốc mồm.

Đến «Như Qui Khách Sạn», Tiểu Bảo gọi tiểu nhị chọn phòng thượng hạng, hắn định sắp đặt chỗ ở cho Song Nhi an ổn rồi sáng mai sẽ vào cung.

Chọn phòng xong, Tiểu Bảo cho Song Nhi ra ngoài, hắn đóng cửa phòng lấy bộ Kinh gói kỹ bằng nhiều lớp giấy dầu, bỏ vào trong một chiếc hộp cây, hắn kéo chiếc bàn dùng chủy thủ khoét một lỗ dưới chân tường, nhờ ngọn chủy thủ chém sắt như bùn nên hắn khoét vào gạch không khó khăn gì mấy.

Đặt chiếc hộp đựng Kinh vào lỗ, Tiểu Bảo lấy vật dụng đã sắm sẵn từ lúc vào thành trám kín lại rồi kéo chiếc bàn án bít, khi tường khô rồi nhất định không ai tình cờ có thể khám phá ra.

Dấu xong bộ Kinh, Tiểu Bảo thở phào nhẹ nhõm, hắn nghĩ tám bộ mà mình đã được bảy rồi, chỉ một bộ nữa là kho tàng châu báu của Mãn Châu dấu từ bấy lâu nay sẽ kiếm ra không khó.

Nghĩ đến việc phải nói dối với Khang Hy về vụ này, trong lòng Tiểu Bảo hơi áy náy, nhưng rồi hắn lại tự an ủi lấy mình :

«Nếu không nhờ mình có tìm lời lẽ gạt Lão Đầu Đà để lấy lại thì bây giờ bộ kinh đã lọt vào tay lão chứ còn đâu phải nói thật ra»...

Suy nghĩ như thế, lập tức trong lòng yên ổn, Tiểu Bảo bèn mở cửa, nhưng vừa mới bước lại cửa thì một cơn đau bụng dữ dội kéo tới làm cho hắn nhăn mặt tháo mồ hôi luôn cả đến tiếng chưởi «Thằng già mắc dịch, con đĩ già khốn nạn» hắn cũng không còn chưởi nổi, bèn cứ ôm bụng ngồi chịu trận một lúc khá lâu.

Sáng sớm hôm sau, Tiểu Bảo sai Vu Bát mướn một cỗ xe thật đẹp, hắn định đưa Song Nhi đi ăn điểm tâm một bữa thật sang cho cô bé lé mắt chơi và sau đó là mua một bộ y phục Thái Giám để vào cung.

Nhưng ở chợ mà muốn mua bộ y phục Thái Giám thì thật là khó, Tiểu Bảo nghĩ nên mặc đồ Thị Vệ, bên ngoài choàng chiếc Hoàng Bào thì sẽ oai vệ hơn hết, bởi vì chức Ngự Tiền Thị Vệ Phó Tổng Quản chính nhà vua đã hạ phong chứ có giả đâu mà sợ ?

Nghĩ đến chuyện này Tiểu Bảo khoái quá nói thầm : «Mẹ, cứ mặc như vậy đi, chuyện gì lại cứ phải là Thái Giám ! Ông mặc áo Thị Vệ, choàng luôn Hoàng Bào vào cung cho bọn thái giám thị vệ lác mắt luôn »....

Bước lên xe, Tiểu Bảo lấy giọng sành sỏi của người thành thị nói với Song Nhi :

— Mình hãy đến «Tây Đơn Khôi Tinh Quán», ở đó rất nhiều thức ăn đặc biệt, mì xào đã ngon mà thịt dê thì hết chỗ chê..

Tên xa phu nghe nói quay lại cung cung kính kính :

— Bẩm vâng, tiểu nhân sẽ đánh xe đến đó.

Vu Bát leo lên ngồi cạnh tên đánh xe, hắn không nhìn đâu cả mà chỉ mê mỏi con La đang kéo xe thôi, hắn thấy con La ở đây vừa cao lớn mạnh khoẻ vừa bỏ vó thật nhanh, nội con mắt to đen của nó, cả các tỉnh miền Sơn Tây kiếm cũng không đâu ra một con La như thế.

Riêng Tiểu Bảo chuyến này trở lại Bắc Kinh thì y như là «áo gấm về làng», trong lòng hắn nôn nao khoan khoái không thể tả. Chỉ thoáng mắt là xe đã tới cửa thành.

TIẾP THEO **A** TRANG 5

phòng nhân viên, phòng điều hợp chuyên môn, các Ty Hành chánh, Tài chánh, Kinh tế, Nội an, Trung tâm huấn luyện tu nghiệp và một Ty hoặc Phòng Vệ sinh công.

Mỗi Ty kể trên còn được chia ra nhiều phòng tùy theo phần vụ mỗi phòng do một chủ sự điều khiển.

Tổ chức Tòa Hành chánh tỉnh loại C gồm có văn phòng, phòng nhân viên, phòng điều hợp chuyên môn, Ty Hành Chánh, Ty Kinh Tế Tài Chánh, Ty nội an, Trung tâm huấn luyện và tu nhiệp và phòng vệ sinh công.

Về tổ chức Văn phòng Quận, Sắc lệnh trên quy định rằng các văn phòng quận loại A, B và C đều gồm có bốn ban : Ban Hành chánh, Ban Tài chánh Kinh tế, Ban Nội an Tư pháp và Ban An ninh Hành chánh.

Theo nghị định số 970-NĐ/NV, quận loại A có dân số trên 100.000 người, loại B có từ 20 đến 100.000 dân và loại C dưới 20.0000 dân.

LINH TINH

Tứ Hải Lữ Hành
444 Phan thanh Giản Saigon
Đ.T. 90.464
THẾ GIỚI LỮ HÀNH
185B Trương Minh Ký
(Trương Minh Giảng nối dài)
Đ.T. 41.946
-- Thủ tục xuất ngoại.
— Thủ tục nhìn con nuôi.
Hôn thú, sống chung.
— Chỉ dẫn cho ngoại kiều gia hạn lưu ngụ.
— Thủ tục xuất ngoại cho ngoại kiều.
— Xuất ngoại theo chồng về nước.
— Hướng dẫn Sinh viên đi du học.
ĐàNẵng : Xin liên lạc với Chi cuộc Tứ Hải 7 Phan Chu Trinh Đànẵng.

XIN CHÚ Ý ! CHÚ Ý
— Quý Ông Bà có một căn nhà «Nan Giải» Vì Nóc Bằng :
— Sân Thượng (Terrasse, Balcon, Auvent «Bê Tông».
— Không may bị nứt nẻ thấm nước :
— Sẵn có Cán Sự chuyên môn, bảo lãnh sửa chữa,
— Hết thấm nước «giá phải chăng» vừa ý quý Ông Bà. Xin liên lạc, Công Ty Văn Thạnh Văn Phòng Kiến Trúc, lầu 2 số 33, Phan Chu Trinh Saigon (gần cửa Tây chợ SG).

Quý vị xuất ngoại thao chồng hay vị hôn phu về Hoa Kỳ
Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ bảy năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật và chu đáo. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát tránh cho Quý Khách việc trả lúc đầu một số rồi còn trả thêm khoản khác về sau.

Mỹ Viện Sắc Đẹp
102 Trương Công Định Sg
(gần cửa Vườn Bà Rô)
Do Bà
Chu-thị-Phước
Tốt nghiệp tại Paris điều khiển 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô

Bố cáo Hôn Thú
Quí cô đã có giấy giới thiệu xuất ngoại của Tòa Đại Sứ ngoại quốc, nhất là Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, nhưng quí cô gặp trở ngại trong việc xin xuất ngoại vì **Tờ Bố Cáo Hôn Thú**. Tòa Đại Sứ Ngoại quốc không bao giờ cấp giấy giới thiệu xin tờ Bố Cáo Hôn Thú. Quý cô hãy đến :
Hãng Lữ Hành **THIÊN - NGA**
385 Trần Quý Cáp Saigon
Quý cô được Một Cơ Sở đứng đắn tận tình giúp đỡ, thiết lập hồ sơ hợp lệ cho quý cô có TỜ BỐ CÁO HÔN THÚ có VI CHỨNG để đi ngoại quốc kết hôn, giải quyết các trường hợp khó khăn, công thanh chóng bảo đảm.

THẨM MỸ VIỆN
ELIZABETH CẨM THẠCH
Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflyan Beauty College và Cinderella Beauty Inslutite Mỹ Quốc.
Mùa mưa dịp tốt để thay da mặt. Có sẵn phòng nằm cho quý Bà. Cô ở xa muốn thay da mặt cần cội, nám, các Bà sẽ trẻ lại từ 10 đến 15 tuổi. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/1 Cách Mạng. 10 Hồ Biểu Chánh

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—NÀN
— **Khai Sanh**. Nhìn nhận con
— **Hợp thức hóa** con riêng của vợ.
— Khế ước lập **con nuôi**
— **Bố cáo hôn thú** để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— **Theo chồng** về nước.
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ **Việt—Anh—Pháp.**
Giải quyết các trường hợp khó khăn hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quí vị được **Một cơ sở đứng đắn** tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

TOYOTA CORONA DELUX
EI du lịch, máy điều hòa, Origine, Radio-Cassette chưa hết Rodage, màu trắng. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Mazda P.U. EO. 53/7 Bùi thị Xuân (Ông Tạ).

Peugeot 403 EP (đời 65) Familiale 3 băng, bán 1T8. 13, Trương công Định Saigon. Tél. 25.896.

Bán 1 kiến trước 1 kiến sau xe du lịch Toyota Corona và xe Peugeot 203 loại đóng thùng tiện chuyên chở hành khách, hàng hóa. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215A Thoại ngọc Hầu G.Đ. (chợ Ông Tạ cán cạnh Pharmacie Bình Dân.)

Dauphine ED 6... 9. nút, còn như mới. Taxi 4CV. Toàn hảo. 59/12. Nguyễn Hoàng Saigon.

403 du lịch toàn hảo Bán 393 Trần Quý Cáp Saigon,

Honda du lịch 360 mới đi 3.000 C.S. dư xài bán rẻ xem xe 105 Hồng-T-Tự.

Bán xe Triumph Herald 1200 và Mustang số T, có máy lạnh, Radio Cassette mới tinh Hỏi 27, Tạ thu Thâu Đ.T. 20,678.

Mazda 1500 máy lạnh, radio 2 bank, Carstéreo Ant Automatic, tất cả Origine, xài thật kỹ bán giá rẻ, đời EI 71 đi 12000 CS, xem xe tại 105 Hồng th.Tự Sg.

Bán xe Datsun EO còn tốt. 12 Minh Mạng Cholon.

Toyota Corona đời EH mới đóng thùng, máy toàn hảo. 177bis Lê văn Duyệt Sg.

Simca P60 EB cần tiền bán gấp Hỏi 621 Phan đình Phùng Saigon.

Hino EC 5 vận tải nhẹ còn thật tốt 481 Lý thái Tổ Saigon.

Nhắn tin Quí vị Miền Trung cần mua mui và nệm xe «Jeep» về bán, giá rất rẻ, có sẵn đủ màu. Xin liên lạc số 195, Phan-đ-Phùng Sg.

Salon d'auto 417 Trần quý Cáp (SG) Mazda 1500 EO 3tr2, VW EE, Microbus 550.000đ Mazda EI de luxe P404, EA EB, EC, ED, Toyota ED, 2CV EJ EA EP Fite 550.000đ Honda EI du lịch Taunus 17m EB, Holden EI.

XE CƯỚI
Nhiều xe đẹp giá hạ, đi, xa, gần, Vũng Tàu, Lục Tỉnh, ngày, chuyến, giờ. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhựt.

SALON QUỐC TẾ
53 Bùi Viện Saigon
Bán 1 Volkswagen Microbus kiếng nguyên thủy EP. 1 Dodge 6 máy đời NBV. Tái đăng bộ EM.
CẦN MUA : Nhiều xe Honda 2 bánh. Nhận sang tên các loại xe XT và NG. Giá phải chăng và mau chóng.

Chevrolet Microbus băng kiếng nguyên thủy bán hay đổi xe nhỏ. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Volkswagen NBR du lịch bán rẻ. Hỏi 750 Trần hưng Đạo Cholon. Xem xe ngoài giờ làm việc.

2 V vận tải nhẹ bán EC, xe thật tốt toàn hảo. Số 104 Trần Quốc Toản gần đầu đường Dương Công Trừng.

Toyota Corolla toàn hảo. Hỏi M7 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Dauphine EA thay đã như mới Bán gấp gấp giá rẻ 143 Nguyễn Văn Thoại.

EC 9 nút DKW Junior deluxe bán 661 Nguyễn Trãi Chợ Lớn

Dauphine EB9 bán, xe nhà thật tốt. Hỏi 916 trên lầu Trần hưng Đạo Sg

Bán 3 xe vận tải nhẹ Daihatsu EO mui tôn 710.000đ, Peugeot 203 hộp số lớn 520.000đ, Renault R4 EB băng kiến 520.000đ. Xin miễn trả giá. Hẻm 125 và nhà số 125/5 Lục Tỉnh (đầu hẻm có phong tên nước).

Toyota Corolla đời EH du lịch 4 cửa màu trắng, sang, đẹp, độc nhứt, mới nguyên, xuất ngoại, phải bán gấp thật hạ. Tại số 6 Trần bình Trọng (Chợ Quán)

Daihatsu EO thùng origine mui tôn, P.203 số máy 129, cần tiền bán rẻ một trong 2 xe. Xem xe tại nhà may Hoa Nam đường Gia Long gần bến xe Lam, Gò Vấp từ 2g — 6g.

Datsun 1000 số EI xem xe từ 7 đến 13 giờ Hỏi cô Hồng số 52 đường Ký Con trên lầu.

Dư dùng bán một xe vận tải nặng hiệu Renault dầu liên lạc số 54 Nguyễn công Trứ Saigon ĐT 92530.

Toyota T25 vận tải nhẹ bán 109 Hàm Nghi Biên Hòa.

Volkswagen 1200EB/EP, thật tốt, muốn bán ĐC. 205 đường Lê Đại Hành.

Taunus EC.2 hoàn hảo bán gấp. 225A Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Daihatsu EP thùng nguyên sắt và Daihatsu Félo mới chưa số đã đóng thùng du lịch kiếng băng nệm tiện cho gia đình đông con. Hỏi 516 Thành Thái CL

Hùng Cường
348 Thành Thái Cholon
— Bình điện Pres Tolite đủ kiểu giá hạ, bảo đảm, châm nước Acit hàng tháng khỏi tốn tiền.
— Ống giảm thanh (pots) đủ loại, có thợ Việt kiều gắn tại chỗ.

THIẾU NGƯỜI TRÔNG NOM
Bán gấp giá rẻ xe vận tải nặng hiệu dodge 600 đời EO mới chạy 15.000cs vỏ ruột mới tinh 6 vỏ sơ cua, 2 vỏ mới tinh chưa sài. Hỏi 496 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taxi bán. Coi xe 286B Minh Phụng chỗ xét xe Taxi.

395.000đ bán rẻ 1 xe Du lịch Ford Vedette, tình trạng hoàn hảo và 1 mobyllette mới làm máy đang rodage hỏi 10 cư xá Tự Do, Lê văn Duyệt nối dài Saigon.

Volkswagen du lịch EC (1T8) và V.W. (Variant EC) 2T. bán 1 trong 2. Hỏi 218 Lê Lai Đ.T.22845 (giờ làm việc).

Commer Xe vận tải nhẹ bán. Xin hỏi số 142/116 dg. Nguyễn Kim Cholon.

Taxi R.4 C.V. rất tốt. Bán. 287/525D Trần quý Cáp Saigon.

Vừa sang vừa rẻ BUICK máy lạnh, kiếng xanh, radio. Thật gỡ Chevrolet Monza 500, đẹp hơn Mustang giống Camaro. Máy lạnh, kiếng xanh origine. Giá 2T5. Hỏi 91 Nguyễn minh Chiểu PN.

Datsun 1300 du lịch đời EO. Toyota 800 du lịch đời EH. Số 5 Nguyễn Biểu cầu Chữ Y.

XE SCOOTERS

Bán Vespa Super EF. Hỏi tại 424 Lý thái Tổ SG.

Vespa Super EF tốt như mới ít đi, dư dùng cần bán. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Sg.

Bán Vespa Sprint kiểu 1970 mới tinh, chưa đăng bộ. Hỏi 517/104 Nguyễn tri Phương CL.

Bán 1 lambro mới số hông Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô Kỳ).

Bán Lambretta EA-9 Honda PC50 và C50. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Bán gấp 1 trong 2 xe Honda Sport 600 và Morris Minivan EB tình trạng toàn hảo. 567B Nguyễn tri Phương nối dài.

Vespa EL ít xử dụng, máy vỏ gần như mới bán gấp 82.000đ. Tại 518A Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp Honda. C50. xanh giá nhứt định 80000. 30 Lê Lai Saigòn.

Bán Lambro EF mới làm máy toàn hảo tốt có số hông có có Tài bến, đưa mướn hành khách trong Đô Thành Sg. Hỏi xem xe 88 Nguyễn Kim Cho Lon,

Bán rẻ Mini Cady, Mobylette như mới, Cồng Cư xá Đô thành 385 Phan thanh Giản, số 1C.

Vespa Super EF toàn hảo. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Super EF thật tốt, 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Xe Suzuki dame còn tốt. Hỏi 19 Đặng Trần Côn Sg.

Bán 1 xe Cady. Hỏi cô Vân số 47/7 đường Vườn Chuối.

Bán 1 Cady. Hỏi 276 Pasteur Saigon.

Cần bán 1 xe Vespa Sprint EO 8.... 1 máy chụp hình cỡ 13x18 trọn bộ của Pháp, 1 máy rọi hình cỡ 9x12 hiệu Linxa, 1 thùng rửa film và nhiều đồ nghề hình khác. Hỏi 343 Tôn Đản Khánh Hội, ngoài giờ làm việc.

Salon Thu Tiên
mua bán đổi gửi các loại xe, Vespa, Lambrette và các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán. Giá phải chăng. 90, Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Vespa Super chủ ít đi, xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Salon Scooter Nguyễn Kim
Mua, Bán, đổi các loại xe gắn máy cũ và mới chỉ dẫn thủ tục sang tên các loại xe số T và X thật nhanh chóng mời quý vị hãy lại địa chỉ chúng tôi số 68 đường Nguyễn Kim Chợlớn gần sân Banh Cộng Hòa

Honda Suzuki. Quí vị có hóa đơn tạm Phiếu xuất kho «Bản Sao» lại địa chỉ sau đây để đổi hóa đơn chánh : Số 29/3 Tự Đức Saigon.

Lambretta EE như mới dư dùng bán rẻ. Hỏi 36C Ngô Tùng Châu Sg.

Bán 5 Honda, 2 Suzuki, 1 Yamaha, 2 PC, 1 SS50M (69), 1 C50 bán hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn Xi).

Super 90 cần bán EH. Hỏi 42 Lục Tỉnh Cho Lon.

Yamaha 180cc
Đời EH — Yamaha 90cc đời EP — Honda Benly 90cc đời EP. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

Bán Honda 67 còn tốt. 34/9 Nguyễn Du Saigon.

Honda PC50 thật tốt, bán 70.000. Hỏi 59 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán 1 Suzuki M.15. Hỏi 345C Trần hưng Đạo Saigon.

Honda SS50 67 rất tốt bán gấp. 2/8 Tôn Đản Khánh Hội.

Dư dùng bán 1 xe Honda 50 dàn ông. Hỏi 77 Vĩnh Viễn.

Bán C50 còn mới ít đi hoàn toàn tốt. 51 Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cady dư dùng bán. Như mới màu xám, 50cc, giá 60.000đồng. Hỏi 171/6 Cô Bắc Sg. sau 6 giờ chiều.

Honda Dame xanh, SS.50 dàn ông bán rẻ. Hỏi 25/3 dg. Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Bán 1 xe Honda dame. Hỏi 101 Trần khắc Chân.

Cần Tiền bán gấp 1 Honda dame, 1 SS.67. Hỏi Bà Dung 150 Cộng Hòa.

Bán gấp 1 Honda SS50/67 màu đen và một Vélosolex Hỏi 165 Nguyễn Kim CL.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Thợ Bloc máy lạnh
Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compressor phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10 %.

Dạy đan máy tự động, ngoài khóa hàng cơ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catelogue Pháp. Nhận đặt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Năm 22/10.— 9 giờ :
Ốc đậu chiên dòn -|- Cơm chiên Dương Châu. 15g - Bánh Chuông và cây Thông Noel thật đẹp.
Thứ Sáu 23/10.— 9 giờ :
Bánh Há Cảo -|- Hoành Thánh chiên. 15g : Gâteau St Honoré -|- Champagne.
Thứ Bảy 24/10.— 9 giờ :
Gà hấp muối -|- Cánh gà rút xương. 15g : Bánh Guitare d'Amour (Tình Khúc) tuyệt đẹp.

Trường Vô Tuyến Truyền Hình
TRƯỜNG - AN
770, Phan Đình Phùng, Sg
Giấy phép dạy VT Truyền Hình số 24/GD/KTHV/QĐ
3.11-70 mở 3 lớp mới :
● **Lớp Ráp Sửa Radio** Chiều 4g—6g khóa 2 tháng. Lý thuyết đầy đủ (nhiều sách học). Thực hành kỹ lưỡng mau tiến bộ.
● **Lớp Transistor** sáng (khóa 1 tháng). Ráp sửa mạch điện in của Trường, học viên khỏi tốn tiền mua máy ráp.
● **Lớp T.V.** 10g—12g. Dạy rút ngắn 2 tháng, tuần 12g. Đủ máy hiệu để tập sửa. Phát tặng 1 tập lược đồ TV Mỹ—Nhật.
Xin lưu ý : Trường dạy tận tâm và đứng đắn. Chứng chỉ mãn khóa được Nha Kỹ Thuật (Bộ GD) kiểm nhận.

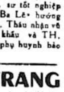
MÁY DẦU CẶN
DIESEL
— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.
— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (beo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.
— Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT. Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg. ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Muốn thành nội trợ khéo
Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan, 1500đ áo dài, 1500đ Robe, 1.500đ, quần Tây Phụ nữ, 3.000đ, khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :
HIỀN MẪU
004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Ng. Đắc thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI
Cơ-Hiệp-Thành
122A Phát Diệm Saigon
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 2-11-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê



1-12-70 khai giảng Lớp uốn tóc gia đình (1.500đ). Nhận học viên mỗi ngày. Lớp chuyên nghiệp chỉ một khóa duy nhất trong dịp hè.
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

VŨ VIỆN «A. DAMS'»
218 Trần quý Cáp (lầu 1)
Nơi luyện tập các tinh hoa vũ điệu. Đủ các môn vũ tân kỳ. Đủ mọi sắc thái dân tộc. Do G. sư tốt nghiệp «Hàn Lâm Vũ Viện Ba Lê» hướng dẫn riêng từng người. Thâu nhận vũ sinh trình diễn sân khấu và TH, dưới 18 tuổi phải có phụ huynh bảo đảm.

ĐIỂM TRANG
Học điểm trang để gìn giữ khuôn nét xinh đẹp được lâu dài.
Học điểm trang để trở lên lịch sự, thanh nhã, tươi sáng, lộng lẫy.
Học điểm trang để luyện mắt khiếu thẩm mỹ thêm tinh tiến mà phần thực tập ở ngay chính khuôn mặt mình.
— Thành công trong vấn đề gây thiện cảm với mọi giới. Bảo vệ được phong độ chung cho nữ phái là bởi biết cách điểm trang đúng hoàn cảnh.
Ghi học tại trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) (Nhân dịp cuối năm có thêm lớp dạy riêng chiều thứ bảy).
TRƯỜNG PHƯƠNG CHÍNH
Giúp các bạn sửa soạn mừng Lễ Giáng Sinh bằng cách tổ chức những lớp gia chánh đặc biệt : Bánh Giáng Sinh, Bánh Sinh Nhật, thụt hoa Hồng, hoa Cúc, cành lá, viết chữ đủ màu. Quay Ngỗng. Quay Gà lối Pháp tuyệt hảo. Ghi học cấp thời tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định). Đ.T. 22631.

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG
(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn, bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng nghệ thuật mau biết chóng giỏi, cư bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadịnh.

HÀNG MỚI ! HÀNG MỚI !
Nhà may PHONG DUNG'S ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
— Tập trung thợ cắt may thật giỏi.
— Để quý Bà quý Cô được hài lòng có những chiếc áo đầm, áo dài đẹp hợp thời trang, lịch sự trong Dạ hội, trong hộp đêm, sang trọng trong buổi tiệc, tiếp tân.
Mời QUÝ KHÁCH đến 393 Phan Thanh Giản Saigon

PIANO 300đ.
Uốn Tóc 300đ.
Mỗi buổi học 300đ

Nữ giáo sư Brevet professionnel Paris. 8g sáng 2-4-6 chủ nhật, 3 giờ chiều 3-5-7 chủ nhật. Học viên tự ý lựa chọn : uốn, chải, bới, nhuộm...
188 Lê Lai Saigon. Đ.T. 92.500.
Chủ nhật 8 giờ : Pâté chaud -|- Croissant 25-10-70.

Vùng Gia Định — Đa Kao Phú Nhuận
Lớp Radio - TV
2-11-70 thêm **2 lớp Ráp—Sửa** Máy Thu Thanh và Ampli
8 giờ đến 10 giờ — 16 giờ đến 18 giờ
Lý thuyết đầy đủ — Thực hành nhiều. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Đặc biệt học viên ưu tú được tuyển tập sự tại xưởng.
Ghi tên trước tại « **Lớp Vô Tuyến Điện Thực Hành RẠNG ĐÔNG** » 237 Lê Quang Định (ngã tư Bình Hòa Gia Định)
Có nhận học viên nội trú.

VẬT GIÁ LEO THANG
Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :
VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon
Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1,500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp ANH - PHÁP NGỮ
THỰC HÀNH
do giáo sư **MỸ.VIỆT** dạy chung cho người lớn, trẻ con mới học, có **máy luyện giọng, rất dễ học, dễ nghe, mau hiểu, mau nhớ, nói ngay được.** Học thử 3 ngày thấy kết quả tốt sẽ đóng tiền tháng 1000đ. Học tại **Cao ốc BA TƠ** 146AB Pasteur Saigon, ở xế cửa **Ciné Casino** gần Lê Lợi Saigon, trong nhà có chỗ để Honda.
Cần 2 nữ giáo sư Việt-Anh-Pháp phụ việc giảng.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 174 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 2, 9 và 14-11-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Lớp RADIO-TV
KHAI GIẢNG : 2-11-1970
● Khóa học chuyên biệt.
● Radio : 2 tháng
● TV : 2 tháng
● Transistor : 2 tháng
● Phương pháp mới với lối sửa tiến bộ các trường điện tử Hoa Kỳ.
TIẾN BỘ ĐẠI CHÚNG
Phòng thực tập riêng.
● Chính G.S. Bảy (C.D.V.T. Pháp và Mỹ) trực tiếp điều khiển
● Không có vấn đề học xong mà không biết sửa. Chứng chỉ Bộ G.D. công nhận.
TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI
243/10, mặt tiền đường Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : **TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN**

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Thiếu Lâm gởi thông tri cho các môn phái.

Chàng đã nghe thấy tiếng trò chuyện của hai kỵ mã nọ vọng lại. Một người nói :

— Thật là một sự trùng hợp rất tuyệt diệu. Liễu đại hiệp vừa mới hạ sơn thì lão tặc nọ lại tới nơi đánh phá.

Liễu tồn Trung giật mình kinh ngạc, vì họ nói Liễu đại hiệp đó ắt là Đồ Long Đao Liễu Vạn Lý, chưởng môn nhân phái Hoa Sơn. Sự tình quả thật khác thường. Chẳng lẽ Hoa Sơn phái cũng bị chung một số phận như Cửu Chân cung chăng ? Nhưng nghe câu nói nọ, thì kẻ địch chỉ có một người. Vậy người đó là ai ? Một nhân vật đơn thương độc mã mà có thể hủy diệt được toàn bộ tòa Cửu Chân cung, thật là một việc khiến ai nghe nói cũng phải pinh hồn bạt vía.

Liễu tồn Trung không có thì giờ nghĩ ngợi nhiều. Chàng vội quăng một đĩnh bạc lên bàn phóng thẳng ra cửa tiến về tiểu lộ hướng núi Hoa Sơn.

Lúc bấy giờ trời đã tối om. Liễu tồn Trung lướt đi cho tới nửa đêm mới lên đến Hoa Sơn.

Chàng thấy Tôn Hán điện của Hoa Sơn bốn bề khói phủ mịt mù, đỉnh núi ánh lửa rực trời.

Liễu tồn Trung vội tiến tới góc điện xem sao. Chàng thấy mọi điện đài đều đổ sụp. Trong khói lửa mịt mù còn có những mùi khét lẹt tanh tưởi thoang thoảng đưa vào mũi khiến người ta phải lợm giọng muốn ói mửa bất giác chàng dậm chân thở dài nghĩ bụng :

« Kẻ địch lợi hại thật ! Mình lại tới chậm một bước rồi ».

Chàng đưa mắt nhìn bốn phía, thấy dưới một cột trụ gãy đổ có một thi thể của đệ tử phái Hoa Sơn bị đè bẹp, cháy thành than.

Lúc ấy sắc trời rất u ám, không có ánh trăng, nhưng khắp vùng quanh đó bị ngọn lửa ngùn ngụt rực trời chiếu sáng như ban ngày.

Liễu tồn Trung rất phiền muộn, tung mình nhảy lên một ngọn cây, đưa mắt nhìn khắp nơi tìm kiếm tung tích kẻ địch. Nhưng chàng chỉ thấy núi non trùng điệp bao trùm trong màn đêm âm u, khắp vũ trụ tĩnh mịch như một vùng đất chết, làm gì có bóng người nào ?

Chàng nghĩ bụng :

«Ta hãy ngồi tạm đây đợi tới trời sáng sẽ đến Thiên Bình cốc xem sao».

Chàng lại bỗng nghĩ tiếp :

«Không biết kẻ địch là ai thế ? Trong đương kim võ lâm, ngoại trừ các vị dị nhân độn thế đã lâu không xuất hiện, như truyền thuyết giang hồ vẫn đồn đại ra, lại còn nhân vật nào có được một thân thủ đến mức này ?»

Trong lúc chàng miên man suy nghĩ bỗng sực nhớ ra một người, liền lẩm bẩm :

— Chẳng lẽ lại là kiệt tác của Hỏa Thần giáo chủ ?

Vì chàng đã được nghe Khả Ngọc thuật lại, thì gã vệ binh mặt vàng khè nén ly rượu để thân kiếm, khẽ vỗ một chưởng đã đánh chết Tuyết tiêm Phong. Phần công lực này dù cho Mộc nam lão Ma cũng không sao làm nổi. Vậy trừ Hỏa Thần giáo chủ ra thì còn ai vào đó nữa ? Hỏa Thần giáo chủ đã tiềm nhập Trung Nguyên, lại còn có điều kiện gì trao đổi với Ngụy Thắng ? Tất nhiên phen này lão phải có một mục đích riêng gì bằng không, chắc lão đã luyện thành Bối Diệp kinh, rồi tìm kiếm các danh môn đại phái Trung Nguyên để thử thách công lực. Nếu quả đúng thế, cuộc hội họp tại Thiên Bình cốc giới Trung Nguyên hiệp nghĩa đạo tất hung nhiều cát ít.

Liễu tồn Trung nghĩ tới đó, chàng bỗng cương quyết tự nhủ :

«Phen này ta không đích thân vào địa ngục thì còn ai có thể thay thế nữa. Vậy mình cần phải hỏa tốc tới Thiên Bình cốc ngăn chặn Hỏa Thần giáo chủ tốt xấu gì cũng phải sẽ thảo giao đấu với lão một trận tránh bớt thương vong cho các đại môn phái ».

Chàng tung mình hạ chân xuống đất bỗng lại sực nghĩ :

«Hỏa thần giáo chủ tuy đối đầu với hiệp nghĩa đạo Trung Nguyên, nhưng người này cực kỳ tự phụ, có khí chất anh hùng, nếu như lão muốn thí nghiệm sự thành tựu của Bối Diệp kinh đáng lẽ phải tìm các vị chưởng môn nhân thử thách mới đúng, sao lại đi tàn sát bừa bãi những người vô can như vậy ?» Vì khi trong hang động dưới Ma Trảo hàn đàm, Hỏa Thần giáo chủ đã có lắm cơ hội giết chết Liễu tồn Trung, nhưng rồi vì nhận thấy chàng là người kình địch bình sinh duy nhất trên đời nên lão đã không xuống tay. Lúc ấy Liễu tồn Trung cũng nổi hào khí đã chỉ cho lão lấy được cuốn Bối Diệp kinh rồi đôi phương trở về luyện tập rồi đôi bên sẽ ra tay quyết đấu một phen.

(Còn tiếp).

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

thành phần ủy ban đủ mọi cấp, thấy đủ mọi khó khăn, thí dụ một nghị định do thủ tướng hay tổng trưởng ký khó khăn sẽ gặp và đang gặp ở một tỉnh nào đó vị tỉnh trưởng sẽ nêu vấn đề với uỷ ban xin được trường hợp «giảm khinh» để rồi thảo luận. Với việc thành lập các uỷ ban đặc biệt đó, các khó khăn của một đạo luật gặp phải trong lúc áp dụng ở thực tế sẽ được giải quyết trên căn bản pháp lý tránh được thủ tục phiền phức phải có nếu đặt vấn đề hủy bỏ hay bổ khuyết một đạo luật nào đó. Hơn bao giờ hết, việc thiếu sót của các đạo luật là một vấn đề đương nhiên vì không thể chỉ có 200 bộ óc có thể nghĩ ra đủ, hoàn toàn mọi vấn đề áp dụng cho hàng chục triệu người. Ngay như Khoa học mà vấn đề sai số cũng phải có do đó chúng ta chỉ cần phải tìm cách giải quyết các khó khăn, sai lầm thiếu sót của luật lệ. Dù đề nghị trên của người viết có sai lầm có lẽ hay khó có thể chấp nhận được, vấn đề không phải là ở đề nghị đó mà là cần phải có một biện pháp nào để vượt qua các khó khăn khi các đạo luật, sắc lệnh áp dụng ở thực tế. Ước mong Quốc Hội, các bạn đọc nêu thêm ý kiến về vấn đề thật quan trọng này cho quốc gia dân tộc.

KỶ QUỐC DŨNG

---

(1) Luật Gia Đình. Trần văn Liệm trang 30.
(2) Hiến Pháp Bồ Đào Nha cứ 5 năm phải sửa đổi.

Câu chuyện hôm nay

(TIẾP THEO TRANG 2)

Nên cần dạy thêm sinh ngữ ở trung học cũng như ở mọi lớp đại học, và mời giáo sư hoặc chuyên viên ngoại quốc qua giúp, giúp theo các chương trình viện trợ kỹ thuật, hoặc lãnh lương của viện Đại học.

Dù có tốn một số ngoại tệ, thì số này cũng chẳng thấm vào đâu với hàng trăm triệu Mỹ kim nhập cảng để tiêu thụ hàng năm.

Giả thử có nước nào muốn xin mở hẳn một trường cao đẳng chuyên môn tại đây, thì càng có lợi cho một số sinh viên đông gấp mấy số được ra ngoài du học.

Nhiều gia đình không mong gì hơn là con em được theo học một trường tốt ở ngay VN, khỏi phải chịu đựng nhiều hy sinh để cho đi xa.

Nếu có thể chấp nhận hoặc vận động nổi sự thiết lập những đại học tư của ngoại quốc tại VN, thì có thể giảm dần số sinh viên du học, tránh bớt tốn kém, không ngại mất người, mà đem lại ích lợi học hỏi cho một số lớn sinh viên không đủ phương tiện xuất ngoại.

NHẠC TRẺ

Do THANH-TUYỀN và nhóm TPA tổ chức tại rạp QUỐC THANH lúc 9 giờ sáng 2-11-70.

Với sự hợp tác của các ban nhạc—ca sĩ về điệu SOUL trẻ — Danh tiếng — Kích động.

- C.B.C.
- THE BLUE JETS.
- THE HAMMERS.
- ELVIS PHƯƠNG and THE ENDLESS SUMMER.
- THE APPLE 3 and THE FLOWERS.
- BAN TAM CA THE CATS' TRIO.

Ca sĩ độc đáo của các Night Club tại Thủ Đô :

- CAROL
- NGỌC HIẾU
- LINH PHƯƠNG.

Màn vũ đặc sắc do Ban Vũ LƯU HỒNG trình diễn.
Thần tượng HIPPIES-70 do KHẢ NĂNG—PHI THOÀN

KÍNH MỜI

Vé có bán trước tại :
Sơn Hải — số 6 đường Yên Đỗ.
82 Lê Lai Saigon.
24 Cư Xá K.O.C. Nguyễn hữu Cảnh — Tân Định
158 B Tự Do Saigon
Kem Phương Lan (góc Lê Lợi — Pasteur)

NHẬT BÁO

ĐÒI QUYỀN SỐNG

TIẾNG NÓI CỦA NHỮNG NGƯỜI BẤT MÃN

Đối Lập Chính Phủ

Đứng lên ĐÒI QUYỀN SỐNG. Và sẽ cùng hằng triệu đồng bào xuống đường hỏi tội :

BA TÀU, GIAN THƯƠNG, THAM NHŨNG
CƯỜNG HÀO ÁC BÁ VÀ BÈ LŨ...

Với Tiếng Nói đầy phẫn nộ, căm hờn của người bị áp bức, bị bóc lột tận xương tủy trong bao nhiêu năm qua, do bọn chó má nói trên.

ĐẶC BIỆT : Tặng lịch trọn năm 1971, in hình **MAI LỆ HUYỀN** nhiều màu thật đẹp. 1 tập phụ bản 8 trang : « Ông Đục Muối Cái » chưởi bới bọn ăn bẩn không tiếc lời.

Tặng 20.000 Ảnh PHƯƠNG HOÀI TÂM mới nhất đẹp nhất !

Một Nhật Báo gồm những ký giả Văn nhân **ĐIẾC KHÔNG SỢ SÚNG.**

Phát hành chiều 25-10-1970.

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút Phan-mỹ-Trúc. Chủ Biên : Việt Dũng
Tòa Soạn : *57 Phát Diệm Saigon Đ.T. 21.306.*

LA - VE VỚI PHỤ - NỮ

Theo những khảo cứu mới nhứt về dinh dưỡng thì la ve là thức uống rất đáng khuyến quý bà nên dùng. Ngoài khoáng chất và sinh tố tối cần cho cơ thể, la ve còn có tác dụng trị liệu rất hữu ích cho quý bà.

La ve ảnh hưởng đến bộ tiêu hóa và bài tiết, và khi hai cơ quan này được điều hòa thì da mặt có thể khỏi bị mụt nhọt, vết nám, tàn nhang và quý bà sẽ có nước da tươi mịn. La ve cũng giúp gan và thận làm việc.

Chất lupulin của bông hốt bố trong la ve có tính cách bổ khỏe thần kinh và đem lại cho quý bà giấc ngủ dễ dàng và êm lặng, điều kiện cần thiết cho sức khỏe, tất nhiên là cho cả sắc đẹp. Với quý bà cho con bú, la ve thật ích lợi vô kể. Nó làm tăng số lượng sữa và đem vô sữa các chất cần thiết cho trẻ sơ sinh mau lớn. Chất Fluor và chất vôi trong la ve giữ gìn hàm răng của các bà mẹ.

La ve còn được dùng trong các tiệm uốn tóc, và ở các mỹ viện như một mỹ phẩm để giữ mái tóc và rửa sạch da mặt. Lave cũng được các bà nội trợ đảm đang, biết lo canh tân cách thức nấu nướng, dùng để làm các món thịt heo hầm, vịt hầm, bánh ngọt, bánh nhân (theo các món do sáng kiến của nhà đầu bếp MAPIE).

Nhưng sự thích thú đáng kể nhứt mà la-ve có thể đem lại cho quý bà, đó là niềm vui khi chia sẻ với quý ông, trong gia đình êm ấm, thức uống tuyệt diệu đó, vốn là nguồn mạch của sức khỏe, và trẻ trung.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

THIỆP MỜI

ỦY-BAN TỔ-CHỨC LỄ CẦU-HỒN CỐ TỔNG THỐNG NGÔ-ĐÌNH-DIỆM

Trân trọng kính mời

Tham dự Lễ Kỵ Cố Tổng Thống NGÔ-ĐÌNH-DIỆM ngày 2 tháng 11 năm 1970 lúc 17 giờ tại Tăng Trai Chùa Nghĩa Trang Bắc Việt, cạnh khu vực Tân Sơn Nhất.

Xin phúc đáp nơi Văn Phòng Ban Tổ Chức toàn quốc tại số 86 Bà Huyện Thanh Quan Saigon : Điện thoại số 98.657, ông Ngô Văn Hóa phụ trách thu nhận những đóng góp của Quí Vị.

SAIGON, ngày 10 tháng 10 năm 1970
T.M. BAN TỔ CHỨC TOÀN QUỐC
Giáo sư TRƯƠNG-CÔNG-CỪU

HỌC HÀM THỤ VIỆT - PHÁP - VĂN HỖN HỢP

bằng cách đọc ba tiểu thuyết cổ điển, hấp dẫn và đạo đức (2 Việt 1 Pháp). — Bí mật tuyệt đối. Học xong ba bực, biết tinh hoa Việt văn và Pháp văn, tu từ học (rhétorique) Pháp, mỹ từ học Việt Nam, Hán Việt thành ngữ vv... Trình độ cần thiết tương đương Tú tài một. Biên thơ có bì và tem để trả lời cho Ô. Phan văn Thiết 59/311 Đô công Tường Cao Lãnh (Kiến Phong). Phương pháp nghiên cứu rất công phu và hoàn toàn mới. Dành cho người lớn tuổi và lỡ hội thi. Đời này cần có thực tài, bằng cấp không đủ đảm bảo.

THUỐC

Langben Lác, tàn nhang, Vết nám, Ghẻ ngứa, Phỏng... Xin hỏi ngay thuốc gia truyền tại 19 Hùng Vương Thị Nghè bảo đảm công hiệu 100%.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hết mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hồng dứt căn.
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN » trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-65.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt mịn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

THUỐC

Thận suy. Dương kém dan lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

SIROP BEBE TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban. Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Gastrogyl

C.T.D.P.V.N

— Những ai khó chịu về những trường hợp :
—Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát
— Ăn không tiêu, đau bụng ngầm sình ruột, ợ chua
nên dùng ngay thuốc bột Gastrogyl Gastrogyl trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột. Có bán tại các nhà thuốc Tây số 68/BYT/9CD9

LINH TINH

Cần bán hơn 100 gà mái ngoại quốc được 5 tháng rưỡi mái sắp đẻ hột hỏi Tiệm Ngọc Sơn số 87/431 Quốc lộ 1 Tân Mai Biên Hòa nhờ chỉ nhà Bà Uyên.

Các nhà Chăn Nuôi chú ý Gà Pilch Nhật gà Brown nick đẻ về mỗi tuần 2 lần (giá rẻ đặc biệt). Tại số 91 đường 13 Phạm thế Hiển (trước mặt chợ Phạm Thế Hiển vô 100m).

Chim cút bán trứng ăn. ấp chim giống ngoại quốc, máy ấp đủ cỡ, dụng cụ chăn nuôi. Chỉ dẫn tường tận. Tại 133 Âu Dương Lân (lên cầu chữ Y, qua Phạm thế Hiển, quẹo vô Âu Dương Lân).

Chim Cút

- Bán các loại Cút giống và trứng.
- Bán sỉ và lẻ đủ loại máng ăn, máng uống bằng ni-lông chế tạo riêng cho chim cút. — Bán sẵn và nhận đặt các loại chuồng chim bằng sắt, gỗ, ni-lông và các máy ấp trứng tự động. — Tài liệu nuôi chim tặng không cho khách hàng.
- Nơi chăn nuôi : 20/2 Thiệu Trị Gia Định (từ số 205 Cách Mạng theo bảng chỉ dẫn đi vào).
- Phòng Giao Dịch : 7 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Bóng bàn bị da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp Saigon.

Xuất ngoại nhường lại 1 cổ phần trong Đại Công Ty giá nhượng 300 ngàn, và cho thuê Văn phòng tại Quận Nhì giá rẻ điều kiện dễ dàng. Liên lạc gấp 139-j, Võ Tánh Saigon.

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG

- Khai sanh
- Thừa nhận con
- Giấy sống chung hôn thú
- Gia hạn lưu ngụ
- Bán vé máy bay quốc ngoại
- Nhận xe hơi gởi bán

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng PHI LONG 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hùng Vương). Mở cửa chiều thứ bảy và sáng chủ Nhật.

HÔN THÚ MAU LẸ VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh con thừa nhận
- Giấy sống chung lấy ngay
- Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
- Lập khế ước con nuôi
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Tiếp khách cả chúa nhựt và ngày lễ. Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

KIOSQUE NGUYỄN - HUỆ Cần người có vốn và kinh nghiệm thương mãi hợp tác khai thác. Hỏi Chín 24 Phan bội Châu Gia Định.

Ban nhạc cần bán giàn nhạc Ngoại Quốc giá rẻ còn nguyên. 439 đường Tùng Thiện Vương Cholon XómCui

Cymbale Bán 1 cymbale Ziljian Cỡ 24 inchs (VSA) có chân 22.000đ. Hỏi Lâm. 148/7 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Điện Thoại quý vị có điện thoại muốn nhượng giá cao xin đến 158 Lê Lai Saigon. Có bán 1 Freezer làm bịt và đựng kem hiệu Hitachi 104L còn mới.

Nhận nuôi trẻ Sơ sinh, tính cách gia đình, do nữ Y Tá chuyên môn đảm trách. Xin liên lạc địa chỉ 457/4 Phan thanh Giản Saigon.

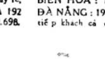
Mách Giúp Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, Gia Định (Xóm Gà) Gia Định, hoặc Điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

Muốn nhà đẹp và mỹ thuật chỉ có bàn ghế ở hãng canh tân đồ gỗ : PHAN văn NHỊ

Nệm nằm ngồi êm như của ngoại quốc. Làm bằng máy tối tân, mau lẹ, bền chắc và bảo đảm.

Có nhiều bàn ghế đắt tiền và bàn ghế bằng sắt để văn phòng đủ loại chưng bày tại số 73A Hồng thập Tự Saigon — Đ.T. 20743. Đổi đồ cũ lấy đồ mới.
105-107 Minh Mạng Chợlớn Đ.T 50538 Đồ cũ đổi lấy đồ mới.

Hôn thú Việt Mỹ THỦ TỤC XUẤT NGOẠI (vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)



KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG
HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.

Do **LUẬT-GIA** phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

NBG Tours 60 Võ Tánh Saigon DT 93072. — Bán vé máy bay du học sinh giảm 25%. — Lo thủ tục xuất ngoại — Tổ chức tập đoàn du lịch.

Dọn nhà ? Bao lao công, giá hạ Công Thương Xã 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

NHẬN NUÔI TRẺ Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài. Đoán mạng số rõ giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp Công Danh Khoa, Cử, Hôn Nhân, Gia Đạo, Xuất Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa Kiện, tìm người nhà, Tìm mất của. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đông Thái 162 Lê Lai SG.

Máy bay điều khiển vô cần hướng dẫn mua và bay chơi. Liên lạc hộp thơ 2216 Saigon.

TIÊN TRI TRÍ NHÂN 129 Đề Thám Saigon. Ai lầm than nhân gian địa ngục. Ai đã tư tưởng SIÊU VIỆT tránh khỏi vòng eo hẹp của gia đình. Đó là am hiểu được số mạng mình mà có nhân thoát ra ngõ bí để tìm cuộc đời tươi đẹp. Muốn khỏi bơ vơ hãy đến TRÍ NHÂN.

Vali Mỹ. 1 ại Không quân dựng reste có mác ái, mới tinh chưa dùng, màu xanh Không quân, 1 bộ Int rphpcone Aidph ne, 2 máy, 1 bộ xe đua Nhật có 3 postes cho 3 xe đua, chạy bằng Pin, điện và Accu, mới nguyên. Tất cả dư dùng bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

Hotel Mercury 193 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T. 93.365. 92.676 Phòng máy lạnh nước nóng, nhà tắm riêng. Đẹp sạch sẽ, sang trọng giá rẻ lãnh giặt đồ mau chóng Có chỗ gởi xe ban đêm Mướn tháng bớt đặc biệt.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

Đại Hãng Lịch PHAN XUÂN BA 362/310 Phan đình Phùng Saigon Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường lịch thẳng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

CHIROMANCIE Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác

số Mệnh Trên Bàn Tay
Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.

Giáo Sư HUY KINH Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại **96/18 Lê Lai,** Hẻm máy nước

Điện thoại muốn nhượng lại 1 điện thoại. Xin thương lượng 426 Minh Mạng Cholon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Xay bắp, cá giao trong ngày, do số 1 Bạch Đằng Gia Định (hẻm vô Chùa Long Vân).

Bán rẻ tất cả đồ đạc, tủ, bàn ghế giường, tủ lạnh, máy hát, quạt v.v... có thể mua riêng từng món. Hỏi Ô. Huệ 124 trên lầu Cách Mạng.

CÁM LÚA MÌ Bán lại 600K giá thật rẻ. Xin hỏi 56/6 Bạch Đằng Gia Định (cạnh nhà Thờ Hàng Xanh).

CHIẾU - CHIẾU - CHIẾU Chủ Nhật 11-10-70 tại KIM-SƠN 518 Lý Thái Tổ Saigon. Khai trương tiệm bán sỉ và lẻ các loại hàng : Chiếu thảm, chiếu Bắc, chiếu Nylon, hộp màn, mành sáo, mành nylon Đặc biệt giá hạ. Chú ý : Cần nhận đại lý ở các nơi.

Bán 3 vỏ tàu sắt, 3m50x17m, 1 ại LCM trọng tải 50T, thích hợp cho mọi việc chuyên chở 3 xe F rklilts nâng hàng, sức nâng 2.000kg, 1 một xe ủi đất Clark chạy bánh tương đương với Cat. D8. Hỏi ông Phước 22 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 21.639.

Vải cao su Nhà buôn Phương Thịnh bán đủ loại vải cao su với giá đặc biệt. Số 167 đường Tân Phước, Cholon (gần góc đường Triệu Đà, phía sau sân vận động Cộng Hòa).

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

NGỌC XƯA Chiếc vòng ngọc hơn ngàn năm, chôn nhiều lần, ngọc toàn đầy máu đỏ, có hình người, trong ngọc có vàng chiếu sáng ra, đẹp nhứt, quí nhứt. Giá nhứt định Tám Trăm Năm Chục Ngàn đồng. Hỏi Ông Giáo Sư Anh Văn 232 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU Bảo đảm làm xong trong tuần lễ

- Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
- Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ)
- Hồ sơ xuất ngoại (theo chồng)
- Khai sanh, khế ước con nuôi.
- Giấy sống chung (lấy ngay)

Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP Mời quý vị đến ngay Văn Phòng **371AB HAI BÀ TRƯNG** Tân Định Saigon, ĐT.41539 kẻo trễ thời gian của Quí Vị.

Hãng thầu Toại Vinh kiến trúc, trang trí nhà phố Villa lập cơ xưởng lãnh công tác hãng xưởng các loại. Xin gửi các chi tiết công tác về hộp thơ 2342 Saigon sẽ có ngay bản chiết tính.

Có chồng Mỹ cần lo thủ tục và thông hành về Mỹ xin đến 253 Gia Long. Saigon ĐT. 22218 bảo đảm, giá hạ.

Dẹp tiệm bán rẻ 3 cái tủ kính 5ly và 3ly còn mới. Tiện cho mọi ngành xem 588 Hưng Phú, Chánh Hưng.

VIỆN UỐN TÓC HẰNG-NGA Khai trương 24-10-1970. Có chủ Hướng và chủ Nam. Chải khéo, đủ kiểu hợp thời trang. Tiếp đón quý khách nồng hậu. Nơi đáng tin cậy cho mái tóc của quý bà và quý cô. Hằng-Nga kính mời

Trống Cần bán 1 mặt trống Bass tráng thủy ngân hiệu Pearl, 4 mặt trống Plastic hiệu Pearl, 1 guitar solo Teisco và một số sò, chuông, chổi trống. Tất cả mới nguyên chưa xài. Cần tìm các bạn đờn khá có nhạc cụ để hợp tác thành ban nhạc. Hỏi 422 Nhựt Tảo C.L.

Piano Moutrie, thùng và máy hoàn toàn origine 8, Tự Đức, Saigon.

Bán 1 quạt chân cao cánh lớn tiện dụng cho quán ăn, hoặc nơi họp đông người. 473 Võ di Nguy P.N. Ngoài giờ làm việc.

Cần bán gấp giá thật rẻ 2 tủ vàng Formica vì không chỗ để xin hỏi số 1/4 Lê Lợi Gò Vấp bên bồng quận.

Sang xe sinh tố còn mới, đắt khách vì thiếu người trông nom. Hỏi 674. Phan Đình Phùng (Bàn Cờ) Saigon.

Cơm gia đình Đưa tận nhà, nấu ngon, ngày 6 món. Đổi món luôn. Tùy gia đình có 3 hạng : 11.000đ, 21.500đ, và 32.000đ. Hỏi Cô Lành 494 Trương Minh Giảng Saigon.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH 238 Võ di Nguy P.N. Chủ nhân Kính Mời

HÃNG LỮ HÀNH THIÊN - NGA 385, đường Trần Quý Cáp Saigon

— Lo mọi thủ tục lưu trú và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Piano Moutrie, Yamaha bán. Đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th. Hỏi Ô. Lân 18 lô 61.

Phở Phở Phở 77 Lâu nay bán ở Hiền Vương nay đã dời về bán ở đường Pasteur gần cửa viện Pasteur.

Ghế Salon cũ hư muốn đổi hay bọc lại mới xin liên lạc 180 Lê văn Duyệt Sg (ngang trại Lê văn Duyệt ĐT 41969 sẽ có người tới tận nhà để lãnh và giao giá thật hạ.

Đờn dư dùng bán Organ và G.Bass rất tốt. 379 Trần quốc Toản Cholon.

CẦN NGƯỜI

HỢP TÁC địa điểm tốt, có sẵn điện 3 hơi 30A, xưởng rộng, xe hơi chuyên chở, muốn hợp tác với vị có nghề như plastic, nylon hoặc công nghệ khác. Tại 216 Bà Hạt Saigon.

Cần thợ cắt và thợ may quần áo bỏ mối, có kinh nghiệm làm hàng chợ. Hỏi 149/2 Cô Bắc Phú Nhuận. Không thạo việc xin miễn.

Quán trẻ 144 Công Quỳnh cần 1 em nhỏ chạy bàn và 1 thiếu nữ phụ việc.

Cần 1 thợ điện nhà có kinh nghiệm. Hỏi 245A Trương Minh Ký Gia Định, từ 17h30 đến 20h.

Cần các người chuyên về điều chỉnh điều hòa không khí máy lạnh, tủ lạnh và nhiều người người học tập viên. Xin hỏi tại 92bis Ng văn Học Gia Định.

Cần 6 cô bán hàng nhậu hỏi quán Kim xa lộ gặp chủ buổi chiều ngang nhà hàng Thanh Thanh ngó qua.

Cần nam thâu ngân thâu ngân và giao hàng lục tỉnh lương 3-40.000đ tiền thế chân từ 300.000đ đến bốn. Hỏi Pharmacie An Hưng số 251 Lê văn Duyệt Gia Định

Thiếu nữ trẻ bặt thiệp học lực Tú Tài có xe hơi. Muốn tìm làm như : thâu ngân, giao hàng, giao dịch giấy tờ với các cơ quan chính phủ hoặc hợp tác làm ăn. Có thể đi xa. Thư về : Cô Thu Cốc 80A Cao Thắng Saigon

Cần 1 giáo sư tốt nghiệp Đại học Sư phạm kèm Toán, Lý Hóa học sinh đệ Tam B có thể trả thù lao cao. Hỏi ông Anh 142 Tự Do từ 12g-13g30 hoặc từ 16g-18g

Cần gấp 1 đàn bà làm việc nhà lớn tuổi khỏe mạnh. Hỏi 49 Hồng Thập Tự Saigon

Cần 2 tài xế rành nghề, trên 30 tuổi. Hạnh kiểm tốt. Không rành xin đừng đến. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc

Cần 1 cô hay cậu sinh viên kèm học Tân Toán Học Pháp văn cho 1 em Đệ Thất Taberd và kèm 2 em lớp Ba, lớp Năm chương trình Việt-Pháp. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận buổi sáng

Cần 1 cô giáo có trí tài Pháp dạy cho em nhỏ học 10e Hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu PN

Cần 5 người đàn bà xếp và giặt hàng. Hỏi xưởng nhuộm Văn Hoàn 279 Gia Long Sg

Cần 1 người phụ bếp và làm việc vặt lương hậu. Kem Chấn Phương 143 Trịnh minh Thế Saigon

Cần 1 chị lớn tuổi để trông em 1 chị hỏi phòng còn trẻ. 1 chị giặt Da khỏe mạnh. Xin hỏi 1097 Trần Hưng Đạo Cholon

Cần 1 chị vú em 10 tháng. một chị nấu ăn 1 chị làm việc nhà thật kỹ lưỡng sạch sẽ lương hậu. Hỏi ông Hồng 193 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần 1 chị bếp chuyên môn nấu thức ăn Bắc và 1 chị vú em 10 tháng chuyên môn bồn đến lương hậu. Hỏi 175 đường Tự Do Saigon

Cần dùng 1 cô nữ y tá biết đánh máy. Hỏi Quản Thái C ty 17 Nguyễn Biểu

Cần tài xế nam hay nữ lái xe nhà biết tiếng Anh tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 400/4 Trương minh Giảng Saigon

Cần Nữ Y Tá Cần dùng 1 Nữ Y Tá biết chích thuốc băng bó, để làm việc tại 1 nhà máy nơi Nhà Bè. Xin gởi lý lịch và 1 tấm ảnh về hộp thơ số 2025, Sg

Cần 2 cô thợ phụ uốn tóc 1 cô học trò, do Mỹ Viện Lệ Thi 112 Tự Do.

Cần 1 cô thông ngôn đã từng làm cho cơ quan Hoa Kỳ Liên lạc 217 Lê Lợi trong giờ làm việc

Cần gấp nhiều thợ bọc nệm ghế, nệm xe thật rành nghề có chỗ ăn ở lương hậu. Xin hỏi tại Đức Thành 354 Trương minh Giảng Saigon

Cần tài xế kinh nghiệm lái xe du lịch máy lạnh. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiểu từ 3giờ chiều. Chưa lái xe máy lạnh, miễn đến

Cần gấp 1 cô Receptionist trẻ đẹp, giỏi tiếng Anh, 30 cô chiêu đãi, cổ thưởng, bao ăn ở. 4 bồi bàn, 1 gác cửa, 2 bà bồi phòng, 2 chị nấu ăn cho 1 nhà hàng, khách sạn ở Nguyễn văn Thoại. khai trương ngày 1-11-1970 hỏi ông Huệ 124 trên lầu Cách Mạng, Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà ăn ở nhà chủ bao ăn ở. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon

Cần 2 chị biết nấu ăn giặt ủi. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần thu ngân viên trẻ đẹp quán «Mây bốn phương trời» 255 Nguyễn thiện Thuật

Cần nhiều học viên sửa Radio T.V mới ra trường. Hỏi 450 Lê văn Duyệt Hòa Hưng

Cần 1 chị giúp việc nhà. Hỏi bà Đức Thắng 57 Huỳnh thúc Kháng Saigon (trên lầu)

Cần 1 bà mạnh khoẻ nấu ăn hay giặt ủi giữ em và một bà thợ may. Hỏi 10g-20g 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Công Thương Xã nơi giới thiệu thợ, thầy chuyên gia và lao công. Xin gọi 99860. 145 Đề Thám SG

Cần gấp 1 người làm vườn chuyên nghiệp. vài người lao công khoẻ mạnh biết làm công việc lặt vặt làm bò, quét vôi sơn phết. Hỏi 257 Phan Thanh Giản Saigon

Cần nhiều cô thợ may giỏi bao ăn ở. Hỏi 499 đường Gia Phú Cholon

Cần gấp 3 chị làm công việc nhà 1 chị bếp nấu cho trên 40 người ăn cho nhà hàng mới mở, 3 bồi bàn. Hỏi 209A Võ Tánh nối dài

Cần 1 người đàn bà nấu bếp Bắc và dọn vặt. Hỏi 611/2 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 chị làm việc nhà lương (4000đ) 1 em 14-15 tuổi sai vặt (1500). Hỏi 219 Tự Đức Saigon

Cần tài xế có kinh nghiệm lái xe du lịch, tuổi từ 50 đến 60. Lương hậu. Hỏi 478 Phan thanh Giản Saigon. 12 giờ trưa và 18 giờ chiều.

Thợ TV cần thợ sửa TV nhiều năm kinh nghiệm. Do 124 Gia Long Saigon.

Hãng Crème Visabel 19 Bạch Đằng Gia Định cần người chở Mỹ phẩm đi bán lương huê hồng rất hậu (có thế chân)

Cần thợ phụ biết hàn điện và làm ống nước Trường Thành 158C Hiền Vương

Cần 1 cô giáo dạy kèm trẻ em từ 19g-21g, chiêu đãi viên bao ăn ở lương hậu. Hỏi quán Phương Lan 167 Cao Thắng Sg.

Cần 2 người đàn bà một đặc biệt biết làm món nhậu và 1 người nấu phở nếu không biết sẽ chỉ thêm và hai em gái chạy bàn thật giỏi. 125 Lê quang Định Gò Vấp. Phở Hồng Hiếu.

Cần 2 chuyên viên có căn bản kỹ thuật về nghề Mộc, có thể giảng dạy môn này theo chương trình, biết nói tiếng Pháp hay tiếng Anh. Lương bổng sẽ được thảo luận. Xin đến hỏi tại I.S.I. số 185 Võ Tánh, Phú Nhuận, Gia Định kể từ ngày 20-10-70 vào buổi chiều và nhớ mang theo những Chứng Chỉ cần thiết.

Văn phòng kế toán cần kế toán viên kinh nghiệm. Hỏi 292A Minh Phụng Cholon sáng 11g chiều 14g-15g

Cần dùng gấp 1 quản lý chuyên môn về nhà in phải rành rẽ việc nhận in và đấu thầu, 1 chị giặt ủi giỏi, 1 chị bếp nấu Tây-Việt. Hỏi 25 Tô thu Thấu Đ.T 20.678

Cần thợ sắt

Cần gấp nhiều :
- Thợ làm sườn sắt
- Thợ cửa sắt.
- Thợ cửa kiếng và cửa bông.

THUẬN PHÁT 155/5A Hùng Vương Thị Nghè vào hẻm 100 thước.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Phản ứng về đề nghị hòa bình 5 điểm của Hoa Kỳ, cứ theo tin ức đã nhận được thì CS Bắc Việt và MTGP chỉ có hành động hoàn toàn giống nhau ở chỗ dùng chung một bản tuyên bố. Cộng Sản BV thì gọi đó là «lời tuyên bố của Bộ Ngoại Giao chính phủ VNDCCH» còn MTGP thì do Huỳnh Tấn Phát tuyên đọc nhân danh «Thủ Tướng chính phủ CMLTCHMN». Kỳ dư mỗi bên có dụng ý nói khác nhau tí chút.

Về phía CSBV sự chống đối quyết liệt của họ thể hiện ở hai mặt. Một mặt họ kịch liệt công kích cái đề nghị hòa bình đó chỉ như một thủ đoạn bịp bợm, thậm chí còn giải thích quanh co sai lạc đi (vì điều Hoa kỳ có ý rút quân đơn phương miễn là rút theo một lịch trình được thương thuyết thì CSBV nói Hoa Kỳ vẫn ngoan cố đòi rút quân song phương) để có cớ mà chửi bới. Mặt khác CSBV đe dọa sẽ đánh lâu dài chớ không chịu thương thuyết theo các đề nghị hòa bình mà Hoa kỳ đề ra và cũng không chịu ngưng bắn trong hoàn cảnh hiện nay vì họ quá lép vế. Nói tóm lại, CSBV dứt khoát chống ngưng bắn, chống hòa bình—ít nhất là trong điều kiện hiện nay, và cương quyết tiếp tục chiến tranh.

Nhưng phía MTGP thì luận điệu có hơi khác. Ngay tại cuộc hội đàm Ba Lê, trong những lời tuyên bố công khai, Thị Bình đã dùng những lời lẽ mềm mỏng hơn. Đại diện MTGP tại Nam Dương không biết là đã nỉ non thế nào với nhà cầm quyền xứ này (vốn bị TC và CSBV nhiều lần chửi bới là bọn tay sai Mỹ) mà hôm rồi Ngoại Trưởng Nam Dương bỗng dưng lên tiếng minh xác «sẽ không đuổi VC khỏi Nam Dương vì họ cũng là chiến sĩ» và «nên nhập 5 điểm của TT Nixon và 8 điểm của Thị Bình làm một, lấy đó làm căn bản để thương thuyết một giải pháp cho chiến cuộc VN». Sau đó lãnh tụ phe đa số (Dân Chủ) tại Thượng Viện Hoa Kỳ cũng nêu ra một sáng kiến tương tự. Và thứ năm tuần này, tại hội đàm Ba Lê, chẳng những đã không chửi bới mà còn đưa ra một sự so sánh hơi lạ. So sánh rằng những đề nghị mà bà ta đưa ra đáng được cứu xét một cách cẩn thận và có tính cách xây dựng hơn là đề nghị của Ô. Nixon nhiều. Nghĩa là đề nghị của ô. Nixon không đáng nhiều thì cũng đáng ít được cứu xét. Chứ không phải đồ bỏ.

Có gì lạ ở đằng sau ?

CHÍNH LUẬN

Chúc Mừng

Ngày 19-10-1970, Anh Chị Trung Tá PHẠM-ĐÌNH-CẦN sẽ làm lễ Vu Quy cho Trưởng Nữ :

PHẠM-THỊ-NGỌC-THANH

với Cậu :

TRẦN-QUANG-HÙNG

Xin chia vui cùng Anh chị, chúc Tân Giai Nhân và Tân Lang Trăm Năm Hạnh Phúc.

HỘI ÁI-HỮU KHÓA 3 THỦ-ĐỨC

Tin Mừng

Được tin

Bạn VŨ-ĐÌNH-HOÀI

Sẽ đẹp duyên cùng

Cô HOÀNG-THỊ HOÀNG-DẦN

vào ngày 23-10-1970 tại Saigon.

Thân chúc hai bạn TRĂM NĂM HẠNH PHÚC.

Ô. Bà BÙI-QUÍ-CHỨ
Ô. Bà NGUYỄN-HUY-TIẾN

Chúc Mừng

Được tin ngày 24-10-1970, Bà quả phụ NGÔ-BÁT-KHẢI sẽ làm lễ vu qui cho Thứ Nữ là cô :

NGÔ-THỊ-TUYẾT-LÊ

đẹp duyên cùng cậu :

HUGH L. BEASLEY

Chúng tôi thành thật chúc mừng Hai Họ và chúc Cô Dâu Chú Rể «trăm năm hạnh phúc».

— Bà Quả Phụ Châu-Bá-Linh
— Ô. Bà Võ-Ngọc-Giao

5 TIẾP THEO TRANG 1

quân Mỹ mà không có sự đảm bảo là đến ngày nào họ sẽ đi, nó còn có nghĩa là CS miền Nam sẽ bị tước mất cái quyền tranh đấu chống chính quyền Saigon mà theo ý ông Xuân Thủy dưới hình thức hiện nay thì chính quyền ấy sẽ làm cho MTGP không thể nào thắng được trong một cuộc tuyển cử.

Những người theo dõi tình hình coi lời ông Xuân Thủy biểu lộ ra rằng Hànội nhận định là nếu trong hiện tình mà nhận ngưng bắn thì sẽ để cho người ta thấy cái thế yếu của phía CS về mặt quân sự, và cả sức hậu thuẫn mà CS vẫn chờ đợi ở các phần tử ôn hòa đối lập ở miền Nam bây giờ thì trong tình trạng ấy cũng sẽ không có mấy.

Bà Nguyễn Thị Bình đại diện của MTGP lên tiếng trong phiên nhóm ở Ba Lê tuần này có vẻ như có thái độ giữ thế thủ hơn là ông Xuân Thủy. Bà Bình cho là các đề nghị của Hoa Kỳ quá mập mờ nên không thể coi làm thực được, và bà nhắc Hoa Kỳ tới những đề nghị mà chính bà đã đưa ra yêu cầu Hoa Kỳ rút hết quân đội từ nay đến tháng 6-71. Bà Bình nói rằng những đề nghị ấy đáng được cứu xét một cách cẩn thận hơn và có tính cách xây dựng hơn là những đề nghị của ông Nixon nhiều.

Những người theo dõi thời cuộc có cảm tưởng là bà Bình đương tìm cách giành lại thế chủ động bằng cách phô trương những đề nghị của bà và có lẽ bà Bình có chủ đích làm như vậy trong viếng thăm Anh Quốc trong tuần tới.

9 TIẾP THEO TRANG 1

qua, phi công trực thăng Hoakỳ phát hiện một số Cộng quân di chuyển ở vùng 15cs TTN Huế. Phi công sử dụng vũ khí cơ hữu tấn công địch và sau đó đếm được 15 xác địch ngổn ngang trên trận địa.

Trong đêm qua, Cộng quân thực hiện 12 vụ pháo kích quấy phá các vị trí đồng minh và VNCH.

Bộ Tư lệnh Sư đoàn 101 Nhảy Dù ở Thừa Thiên bị 2 đạn hỏa tiễn 122 ly nhưng không gây thiệt hại.

Lúc 1g45 sáng nay, Cộng quân nã 3 đạn B.40 và 2 đạn không rõ loại vào một khu dân cư trong tỉnh Cà Mau gây cho 2 thường dân và 1 binh sĩ ĐPQ tử thương và 12 thường dân khác bị thương.

Hôm thứ tư, 1 trực thăng UH-1 của HK bị trúng đạn địch từ dưới bắn lên tại 39cs BTB Cheo Reo (Phú Bổn). Phi cơ bị phá hủy, 3 nhân viên phi hành người Mỹ bị thương.

Một trực thăng UH-1 khác của Hoa Kỳ bị trúng đạn địch rơi tại Châu Đốc 11 cây số TB Tri Tôn. Không có phi công nào bị thiệt mạng.

Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ loan báo trong tuần lễ chấm dứt vào nửa đêm thứ Bảy vừa qua, tổn thất của quân lực Hoa Kỳ trên chiến trường là 40 tử trận, 432 bị thương, một trong những con số thấp nhất kể từ 4 năm rưỡi nay.

Phía VNCH có 256 binh sĩ hy sinh và 845 bị thương.

Phía CS có 1.083 tên bị hạ.

Tính từ ngày 1-1-1961 đến nay có 677.043 Cộng quân bị hạ sát so với 43.861 binh sĩ HK tử trận và 109.249 binh sĩ VNCH hy sinh.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao nói «chúng tôi không biết tí gì về tin này». Mối bang giao trên hàng Đại sứ giữa Bắc Kinh và Tân Đề Ly đã bị cắt đứt năm 1962 ngay sau khi cuộc chiến tranh ngắn ở biên giới xảy ra giữa hai nước.

4 TIẾP THEO TRANG 1

tá Am Rong cho biết các binh sĩ Kampuchea đang mở cuộc hành quân tảo thanh từ tỉnh Takeo về phía Nam thì chạm địch tại Kirivong cách biên giới Việt - Miên 6cs và cách Nam Vang 112cs về phía Đông Nam.

Chưa có chi tiết trận đánh.

Binh sĩ VNCH cũng đang hành quân ở phía Nam Takeo nhưng hai lực lượng Việt - Kampuchea chưa giao tiếp được với nhau.

Theo tin hãng UPI, oanh tạc cơ KPC từ 3 ngày nay, đã oanh tạc vùng 30cs Nam Nam Vang phá tan nơi tập trung quân của hai trung đoàn BV.

Các phi cơ T28 đã oanh kích các vị trí ngờ là của BV tại những vùng ở phía Tây quốc lộ 2. Một phi cơ tuần thám KPC báo cáo phát hiện một số đông binh sĩ BV bèn gọi T28 đến oanh kích.

Tình báo Kampuchea ước lượng có ít nhất 2 trung đoàn BV tập trung tại vùng này.

8 THEO TIẾP TRANG 1

trưởng Lao Động và Xã Hội KPC tham dự Hội nghị Kế Hoạch Gia Đình tại đây hôm nay lập lại rằng chính phủ ông sẵn sàng chấp nhận một giải pháp chính trị chấm dứt cuộc xung đột tại Kampuchea. Ông nói Kampuchea, mới đây vừa tuyên cáo thành lập chế độ Cộng Hòa, vẫn tin tưởng và chính sách trung lập, và chính phủ KPC luôn luôn tôn trọng tất cả các thỏa ước cùng Hiệp định cũng như mọi sự cam kết đã ký kết trong quá khứ.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Các viên chức bộ ngoại giao nói Cheng Heng sẽ hội đàm với thủ tướng Nhật Eisaku Sato và bệ kiến Nhật Hoàng trước khi trở về nước vào ngày 1-11.

Trước đó, trong một cuộc họp báo tại Hoa thịnh đốn, Tổng Thống Cheng Heng tuyên bố là nếu CS mở cuộc tấn công mới «tôi tin chắc là chúng tôi có thể đối phó được». Ông nói mục tiêu trên của CS nhằm lật đổ chính phủ Nam Vang có từ 6 tháng trước đây và «nếu họ có thể làm được thì họ đã làm từ lâu chứ không phải đợi đến mùa khô, nhưng sự thực là họ đã không thành công trong kế hoạch đó». Ông tin tưởng là với quân lực 145 ngàn người, KPC đủ sức gây cho đối phương những thất bại nặng nề.

Ông nói việc ông gặp TT Nixon vào Chủ nhật tới chỉ là một cuộc thăm viếng ngoại giao và ông đã tránh không đề cập đến chuyện liệu ông có yêu cầu TT Nixon viện trợ thêm về kinh tế và quân sự không. Ông tin tưởng mối bang giao với 2 nước VNCH và Thái Lan sẽ rất thân hữu vì cùng chiến đấu chống một kẻ thù chung là CSVN

3 TIẾP THEO TRANG 1

«Về phía Nhân Dân VN, cuộc kháng chiến dù còn phải trải qua nhiều khó khăn thử thách, nhưng ngày nay đã thuận lợi hơn bất cứ thời kỳ nào trước đây. Rõ ràng là thời gian không ủng hộ bọn xâm lược Mỹ».

Tình hình Việt hóa

LUÂN ĐÔN, 23-10 — Nhật báo Times ở Luân Đôn, trong số báo ra ngày hôm qua đã đăng tải một bài của phái viên báo này ở Saigon gởi về nhận định về tình hình cuộc Việt hóa.

Ký giả báo Times khởi đầu bài báo nói rằng bất cứ một sự nhận định nào về tương lai Nam VN cũng phải xét tới những yếu tố bấp bênh không lường trước được như các khó khăn về kinh tế, áp lực cả bên trong lẫn bên ngoài đòi phải có một sự dàn xếp về chính trị v.v...

Tuy nhiên phái viên này nói rằng chắc chắn có sự đổi thay đáng kể và vững vàng về tình hình quân sự sau những cuộc hành quân hồi tháng 5 và tháng 6 của liên quân Việt Mỹ trừ khử các căn cứ Cộng quân ở KPC. Đáng chú ý hơn cả là đường lối cuộc chiến đã được VN hóa tới độ bền như có thể nói Hoa kỳ để cho quân đội VNCH đứng ra trận đánh. Hiển nhiên, ký giả báo Times viết tiếp, việc này liên quan mật thiết tới sự tiếp tục và tựa như đương rút quân về của quân đội Hoa kỳ. Vai trò của quân đội Hoa kỳ và quân đội VNCH có vẻ như đổi ngược lại cho nhau.

Nhờ kết quả của chương trình Việt hóa, ký giả báo Times viết tiếp số quân Hoakỳ tử nạn nay đã sụt xuống một cách đáng kể mặc dầu tưởng cũng nên biết thêm rằng phần lớn các binh sĩ Hoakỳ bị thương vì cạm bẫy và đại khái như vậy vẫn còn nhiều. Mặt khác, quân đội VNCH hàng tháng vẫn bị khoảng từ bốn tới năm ngàn người vừa bị thương lẫn bị chết ngay cả thời gian Cộng quân đặc biệt tỏ ra hoạt động yếu ớt như hiện nay.

Ký giả trên cũng còn nói rằng quân đội VNCH vừa nhận thêm một đoàn 40 chiến đấu cơ phản lực và nay đảm nhiệm tới 20 phần trăm các phi vụ không yểm.

Dựa theo con số chính thức, theo ký giả báo Times vẫn còn có hơn 250 ngàn quân BV và VC tại VNCH, nhưng các trung đoàn quân BV phân tán thành các nhóm nhỏ để hoạt động với các du kích quân địa phương.

Các nhân vật phân tích về tình hình quân sự ở Saigon lý luận rằng Hà Nội đã đi tới chỗ quyết định bước qua một thời kỳ kéo dài mà gọi theo danh từ CS là để đấu tranh bằng chính trị.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Chính phủ Nga xô đã thông báo cho tòa đại sứ Hoakỳ về vụ phi cơ Hoa kỳ hạ cánh trên lãnh thổ Nga, mặt khác ra lệnh cho giới chức có thẩm quyền mở cuộc điều tra về trường hợp liên hệ đến vụ xâm phạm biên giới Nga của chiếc phi cơ nói trên.

Tại Hoa thịnh Đốn, Bộ Ngoại giao HK tuyên bố hiện thời không có lý do nào để nghĩ rằng phi cơ nói trên đã xâm nhập lãnh thổ Nga ngoại trừ vì lý do thời tiết xấu nên máy bay lạc đường.

(xem tiếp trang 3)

Viễn vọng của cuộc chiến chắc sẽ là tại Nam VN tuy hoạt động khủng bố gia tăng nhưng tầm hoạt động quân sự sẽ giảm xuống một thời gian vô hạn định, đồng thời có thể sẽ có những cuộc hành quân đại qui mô ở đông bắc Kampuchea và ở Lào.

Còn về việc HK rút quân, ký giả báo Times viết tiếp dường đã khiến cho tình hình có nhiều điểm thuận lợi, nhưng nếu nhìn về lâu về dài thì đối với các đồng minh của HK là Nam VN và KPC hiện phải đang gánh chịu để đỡ với cuộc chiến thì chắc sẽ không được mãn nguyện nhiều đến như vậy.

Báo Daily Telegraph đăng một bản tin của phái viên báo ấy ở Saigon nói vào khoảng ba ngàn VC ở tỉnh Kiến Hòa đã bỏ hàng ngũ CS qua phía chính phủ trong 9 tháng vừa qua. Phái viên ấy nói người ta cảm tưởng rằng số đông VC sang theo với phía chính phủ có nghĩa là nòng cốt của phong trào CS ở Nam VN đã bị dập tan.

Nhưng phái viên ấy cho hay một phát ngôn viên quân sự ở Nam VN tỏ ra nghi ngờ rằng có thể VC tìm cách đặt người của họ vào các cơ quan chính phủ tại Kiến Hòa, nên chi người ta đã đặc biệt lưu ý tới những phần tử VC hồi chánh tại tỉnh này và một số những người bị nghi ngờ làm điệp viên tay đôi đã bị chuyển ra khỏi tỉnh.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoại trưởng Mỹ Rogers đề cập đến việc này.

Nước Áo tuy đã thừa nhận TC từ năm 1949 nhưng hiện nay không thiết lập bang giao với cả BK lẫn Đài bắc. TC và Áo chỉ trao đổi các phái bộ ngoại giao

1 TIẾP THEO TRANG 1

trăm. Con số mới nhất là 59 phần trăm, số cao nhất ghi nhận được kể từ tháng 7.

Một cuộc thăm dò dân ý khác bằng điện thoại do Ủy Ban Cộng Hòa Toàn Quốc thực hiện từ ngày 8 tháng 10 tới ngày 10 tháng 10 cho thấy rằng trong số 1.077 người được hỏi ý kiến, 67 phần trăm hưởng ứng đường lối điều hành công việc của Tổng thống.

FAMILLE FRANÇAISE

Cherche à louer VILLA ou bel appart. 2 à 3 chamb. coucher, garage, quart. rés. Saigon ou banlieue. Bail long terme, payable tous 6 mois d'av.

Ecrire : B. P. 1459 Saigon.
Tel : 40.652.

SECRETARY WANTED

SMALL AMERICAN FIRM MUST POSSESS FOLLOWING MINIMUM SKILLS. ENGLISH-OUTSTANDING, TYPING — EXCELLENT. SELF-CONFIDENCE REQUIRED. PREVIOUS EXPERIENCE NOT ESSENTIAL BUT PREFERRED. APPLICANTS APPLY AT 105 YEN DO SAIGON DURING OFFICE HOURS

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Cố Bác sĩ Đại úy NGUYỄN-THẾ-CHƠN

Bào Đệ Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG Giám Đốc Nha Viện Trợ Thương Mại Bộ Kinh Tế, đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến địa Kampuchia.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng ông Giám Đốc Nguyễn văn Trương cùng Tang Quyến và cầu chúc hương hồn cố Bác sĩ Đại úy NGUYỄN-THẾ-CHƠN được sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

GIA
92 Hoàng Diệu Khánh Hội

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ VƯƠNG-HỒI

Thân phụ Ông VƯƠNG-CƯ, Quản Trị Viên Đông-Phương Ngân-Hàng, vừa từ trần ngày 18-10-1970 tại Rạch Giá, hưởng thọ 71 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn với Ông Bà VƯƠNG-CƯ cùng tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Cụ được sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông Bà TRẦN-NGỌC-TRÌNH

Phân Ưu

Được tin

Thân-Mẫu

[illegible] NGUYỄN-ĐỨC-TRÍ vừa thất lộc tại Saigon ngày 20-10-70 hưởng thọ [illegible]

Thành thật phân ưu và cầu chúc cho linh hồn Cụ sớm siêu thoát nơi cõi Phật.

Các bạn Diệp, Uy, Niếp, Thời, Thân,
Quới, Hậu, Thiện, Khạm

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ NGUYỄN-TRI-NHÃ

Nhạc phụ Đại Tá NGUYỄN-DUY-BÁCH, Tỉnh Trưởng Tỉnh Lâm Đồng, vừa mãn phần ngày 12-10-1970 tại Saigon.

Thành thực phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

ĐẠI-TÁ TỈNH-TRƯỞNG
cùng Quân Nhân, Công Chức
Tỉnh Ninh-Thuận.

CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :

Tất cả Quý vị Chỉ huy, đại diện các đơn vị, cơ quan và thân quyến thuộc đã giúp đỡ, đến chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu con của chúng tôi là :

Cố Thiếu Tá

Trần-Văn-Rao

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Kính xin Quý vị niệm tình tha thứ cho các điều sơ sót.

Thay mặt tang gia bái tạ
Mẹ : Bà Quả phụ Trần-Văn-[illegible]

G.S. HỒ-DUY-TRINH

CHỦ TỊCH TRUNG ƯƠNG MẶT TRẬN VNQG LIÊN ÁI

Đang thành lập Chính Phủ Trẻ ?

Saigon 20-10 : Đại Hội Đại Biểu toàn quốc của MTVNQGLA được triệu tập bất thường tại trụ sở trung ương vào ngày 18-10 lúc 9giờ30 và đặt dưới sự chủ tọa của G.S.HỒ-DUY-TRINH Chủ Tịch Trung ương của M.T.V.N.Q.G.L.A.

Sau phần nghi lễ, G.S. HỒ-DUY-TRINH bí danh HỒ-BA đã đọc một bài diễn văn dài hai mươi phút, với nội dung G.S. kêu gọi sự tích cực và thiện chí hoạt động của cán bộ các cấp để sớm hoàn thành sứ mạng đấu tranh chính trị của người Việt. G.S. còn tuyên bố là sẽ tiếp tay với các đoàn thể bạn cũng như Nhân Sĩ Ái Quốc V.N. để vận động trên mọi khía cạnh hầu thành lập cho chính thể Cộng Hòa một CHÁNH PHỦ TRẺ có khả năng và nhiệt huyết phụng sự dân tộc. G.S. HỒ-DUY-TRINH nhấn mạnh rằng : Ngay từ bây giờ hãy thực hiện cuộc chuẩn bị tranh cử ghế TỔNG THỐNG cũng như QUỐC HỘI vào năm 1971.

Đại Hội đã bế mạc vào lúc 13 giờ cùng ngày trong bầu không khí hởn hở của mọi tầng lớp cán bộ.

Lương Tăng Lính Đói

Lương càng tăng, Lính càng đói, Lương tăng 1, vật giá tăng 2.

Trong hoàn cảnh đó người lính chỉ còn biết trông cậy vào hiện vật miễn thuế do Quân Tiếp Vụ cung cấp.

Nhưng hàng Quân Tiếp Vụ lại dễ tìm ở ngoài chợ hơn là trong quầy hàng đơn vị ! Tại sao ?

Tuần Báo DIỀU-HÂU đang tiếp tay với các Bà Vợ Lính tuyên chiến với bọn ăn cắp cơm chim của binh sĩ trong chiến dịch «GIỮ HÀNG QUÂN TIẾP VỤ CHO LÍNH».

ĐÓN ĐỌC NGÀY THỨ SÁU 23-10-1970

DIỀU - HÂU

Tờ báo phục vụ quyền lợi của lính tuyên chiến với bọn móc túi lính nghèo.

Hưng-Việt Bảo-Hiểm Nhân-Thọ

Người sinh ra ở trên đời
Làm sao bảo đảm tương lai của mình
Tương lai con, vợ, gia đình
Đề phòng bất trắc thình lình đến nơi
Bảo Hiểm Nhân Thọ đúng thời
Công ty Hưng Việt giúp đời, giúp dân
Dùng phương pháp tính tối tân
Việt Nam mới có một lần đầu tiên
AN SINH giúp cháu thiếu niên
Đến ngày khôn lớn có tiền tiếp theo
GÓP VỐN giúp các bạn nghèo
Đến ngày mãn ước tiền nhiều vốn cao
Còn nhiều phương thức dồi dào
Xin mời quý bộ bước vào hỏi xem
Bao nhiêu cán bộ chuyên viên
Trình bày tài liệu càng thêm tỏ tường
Đồng bào xin hãy ghé ngang
Hưng Việt Bảo Hiểm hân hoan kính mời.

Hưng-Việt Bảo-Hiểm Công-Ty

Trụ sở : 18 Duy Tân và 39 Hồng Thập Tự
Điện Thoại : 98.605—98.332 SAIGON

CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính cảm tạ quý liệt vị trong các Cơ quan Đoàn thể Quân Dân Chính thuộc Vùng 4 Chiến Thuật, Cục Quân Y, Binh Chủng Thiết Giáp Binh, Cục Quân Cụ QLVNCH, Bộ Công Chánh, Bộ Kinh Tế, các Ban Hộ Niệm, các Ngân Hàng, Công Ty, quý Thân Bằng Quyến Thuộc xa gần, đã Phân Ưu, Phúng Điếu, Giúp đỡ, Cầu Nguyện và Tiễn đưa linh cữu của

CỐ Y-SĨ ĐẠI ÚY

NGUYỄN-THẾ-CHƠN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc đau thương bối rối, có nhiều điều sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ
Thay mặt tang quyến
Ô. B. Nguyễn-Văn-Trương
Ô. B. Nguyễn-Thế-Diễn
Bà quả phụ Nguyễn-Thế-Chơn
nhũ danh Châu thị Anh Đào

Là Người ở Thủ Đô

Quý vị cần một vài giờ giải trí, một bữa ăn thật vừa ý sau những giờ làm việc mệt nhọc ? Là người ở tỉnh có việc ghé qua Saigon một vài ngày cần một chỗ tạm trú thật lý tưởng ?

Quý vị đừng do dự đến ngay MÃ-NHẬT-TÂN chắc chắn quý vị sẽ được thỏa mãn tối đa, hưởng thụ đầy đủ. Tất cả những gì đặc biệt đều có ở

MÃ-NHẬT-TÂN HOTEL RESTAURANT

97-99 Tôn Thất Đạm. Saigon. Đ.T. 22.732

Nhà Hàng ăn lầu 7. Thang máy thường trực. Thức ăn T. — Tàu chọn lọc. Đặt tiệc trước có giá đặc biệt.

Nhắn Tin

Cựu Học Sinh Trung Học và Tiểu Học Vũng Tàu

Mong được gặp các bạn đầy đủ vào 5 giờ chiều ngày 31-10-70 tại trường Tiểu Học Thắng Nhì để thảo luận về việc thành lập Hội Cựu học sinh Vũng Tàu.

Liên lạc : ● MAI VĂN NHẪN 576 Phan Thanh Giản Saigon
hay Trung Học Long Thành Biên Hòa
● CAO VĂN HUYNH Tiểu học Thắng Nhì Vũng Tàu

Bệnh Viện Trưng Vương

TRẠI BÀ LÊ CHÂN

355 Tô Hiến Thành hay 266 Nguyễn văn Thoại — Cholon
Điện Thoại : 36.744

Khám bệnh và điều trị toàn khoa do các Bác Sĩ chuyên khoa phụ trách

BỆNH NỘI KHOA — NHI KHOA — TIM — THẬN — THẦN KINH
BS Henriette Bùi Quang Chiêu, Lê Văn Điềm, Trần Minh Tùng
Nguyễn Minh Châu, Nguyễn Hữu Vị

BỆNH NGOÀI DA
B.S. Vũ Ngọc Bội

BỆNH NGOẠI KHOA — GIẢI PHẪU — SẢN KHOA
B.S. Vương Quang Trường, Vũ Ngọc Hoàn

- Đầy đủ tiện nghi có phòng lạnh
- Trang bị đầy đủ máy móc tối tân
- Cấp cứu : giờ nào cũng có Bác sĩ thường trực
- Nếu cần (hay giờ giới nghiêm) có thể gọi số điện thoại ghi trên sẽ có xe đến đón.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Cụ Ông NGUYỄN-TRI-NHÃ

NHẠC PHỤ của ĐẠI TÁ TỈNH TRƯỞNG Kiêm TIỂU KHU TRƯỞNG LÂM ĐỒNG, vừa tạ thế ngày 12-10-1970 tại Saigon.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Lực Lượng Thám Sát, Ban Cố Vấn và toàn thể viên chức các cấp thuộc BCH/Lực Lượng Thám Sát chúng tôi, xin thành kính Phân ưu cùng Đại Tá và Tang Quyến, đồng thời cầu chúc linh hồn Cụ Ông sớm siêu thăng nơi cõi Phật.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Lực Lượng Thám Sát
Ban Cố Vấn và Viên Chức các cấp thuộc
Bộ Chỉ Huy Lực Lượng Thám Sát.
ĐỒNG KÍNH BÁI

Đất Xa Lộ, Thủ Đức Bán

1.— Bán 3 lô đất 3.700th/v mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia Định — Thị Nghè, cách xa cảng Xa lộ 200th.
Mua từng lô 1.200th/v cũng được
2.— Bán 1 miếng đất 2.500th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th.
Hai miếng đất này nằm trong vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ, v.v...
Mua xong giao đất trống.
Hỏi : Ô. NGHI, 80, Gia Long — Saigon.

Bán Khách Sạn

Bán một khách sạn tân tạo, luôn cả đất 1.000 thước vuông, đầy đủ tiện nghi, điện nước, máy lạnh, nhà hàng ăn, đang khai thác tại trung tâm thị xã Vũng Tàu, gần chợ và bãi biển, và một cửa hàng tại đường Tự Do — SaiGon — Hỏi Ông Bảy, 15 Công Trường Lam Sơn SaiGon. Đ.T : 20.301—90.385.

Xí-Nghiệp Kỹ-Nghệ Lớn

Cần mời một số chuyên viên cao cấp dưới 46 tuổi, ngành kỹ thuật có khả năng chỉ huy hoặc ngành Tài chánh Hành chánh có kinh nghiệm quản trị, để đảm nhận các chức vụ Giám Đốc và Phó Giám Đốc tại Hội sở hoặc các Nhà Máy 1.000 nhân công. Xin gởi lý lịch và ảnh về Hộp thơ 784 Saigon.

NHÀ MÁT SƠN-HẢI

24, PHẠM-PHÚ-QUỐC VŨNG-TÀU — ĐIỆN-THOẠI SỐ 180

Tất cả phòng đều có máy lạnh và tủ lạnh. Đầy đủ tiện nghi, nhiều bóng cây mát mẻ, có sân rộng cho trẻ em đùa giỡn, chỗ đậu xe bảo đảm, có sân thượng dành cho quý khách ăn uống vào buổi chiều tối rất yên tĩnh và nên thơ.

Mỗi phòng rộng rãi đủ cho gia đình đông con.

Có chiếu bóng nhiều phim thật hay để quý khách giải trí mỗi tối thứ bảy từ 21 giờ 30 đến 24giờ00.

XIN QUÝ KHÁCH VUI LÒNG GHI CHỖ TRƯỚC TẠI HÃNG CHÁNH

SƠN - HẢI

SỐ 84C —86—88 BÙI CHU SAIGON — ĐIỆN THOẠI 20.526

Chia Buồn

Được tin trễ :

Bác Sĩ NGUYỄN-THẾ-CHƠN

BÀO-ĐỆ của Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG, Giám Đốc Nha Viện Trợ Thương Mãi Bộ Kinh Tế, đã anh dũng đền nợ nước tại chiến trường Kampuchea ngày 11-10-70.

Xin thành thật chia buồn cùng Anh Chị NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG và nguyện cầu hương hồn Bác sĩ CHƠN được tiêu diêu nơi Miền Cực Lạc.

ĐÀM-TÔ

Cảm Tạ

Rất thành thật cảm tạ tất cả các bạn hữu và thân quyến đã đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa con gái chúng tôi là :

BETTY-ANN-MARTIN

đến nơi an nghỉ cuối cùng. (Cháu từ trần ngày 19-10-70).

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Cảm tạ,
Ông Bà WILLIAM . F . MARTIN

LỚP ANH VĂN DO BÀ CÔN-SƠN ĐẢM NHẬN

- Căn bản cho trẻ em. Thực hành cho người lớn.
- Giáo sư Mỹ luyện giọng và đàm thoại.
- Khu cư xá Kiến Ốc Sĩ Quan Không Quân Tân Sơn Nhứt. Số nhà A2[illegible]

Bắt đầu Khai Giảng ngày 2-11-70.

Bán Gấp

TOYOTA số X, TIVI. Máy Chữ Điện, Radio, Máy Hút Bụi.
Hỏi 140A Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Mất Xe

Xe DATSUN 1300 đời EO 4121 để tại trước nhà số 75 đường Khổng Tử Chợlớn bị mất, ai biết mách bảo. Xin hậu thưởng. Xin liên lạc với số Điện thoại 37.217.

Gà PILCH Nhật

Brown Nic thịt, Brown đẻ.

Gà PILCH Nhật về hàng tuần vào ngày thứ Hai, thứ Năm. Đặt mua tại 155/5 Trần quý Cáp Saigon và các địa chỉ số 785 Phan đình Phùng Saigon. Có bán thực phẩm gia súc VINAFECO.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định) NK. BYT số 584 ngày [illegible])